# multisportpro

## Electrostimulateur pour entraînement sportif

### Mode d'emploi

User manual / Bedienungsanleitung / Manual de uso /
Manuale d'uso / Gebruikshandleiding / Manual do utilização /
Uživatelská příručka / Használati utasítás / Instrukcja obsługi /
Manual de utilizare / Ръководство / Bruksanvisning /
Руководство пользователя / Kullanım kılavuzu / دليل المستخدم









- 4 canaux
- 14 programmes multifréquence
- 344 variations de programmes
- Rechargeable
- Batterie NiMH
- 1 ceinture multifonction
  4 électrodes "carbone" intégrées
- 8 électrodes adhésives
- Protection anti-choc

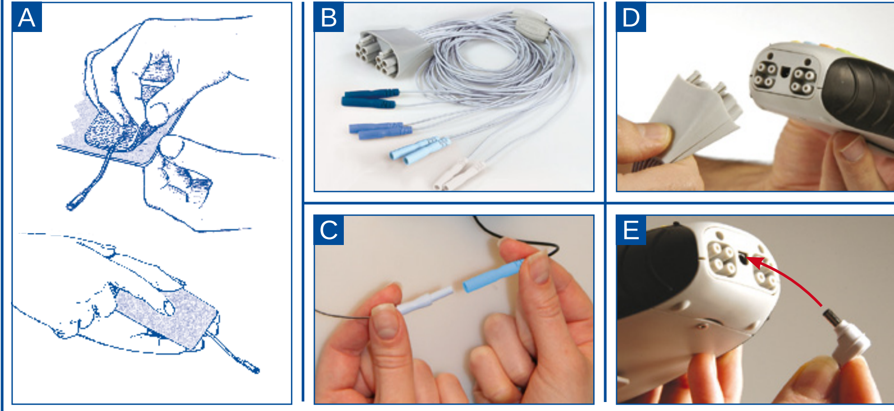
**SPORT-ELEC®**
ELECTROSTIMULATION



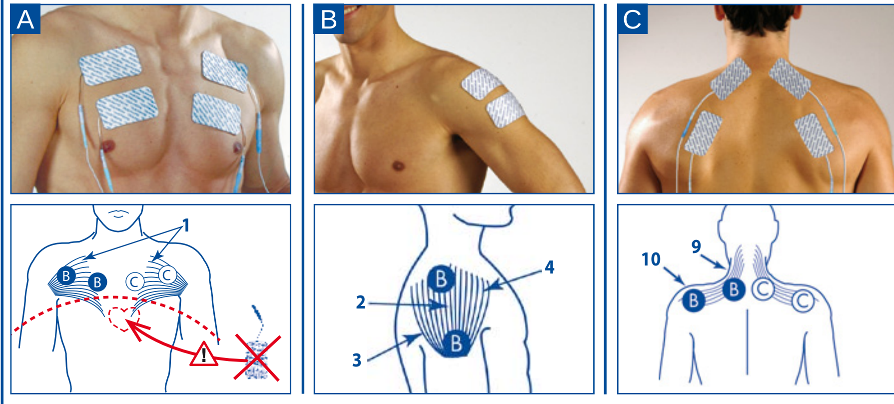


# FONCTION ÉLECTRODES

## I. CONNECTION DES ÉLECTRODES

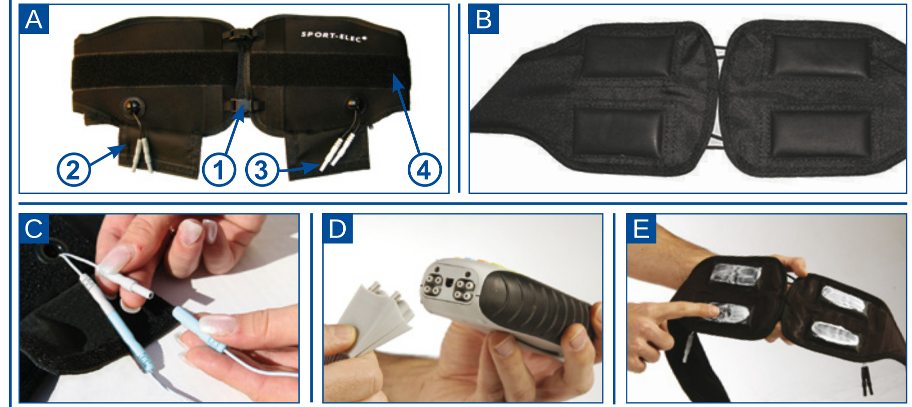



## II. POSITIONNER LES ÉLECTRODES

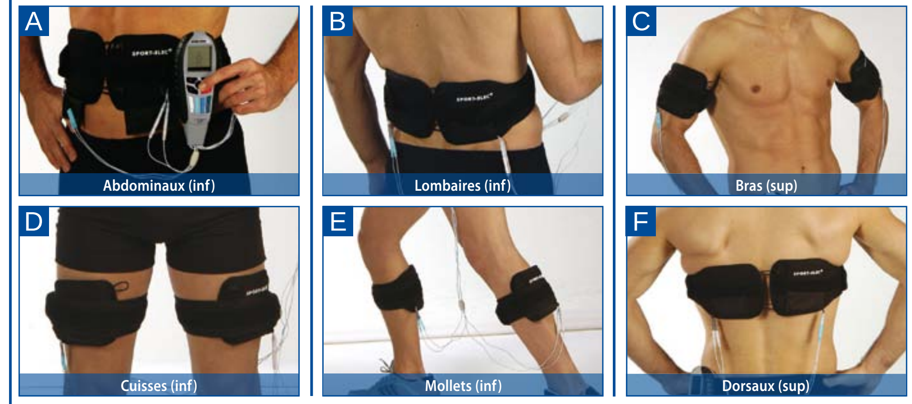



# FONCTION CEINTURE

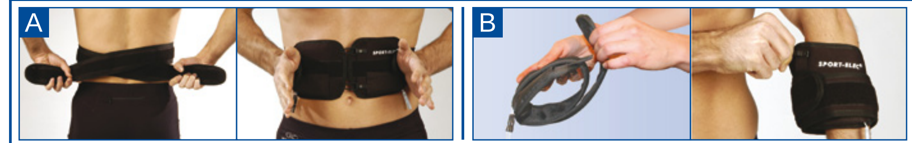
## III. CONNECTION DE LA CEINTURE



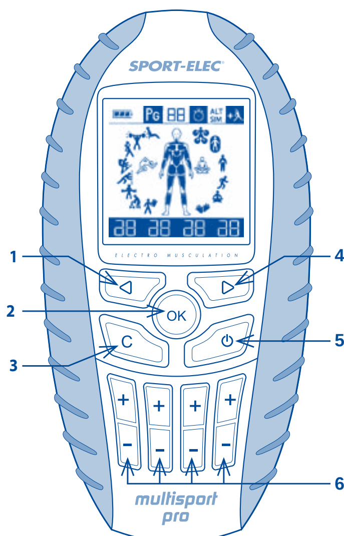

## IV. POSITIONNER LA CEINTURE




## V. AJUSTEMENT DE LA CEINTURE



# MULTISPORTPRO (4 CANAUX)
# DESCRIPTIF DE L'APPAREIL




**1** Touche gauche : permet de sélectionner un choix

**2** Touche OK : bouton de validation après chacun des choix

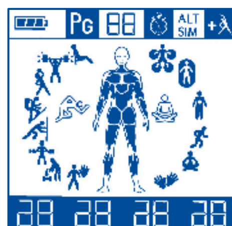
**3** Touche C (clear) : permet de revenir en arrière après avoir validé

**4** Touche droite : bouton de sélection pour choisir les programmes et les zones musculaires

**5** Touche ON/OFF : allume et éteint l'appareil / arrêt d'urgence

**6** 4 touches de puissances :
**+** : Augmente la puissance / niveau 1 à 30
**–** : Diminue la puissance / niveau 30 à 1

# DESCRIPTIF DE L'ÉCRAN




 Voyant de niveau de charge de la batterie

 Affiche le numéro de programme choisi

 Affiche la durée de programme restant

**ALT** Option muscles alternés (choix possible sur les programmes Pg 01 à Pg 08).
Vous choisissez de faire travailler 2 groupes musculaires en alternance.

**SIM** Option muscles simultanés (choix par défaut).
Vous choisissez de faire travailler 2 groupes musculaires en simultané.

 Phase d'échauffement à activer ou non

 Programmes sport

 Programmes santé





# LES PROGRAMMES



## PROGRAMMES SPORT




### PRÉPARATION CUTANÉE



Baisse l'impédance de la barrière cutanée.
Prépare la peau à la diffusion des courants émis par les programmes.
**Durée :** 2 min de phase active




### RÉCUPÉRATION DU VOLUME MUSCULAIRE



Ce programme permet de prévenir et de lutter contre la perte de volume musculaire généralement due au non usage d'un membre ou suite à une période d'immobilisation.
**Durée :** 40 min de phase active + 6 min de récupération




### RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE



Ce programme ne peut s'appliquer que sur des muscles ayant un volume normal. PG04 et PG05 permettent de développer la force musculaire.
**Durée :** 20 min de phase active + 6 min de récupération




### RÉSISTANCE MUSCULAIRE



La gamme des fréquences de stimulation vise à augmenter la capacité à soutenir des efforts musculaires importants.
**Durée :** 30 min de phase active + 6 min de récupération




### ENDURANCE MUSCULAIRE



Après l'acquisition par PG04 à soutenir des efforts importants, le programme PG05 permet de soutenir dans la durée des efforts musculaires de forte intensité en stimulant au maximum les fibres lentes.
**Durée :** 30 min de phase active




### ENTRETIEN MUSCULAIRE



Ce programme permet de conserver les acquis au niveau de l'endurance, de la résistance et du volume musculaire.
**Durée :** 30 min de phase active + 6 min de récupération




### FORCE EXPLOSIVE



Ce programme s'inscrit logiquement dans la continuité de PG03 et PG04. Il permet d'atteindre la force maximale d'un muscle en stimulant les fibres de très grande vitesse, l'intensité de la contraction doit être maximale.
**Durée :** 30 min de phase active + 6 min de récupération




### RÉCUPÉRATION



Ce programme, grâce au balayage des fréquences entre 0,5 et 8 Hz, permet aux muscles de récupérer plus rapidement par des effets relaxants, endorphiniques et à l'augmentation du débit sanguin.
**Durée :** 20 min de phase active



## PROGRAMMES SANTÉ




### MASSAGE



Ce programme est constitué de fréquences variant progressivement de 3 à 10 Hz pour un effet massant optimal.
**Durée :** 20 min de phase active




### MYORELAXANT



Ce programme grâce au balayage des fréquences de 0,25 à 3,5 Hz permet aux muscles de se relaxer plus rapidement.
**Durée :** 20 min de phase active




### RÉCUPÉRATION ACTIVE



Ce programme doit être utilisé immédiatement après avoir effectué des efforts intenses. L'ensemble des fréquences générées par PG11 permet de maintenir un travail musculaire après effort, favorise l'augmentation du débit sanguin et la libération d'endorphines. Chacune de ces séquences de fréquence est alternée avec un effet relaxant.
**Durée :** 20 min de phase active




### TENS



Programme antalgique par neurostimulation électrique, variation progressive des fréquences. Les électrodes doivent être placées sur le site douloureux.
**Durée :** 20 min de phase active




### ENDORPHINIQUE



Ce programme permet de soulager efficacement les tensions musculaires.
**Durée :** 20 min de phase active




### VASCULARISATION



Ce programme permet de soulager la sensation de jambes lourdes.
**Durée :** 26 min de phase active



## * À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION DE L'APPAREIL

**Vous venez d'acquérir un appareil professionnel performant et puissant.**
**Vous devez prendre le temps de découvrir son fonctionnement.**
1 - Lire attentivement le mode d'emploi
2 - Avant usage, mettre l'appareil en charge (photo I. E page 3)
3 - Tester votre appareil sur les quadriceps selon la procédure de test rapide ci-dessous

## * TEST DE FONCTIONNEMENT RAPIDE

**TESTEZ VOTRE APPAREIL SUR LES QUADRICEPS**

- Prenez une demi-ceinture, appliquez une couche de crème sur les électrodes intégrées (photo III. E page 4) ou prenez 2 électrodes adhésives et humidifiez-les (photo I. A page 3).
- Branchez-la/les au premier canal (2 fiches de même couleur sur 2 autres fiches de même couleur).
- Allumez l'appareil avec la touche ⏻ et appuyez 6 fois de suite sur la touche "OK".
- Augmenter progressivement la puissance sur ce canal.
- Une fois ce parcours de découverte réalisé, vous pouvez démarrer le programme de votre choix.

## * REVENDICATIONS THÉRAPEUTIQUES

- **Particuliers :** pour le renforcement et /ou maintien de la force musculaire
- **Kinésithérapeutes :** pour le soulagement des tensions musculaires
- **En secteur hospitalier :** pour la prévention des amyotrophies musculaires et pour le traitement de la douleur

# I. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

L'appareil contient une batterie rechargeable, il convient donc dès son acquisition d'effectuer une charge de 12 heures en reliant son boîtier à l'alimentation secteur.
Il n'est pas possible d'utiliser l'appareil pendant la charge de la batterie.
En cas de non utilisation, procéder à une charge de la batterie de 12 heures tous les 4 mois.
L'appareil se met en veille automatiquement si la batterie est déchargée, assurant ainsi la protection de celle-ci contre toute décharge abusive.
Pour mettre l'appareil en charge, connectez le chargeur (fourni) à l'appareil (photo I. E page 3).

### AFFICHAGE CHARGE DE LA BATTERIE

Durant la charge de la batterie, le voyant pile affiche "▭", "▭", "▭" pour montrer la charge en cours.
Le décompte du temps de charge de 12 à 00 commence.
Quand la charge est terminée, le chiffre "00" s'affiche à gauche du pictogramme chronomètre, le pictogramme pile affiche "▭".
Débrancher l'adaptateur pour isoler la source électrique lorsque la charge est terminée.
Lorsque l'on débranche le chargeur, l'écran s'éteint.
Lorsque la pile est vide "▭", cela signifie que la batterie est déchargée.

# II. MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

### ÉTAPE 1 : AFFICHAGE - MISE SOUS TENSION

Attention pour la mise en marche, réalisez un appui bref maximum de 1 seconde sur "⏻" (touche rouge).
Tous les pictogrammes s'affichent pendant 3 secondes et s'éteignent, puis les muscles de face clignotent.
Si vous réalisez un appui trop long, votre écran clignotera et vous indiquera la totalité des pictogrammes qu'il contient.
Pour arrêter l'appareil, appuyez brièvement sur "⏻".
Ou pour revenir dans le menu, vous devez enfoncez la touche "C", ou faites 2 appuis brefs sur "⏻".

### ÉTAPE 2 : SÉLECTION DE LA (DES) ZONE(S) MUSCULAIRE(S) À STIMULER

**Choix 1ère zone :**
L'écran affiche "01", ce qui veut dire qu'il vous propose de choisir une première zone musculaire.
- Si vous voulez choisir les muscles de face, validez avec la touche "OK".
- Si vous voulez choisir les muscles de dos, appuyez sur la touche "▷".
- Si vous voulez revenir aux muscles de face, appuyez sur la touche "◁".

Si votre choix s'est porté sur les muscles de face : la 1ère zone musculaire du bas clignote : quadriceps.
Si votre choix s'est porté sur les muscles de dos : la 1ère zone musculaire du bas clignote : jumeaux (mollets).

Appuyez sur la touche "▷" pour remonter et faire défiler les différentes zones musculaires.
Pour revenir en arrière, appuyez sur la touche "◁".
Une fois le groupe musculaire choisi, validez avec la touche "OK".

**Choix 2ème zone :**
Les pictogrammes clignotent tous à nouveau et l'écran affiche "02".
L'écran propose de choisir une 2ème zone musculaire :
Pour choisir une 2ème zone musculaire, validez à nouveau soit les muscles de face ou les muscles de dos, validez "OK".
Choisissez à nouveau une autre zone musculaire puis validez "OK".
Si vous ne voulez qu'une zone musculaire, appuyez sur la touche "◁" et passez à l'étape 3.
La (les) zone(s) musculaire(s) sélectionnée(s) s'affiche(nt).

### ÉTAPE 3 : SÉLECTION DU PROGRAMME

Les programmes de gauche (programmes SPORT ) s'affichent en clignotant.
Si vous choisissez les programmes SPORT , validez "OK".
Si vous voulez choisir les programmes SANTÉ , appuyez sur la touche "▷" et validez "OK".
Faites défiler les programmes en appuyant sur la touche "▷".
L'écran commence par afficher le 1er pictogramme du bas, et affiche simultanément en haut le numéro du programme correspondant.
Si vous souhaitez revenir en arrière, appuyez sur la touche "◁".
À ce stade, vous avez donc choisi la (les) zone(s) musculaire(s) à stimuler et le programme.

### ÉTAPE 4 : CHOIX "PHASE D'ÉCHAUFFEMENT" ET OPTION ALT/SIM

(Uniquement pour les programmes Pg02 à Pg07).
L'appareil vous propose une phase d'échauffement avant de commencer la phase active du programme.
Le pictogramme " " PHASE D'ÉCHAUFFEMENT clignote en haut à droite.
Si vous voulez la sélectionner, appuyez sur "OK", sinon appuyez sur la touche "◁" et validez "OK" (elle disparaît de l'écran).
Puis le pictogramme "ALT SIM" clignote.
Pour sélectionner "ALT" (alterné), appuyez sur la touche "◁", puis validez "OK".
Pour sélectionner "SIM" (simultané), appuyez sur la touche "▷", puis validez "OK".
Si vous avez sélectionné la phase d'échauffement, "SIM" s'affichera au démarrage du programme car la phase d'échauffement est obligatoirement en mode simultané.
Le pictogramme du programme choisi est allumé, la (les) zone(s) musculaire(s) choisie(s) clignote(nt) en alternance.
L'écran affiche :
- le niveau de batterie,
- la durée de la phase (décompte par minute),
- le pictogramme du chronomètre,
- l'option "ALT" ou "SIM" et la phase d'échauffement si vous les avez sélectionnés.

### ÉTAPE 5 : LANCER LE DÉMARRAGE - RÉGLAGES DES INTENSITÉS

Ensuite, appuyer sur les boutons "+" des touches d'intensité correspondants aux fils connectés à vos électrodes (ou à votre accessoire) pour démarrer le programme.
Si la pile est faible, il est recommandé de ne pas démarrer le programme.
Le niveau de(s) puissance(s) s'affiche(nt) en bas de l'écran.
Les intensités varient durant la séance en fonction du contenu du programme.
Un appui long sur la touche "—" ramène la puissance rapidement à 0.

### ÉTAPE 6 : DÉROULEMENT DU PROGRAMME :

**Utilisation de la touche "C" (Clear) :**
Durant le programme, un appui sur la touche "C" pendant le déroulement d'une phase met le temps de celle-ci à zéro.
La phase suivante démarre sauf si vous êtes arrivés à la fin du programme.
Dans ce cas, cette touche permet de retourner au choix de la 1ère zone musculaire (comme une fin normale de programme).

**Déconnexion des électrodes en cours de programme :**
Si une électrode se déconnecte, le canal concerné se met à 00 et clignote ainsi pendant 30 secondes avant de revenir à un 00 fixe.
Pendant ces 30 secondes, il est possible de reconnecter le(s) électrode(s) et de remettre les puissances au niveau désiré.

### ÉTAPE 7 : FIN DU PROGRAMME - ARRÊT EN COURS

À la fin de la séance, l'écran propose à nouveau de démarrer une nouvelle séance en faisant clignoter les muscles de face pour choisir la 1ère zone musculaire.



Recommencez la procédure de démarrage si vous souhaitez continuer sur une autre zone musculaire.
Sinon, appuyez sur la touche "⏻" pour arrêter.
L'appareil se met en veille au bout de 5 minutes d'inactivité.

**Recommandations : choix muscles supérieurs ou muscles inférieurs**
Il existe une différence entre les programmes des muscles supérieurs et ceux des muscles inférieurs.
Il est recommandé de ne pas sélectionner simultanément les muscles supérieurs et les muscles inférieurs car dans ce cas l'appareil donnerait la priorité aux muscles supérieurs, diminuant sensiblement le rendement du travail sur les muscles inférieurs.

## III. UTILISATION DE L'APPAREIL

### A / LA FONCTION ÉLECTRODES

Cette fonction vous permet d'utiliser les électrodes adhésives en les reliant à l'appareil.

#### ÉTAPE 1 :

Prendre les électrodes et ôter délicatement le support qui protège chacune d'elles, les humidifier une à une en étalant du bout des doigts quelques gouttes d'eau sur le gel adhésif et attendre 2 minutes (schéma I. A page 3).

#### ÉTAPE 2 :

Positionnez sur votre corps les électrodes suivant le schéma II. A ou B ou C page 3 (les positionnements sont donnés à titre indicatif).
Placez vos électrodes en fonction du programme que vous avez choisi.
**IMPORTANT :** Pour une utilisation optimale, lire attentivement chaque page et tenir compte des exemples d'utilisation (photos II page 3).

| **Exemples d'utilisation (photos II page 3)**<br>B = fiche canal B (bleu moyen) ; C = fiche canal C (bleu clair) ; SUP = membres supérieurs ; INF = membres inférieurs | | |
|---|---|---|
| photo A - Pectoraux | photo B - Epaules | photo C - Trapèzes |
| 1 - Grand pectoral<br>⚠ Ne pas positionner les électrodes sur l'aire cardiaque | 2 - Deltoïde moyen<br>3 - Postérieur<br>4 - Antérieur | 9 - Trapèze supérieur<br>10 - Trapèze moyen |

#### ÉTAPE 3 :

Prenez le connecteur (CEV8) (photo I. B page 3) et branchez-le :
1° - aux électrodes (photo I. C page 3)
2° - puis à l'appareil (photo I. D page 3).

#### ÉTAPE 4 :

Le boîtier est relié aux électrodes grâce au connecteur constitué de 4 groupes de 2 fils d'une longueur de 1 m terminés par 2 groupes de 4 fiches de connection.
Vous pouvez fixer votre MULTISPORTPRO au revers de la ceinture ou d'un vêtement ou sous-vêtement grâce à sa pince clip.

#### ÉTAPE 5 :

Mettez en route votre appareil en suivant la procédure de "Mise en marche de l'appareil" détaillée précédemment dans le paragraphe II.
Les contractions doivent être fermes mais ne jamais provoquer de douleur.
Si vous ressentez une sensation désagréable au niveau des électrodes : ramenez les puissances au minimum, déplacez la ou les électrodes et remontez progressivement la puissance.
Les réglages étant ainsi optimisés, laissez travailler votre appareil pendant toute la durée du programme.

#### ÉTAPE 6 :

Le programme terminé, débrancher les électrodes du connecteur (CEV8), puis celui-ci de l'appareil.
Puis décollez délicatement les électrodes, les humidifiez légèrement avec quelques gouttes d'eau et les remettre soigneusement sur leur support.
Garder les électrodes adhésives dans un sac plastique au frais (le bac à légumes du réfrigérateur par exemple).

## B / LA FONCTION CEINTURE

La ceinture multifonction peut être utilisée en entier ou bien se séparer en 2 demi-ceintures.
La ceinture entière est à utiliser sur les abdos, les fessiers, le dos.
Une fois dégrafées, les 2 demi-ceintures peuvent être utilisées sur les bras, les cuisses ou les mollets.
La ceinture multifonction possède des électrodes intégrées sur lesquelles vous devez déposer la crème SPORT-ELEC®.
La crème favorise le contact entre les électrodes et la peau.
Ses propriétés, massantes et électro-conductrices, améliorent le confort d'utilisation et l'efficacité de la stimulation.
La crème peut être également utilisée seule, en massage sur le corps.
Si vous souhaitez vous procurer un tube de crème neuf, vous pouvez le commander via notre boutique en ligne www.sport-elec.com, ou adressez-vous à votre revendeur habituel.

**Vous ne pouvez pas utiliser la ceinture sans la crème.**
**Ne pas utiliser d'autre crème que celle fournie par SPORT-ELEC® INSTITUT**

**PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE LA CRÈME**

- En cas d'allergie, arrêter l'application de la crème.
- Ne pas avaler.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- En cas de contact oculaire rincer avec de l'eau.

### PRÉSENTATION DE LA CEINTURE :

- **Côté face (photo III. A, page 4) :**
  1 - Attaches centrales 2 - Range-fils 3 - Fiches de connection 4 - Bande auto-agrippantes
- **Côté électrodes (photo III. B, page 4) :**
  4 électrodes intégrées

### ÉTAPE 1 : CONNECTION ET MISE EN PLACE DE LA CEINTURE.

- Vérifiez que votre appareil MULTISPORTPRO soit à l'arrêt.
- Prenez le connecteur (photo I. B page 3) et branchez-le :
  - Aux fiches de la ceinture par groupe de couleurs (photo III. C page 4).
    (ex : fiches bleues foncées avec fiches noires, fiches bleues claires avec fiches grises…)
  - Puis à l'appareil ( photo III. D page 4).
- Appliquez une couche épaisse de crème de massage électro-conductrice sur les électrodes intégrées de la ceinture (la partie bombée) (photo III. E page 4)
- Placez la ceinture ou les 2 demi-ceintures sur la(les) zone(s) à stimuler et ajustez-la(les) à l'aide des bandes auto-agrippantes, de façon à ce que les électrodes intégrées soient bien en contact avec la peau.
  (Photos IV page 4 : A = abdominaux ; B = lombaires ; C = bras ; D = cuisses ; E = mollets ; F = dorsaux.)
- N'hésitez pas à déplacer la ceinture légèrement à gauche ou à droite (attention à ce que l'appareil soit éteint) afin de sentir les contractions sur l'ensemble de la sangle abdominale.
  Si vous ressentez quelques douleurs ou picotements au niveau d'une électrode, arrêtez l'appareil et vérifiez qu'elle soit suffisamment enduite de crème.

**ASTUCE :**

- **Placement de la ceinture entière :**
  Pour positionner au mieux la ceinture entière, croisez les 2 bandes afin de ramener les 2 extrémités sur la partie auto-agrippante extérieure (photos V. A page 4).
- **Placement de la demi-ceinture sur le bras :**
  Réglez la demi-ceinture à la taille du contour de votre bras avant de l'enfiler puis recommencez si nécessaire pour l'ajuster au mieux (photos V. B page 4).

### ÉTAPE 2 : DÉMARRAGE DE LA FONCTION CEINTURE

Une fois votre appareil connecté, installez-vous confortablement et mettez en marche votre appareil en suivant la procédure de "Mise en marche de l'appareil" détaillée précédemment dans le paragraphe II.

### ÉTAPE 3 : ARRÊT DE LA FONCTION CEINTURE

Le programme terminé, débranchez l'appareil de la ceinture .
Retirez l'excédent de crème sur les électrodes intégrées avec une lingette imbibée d'eau, puis séchez.



## IV. CONSEILS D'UTILISATION

L'appareil est recommandé par les kinésithérapeutes dans le cadre de rééducation fonctionnelle.

- Il est possible de recommencer le cycle d'un des programmes sur une autre zone musculaire ou de changer de programme en restant sur la même zone musculaire sans dépasser toutefois 50 min d'utilisation (de phase active) par zone musculaire et par jour.
- Pour une utilisation optimale, inspirez-vous des schémas reproduits dans cette brochure.
- Le boîtier et les câbles de l'appareil peuvent être nettoyés avec un chiffon imbibé de solution désinfectante (type Mercryl) diluée avec de l'eau au 1/10e.
- Les électrodes adhésives peuvent être rehydratées avant et après usage par un agent désinfectant (ex: Héxomédine)
- Les électrodes adhésives doivent être repositionnées sur leur support et conservées dans un endroit frais de +5°C à +10°C.
- Les électrodes adhésives ont une durée de vie d'environ 40 utilisations, n'hésitez pas à en commander via notre boutique en ligne www.sport-elec.com, ou auprès de votre revendeur habituel.
  SPORT-ELEC® INSTITUT - B.P. 35 - 27520 BOURGTHEROULDE- FRANCE - tél. 02 32 96 50 50 - www.sport-elec.com

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :

- Ne pas utiliser l'appareil sur le visage
- Ne pas laisser à la portée des enfants

**Demandez conseil à votre médecin :**

- en cas d'implants électroniques ou métalliques d'une façon générale (broches, etc.)
- en cas de maladie ou lésions de la peau (plaies...)

### AVERTISSEMENTS :

- Ne pas laisser à la portée des enfants ou de personnes mentalement déficientes. Le produit contient de petites pièces susceptibles d'être ingérées.
- Afin de prévenir tout risque de strangulation, veuillez tenir les cables d'électrodes hors de portée des enfants.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, les batteries doivent être enlevées.
- L'appareil est prévu pour un usage personnel. Pour des raisons d'hygiène, les électrodes doivent être utilisées par une seule personne.
- Ne pas utiliser en conduisant ou en travaillant sur une machine.
- Ne pas utiliser dans un environnement humide (salle de bain, sauna), et à proximité de machines électriques reliées au secteur et à la terre, voire une tuyauterie reliée à la terre.
- Utiliser l'appareil dans un environnement propre (sans poussière, saleté.)
- La connexion simultanée d'un patient à un appareil de chirurgie à haute fréquence peut provoquer des brûlures aux points de contact des électrodes du stimulateur et le stimulateur peut éventuellement être endommagé.
- Le fonctionnement à proximité immédiate d'un appareil de thérapie à ondes courtes peut provoquer des instabilités de la puissance de sortie du stimulateur.
- Ne jamais essayer de réparer ou de modifier vous-même ou chez un réparateur non agréé votre Multisportpro.
- Positionner l'appareil de façon à ne pas rendre difficile le débranchement de l'adaptateur.

### DÉPANNAGE

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

### RECOMMANDATIONS :

Lorsque vous vous séparez de votre produit en fin de vie, veillez à respecter la réglementation nationale. Nous vous remercions ainsi de le déposer à un endroit prévu à cet effet afin d'assurer son élimination dans le respect de l'environnement.

### CONTRE-INDICATIONS :

**Ne pas utiliser cet appareil SPORT-ELEC® :**

- Sur l'aire cardiaque.
- Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque. (pacemaker)
- En cas de grossesse.
- Après un accouchement, attendre au minimum 6 semaines avant toute utilisation.
- En cas de maladies neuromusculaires.
- En cas de maladies hémorragiques.
- Sur le visage

### CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE :

- **IMPORTANT : Le lavage en machine et à grande eau, le sèche linge et le repassage sont INTERDITS.**
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas utiliser de javel
- Nettoyer la ceinture avec une éponge humide imbibée d'un détergent puis essuyer avec un chiffon.
- Nettoyer le boîtier avec un tissu imbibé d'une solution désinfectante (type Mercryl) diluée avec de l'eau au 1/10e.
- Nettoyer les électrodes intégrées avec un mélange eau/détergent hypoallergénique, puis bien rincer.

 **INFO CONSO : 02 32 96 50 50**

## V. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### L'APPAREIL :

Dispositif médical de classe IIa d'après la directive 93/42/CEE.

| | |
|---|---|
| Version du logiciel | E |
| Type de courant | Biphasique |
| Nombre de programmes | 8 programmes "SPORT" - 6 programmes "SANTÉ" |
| Nombre de variations de programmes (ou phases) | 344 |
| Nombre de canaux indépendants réglables | 4 |
| Intensité maximum sur une charge de 500Ω / canal | 100 mA / 500 OhmsΩ / canal |
| Plage de fréquence | De 0,25 à 160 Hz |
| Plage de largeur d'impulsion | De 70 à 360 µs |
| Alimentation | 4,8 V- 1300 mAh - Batterie rechargeable Ni-MH |
| Alimentation secteur | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>L'adaptateur fait partie de l'équipement.<br>N'utilisez que l'alimentation secteur fournie avec l'appareil. |
| Dimensions et poids de l'appareil | 80 x 160 x 35 mm - 340 gr |
| Arrêt automatique à l'issue de chaque programme | Oui |
| Sécurité à l'allumage | 100% |
| Température de stockage / Humidité relative | 0-45°C / 10-90% |
| Température d'utilisation / Humidité relative | 5-40°C / 20-65% |
| Classification | Type BF |
| Attention | ⚠ Lire attentivement la notice |
| Garantie / Cycle de vie | 2 ans (boîtier) |
|  Type BF | Appareil en contact avec le patient, hors aire cardiaque. |
| IP 22 | Protégé contre les corps étrangers ≥ 12,5 mm et contre les projections d'eau jusqu'à 15° de la verticale |
| RoHS | Les appareils sont construits sans matériaux pouvant avoir un impact néfaste sur l'environnement. |

### CEINTURE :

| | |
|---|---|
| Taille | Taille unique (environ150 cm de long) (Soit 2 demi-ceintures de 75 cm). |
| Poids | 150 g |
| Composition textile | Polyester laminé sur mousse |
| Électrodes intégrées | Sillicone carbonné |
| Durée de vie estimée | environ 10 mois |

Dispositif médical de classe I d'après la directive 93/42/CEE

### CRÈME DE CONTACT ÉLECTRO-CONDUCTRICE :

| | |
|---|---|
| Conditionnement | 75 ml / 2.54 fl Oz |
| Réf. fabricant | VC 57B/53-148 |

Dispositif médical de classe I d'après la directive 93/42/CEE

### ÉLECTRODES :

| | |
|---|---|
| Électrodes | Adhésives, hydrophiles & hypoallergéniques |
| Dimensions | 89 x 50 mm |
| Durée de vie estimée | 40 utilisations |

Dispositif médical de classe I d'après la directive 93/42/CEE

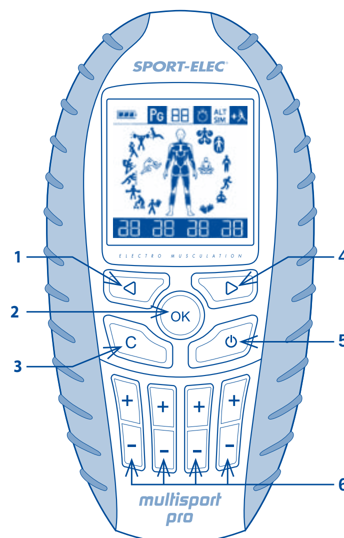
### GARANTIE DES ACCESSOIRES :

La ceinture, la crème et les électrodes sont destinées à une utilisation strictement personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

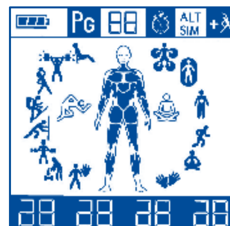


## MULTISPORTPRO (4 CHANNELS) DESCRIPTION OF THE UNIT




1 Left key : Back or select another choice
2 OK key : Validation after each selection
3 C key (clear) : Back after validating
4 Right key : Choice selection key (programs, muscular zones.)
5 ON/OFF key : Turns the unit On and Off / emergency stop
6 4 Power key :
+ : Increase power / level 1 to 30
– : Decrease power / level 30 to 1

## DESCRIPTION OF THE SCREEN




- Battery level
- Pg 88 Displays the program number chosen
- Displays the countdown
- ALT Alternate muscles option (choice between programs PG01 to PG08). Train 2 muscle groups alternately.
- SIM Simultaneous muscles option (default choice). Train 2 muscle groups simultaneously.
- Enable/disable warm-up phase
- Sport program
- Health program

# PROGRAMS



## SPORT PROGRAMS

### Pg 01 SKIN PREPARATION
Lowers the impedance of the skin barrier. Prepares your skin for the currents emitted by the programs.
**Duration :** 2 min active phases

### Pg 02 RESTORE MUSCLE VOLUME
This program prevents and fights loss of muscle volume resulting usually from a lack of use of a limb following a period of immobilisation.
**Duration :** 40 min active phase + 6 min recovery

### Pg 03 REINFORCE MUSCLE VOLUME
Apply this program only on muscles with a normal volume. PG04 and PG05 are used to develop muscle strength.
**Duration :** 20 min active phase + 6 min recovery

### Pg 04 MUSCLE RESISTANCE
The stimulation frequencies aim at increasing the ability to sustain major muscle efforts.
**Duration :** 30 min active phase + 6 min recovery

### Pg 05 MUSCLE ENDURANCE
After using PG04 to acquire the ability to sustain major efforts, use program PG05 to extend high intensity muscle efforts over time by maximum stimulation of slow fibres.
**Duration :** 30 min active phase + 6 min recovery

### Pg 06 MUSCLE FITNESS
Use this program to maintain the level of muscle endurance, resistance, and volume acquired.
**Duration :** 30 min active phase + 6 min recovery

### Pg 07 EXPLOSIVE FORCE
This program is a logical extension of PG03 and PG04. It allows reaching maximum muscle force by stimulating very high speed fibres, with maximum contraction intensity.
**Duration :** 30 min active phase + 6 min recovery

### Pg 08 RECOVERY
Using a frequency range between 0.5 and 8 Hz, this program ensures muscles recover faster through relaxing, endorphin-based effects, and increases blood flow.
**Duration :** 20 min active phase



## HEALTH PROGRAMS

### Pg 09 MASSAGE
This program uses frequencies modulated between 3 and 10 Hz for optimum massaging effect.
**Duration :** 20 min active phase.

### Pg 10 MUSCLE RELAXING
The frequency range between 0.25 and 3.5 Hz of this program accelerates muscle relaxing.
**Duration :** 20 min active phase

### Pg 11 ACTIVE RECOVERY
Use this program immediately after performing intense efforts. All frequencies generated by PG11 maintain muscle work after effort, enhancing blood flow and the release of endorphins. Each of these frequency sequences is alternated with a relaxing effect.
**Duration :** 20 min active phase

### Pg 12 TENS
This program operates by across-skin nerve stimulation, delivering a range of pulse frequencies in the local area where the electrodes are placed.
**Duration :** 20 min active phase

### Pg 13 ENDORPHINIC
This program relieves muscle tensions effectively.
**Duration :** 20 min active phase

### Pg 14 VASCULARIZATION
This program relieves numb legs sensation.
**Duration :** 26 min active phase



# BEFORE USING THIS UNIT

**You have just acquired an effective and powerful professional unit.**
**Take your time to discover how to use it.**
• Read the instructions carefully
• Before using it, charge the unit (photo I. E page 3)
• Test your unit on your quadriceps using the quick test procedure below

# OPERATION QUICK TEST

**TESTING YOUR UNIT ON YOUR QUADRICEPS**
• Take a ½ belt, apply cream on the built-in electrodes (photo III. E page 4).
• Connect it to the first channel (match the colours of the connectors, 2 by 2).
• Start the unit using the ⏻ key and press the "OK" button 6 times.
• Increase power on this channel gradually.
• This discovery procedure shows your capacity in using the unit's level of performance..

## * THERAPEUTIC APPLICATIONS

- **Private:** to strengthen and / or to maintain muscle strength.
- **Physiotherapists:** to ease muscular tensions.
- **In hospital environment:** to prevent muscular atrophy and to treat pain.

# I. CHARGING THE BATTERIES

The unit contains rechargeable batteries. Before using it, charge it during 12 hours by connecting it to mains.
Do not use this unit while batteries are charging. When it is not used, charge the batteries for 12 hours every 4 months.
When the batteries are empty, the unit switches to standby automatically, protecting them against untimely discharging.
To charge the unit, connect the charger supplied with the unit (photo I. E page 3)

## BATTERY CHARGE DISPLAY

When the battery is charging, the battery indicator displays , , then  to show the current charging status.
The charging time countdown starts, from 12 to 00.
Once charged, the number 00 appears in the left angle of the timer pictogram. The battery pictogram displays .
When the charging is complete, unplug the adapter from the electrical outlet to insulate electric source.
When the charger is disconnected, the screen switches off.
When the battery indicator is empty , this means that it is discharged.

# II. STARTING THE UNIT

## STEP 1 : DISPLAY - POWER ON

Beware while starting the device ( red button ⏻)
Push briefly (maximum 1 second ) on ⏻.
All pictograms appear and blink for 3 seconds, then the front muscles blink.
If you make a long push, your screen flashes and indicates you the totality of the pictograms which it contains.
To stop the device, push briefly on ⏻.
Or to return in the menu made 2 brief pushes on ⏻.

## STEP 2 : SELECTING THE MUSCLE ZONE(S) TO STIMULATE

**Choosing the 1st zone :**
The screen displays 01, meaning you can choose a first muscle zone.
- To choose the front muscles, validate with the "OK" key.
- To choose the back muscles, press the ▷ key.
- To return to the front muscles, press the ◁ key.
If you have chosen the front muscles : the 1st muscle zone at the bottom blinks: quadriceps.
If you have chosen the back muscles : the 1st muscle zone at the bottom blinks: gastrocnemius (calves)
Press the ▷ key to move upwards and scroll the different muscle zones.
To go back, press the ◁ key.
After selecting the muscle group, validate using th "OK" key



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**Choosing the 2nd zone :**
All pictograms blink and the screen displays 02.
The screen proposes to choose a 2nd muscle zone :
To choose a 2nd muscle zone, validate again either the front muscles or the back muscles, validate "OK".
Choose again another muscle zone, then validate "OK".
If you wish one muscle zone only, press the "◁" key and go to step 3.
The muscle zone(s) selected is (are) displayed.

## STEP 3 : SELECTING THE PROGRAM

Programs on the left ( SPORT programs ) blink.
If you choose the SPORT programs, validate "OK".
To choose the HEALTH programs, press the "▷" key and validate "OK".
Scroll through the programs by pressing the "▷" key.
The screen first displays the 1st lower pictogram while displaying the corresponding program number at the top.
To go back, press the "◁" key.
You have now chosen the muscle zone(s) to be stimulated, and the program.

## STEP 4 : CHOOSE THE "WARM-UP PHASE" AND ALT SIM OPTION

(Only for programs Pg02 to Pg07).
The screen proposes a warming-up phase before starting the active phase of the program.
The " " WARM-UP PHASE pictogram blinks in the top right corner.
To select it, press "OK", otherwise press the "◁" key, and validate "OK" (it disappears from the screen).
Then the "ALT SIM" pictogram blinks.
To select "ALT", press the "◁" key, to select "SIM", press the "▷" key, then validate "OK".
If you have selected the warm-up phase, "SIM" is displayed when starting the program, as the warm-up phase is only in the simultaneous mode.
The screen is displayed :
- the battery level,
- phase duration (countdown in minutes),
- timer pictogram,
- the "ALT" or "SIM" option and warm-up phase if you have selected them.
The pictogram for the program chosen is lit, the muscle zone(s) chosen blink alternately.

## STEP 5 : LAUNCHING THE START - ADJUSTING INTENSITY

Then, press the "+" buttons of the intensity keys matching the wires connected to your electrodes or your belt to start the program.
If the battery is low, do not start the program.
The power level(s) are displayed at the bottom of the screen. The intensities vary during the session according to the program's content.
A long press on the "—" key returns the power rapidly to 0.

## STEP 6 : PROGRAM PERFORMANCE :

**Use of the "C" (Clear) key :**
During the program, press the "C" key during a phase to set its time to zero.
The next phase starts unless you have reached the end of the program.
In this case, this key allows returning to selecting the 1st muscle zone (as at normal end of program).

**Disconnecting the electrodes during the program :**
If an electrode is disconnected, the channel concerned is reset to 00 and blinks for 30 sec, before returning to a fixed 00.
During these 30 sec, the electrode(s) can be reconnected, and power restored to the level required.

## STEP 7 : END OF PROGRAM - STOPPING

At the end of the session, the screen proposes to start a new session by blinking the front muscles to select the 1st muscle zone.
Restart the starting procedure if you wish to continue on another muscle zone.
Otherwise, press the "⏻" key to stop.
The unit switches to standby after 5 minutes idle.

**Recommendations :**
The pictograms for upper muscles and for lower muscles are different. Avoid selecting upper muscles and lower muscles, as the unit would give priority to upper muscles, reducing somewhat the yield of work on lower muscles.

# III. USING THE UNIT

## A. ELECTRODES FUNCTION

This function allows using the adhesive electrodes by connecting them to the unit

**STEP 1 :**

Take the electrodes and remove carefully their protection, dampen them one by one with water on your fingertips on the adhesive gel, and wait for 2 minutes (diagram I. A, page 3).

**STEP 2 :**

Fit the electrodes on your body as shown in diagram II. A or B or C, page 3 : Positions are shown for information only
**Important :**
For optimal use, carefully read each page and look at the examples of use (photos II page 3).

| **Examples of use (photos II page 3)** B = connector channel B (middle blue) ; C = connector channel C (light blue) ; SUP = upper limbs ; INF = lower limbs | | |
|---|---|---|
| **A** photo - Chest | **B** photo - Shoulders | **C** photo - Trapezius |
| 1 - Large chest<br>⚠ Do not place the electrodes close to the heart | 2 - Medium deltoid<br>3 - Posterior<br>4 - Anterior | 9 - Upper trapezius<br>10 - Medium trapezius |

**STEP 3 :**

Take connector (CEV8) (photo I. B, page 3) and connect it :
1° - to the electrodes (photo I. C, page 3)
2° - then to the unit (photo I. D, page 3).

**STEP 4 :**

The unit is connected to the electrodes through the CEV8 connector, made of 2 groups of 4x 1m. long wires terminated by 2 groups of 2 connecting terminals.
Fasten your MULTISPORTPRO to the back of your clothing or underwear using its clip.

**STEP 5 :**

Start your unit following the "Starting the unit" procedure described in paragraph II.
Contractions should be firm but never painful. If you feel an unpleasant sensation around the electrodes : bring the power-on key back to minimum, move the electrode(s) and gradually increase the power.
Once the adjustments have been optimised in this way, leave your appliance to work for the full duration of the program.

**STEP 6 :**

Once the program is complete, disconnect the electrodes from the (CEV8) connector, then the latter from the unit.
Then pull off the electrodes gently, dampen them slightly with a few drops of water, then return them carefully onto their support.
Store the adhesive electrodes in a fresh location, in a plastic bag (e.g. vegetable container in the refrigerator).

## B / BELT FUNCTION

The multifunction belt can be used completer, or separated into 2 to form 2 half-belts.
The full belt must be used on the stomach, buttocks, lower back areas.
Once unfastened, the 2 half-belts can be used on the arms, thighs, or calf.
The multifunction belt has built-in electrodes on which the SPORT-ELEC® cream is applied.
This cream enhances contact between the electrodes and the skin.
Its massaging and electro conducting properties improve comfort of use and enhance stimulation.
The cream can be also used by massaging on the body.
If you want to buy another SPORT-ELEC® cream, please order directly by going to our online shop : www.sport-elec.com, or contact your local supplier.



**You may not use the belt without the cream provided.**
**Do not use any other cream than that the one provided by SPORT-ELEC® Institut.**

FR
EN
DE
ES
IT
NL
PT
CZ
HU
PL
RO
BG
SE
RU
TR
AR

**SAFETY PRECAUTIONS BY USING THE CREAM :**
- In case of allergy, stop to apply the cream.
- Do not swallow.
- Do not leave with the range children.
- In case of contact with eyes rinse with water.

## PRESENTATION OF THE BELT :

- **Front side (photo III. A, page 4) :**
  1 - Central fasteners 2 - Wire storage 3 - Connection terminals 4 - Scratch strip
- **Electrodes side (photo III. B, page 4) :**
  4 built-in electrodes

## STEP 1 : CONNECTING AND FITTING THE BELT.

- Check your MULTISPORTPRO unit is STOPPED
- Take the (CEV8) connector (photo I. B, page 3) and connect it :
  - To the belt connectors per groups of colour (photo III. C page 4).
  - Then to the unit ( photo III. D, page 4).
- Apply a thick layer of electro conductive massage cream onto the electrodes built into the belt (domed part) (photo III E page 4)
- Place the belt or 2 half-belts onto the zone(s) to be stimulated, and adjust them using "scratch" strips to ensure the built-in electrodes are properly in contact with the skin
  Photos IV page 4 : A - stomach, B - back, C - arms, D - thighs, E - calf, F - back.
- Move the belt slightly on left or right (with device powered off) to feel the contractions on the abdominal area.
  If an electrode hurts or if you feel any tingling, stop the device, and check the electrode is properly smeared with cream.

**TIP :**
- Fitting the full belt :
  To well-positioned the full belt at best, cross the 2 strips to flip the 2 ends on the outer scratch part (photos V. A page 4).
- Fitting the half-belt on the arm :
  Adjust at the belt mid-size, according to the outline of your arm before positioning it, then start over if necessary to ensure proper adjustment (photos V. B page 4).

## STEP 2 : STARTING THE BELT FUNCTION

Once your unit is connected, install yourself comfortably and start your unit using the procedure "Starting the unit" detailed previously in paragraph II.

## STEP 3 : STOPPING THE BELT FUNCTION

Once the program is completed, disconnect the unit from the (CEV8) connector, and the latter from the belt.
Remove the excess cream on the built-in electrodes using a wipe dampened with water, then dry them.



# IV. RECOMMENDATIONS OF USE

The unit is recommended for physiotherapists for functional re-education.

- You can restart a program's cycle on another muscle zone or change the program while remaining on the same muscle zone, without exceeding however 40 min use per muscle zone and per day.
- For optimum use, refer to the diagrams shown in this leaflet.
- Clean the unit and its cables with a cloth dampened with a disinfecting solution (Mercryl type) diluted in water at 1/10$^{th}$.
- The adhesive electrodes can be rehydrated before and after use with a disinfecting agent (e.g. Hexamedine).
- The adhesive electrodes must be repositioned on their support, and stored in a fresh storage between +5°C and +10°C.
- The adhesive electrodes have a lifetime of about 40 uses, you can order them directly from the online shop www.sport-elec.com, or from your reseller.

## PRECAUTIONS OF USE :

- Do not use the unit on your face
- Do not leave within reach of children

**Ask for advice from your physician :**
- if you have electronic or metallic implants (pins, etc.)
- in case of skin condition (wounds,…)

## WARNINGS :

- Keep away from children or people with mental disabilities. The device contains small pieces that can be swallowed.
- In order to prevent any risk of strangulation, please keep the electrodes wires away from children.
- If the device is not likely to be used for some time, the batteries should be removed
- Multisportpro is meant for personnal use. For reasons of hygiene, the electrode should only be used on one person.
- Do not use the device by driving or by working on a machine.
- Do not use this electro stimulation unit in a damp environment, a bathroom, a sauna, or close to electric machinery connected to mains and earthed, or even piping earthed.
- Use this device in a clean place (without dust nor dirt..).
- The simultaneous connection of a patient to a high frequency surgical unit may cause burns at the points of contact of the stimulator's electrodes, and the stimulator may be damaged.
- Operation in close proximity of a short wave therapy unit may cause instability in the stimulator's output power.
- Do not, under any circumstances, attempt to open or repair the Multisportpro yourself! Only have repairs carried out by the customer service department.

## TROUBLE SHOOTING

If your device doesn't work properly, do not use it and contact your retailer.

## RECOMMENDATIONS :

Please apply regulations enforced in your country when disposing your product at its end of life. Therefore, please discard it in a location planned to this effect, ensuring it is disposed in an environment-friendly manner.

## CONTRA-INDICATIONS :

**Do not use SPORT-ELEC® :**
- on the heart area
- If you carry a pacemaker
- If you are pregnant
- during first 6 weeks after baby birth
- In case of neuromuscular diseases
- In case of hemorrhagic diseases
- On the face and skull

## RECOMMENDATIONS FOR MAINTAINING AND CLEANING THE BELT :

IMPORTANT : NEVER wash in machine and under running water. The dryer and ironing facilities are forbidden.
- Do not dry-clean
- Do not expose to bleach
- Clean the belt using a cloth dampened with a detergent, then wipe with a dry cloth.
- Clean the unit with a tissue dampened with a disinfecting solution (Mercryl type) diluted with waterat 1/10th.
- Clean the electrodes with a mix of water/hypoallergenic detergent, then rinse thoroughly

**CUSTOMER SUPPORT: +33 (0)2 32 96 50 50**



FR
EN
DE
ES
IT
NL
PT
CZ
HU
PL
RO
BG
SE
RU
TR
AR

## V. TECHNICAL SPECIFICATIONS

### UNIT :

Class IIa medical device in accordance with Directive 93/42/CEE

| | |
|---|---|
| Software version | E |
| Type of current | Dual phase |
| Number of programs | 8 "SPORT" programs - 6 "HEALTH" programs |
| Number of program variations (or phases) | 344 |
| Number of adjustable independent outputs | 4 |
| Maximum intensity on a 500 Ω load/channel | 100 mA / 500 Ω / channel |
| Frequency range | 0,25 to 160 Hz |
| Pulse width range | 70 to 360 µs |
| Power supply | 4,8 V - 1300 mAh - Ni-MH Rechargeable battery |
| Mains supply | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>The adapter is part of the equipment.<br>Only use mains power after reticulation by the power unit. |
| Unit dimensions and weight | 80 x 160 x 35 mm - 340 gr |
| Automatic stop at end of each program | Yes |
| Activation safety | 100% |
| Temperature for stocking / Relative humidity | 0°C to + 45°C / 10% to 90% |
| Temperature for use / Relative humidity | 5-40°C / 20-65% |
| Caution ! | ⚠ Read the manual thoroughly |
| Guarantee of the unit / Lifecycle | 2 years |
|  | Device in contact with the patient, excluding the heart muscles. |
| IP 22 | Protected against the ingress of foreign object ≥12.5 mm & against dripping water when tilted up to 15°. |
| RoHS | These units are free of materials likely to have a negative impact on the environment. |

### BELT :

| | |
|---|---|
| Size | Universal size (about 150 cm long) (i.e. 2 half-belts 75 cm) |
| Weight | 150 g |
| Fabric | Polyester laminatedon foam |
| Built-in electrodes | Carbonated silicon |
| Estimated lifetime | around 10 months |

Class I medical device in accordance with Directive 93/42/CEE

### ELECTRO CONDUCTIVE CREAM :

| | |
|---|---|
| Packaging | 75 ml / 2.54 fl Oz |
| Manufacturer reference | VC 57B/53-148 |

Class I medical device in accordance with Directive 93/42/CEE

### ELECTRODES :

| | |
|---|---|
| Electrodes | Adhesive, hydrophilic and hypoallergenic |
| Size | 89 x 50 mm |
| Estimated lifetime | 40 uses |

Class I medical device in accordance with Directive 93/42/CEE

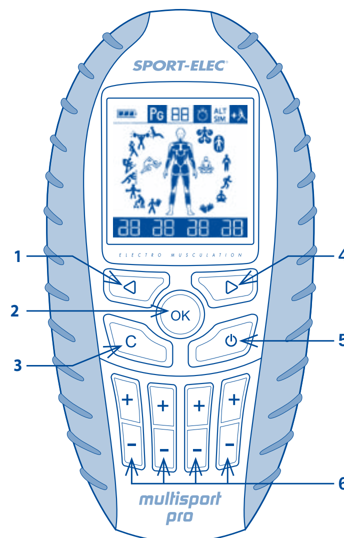
### ACCESSORIES GUARANTEE :

The belt, cream, and electrodes are designed for personal use. For reasons of hygiene, there will be no trade-in nor exchange.


0459 (directive 93/42/CEE)     Made in P.R.C.

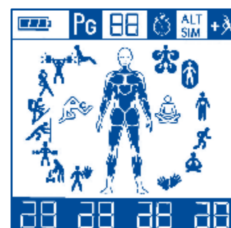


## MULTISPORTPRO (4 KANÄLE) BESCHREIBUNG DES GERÄTES




1 Linke Taste : Zurück oder andere Wahl
2 Taste OK : Wahl-Bestätigungstaste
3 Taste C (clear) : Bestätigung einer Wahl aufheben
4 Rechte Taste : Wahltaste (programme, Muskelzonen.)
5 Taste ON/OFF : Ein- und Ausschalten des Gerätes / Not-Aus-Taste
6 4 Leistungstasten :
+ : Leistung steigern / Niveau 1 bis 30
– : Leistung senken / Niveau 30 bis 1

## BESCHREIBUNG DES DISPLAYS




Batterieladeanzeige

Pg 88 Nummer des gewählten Programms

Countdown

ALT Option abwechselndes Muskeltraining (Wahlmöglichkeit in den Programmen Pg 01 bis Pg 08). Sie trainieren zwei Muskulaturen abwechselnd.

SIM Option gleichzeitiges Muskeltraining (Standardwahl). Sie trainieren zwei Muskulaturen gleichzeitig.

Aufwärmphase aktivieren/deaktivieren

Sportprogramme

Gesundheitsprogramme



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# DIE PROGRAMME



## SPORTPROGRAMME

### Pg 01 HAUTVORBEREITUNG
Senkt die Impedanz der Hautbarriere. Bereitet die Haut auf die Weiterleitung der Programmströme vor.
**Dauer :** 2 Min. aktive Phasen

### Pg 02 WIEDERERLANGUNG DES MUSKELVOLUMENS
Dieses Programm dient zum Vorbeugen und zum Bekämpfen von Muskelvolumenverlust nach einer längeren Nichtbenutzung oder Immobilisierung eines Gliedmaßes.
**Dauer :** 40 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

### Pg 03 VERSTÄRKUNG DES MUSKELVOLUMENS
Dieses Programm kann nur auf Muskeln mit normalem Volumen angewendet werden. Mit PG04 und PG05 kann die Muskelkraft entwickelt werden.
**Dauer :** 20 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

### Pg 04 MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT
Die Palette der Stimulationsfrequenzen dient zum Steigern der Fähigkeit, große Muskelbeanspruchungen aufrechtzuhalten.
**Dauer :** 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

### Pg 05 MUSKELAUSDAUER
Nachdem mit PG04 die Widerstandsfähigkeit gegenüber großen Beanspruchungen erlangt wurde, wird mit PG05 durch maximales Stimulieren der langsamen Fasern die dauerhafte intensive Muskelbeanspruchung trainiert.
**Dauer :** 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

### Pg 06 MUSKELAUFRECHTERHALTUNG
Mit diesem Programm werden Muskelausdauer, -widerstandsfähigkeit und -volumen auf dem erreichten Niveau gehalten.
**Dauer :** 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

### Pg 07 EXPLOSIVKRAFT
Dieses Programm ist die logische Fortsetzung von PG03 und PG04. Es dient zum Erreichen der Maximalkraft eines Muskels durch Stimulieren der sehr schnellen Fasern, es wird die maximale Kontraktionsintensität angestrebt.
**Dauer :** 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

### Pg 08 ERHOLUNG
Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,5 und 8 Hz aus, damit sich die Muskeln durch entspannende, endorphinische Effekte und eine erhöhte Durchblutung schneller erholen.
**Dauer :** 20 Min. aktive Phase



## GESUNDHEITSPROGRAMME

### Pg 09 MASSAGE
Dieses Programm besteht aus Frequenzen, die zwischen 3 und 10 Hz ondulieren, um einen optimalen Massage-Effekt zu erreichen.
**Dauer :** 20 Min. aktive Phase

### Pg 10 MYOENTSPANNEND
Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,25 und 3,5 Hz aus, damit sich die Muskeln schneller entspannen können.
**Dauer :** 20 Min. aktive Phase

### Pg 11 AKTIVE ERHOLUNG
Dieses Programm muss sofort nach intensiven Anstrengungen benutzt werden. Die von PG11 generierten Frequenzen hält die Muskelarbeit nach der Anstrengung aufrecht und begünstigt die Durchblutung und die Freisetzung von Endorphinen. Die abwechselnden Frequenzsequenzen erzeugen einen Entspannungseffekt.
**Dauer :** 20 Min. aktive Phase

### Pg 12 TENS
Schmerzstillendes Programm von elektrischer Neurostimulierung, vorwärtschreitender Variation der Frequenzen. Die Elektroden sind an der schmerzhaften Stelle anzuordnen.
**Dauer :** 20 Min. aktive Phase

### Pg 13 ENDORPHINES PROGRAMM
Um Muskelschmerzen (Spannungen) wirkungsvoll zu lindern.
**Dauer :** 20 Min. aktive Phase

### Pg 14 VASKULARISIERUNG
Dieses Programm lindert das Gefühl von schweren Beinen.
**Dauer :** 26 Min. aktive Phase



# VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES LESEN

Sie haben ein leistungsfähiges und starkes Profigerät erworben.
1 - Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch
2 - Laden Sie das Gerät vor der Benutzung auf (Foto I. E Seite 3)
3 - Testen Sie das Gerät an den Quadrizeps gemäß dem nachfolgend beschriebenen Schnelltest.

# FUNKTIONS-SCHNELLTEST

TESTEN IHRES GERÄTS AN DEN QUADRIZEPS
- Nehmen Sie einen Halbgürtel und tragen Sie eine Cremeschicht auf die integrierten Elektroden auf (Foto III. E Seite 4).
- Schließen Sie ihn an den ersten Kanal an (2 gleichfarbige Stecker an 2 weitere gleichfarbige Stecker).
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste ⏻ ein und drücken Sie 6-mal hintereinander auf die Taste "OK".
- Steigern Sie allmählich die Leistung auf diesem Kanal.
- Nach dieser Entdeckungstour wissen Sie, wie Sie die Leistungen des Gerätes für sich nutzen können.

## * THERAPEUTISCHE ANWENDUNGEN

- **Einzelpersonen:** die Stärkung und / oder aufrechtzuerhalten Muskelkraft.
- **Krankengymnasten:** zu Muskelverspannungen zu lindern.
- **Im Krankenhaus:** um zu verhindern, Muskelschwund und Schmerzen zu behandeln.

# I. AUFLADEN DER BATTERIE

Das Gerät enthält wiederaufladbare Batterien.
Es sollte deshalb sofort nach dem Kauf durch Anschließen an das Netzteil 12 Stunden lang aufgeladen werden.
Während der Aufladung der Batterien kann das Gerät nicht benutzt werden.
Wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien alle 4 Monate 12 Stunden lang aufgeladen werden.
Das Gerät wechselt automatisch in den Standby, wenn die Batterien entladen sind, damit diese nicht beschädigt werden.
Um das Gerät aufzuladen, muss das Ladegerät an das Gerät angeschlossen werden (foto I. E, seite 3)

### BATTERIE-LADEANZEIGE

Während der Ladung der Batterie, die Batterieanzeige erscheint während der Ladung "▭", "▭", und schließlich "▭" voll.
Nach dem Aufladen, den Adapter ausschalten, um die elektrische Quelle zu isolieren.
Das Countdown der Ladezeit von 12 auf 00 beginnt Wenn die Aufladung beendet ist, erscheint die Zahl 00 links neben dem Chronometer-Piktogramm. Das Batterie-Piktogramm erscheint "▭" voll.
Nach dem Aufladen, den Adapter ausschalten, um die elektrische Quelle zu isolieren.
Wenn das Ladegerät abgezogen wird, erlöscht das Display.
Wenn das Batteriesymbol leer ist "▭", ist die Batterie entladen.

# II. INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

### 1 SCHRITT : ANZEIGE - EINSCHALTEN

Beachtung für das Starten ( roter Druck) "⏻".
Kurz, nicht mehr 1 Sekunde auf "⏻" drücken.
Alle Piktogramme erscheinen und blinken 3 Sekunden lang, dann blinken die Muskeln der Vorderseite.
Wenn Sie auf den Knopf lang drücken, Ihr Bildschirm blinkt auf und gibt Ihnen die Gesamtheit der Piktogramme an, die er enthält.
Um das Gerät zu stoppen, drücken Sie kurz auf "⏻".
Oder um ins Menü zurückzukommen, machen Sie 2 kurze Drücken

### 2 SCHRITT : AUSWAHL DES (DER) ZU STIMULIERENDEN MUSKELBEREICHS (MUSKELBEREICHE)

**Wahl des 1 Bereichs :**
Das Display zeigt "01" an, Sie können nun den ersten Muskelbereich wählen.
- Validieren Sie mit der Taste "OK", wenn Sie die Muskeln der Vorderseite wählen möchten.
- Drücken Sie die Taste "▷", wenn Sie die Rückenmuskeln wählen möchten.
- Drücken Sie die Taste "◁", wenn Sie zu den Muskeln der Vorderseite zurückkehren möchten.
Wenn Sie die Muskeln der Vorderseite gewählt haben : der 1. untere Muskelbereich blinkt : Quadrizeps.
Wenn Sie die Rückenmuskeln gewählt haben : der 1. untere Muskelbereich blinkt : Beinbeuger (Waden).
Drücken Sie die Taste "▷", um die verschiedenen Muskelbereiche nach oben zu durchlaufen.
Mit der Taste "◁" können Sie zurückgehen.
Nach der Wahl der Muskulatur validieren Sie mit der Taste "OK".

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**Wahl des 2 Bereichs :**
Alle Piktogramme blinken wieder und das Display zeigt "02" an.
Sie werden dazu aufgefordert, einen 2. Muskelbereich zu wählen:
Um einen 2. Muskelbereich zu wählen, validieren Sie wieder mit "OK" entweder die Muskeln der Vorderseite oder die Rückenmuskeln.
Wählen Sie einen anderen Muskelbereich und validieren Sie mit "OK".
Wenn Sie nur einen Muskelbereich wollen, drücken Sie die Taste "◁" und wechseln Sie zu Schritt 3.
Der (Die) ausgewählte(n) Muskelbereich(e) erscheint (erscheinen)

### 3 SCHRITT : WAHL DES PROGRAMMS

Die linken Programme (SPORT-Programme ) erscheinen blinkend.
Wenn Sie die SPORT-Programme wählen, validieren Sie mit "OK".
Wenn Sie die GESUNDHEIT-Programme wählen, drücken Sie die Taste "▷" und validieren Sie mit "OK".
Blättern Sie durch Drücken der Taste "▷" durch die Programme. Das Display beginnt mit der Anzeige des 1. unteren Piktogramms und zeigt gleichzeitig oben die Nummer des Programms an.
Wenn Sie zurückkehren möchten, drücken Sie die Taste "◁".
Bis jetzt haben Sie somit den (die) zu stimulierenden Muskelbereich(e) und das Programm gewählt.

### 4 SCHRITT : WAHL "AUFWÄRMPHASE" UND OPTION ALT SIM

(Nur bei den Programmen Pg 02 und Pg 07).
Das Piktogramm "AUFWÄRMPHASE" blinkt oben rechts.
Das Display empfiehlt Ihnen eine Aufwärmphase, bevor Sie mit der aktiven Phase des Programms beginnen.
Wenn Sie sie wählen wollen, drücken Sie "OK" andernfalls drücken Sie die Taste "◁" und validieren Sie mit "OK" (sie verschwindet vom Display).
Das Piktogramm "ALT SIM" blinkt.
Um "ALT", zu wählen, drücken Sie die Taste "◁", um "SIM" zu wählen, drücken Sie die Taste "▷".
Validieren Sie mit "OK".
Wenn Sie die Aufwärmphase gewählt haben, erscheint "SIM" beim Start des Programms, denn die Aufwärmphase ist im gleichzeitigen Modus obligatorisch.
Das Display zeigt an :
Den Ladezustand der Batterien, die Dauer der Phase (in Minuten), das Chronometer-Piktogramm, die Option "ALT" oder "SIM" und die Aufwärmphase, wenn Sie sie gewählt haben.
Das Piktogramm des gewählten Programms leuchtet, der (die) gewählte(n) Muskelbereich(e) blinken abwechselnd.

### 5 SCHRITT : START - EINSTELLUNG DER INTENSITÄTEN

Drücken Sie zum Starten des Programms die "+" Intensitätstasten der Kabel, die an Ihre Elektroden oder an Ihren Gürtel angeschlossen sind.
Wenn die Batterieladung niedrig ist, sollte das Programm nicht gestartet werden.
Das Niveau der Leistung(en) wird unten am Display angezeigt.
Während des Trainings ändern sich die Intensitäten je nach Programminhalt.
Durch langes Drücken der Taste "–" wird die Leistung schnell auf 0 gebracht.

### 6 SCHRITT : ABLAUF DES PROGRAMMS :

**Benutzung der Taste "C" (Clear) :**
Während des Programms wird durch Drücken der Taste "C" beim Ablauf einer Phase deren Zeit auf null gesetzt.
Die nachfolgende Phase startet, außer wenn Sie am Ende des Programms angekommen sind.
In diesem Fall können Sie mit dieser Taste zur Wahl des 1. Muskelbereichs zurückkehren (wie bei einem normalen Programmende).

**Abklemmen der Elektroden während des Programmablaufs :**
Wenn sich eine Elektrode abklemmt, geht der betroffene Kanal auf 00 und blinkt 30 Sekunden lang, bevor die Anzeige 00 kontinuierlich angezeigt wird.
Während dieser 30 Sekunden kann (können) die Elektrode(n) wieder angeschlossen und die Leistungen wieder auf das gewünschte Niveau eingestellt werden.

### 7 SCHRITT : ENDE DES PROGRAMMS - AUSSCHALTEN :

Am Ende des Trainings blinken die Muskeln der Vorderseite am Display und es kann ein neues Training durch Wahl des 1. Muskelbereichs gestartet werden.
Beginnen Sie den Startvorgang erneut, wenn Sie mit einem anderen Muskelbereich fortfahren wollen.
Drücken Sie andernfalls zum Ausschalten die Taste "⏻".
Nach 5 Minuten Inaktivität geht das Gerät in den Standby.



**Empfehlungen : wahl der oberen und unteren muskeln**
Die Programme für die oberen und die unteren Muskeln sind unterschiedlich.
Es wird davon abgeraten, obere Muskeln zusammen mit unteren Muskeln auszuwählen, da das Gerät in diesem Fall den oberen Muskeln die Priorität gibt, wodurch die Wirksamkeit des Trainings der unteren Muskeln deutlich verringert wird.

# III. BENUTZUNG DES GERÄTS

## A / DER ELEKTRODENBETRIEB

Bei dieser Betriebsweise schließen Sie die Haftelektroden an das Gerät an.

### 1. SCHRITT :

Nehmen Sie die Elektroden und entfernen Sie vorsichtig die Schutzträger.
Befeuchten Sie sie nacheinander, indem Sie mit den Fingerspitzen einige Tropfen Wasser auf dem Haftgel verteilen, und warten Sie 2 Minuten (Schema I. A, Seite 3).

### 2. SCHRITT :

Bringen Sie die Elektroden nach dem Schema II. A, B oder C, Seite 3, an Ihrem Körper an :
Die Anbringstellen sind unverbindliche Empfehlungen.
**Wichtig :** Lesen Sie für eine optimale Nutzung alle Seiten und beachten Sie die Anwendungsbeispiele (Fotos II Seite 3).

| **Anwendungsbeispiele (Siehe fotos II seite 3)**<br>B = Stecker Kanal B (Mitte blau) ; C = Stecker Kanal C (hellblau) ; SUP = obere Gliedmaßen ; INF = untere Gliedmaßen | | |
|---|---|---|
| foto A - Brustmuskeln | foto B - Schulten | foto C - Rückenmuskeln |
| 1 - Großer Brustmuskel<br>⚠ Die Elektroden nicht im Herzbe-reich anbrin gen | 2 - Mittlerer Deltoideus<br>3 - Vorderer<br>4 - Hinterer | 9 - Oberer Trapezius<br>10 - Mittlerer Trapezius |

### 3. SCHRITT :

Nehmen Sie das Kabel (CEV8) (Foto I-B, Seite 3) und schließen Sie es :
1° - an die Elektroden an (Foto I-C, Seite 3)
2° - dann an das Gerät an (Foto I-D, Seite 3).

### 4. SCHRITT :

Das Gehäuse wird mit dem Kabel CEV8 an die Elektroden angeschlossen.
Dieses Kabel besteht aus 4 Gruppen zu je 2 Adern einer Länge von 1 m, die an ihren Enden mit 2 Gruppen zu je 2 Steckern versehen sind.
Sie können Ihren MULTISPORTPRO mit seiner Klammer auf der Rückseite Ihrer Kleidung oder Unterwäsche befestigen.

### 5. SCHRITT :

Nehmen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Abschnitts II "Inbetriebnahme des Gerätes" in Betrieb.
Die Kontraktionen müssen fest sein, dürfen aber nie Schmerzen auslösen.
Wenn die Elektroden Ihnen unangenehm sind, stellen Sie die Einstelltaste wieder auf die Mindeststärke, befestigen Sie die betreffende(n) Elektrode(n) an einer anderen Stelle und erhöhen Sie die Stärke allmählich wieder.
Nachdem Sie die Einstellungen auf diese Weise optimiert haben, können Sie das Gerät bis zum Ende des Programms arbeiten lassen.

### 6. SCHRITT :

Trennen Sie das Kabel (CEV8) nach Beendigung des Programms von den Elektroden und vom Gerät ab.
Nehmen Sie die Elektroden vorsichtig ab, befeuchten Sie sie leicht mit einigen Tropfen Wasser und bringen Sie sie wieder sorgfältig an ihren Trägern an.
Bewahren Sie die Haftelektroden in einer Plastiktüte kühl auf (z.B.: Gemüsefach des Kühlschranks).

## B / DER GÜRTELBETRIEB

Der Multifunktionsgürtel kann ungeteilt oder in 2 Halbgürtel geteilt benutzt werden.
Der ungeteilte Gürtel wird an den Bauchmuskeln, den Gesäßmuskeln und im unteren Rückenbereich benutzt.
Nach dem Auseinandertrennen werden die beiden "Halbgürtel" an den Armen, Schenkeln oder Waden benutzt.
Der Multifunktionsgürtel besitzt integrierte Elektroden, auf denen die SPORT-ELEC® Creme aufgetragen wird.
Die Creme fördert den Kontakt zwischen den Elektroden und der Haut.
Ihre Massagewirkung und Leitfähigkeit erhöhen den Komfort und die Stimulationswirksamkeit.



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

Die Creme kann ebenfalls in der einzigen Massage auf dem Körper benutzt sein.
Wenn Sie wünschen, SPORT-ELEC® Creme wiederzukaufen, bestellen Sie direkt unserer www.sport-elec.com Internet-Seite, oder wenden Sie sich an Ihren gewöhnlichenEinzelhändler.

**Sie dürfen den Gürtel nicht ohne die mitgelieferte Creme benutzen.**
**Verwenden Sie keine andere als die von SPORT-ELEC® Institut gelieferte Creme.**

**VORSICHTSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH DER CREME**

- Im Falle einer Allergie, die Anwendung der Creme abbrechen.
- Nicht einnehmen.
- Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Im Falle des Augen-Kontaktes mit Wasser ausspülen.

### PRÄSENTATION DES GÜRTELS :

- Vorderseite (Foto III. A, Seite 4) :
  1 = Klammern 2 = Kabeltasche 3 = Stecker 4 = Klettstreifen
- Elektrodenseite (Foto III. B, Seite 4) :
  4 integrierte Elektroden

### 1. SCHRITT : ANSCHLIESSEN UND ANBRINGEN DES GÜRTELS.

- Vergewissern Sie sich, dass Ihr SPORT-ELEC® ausgeschaltet ist.
- Nehmen Sie das Kabel (CEV8) (Foto I. B, Seite 3) und schließen Sie es :
  - Nach Farbgruppe an die Stecker des Gürtels an (Foto III-C, Seite 4).
  - Dann an das Gerät an (Foto III. D, Seite 4).
- Tragen Sie eine dicke Schicht leitfähige Massecreme auf den gewählten Bereich und auf die integrierten Elektroden des Gürtels auf (der gekrümmte Teil - Foto III. E, Seite 4)
- Setzen Sie den Gürtel oder die beiden Halbgürtel auf den (die) zu stimulierenden Bereich(e) und befestigen Sie ihn (sie) mit den Klettstreifen so, dass die integrierten Elektroden guten Kontakt mit der Haut haben.
  Fotos IV Seite 4 : A = Bauchmuskeln ; B = unterer Rückenbereich ; C = Arm ; D = Schenkel ; E = Waden ; F = oberer Rückenbereich.
- Sie können den Gürtel ohne Weiteres nach links oder rechts verschieben (dabei darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet ist), um die Kontraktionen am ganzen Bauchgürtel zu spüren.
  Wenn eine Elektrode schmerzt oder man Prickeln spürt, muss man das Gerät ausschalten und überprüfen, ob die Elektrode gut mit Creme versehen ist.

**TIPP :**

- **Anbringen des ungeteilten Gürtels :**
  Um den ungeteilten Gürtel am besten anzubringen, kreuzen Sie die beiden Bänder, damit die beiden Enden auf den äußeren Klettstreifen kommen (Fotos V. A Seite 4).
- **Anbringen des Halbgürtels auf dem Arm :**
  Stellen Sie den Halbgürtel auf den Umfang Ihres Armes ein, bevor Sie ihn anlegen.
  Wiederholen Sie ggf. diesen Vorgang, bis der Halbgürtel gut sitzt (Fotos V. B Seite 4).

### 2. SCHRITT : STARTEN DES GÜRTELBETRIEBS

Nehmen Sie nach dem Anschließen des Gerätes eine komfortable Position ein und nehmen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Abschnitts II "Inbetriebnahme des Gerätes" in Betrieb.

### 3. SCHRITT : AUSSCHALTEN DES GÜRTELBETRIEBS

Nach dem Beenden des Programms trennen Sie das Kabel (CEV8) vom Gerät und vom Gürtel.
Wischen Sie die überschüssige Creme mit einem wassergetränkten Reinigungstuch von den integrierten Elektroden und lassen Sie sie trocknen.



## IV. RATSCHLÄGE FÜR DIE BENUTZUNG

Das Gerät wird für die Krankengymnastik im Rahmen der funktionellen Rehabilitation empfohlen.

- Es ist möglich, den Zyklus eines der Programme in einem anderen Muskelbereich zu wiederholen oder das Programm ohne Verlassen des Muskelbereichs zu wechseln, ohne dabei jedoch 40 Min. Benutzungsdauer pro Muskelbereich und pro Tag zu überschreiten.
- Beachten Sie für eine optimale Nutzung die Abbildungen in dieser Broschüre.
- Das Gehäuse und die Kabel des Gerätes können mit einem in Desinfektionslösung (Typ Mercryl, im Verhältnis 1/10 mit Wasser verdünnt) getränkten Tuch gereinigt werden.
- Die Haftelektroden können vor und nach der Benutzung mit einem Desinfektionsmittel rehydratiert werden (Hexomedin)
- Die Haftelektroden müssen wieder auf ihren Trägern angebracht und an einem kühlen Ort zwischen +5 °C und +10 °C gelagert werden.
- Die Haftelektroden haben eine Lebensdauer von ungefähr 40 Benutzungen. Sie können sie direkt beim Hersteller bestellen oder bei Ihrem Fachhändler. SPORT-ELEC® Institut - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE - +33 (0)2.32.96.50.50 - www.sportelec.com

### GEBRAUCHS-VORSICHTSMASSNAHMEN :

- Das Gerät nicht auf dem Gesicht verwenden
- Von Kindern fern halten

**Fragen Sie Ihren Arzt um rat :**

- Bei elektronischen oder metallischen Implantaten allgemeiner Art (Stifte usw.)
- Bei Hautkrankheiten (Wunden usw.)

### WARNUNGEN :

- Von Kindern und geistig mangelhaft Personen fernhalten. Das Gerät besteht aus Kleinteilen, die verschluckt werden können.
- Um jede Gefahr der Strangulation zu verhindern, halten Sie die Elektroden Drähte von Kindern fern.
- Wenn das Gerät nicht geeignet, für einige Zeit benutzt werden, sollten die Batterien entfernt werden.
- Das Gerät ist zur Eigenanwendung geeignet. Die Elektroden dürfen aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
- Kein Gerät benutzen, führend oder über eine Maschine arbeitend.
- Benutzen Sie Ihr Elektrostimulationsgerät nicht in einem feuchten Umfeld, im Badezimmer, in der Sauna, in der Nähe von ans Netz angeschlossenen und geerdeten Elektrogeräten.
- Das Gerät in trockener und staubfreier Umgebung benutzen.
- Der gleichzeitige Anschluss eines Patienten an ein chirurgisches Hochfrequenzgerät kann zu Verbrennungen an den Berührungsstellen der Elektroden des Stimulators führen, und der Stimulator kann evtl. beschädigt werden.
- Der Betrieb in unmittelbarer Nähe eines Kurzwellen- Therapiegerätes kann zu einer instabilen Ausgangsleistung des Stimulators führen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst oder bei einem nicht autorisierten Reparateur zu reparieren.
- Das Gerät positionieren um, keinen Ausschalten des Adapters schwer zu machen.
- Das Gerät positionieren um, keinen Ausschalten des Adapters schwer zu machen.

### FEHLERBEHEBUNG

Wenn Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

### EMPFEHLUNGEN : :

Wenn Sie sich am Ende seiner Lebensdauer von dem Produkt trennen, beachten Sie bitte die nationalen Vorschriften. Wir bitten Sie, es an einer Sammelstelle abzugeben, um eine umweltschonende Entsorgung zu gewährleisten.

### GEGENANZEIGEN :

**Verwenden Sie den SPORT-ELEC® nicht:**

- Im Herzbereich
- Wenn Sie einen Herzschrittmacher
- Während der Schwangerschaft
- Nach Entbindung, warten Sie 6 Wochen vor der Benutzung
- Im Falle neuromuskulärer Krankheiten
- Im Falle von Blutkrankheite
- Auf dem Schädel und Gesicht

### PFLEGE- UND REINIGUNGSRATSCHLÄGE FÜR DEN GÜRTEL:

- **ACHTUNG: Die Waschmaschine und reichlich Wasser, sind die Trockner und Bügeleisen /-brett verboten**
- Keine Trockenreinigung
- Keine Reinigung mit gechlortem Wasser
- Reinigen Sie den Gürtel mit einem in Reinigungsmittel getränkten Schwamm und wischen Sie mit einem Tuch nach.
- Reinigen Sie den Gürtel mit einem feuchten Schwamm, getränkt mit einer Desinfektionslösung(Typ Mercryl, im Verhältnis 1/10 mit Wasser verdünnt).
- Reinigen Sie die Elektroden mit einer hypoallergenischen Wasser-/Reinigungsmittelmischung und spülen Sie gut nach.

**INFO CONSO: +33 (0)2 32 96 50 50**

FR
EN
DE
ES
IT
NL
PT
CZ
HU
PL
RO
BG
SE
RU
TR
AR

# V. TECHNISCHE DATEN

## DAS GERÄT

Medizinprodukt der Klasse IIa, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/CEE

| | |
|---|---|
| Softwareversion | E |
| Stromart | Zweiphasig |
| Programmanzahl | 8 Programme "SPORT" - 6 Programme "GESUNDHEIT" |
| Anzahl Programmvariationen (oder Phasen) | 344 |
| Anzahl unabhängiger, einstellbarer Ausgänge | 4 |
| Maximale Stromstärke bei einer Belastung von 500 Ω / Kanal | 100 mA / 500 Ohms / kanal |
| Frequenzbereich | 0,25 bis 160 Hz |
| Impulsbreitenbereich | 70 bis 360 µs |
| Stromversorgung | 4,8 V- 1300 mAh - Wiederaufladbare Ni-MH-Batterien |
| Netzversorgung | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>Der Adapter ist ein Teil der Ausrüstung.<br>Nur den mit dem Gerät gelieferten Netzstecker verwenden. |
| Abmessungen und Gewicht des Gerätes | 80 x 160 x 35 mm - 340 gr |
| Automatisches Ausschalten am Ende jedes Programms | Ja |
| Sicherung beim Einschalten | 100% |
| Lagerungstemperatur / Relative Feuchtigkeit | 0°C bis + 45°C / 10% bis 90% |
| Benutzungstemperatur / Relative Feuchtigkeit | 5-40°C / 20-65% |
| Achtung | ⚠ Die Anleitung aufmerksam durchlesen |
| Garantie / Lebenszyklus | 2 Jahre |
|  Type BF | Gerät in Kontakt mit Patient, außerhalb des Herzbereichs. |
| IP 22 | Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 12,5 mm. Schutz gegen fallendes Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist. |
| RoHS | Die Geräte werden aus umweltschonenden Werkstoffen hergestellt. |

### GÜRTEL :

| | |
|---|---|
| Größe | Einheitsgröße (ungefähr 150 cm lang) (bzw. zwei 75 cm lange Halbgürtel). |
| Gewicht | 150 g |
| Gewebe | auf Schaumstoff laminiertes Polyester |
| Integrierte Elektroden | kohlenstoffhaltiges Silikon |
| Geschätzte Lebensdauer | ca. 10 Monate |

Medizinprodukt der Klasse I , in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/CEE

### CREME :

| | |
|---|---|
| Spezifität | elektrisch leitend |
| Verpackung | 75 ml / 2.54 fl Oz |
| Herstellerreferenz | VC 57B/53-148 |

Medizinprodukt der Klasse I, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/CEE

### ELEKTRODEN :

| | |
|---|---|
| Haftelektroden | Hydrophile und hypoallergenische |
| Gewicht | 89 x 50 mm |
| Geschätzte Lebensdauer | 40 Benutzungen |

Medizinprodukt der Klasse I, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/CEE

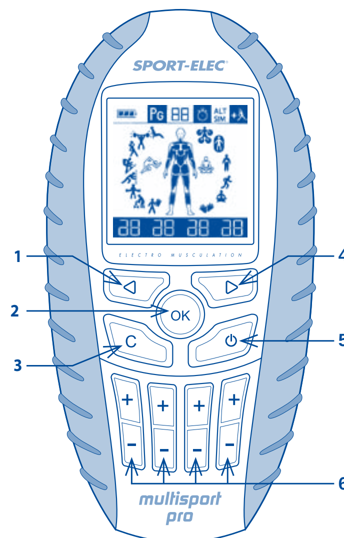
### GARANTIE :

Der Gürtel, die Creme und die Elektroden sind für den persönlichen Gebrauch vorgesehen.
Aus hygienischen Gründen können sie weder zurückgegeben noch umgetauscht werden.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

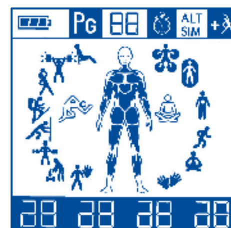


# MULTISPORTPRO (4 CANALES) DESCRIPCIÓN DEL APARATO




1 Tecla izquierda : permite volver atrás o seleccionar otra elección
2 Tecla OK : botón de validación después de cada elección
3 Tecla C (Clear) : permite volver atrás después de haber validado
4 Tecla derecha : botón para seleccionar elección (programas, zonas musculares.)
5 Tecla ON/OFF : enciende y apaga el aparato / emergencia stop
6 4 teclas de ajuste :
+ : aumenta la potencia / nivel 1 a 30
– : disminuye la potencia / nivel 30 a 1

# DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA




- Indicador luminoso de nivel de baterías
- Pg 88 Afícha el número del programa elegido
- Afícha la cuenta del tiempo
- ALT Opción músculos alternados (elección posible en los programas Pg 01 a Pg 08). Usted elige hacer trabajar 2 grupos de músculos alternativamente.
- SIM Opción músculos simultáneos (elección por defecto). Usted elige hacer trabajar 2 grupos de músculos simultáneamente.
- Fase de precalentamiento por activar o no
- Programas sport
- Programas salud

# LOS PROGRAMAS



## PROGRAMAS SPORT

### Pg 01 PREPARACIÓN CUTÁNEA



Baja la impedancia de la barrera cutánea. Prepara la piel para la difusión de las corrientes emitidas por los programas.

**Duración :** 2 min de fases activas

### Pg 02 RECUPERACIÓN DEL VOLUMEN MUSCULAR



El programa permite prevenir y luchar contra la pérdida de volumen muscular causado en general por el no uso de un miembro después de un período de inmovilización.

**Duración :** 40 min de fase activa + 6 min de recuperación

### Pg 03 REFUERZO DEL VOLUMEN MUSCULAR



Este programa sólo puede aplicarse sobre músculos con un volumen normal. PG04 y PG05 permiten desarrollar la fuerza muscular.

**Duración :** 20 min de fase activa + 6 min de recuperación

### Pg 04 RESISTENCIA MUSCULAR



La gama de frecuencias de estimulación está destinada a aumentar la capacidad para mantener esfuerzos musculares importantes.

**Duración :** 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

### Pg 05 AGUANTE MUSCULAR



Después de haber alcanzado con PG04 a mantener esfuerzos importantes, el programa PG05 permite mantener largo tiempo esfuerzos musculares de alta intensidad estimulando al máximo las fibras lentas.

**Duración :** 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

### Pg 06 MANTENIMIENTO MUSCULAR



Este programa permite conservar lo adquirido a nivel del aguante, de la resistencia y del volumen muscular.

**Duración :** 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

### Pg 07 FUERZA EXPLOSIVA



Este programa se inscribe lógicamente como continuación de PG03 y PG04. Permite alcanzar la fuerza máxima de un músculo estimulando las fibras de muy alta velocidad; así la intensidad de la contracción es máxima.

**Duración :** 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

### Pg 08 RECUPERACIÓN



Este programa permite a los músculos recuperarse más rápidamente, gracias al barrido de frecuencias entre 0,5 y 8 Hz, con efectos relajantes, endorfínicos y mediante el aumento del flujo sanguíneo.

**Duración :** 20 min de fase activa.



## PROGRAMAS SALUD

### Pg 09 MASAJE



Este programa está constituido de frecuencias que varian progresivamente de 3 a 10 Hz para alcanzar un efecto óptimo de masaje.

**Duración :** 20 min de fase activa

### Pg 10 MIORRELAJANTE



Gracias al barrido de frecuencias de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite a los músculos relajarse más rápido.

**Duración :** 20 min de fase activa + 6 min de recuperación

### Pg 11 RECUPERACIÓN ACTIVA



Este programa se utiliza inmediatamente después esfuerzos intensos, dado que el conjunto de las frecuencias generadas por PG11 permite mantener un trabajo muscular después esfuerzo, favoreciendo el aumento del flujo sanguíneo y la liberación de endorfinas. Cada una de esas frecuencias es alternada con un efecto relajante.

**Duración :** 20 min de fase activa

### Pg 12 TENS



Programa antálgico a base de neuroestimulación eléctrica y variación progresiva de las frecuencias. Los electrodos deben colocarse sobre la zona dolorosa.

**Duración :** 20 min de fase activa

### Pg 13 ENDORFINICO



Este programa permite aliviar eficazmente los dolores (las tensiones) musculares.

**Duración :** 20 min de fase activa

### Pg 14 VASCULARIZACIÓN



Este programa permite aliviar la sensación de piernas pesadas.

**Duración :** 26 min de fase activa



## LEER ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Usted acaba de comprar un aparato profesional, eficaz y potente.
Debe tomarse el tiempo para descubrir cómo funciona.
1 - Leer atentamente las instrucciones de empleo.
2 - Antes de utilizar, poner el aparato en carga (foto I. E página 3)
3 - Probar el aparato sobre los cuadríceps conforme al procedimiento

## PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO RÁPIDO

PROBAR SU APARATO EN LOS CUADRÍCEPS

- Tomar medio cinturón, aplicar una capa de crema sobre los electrodos integrados (foto III. E página 4).
- Conectarlo con el primer canal (2 clavijas del mismo color sobre las 2 otras clavijas del mismo color).
- Encender el aparato con la tecla ⏻ y presionar 6 veces seguidas el botón "OK".
- Aumentar progresivamente la potencia en este canal.
- Una vez realizado este trayecto de descubrimiento, usted conocerá su capacidad para utilizar los resultados de su aparato.

## * APLICACIONES TERAPÉUTICAS

- **Privado:** para fortalecer y / o mantener la fuerza muscular.
- **Kinesiterapeutas:** para aliviar las tensiones musculares.
- **En el ambiente hospitalario:** para evitar la atrofia muscular y para tratar el dolor.

# I. CARGA DE LA BATERÍA

El aparato contiene baterías recargables y por lo tanto conviene, desde el momento de adquirirlo, efectuar una carga de 12 horas uniendo su caja a la alimentación del sector.
No se puede utilizar el aparato mientras se cargan las baterías.
En caso de no utilizarlo, proceder a cargar las baterías durante 12 horas cada 4 meses.
El aparato se coloca en vigilia automáticamente si se descargan las baterías, permitiendo así la protección de éstas contra cualquier descarga abusiva.
Para poner el aparato en carga, conectar el cargador suministrado con el aparato (foto I. E página 3)

### VISUALIZACIÓN CARGA DE LA BATERÍA

Durante la carga de la batería y comienza la cuenta del tiempo de carga, de 12 a 00
El indicador luminoso pila aficha "▭", "▭", "▭" para mostrar que la carga está efectuándose.
Cuando termina la carga, la cifra 00 se aficha en la parte izquierda del pictograma cronómetro. El pictograma pila aficha "▭".
Deosconectar el adaptador para alejar la fuente eléctrica cuando la carga ha sido terminada.
Cuando se desconecta el cargador, la pantalla se apaga.
Cuando la pila está vacía "▭", significa que la batería está descargada.

# II. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

### ETAPA 1 : VISUALIZACIÓN - ENERGIZACIÓN

Cuidado por la puesta en marcha "⏻"(tecla roja )
Realisa un apoyo brieve maximum de 1 segundo en "⏻".
Todos los pictogramas se afichan y parpadean durante 3 segundos, después los músculos delanteros parpadean.
Si se realisa un apoyo largo, su pantalla parpadea y le indica la totalidad de los pictogramas que contiene.
Para parar el aparato, apoye brievemente en "⏻".
O para regresar al menudo, apoye brievemente 2 veces en "⏻".

### ETAPA 2 : SELECCIÓN DE LA O LAS ZONAS MUSC ULARES POR ESTIMULAR

**Elección 1ª zona :**
La pantalla aficha "01", lo que quiere decir que le propone elegir una primera zona muscular.
- Si usted quiere elegir los músculos delanteros, valide con la tecla "OK".
- Si usted quiere elegir los músculos de la espalda, presione la tecla "▷".
- Si usted quiere volver a los músculos delanteros, presione la tecla "◁".

Si su elección se refiere a los músculos delanteros : la 1ª zona muscular de abajo parpadea : cuadríceps.
Si su elección se refiere a los músculos de la espalda : la 1ª zona muscular de abajo parpadea : gemelos (pantorrillas).
Presionar la tecla "▷" para subir y hacer desfilar las diferentes zonas musculares.
Para volver atrás, presione la tecla "◁".
Una vez elegido el grupo muscular, valide con la tecla "OK".



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**Elección 2ª zona :**
Todos los pictogramas parpadean nuevamente y la pantalla aficha "02".
La pantalla propone elegir una 2ª zona muscular :
Para elegir una 2ª zona muscular, valide nuevamente ya sea los músculos delanteros o los músculos de la espalda, valide "OK".
Elija nuevamente otra zona muscular y luego valide "OK".
Si usted desea una zona muscular, presione la tecla "◁" y pase a la etapa 3.
Se afichan la o las zonas musculares seleccionadas.

### ETAPA 3 : SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Los programas de izquierda (programa SPORT) se afichan parpadeando.
Si usted elige los programas SPORT, valide "OK".
Si usted quiere elegir los programas SALUD, presione la tecla "▷" y valide "OK".
Haga pasar los programas presionando la tecla "▷". La pantalla comienza afichando el 1er pictograma de abajo y aficha simultáneamente arriba el número de programa correspondiente.
Si usted quiere volver atrás, presione la tecla "◁".
En esta etapa, usted ha elegido por lo tanto la o las zonas musculares por estimular y el programa.

### ETAPA 4 : ELECCIÓN "FASE DE PRECALENTAMIENTO" Y OPCIÓN ALT/SIM

(únicamente para los programas Pg02 a Pg07).
La pantalla le propone una fase de precalentamiento antes de comenzar la fase activa del programa.
El pictograma "" FASE DE PRECALENTAMIENTO parpadea arriba a la derecha.
Si usted quiere seleccionarla, presionar "OK", si no, presionar la tecla "◁" y valide "OK" (desaparece de la pantalla).
Después el pictograma "ALT SIM" parpadea.
Para seleccionar "ALT", presionar la tecla "◁", , y después validar "OK".
para seleccionar "SIM", presionar la tecla "▷", y después validar "OK".
Si usted ha seleccionado la fase de precalentamiento, "SIM" se afichará en el momento de iniciar el programa, porque la fase de precalentamiento es obligatoriamente en modo simultáneo.
El pictograma del programa elegido se enciende, y la o las zonas musculares elegidas parpadean alternativamente.
La pantalla aficha :
- El nivel de las baterías,
- la duración de la fase (cuenta por minuto),
- el pictograma del cronómetro,
- la opción "ALT" o "SIM"
- y la fase de precalentamiento, si usted las ha seleccionado.

### ETAPA 5 : LANZAR EL INICIO - AJUSTE DE LAS INTENSIDADES

A continuación, presionar los botones "+" de las teclas de intensidad correspondientes a los hilos conectados a sus electrodos o a su cinturón, con el fin de lanzar el inicio del programa.
Si la pila está débil, se recomienda no lanzar el inicio del programa.
El nivel de la o las potencias se aficha en la parte baja de la pantalla.
Las intensidades varían durante la sesión en función del contenido del programa.
Una presión prolongada en la tecla "—" lleva la potencia rápidamente a 0.

### ETAPA 6 : DESARROLLO DEL PROGRAMA

**Utilización de la tecla "C" (Clear / Despejar) :**
Durante el programa, una presión sobre la tecla "C" durante el desarrollo de una fase pone el tiempo de la misma en cero.
La fase siguiente se inicia, excepto si usted ha llegado al fin del programa.
En ese caso, esta tecla permite volver a la selección de la 1ª zona muscular (como un fin normal de programa).

**Desconexión de los electrodos durante el programa :**
Si un electrodo se desconecta, el canal correspondiente se pone en 00 y parpadea durante 30 segundos antes de volver a un 00 fijo.
Durante esos 30 segundos, es posibles reconectar el o los electrodos y de volver a colocar las potencias en el nivel deseado.

### ETAPA 7 : FIN DEL PROGRAMA - PARADA EN CURSO

Al terminar la sesión, la pantalla propone nuevamente iniciar una nueva sesión haciendo parpadear los músculos delanteros para elegir la 1ª zona muscular.
Recomenzar el procedimiento de inicio si quiere continuar sobre otra zona muscular.
Si no, presione la tecla "⏻" para detenerlo.
El aparato se pone en vigilia después de 5 minutos de inactividad.



**RECOMENDACIONES : Selección de músculos superiores y músculos inferiores**
Existe una diferencia entre los programas de los músculos superiores y los de los músculos inferiores.
Se recomiendo no seleccionar músculos superiores con músculos inferiores, porque en ese caso el aparato dará prioridad a los músculos superiores, disminuyendo sensiblemente el rendimiento del trabajo sobre los músculos inferiores.

# III. UTILIZACIÓN DEL APARATO

## A / LA FUNCIÓN ELECTRODOS

Esta función le permite utilizar los electrodos adhesivos uniéndolos al aparato.

### ETAPA 1 :

Tomar los electrodos y retirar delicadamente el soporte que protege dada uno; humedecerlos uno por uno repartiendo con la punta de los dedos algunas gotas de agua sobre el gel adhesivo y esperar 2 minutos (esquema I. A página 3).

### ETAPA 2 :

Posicionar sobre su cuerpo los electrodos conforme al esquema II. A, B ó C página 3 : las posiciones se entregan a título indicativo.
**Importante :**
Para una utilización óptima, lea atentamente cada página y tome en cuenta los ejemplos de utilización (fotos II. página 3).

| Ejemplos de utilización (fotos II página 3)<br>B = clavija canal B (azul medio) ; C = clavija canal C (azul claro) ; SUP = miembros superiores ; INF = miembros inferiores | | |
|---|---|---|
| foto A - Pectorales | foto B - Hombros | foto C - Trapèzes |
| 1 - Pectoral mayor<br>⚠ No posicionar los electro dos en la zona cardía ca | 2 - Deltoides medio<br>3 - Posterior<br>4 - Anterior | 9 - Trapecio superior<br>10 - Trapecio medio |

### ETAPA 3 :

Tomar el conector (CEV8) (foto I-II página 3) y conectarlo :
1° - a los electrodos (foto I-C página 3).
2° - después al aparato (foto I-D página 3)

### ETAPA 4 :

El caso está conectado a electrodos gracias a connecxteur consta de 4 grupos de 2 hijo de una longitud de 1 metro terminado por 2 grupos de 4 hojas de conexión.
Usted puede fijar su MULTISPORTPRO, en el reverso de una prenda de ropa o de la ropa interior gracias a su pinza clip.

### ETAPA 5 :

Ponga en funcionamiento el aparato siguiendo el procedimiento "Puesta en marcha del aparato".
Las contracciones deben ser firmes pero nunca provocar dolor.
Si nota una sensación desagradable a nivel de los electrodos : vuelva a situar las teclas al mínimo, desplace el o los electrodo(s) y aumente progresivamente la potencia.
Una vez obtenido el ajuste óptimo, deje que el aparato trabaje durante todo el programa.

### ETAPA 6 :

Una vez terminado el programa, desconectar los electrodos del conector (CEV8) y después éste del aparato.
Después despegar delicadamente los electrodos, humedecerlos ligeramente con algunas gotas de agua y volverlos a meter cuidadosamente en su soporte.
Conservar los electrodos adhesivos en una bolsa plástica en lugar fresco (recipiente de verduras del refrigerador, por ejemplo).

## B / LA FUNCIÓN CINTURÓN

El cinturón multifunciones puede ser utilizado completo o separarlo en dos para formar 2 semi-cinturones.
El cinturón completo está destinado a utilizarse sobre los abdominales, los glúteos y la parte baja de la espalda.
Una vez desabrochados, los 2 "semi-cinturones" pueden ser utilizados en los brazos, los muslos o las pantorrillas.
El cinturón multifunción posee electrodos integrados sobre los cuales se aplica la crema SPORT-ELEC®.
La crema favorece el contacto entre electrodos y piel; sus propiedades masajeantes y electroconductoras mejoran la comodidad de la utilización y la eficacia de la estimulación.
La crema puede también estar utilizada por masaje en el cuerpo.

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

Si quiere comprar la crema electro-conductora SPORT-ELEC®, llámanos directamente en nuestra tienda online : wwww.sport-elec.com, o contacta a su vendedor habitual.

**No se puede utilizar el cinturón sin la crema proporcionada.**
**No utilizar otra crema que la facilitada por SPORT-ELEC® INSTITUT.**

### PRECAUCIONES DE EMPLEO DE LA CREMA

- En caso de alergia, no aplicar la crema.
- No tragar.
- No dejar al alcance de los niños.
- En caso de contacto con los ojos limpiar con agua.

### PRESENTACIÓN DEL CINTURÓN :

- **Del lado cara : (foto III. A, página 4)**
  1 - Ganchos centrales 2 - Rango de hilos 3 - Clavijas de conexión 4 - Banda scratch
- **Del lado electrodos : (foto III-B página 4)**
  4 electrodos integrados

### ETAPA 1 : CONEXIÓN Y COLOCACIÓN DEL CINTURÓN.

- Verificar que su aparato MULTISPORTPRO, se encuentre en PARADA.
- Tome el conector (CEV8) (foto I.B página 2) y conéctelo :
  - En las clavijas del cinturón por grupo de colores (foto III. C página 4)
  - Después en el aparato (foto III. D página 4)
- Aplique una capa gruesa de crema de masaje electroconductora en la zona elegida y después en los electrodos integrados del cinturón (la parte abombada - foto III. E página 4)
- Coloque el cinturón o los 2 semi-cinturones en la o las zonas por estimular y ajústelos utilizando bandas "scratch" de manera que los electrodos integrados estén en contacto directo con la piel.
  Fotos IV. página 4 :
  A = abdominales B = espalda C = brazo D = muslos E = pantorrillas F = dorsales).
  No dude en desplazar el cinturón ligeramente a la izquierda o a la derecha (preste atención a que el aparato esté apagado) para sentir las contracciones sobre toda la faja abdominal.
  Si un electrodo lastima o si se sienten algunos picores hay que parar el aparato y verificar que el electrodo está bien cubierto de crema.

**CONSEJO :**

- Colocación del cinturón completo :
  Para colocar mejor el cinturón completo, cruce las 2 bandas con el fin de llevar los 2 extremos sobre la parte scratch externa (fotos V. A, página 4).
- Colocación del cinturón en el brazo :
  Ajuste el semi-cinturón al tamaño del contorno de su brazo antes de meterlo y luego recomience si es necesario para ajustarlo lo mejor posible (fotos V. B, página 4).

### ETAPA 2 : PUESTA EN MARCHA DE LA FUNCIÓN CINTURÓN

Una vez terminada la conexión de su aparato, instálese cómodamente y ponga en marcha su aparato siguiendo el procedimiento de "Puesta en marcha del aparato" detallado antes en el apartado II.

### ETAPA 3 : DETENCIÓN DE LA FUNCIÓN CINTURÓN

Una vez terminado el programa, desconectar el aparato del conector (CEV8) y después éste del cinturón.
Retirar el excedente de crema en los electrodos integrados con un paño embebido de agua y después secar.



## IV. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

El aparato se recomienda a kinesiterapeutas en el marco de reeducación funcional.

- Es posible recomenzar el ciclo de uno de los programas en otra zona muscular o cambiar de programa manteniéndose en una misma zona muscular sin sobrepasar de todos modos los 40 min de utilización por zona muscular y por día.
- Para un uso óptimo, inspírese en los esquemas que figuran en este folleto.
- La caja eléctrica y los cables del aparato pueden ser limpiados con un trapo embebido de solución desinfectante (tipo Mercryl) diluida con agua al 1/10.
- Los electrodos adhesivos pueden ser rehidratados antes y después de usarlos con un agente desinfectante (ej.: hexomedine).-
- Los electrodos adhesivos deben ser reposicionados en su soporte y conservados en un lugar fresco entre +5ºC y +10ºC.
- Los electrodos adhesivos tienen una duración de aprox. 40 utilizaciones. No dude en encargarlos directamente a la sede de la sociedad o a su revendedor habitual,

SPORT-ELEC® Institut - BP 35 - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE - 00.33.2.32.96.50.50 - www.sport-elec.com

### PRECAUCIONES DE EMPLEO :

- No utilizar el aparato sobre el rostro
- No dejar al alcance de los niños

**Pedir consejo a su médico en caso de :**

- Implantes electrónicos o metálicos de manera general (pernos, etc)
- Enfermedad de la piel (llagas, etc.)

### ADVERTENCIAS :

- No dejar al alcance de los niños o de personas con deficiencias mentales. Este aparato contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas.
- Para evitar cualquier riesgo de estrangulación, mantenga los cables de electrodos lejos de los niños.
- Si el aparato no es usado por algún tiempo, las baterías deben ser removidas.
- Por motivos de higiene, cada usuario deberá disponer de su propio electrodo. No utilizar lo mismo electrodo con personas diferentes.
- No se debe utilizar el aparato conduciendo o trabajando en una maquina.
- No utilizar el aparato de electro-musculación en un ambiente húmedo como sala de baño o sauna, y cerca de máquinas eléctricas unidas al sector y a tierra, incluso una tubería conectada a tierra.
- Utilizar este aparato en un lugar limpio (sin polvo y sin suciedad…).
- La conexión simultánea de un paciente a un aparato de cirugía de alta frecuencia puede provocar quemaduras en los puntos de contacto de los electrodos por estimular y el estimulador puede eventualmente dañarse.
- El funcionamiento en la cercanía inmediata de un aparato de terapia con ondas cortas puede provocar inestabilidad en la potencia de salida del estimulador.
- No intente nunca de abrir o reparar su Multisportpro usted mismo o nunca haga reparar su equipo por personal no certificado por SPORT-ELEC®.
- Colocar el aparato de modo a facilitar la desconexión del adaptador.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su aparato no funciona correctamente, no lo utilice y póngase rápidamente en contacto con su distribuidor.

### RECOMENDACIONES :

Cuando usted se deshaga de su producto al finalizar la vida útil, respete la reglamentación nacional.
Le agradecemos desecharlo en un lugar previsto para este fin con el fin de garantizar su eliminación de manera segura, respetando el medio ambiente.

### CONTRA INDICACIONE :

**No utilizar el aparato SPORT-ELEC®:**

- Sobre el corazón
- Si usted tienes un estimulador cardíaco
- En caso de embarazo
- Después del parto, esperar al mínimo 6 semanas antes de utilizarlo
- En caso de enfermedades neuromusculares
- En caso de enfermedad de la piel (heridase)
- Sobre el rostro

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL CINTURÓN :

- **ATENCIÓN : La lavadora y un montón de agua, la secadora y planchas están prohibidas**
- No limpiar en seco.
- No utilizar lejía.
- Limpiar el cinturón con una esponja húmeda embebida con un detergente. Después secar con un trapo.
- Limpiar la caja eléctrica con un trapo embebido con una solución desinfectante (tipo Mercryl) diluida en agua al 1/10.
- Limpiar los electrodos con una mezcla agua/detergente hipoalergénico, después enjuagar bien.

**INFO CONSO: +33 (0)2 32 96 50 50**



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### EL APARATO :

Dispositivo Médico de clase IIa en conformidad con la directiva 93/42/CEE

| | |
|---|---|
| Versión del programa | E |
| Tipo de corriente | Bifásica |
| Número de programas | 8 programas "SPORT" - 6 programas "SALUD" |
| Número de variaciones de programas (o fases) | 344 |
| Número de salidas independientes regulables | 4 |
| Intensidad máxima sobre una carta de 500 Ω / canal | 100 mA / 500 Ω / canal |
| Playa de frecuencia | De 0,25 a 160 Hz |
| Playa de amplitud de impulso | De 70 a 360 µs |
| Alimentación | 4,8 V- 1300 mAh - Baterías recargables Ni-MH |
| Alimentación del sector | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>El adaptador es parte del equipo.<br>Utilice únicamente la alimentación suministrada con el aparato |
| Dimensiones y peso del aparato | 80 x 160 x 35 mm - 340 gr |
| Parada automática al terminar cada programa | Sí |
| Seguridad al encendido | 100% |
| Temperatura de conservación / Humedad relativa | 0°C a + 45°C / 10% a 90% |
| Temperatura de uso / Humedad relativa | 5-40°C / 20-65% |
| Atención | ⚠ Lea atentamente las instruccione |
| Garantía / Ciclo de vida | 2 años |
|  | Aparato en contacto con el paciente, excepto zona cardíaca. |
| IP 22 | Efectivo contra el elemento que debe utilizarse para la prueba (≥12,5 mm) y contra goteos de agua por giro de 15º. |
| RoHS | Los aparatos han sido fabricados sin materiales que puedan causar un impacto ecológico negativo. |

### CINTURÓN :

| | |
|---|---|
| Talla | Talla única (~150 cm de largo)<br>(o 2 semicinturones de 75 cm) |
| Peso | 150 g |
| Tela | poliéster laminado sobre esponja |
| Electrodos integrados | silicona carbonada |
| Vida útil estimada | alrededor de 10 meses |

Dispositivo Médico de clase I en conformidad con la directiva 93/42/CEE

### CREMA ELECTROCONDUCTORA :

| | |
|---|---|
| Envase | 75 ml / 2.54 fl Oz |
| Referencia fabricante | VC 57B/53-148 |

Dispositivo Médico de clase I en conformidad con la directiva 93/42/CEE

### ELECTRODOS :

| | |
|---|---|
| Electrodos | adhesivos hidrófilos e hipoalergénico |
| Dimensiones | 89 x 50 mm |
| Vida útil estimada | 40 utilizaciones |

Dispositivo Médico de clase I en conformidad con la directiva 93/42/CEE

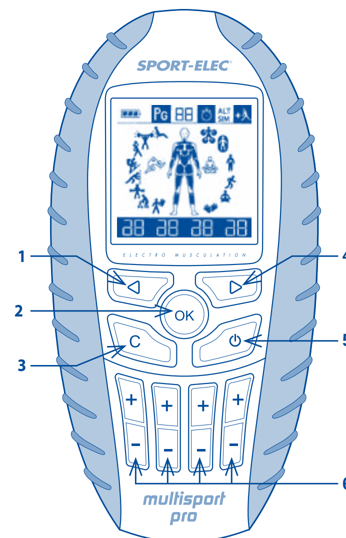
### GARANTÍA DE LOS ACCESORIOS :

El cinturón, la crema y los electrodos están destinados a una utilización personal.
Por razones de higiene, no pueden ser devueltos ni cambiados.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.



# MULTISPORTPRO (4 CANALI) DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO




1 Tasto sinistro : permette di tornare indietro o di selezionare un'altra scelta

2 Tasto OK : pulsante per convalida dopo ogni scelta

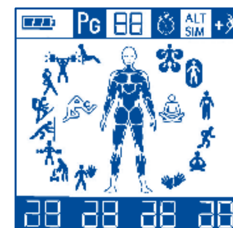
3 Tasto C (clear) : permette di tornare indietro dopo aver convalidato

4 Tasto destro : selezionare le scelte (programmi, zone muscolari.)

5 Tasto ON/OFF : accende e spegne l'apparecchio / Arresto di emergenza

6 4 Tasto delle potenze :
+ : Aumento potenza / livello da 1 a 30
– : Diminuisco potenza / livello da 30 a 1

# DESCRIZIONE DEL DISPLAY




- Spia del livello delle batterie
- Pg 88 Visualizza il numero del programma scelto
- Visualizza il conteggio del tempo
- ALT Opzione muscoli alternati (scelta possibile con i programmi da Pg01 a Pg08). Scegliete di far lavorare 2 gruppi muscolari alternativamente.
- SIM Opzione muscoli simultanei (scelta predefinita). Scegliete di far lavorare 2 gruppi muscolari simultaneamente.
- Fase di riscaldamento muscolare da attivare o no
- Programmi sport
- Programmi salute

# I PROGRAMMI



## PROGRAMMI SPORT

### Pg 01 PREPARAZIONE CUTANEA



Diminuisce l'impedenza della barriera cutanea. Prepara la pelle alla diffusione delle correnti emesse dai programmi.
**Durata :** 2 min di fase attiva

### Pg 02 RECUPERO DEL VOLUME MUSCOLARE



Questo programma permette di prevenire e di lottare contro la perdita di volume muscolare dovuta generalmente all'insufficiente utilizzo di un membro o a periodi d'immobilizzazione.
**Durata :** 40 min di fase attiva + 6 min di recupero

### Pg 03 RINFORZO DEL VOLUME MUSCOLARE



Questo programma si applica esclusivamente su muscoli con volume normale. PG04 e PG05 permettono di sviluppare la forza muscolare.
**Durata :** 20 min di fase attiva + 6 min di recupero

### Pg 04 RESISTENZA MUSCOLARE



La gamma delle frequenze di stimolazione mira ad aumentare la capacità di sostenere sforzi muscolari elevati.
**Durata :** 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

### Pg 05 RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE



Dopo l'acquisizione con PG04 della facoltà di sostenere sforzi elevati, il programma PG05 permette di sostenere nella durata degli sforzi muscolari di forte intensità stimolando al massimo le fibre lente.
**Durata :** 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

### Pg 06 MANTENIMENTO MUSCOLARE



Questo programma permette di conservare i livelli di resistenza, di resistenza alla fatica e di volume muscolare acquisiti.
**Durata :** 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

### Pg 07 FORZA ESPLOSIVA



Questo programma s'iscrive logicamente nella continuità di PG03 e PG04. Permette di ottenere la forza massima di un muscolo stimolando le fibre ad elevata velocità, l'intensità della contrazione deve essere massimale.
**Durata :** 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

### Pg 08 RECUPERO



Questo programma, mediante scansione di frequenza fra 0,5 e 8 Hz, permette ai muscoli di recuperare più rapidamente grazie agli effetti rilassanti, endorfinici e all'aumento del flusso sanguigno.
**Durata :** 20 min di fase attiva



## PROGRAMMI SALUTE

### Pg 09 MASSAGGIO



Questo programma comprende frequenze variando gradualmente da 3 a 10 Hz per un massaggio ottimale.
**Durata :** 20 min di fase attiva

### Pg 10 MIORILASSANTE



Questo programma grazie alla scansione di frequenza da 0,25 a 3,5 Hz permette ai muscoli di rilassarsi più rapidamente.
**Durata :** 20 min di fase attiva

### Pg 11 RECUPERO ATTIVO



Questo programma deve essere utilizzato subito dopo aver effettuato sforzi intensi. L'insieme delle frequenze generate da PG11 permette di mantenere un lavoro muscolare dopo lo sforzo, favorizza l'aumento del flusso sanguigno e la produzione di endorfine. Tutte queste sequenze di frequenza vengono alternate da un effetto rilassante.
**Durata :** 20 min di fase attiva

### Pg 12 TENS



Programma antalgico basato su una neurostimolazione electtrica a modulazione di frequenza. Gi elettrodi devono essere posizionati sulla zona dolorosa.
**Durata :** 20 min di fase attiva

### Pg 13 ENDORFINICA



Questo programma permette di alleviare efficacemente i dolori (le tensioni) muscolari.
**Durata :** 20 min di fase attiva

### Pg 14 VASCOLARIZZAZIONE



Questo programma permette di alleviare la sensazione "gambe pesanti".
**Durata :** 26 min di fase attiva



# DA LEGGERE PRIMA DI QUALSIASI USO DELL'APPARCCHIO

Avete acquistato un apparecchio professionale ad elevate prestazioni e potenza.
Dovete prendere il tempo di scoprirne il funzionamento.
1 - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2 - Prima dell'uso, mettere l'apparecchio in carica (foto I. E pagina 3)
3 - Provare l'apparecchio sui quadricipiti secondo la procedura di prova rapida seguente

# PROVA RAPIDA DEL FUNZIONAMENTO

PROVARE L'APPARECCHIO SUI QUADRICIPITI
- Prendere una1/2 cintura, applicare uno strato di crema sugli elettrodi integrati (foto III. E pagina 4).
- Collegarla al primo canale (2 spine dello stesso colore su 2 altre spine dello stesso colore).
- Accendere l'apparecchio con il tasto ⏻ e premere 6 volte il pulsante "OK".
- Aumentare progressivamente la potenza su questo canale.
- Questo percorso di scoperta realizzato, si conoscerà la propria capacità ad utilizzare l'apparecchio.

## * APPLICAZIONI TERAPEUTICHE

**- Individuali:** rafforzare e / o mantenere la forza muscolare.
**- Fisioterapisti:** per allentare le tensioni muscolari.
**- In ambiente ospedaliero:** per prevenire l'atrofia muscolare e per trattare il dolore.

# I. CARICA DELLA BATTERIA

L'apparecchio contiene batterie ricaricabili, si consiglia di procedere subito dopo l'acquisto ad una carica di 12 ore collegando il modulo ad una presa di rete.
Non è possibile utilizzare l'apparecchio durante la carica delle batterie.
Nel caso in cui l'apparecchio non fosse utilizzato, procedere ad una carica delle batterie di 12 ore ogni 4 mesi.
L'apparecchio si mette automaticamente in stand by se le batterie sono scariche, garantendo così la protezione contro scariche abusive.
Per mettere l'apparecchio in carica, collegare il caricabatteria fornito all'apparecchio (foto I. E pagina 3)

## VISUALIZZAZIONE CARICA DELLA BATTERIA

Durante la carica della batteria, la spia pila è visualizzata a "▭", "▭", quindi a "▭" per mostrare la carica in corso, ed incomincia il conteggio del tempo di carica da 12 a 00.
Quando la carica è terminata, la cifra "00" si visualizza a sinistra del pittogramma cronometro. Le pittogramma pila si visualizza a "▭".
Staccare l'adattatore per allontanare la fonte elettrica quando il carico è stato terminato.
Quando si scollega il caricabatteria, il display si spegne.
Quando la pila è vuota "▭", significa che la batteria è scarica.

# II. AVVIO DELL'APPARECCHIO

## PASSO 1 : VISUALIZZAZIONE – MESSA IN TENSIONE

ATTENZIONE a la messa in funzione del vostro apparecchio(chiave rossa, "⏻")
Sostenere brevemente di 1 seconda su "⏻".
Tutti i pittogrammi sono visualizzati e lampeggiano per 3 secondi quindi lampeggiano i muscoli frontali.
Se sostenete troppo a lungo sul bottone, il vostro schermo tremolerà e vi indicherà la totalità dei pittogrammi che contiene.
Per fermarlo, sostenete brevemente su "⏻".

## PASSO 2 : SELEZIONE DELLA O DELLE AREE MUSCOLARI DA STIMOLARE

**Scelta prima area :**
Il display visualizza "01", vale a dire che propone di scegliere una prima area muscolare.
- Se si desidera scegliere i muscoli frontali, convalidare con il tasto "OK".
- Se si desidera scegliere i muscoli dorsali, premere il tasto "▷".
- Se si desidera tornare ai muscoli frontali, premere il tasto "◁".
Se sono stati scelti i muscoli frontali : La prima area muscolare inferiore lampeggia: quadricipiti.
Se sono stati scelti i muscoli dorsali : La prima area muscolare inferiore lampeggia: gemelli (polpacci).
Premere il tasto "▷" per risalire e far scorrere le varie aree muscolari.
Per tornare indietro, premere il tasto "◁".
Una volta scelto il gruppo muscolare, convalidare con il tasto "OK".



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**Scelta seconda area :**
Tutti i pittogrammi lampeggiano di nuovo e il display visualizza "02".
Il display propone di scegliere una seconda area muscolare :
Per scegliere una seconda area muscolare , convalidare di nuovo sia i muscoli frontali, sia i muscoli dorsali, convalidare "OK".
Scegliere di nuovo un'altra area muscolare, quindi convalidare "OK".
Se si desidera una sola area muscolare, premere il tasto "◁" e procedere al passo 3.
La o le aree muscolari selezionate sono visualizzate.

### PASSO 3 : SELEZIONE DEL PROGRAMMA

I programmi di sinistra (programmi SPORT) si visualizzano e lampeggiano.
Se si scelgono i programmi SPORT, convalidare "OK".
Se si desidera scegliere i programmi SALUTE, premere il tasto "▷" e convalidare "OK".
Far scorrere i programmi premendo il tasto "▷".
Il display visualizza il primo pittogramma inferiore e visualizza simultaneamente in alto il numero del programma corrispondente.
Per tornare indietro, premere il tasto "◁".
A questo punto, si sono scelte la o le aree muscolari da stimolare e il programma.

### PASSO 4 : SCELTA "FASE DI RISCALDAMENTO MUSCOLARE" E OPZIONE ALT SIM

(Unicamente per i programmi da Pg02 a Pg07).
Il pittogramma " ""FASE DI RISCALDAMENTO MUSCOLRE" lampeggia in alto a destra.
Il display propone una fase di riscaldamento muscolare prima di incominciare la fase attiva del programma.
Se si desidera sceglierla, premere il tasto "OK", altrimenti premere il tasto "◁" e convalidare "OK". (sparisce dal display).
Quindi il pittogramma "ALT SIM" lampeggia.
Per selezionare "ALT", premere il tasto "◁", per selezionare "SIM", premere il tasto "▷", quindi convalidare "OK".
Se la fase di riscaldamento è stata selezionata, "SIM", si visualizza all'inizio del programma poichè la fase di riscaldamento è obbligatoriamente in modo simultaneo.
Il display visualizza :
Il livello delle batterie, la durata della fase (conteggio in minuti), il pittogramma del cronometro, l'opzione "ALT" o "SIM" e la fase di riscaldamento se sono state selezionate.
Il pittogramma del programma scelto è acceso, la o le aree muscolari scelte lampeggiano in alternanza.

### PASSO 5 : LANCIO DEL PROGRAMMA - REGOLAZIONE DELLE INTENSITÀ

Quindi, premere i pulsanti "+" dei tasti d'intensità corrispondenti ai fili collegati agli elettrodi o alla cintura per incominciare il programma.
Se la carica della batteria è bassa, si consiglia di non iniziare il programma.
Il livelli della o delle potenze viene visualizzato nella parte inferiore del display.
Le intensità variano durante la seduta in funzione del contenuto del programma.
Una pressione lunga sul tasto "—", riporta rapidamente la potenza a 0.

### PASSO 6 : SVOLGIMENTO DEL PROGRAMMA :

**Uso del tasto "C" (Clear) :**
Durante il programma, una pressione sul tasto "C", durante lo svolgimento di una fase, ne riporta il tempo a 0.
La fase seguente incomincia, eccetto se si è arrivati alla fine del programma. In tal caso, questo tasto permette di ritornare alla scelta della prima area muscolare (come una fine di programma normale).

**Scollegamento degli elettrodi in corso di programma :**
Se un elettrodo si sconnette, il canale interessato si mette a 00 e lampeggia per 30 sec prima di tornare a 00 fisso.
Durante questi 30 sec, è possibile ricollegare lo o gli elettrodi e rimettere la potenza al livello desiderato.

### PASSO 7 : FINE DEL PROGRAMMA - ARRESTO IN CORSO DI PROGRAMMA

Al termine della seduta, il display propone di incominciare una nuova seduta, facendo lampeggiare i muscoli frontali per la scelta della prima area muscolare.
Ricominciare la procedura di lancio, se si desidera continuare con un'altra area muscolare.
Altrimenti, premere il tasto "⏻" per finire.
L'apparecchio si mette in stand by dopo 5 minuti di inattività.

**Raccomandazioni : scelta dei muscoli superiori e dei muscoli inferiori**
Esiste una differenza fra i programmi dei muscoli superiori e quelli dei muscoli inferiori.
Si raccomanda di non selezionare i muscoli superiori con i muscoli inferiori, poichè l'apparecchio darebbe la priorità ai muscoli superiori diminuendo sensibilmente il rendimento del lavoro sui muscoli inferiori.



# III. USO DELL'APPARECCHIO

## A / LA FUNZIONE ELETTRODI

Questa funzione permette di utilizzare gli elettrodi adesivi collegandoli all'apparecchio.

### PASSO 1 :

Endere gli elettrodi e togliere con cura il supporto protettivo, umidificarli uno per uno applicando con la punta delle dita qualche goccia di acqua sul gel adesivo e attendere 2 minuti (Figura I. A pagina 3).

### PASSO 2 :

Posizionare gli elettrodi sul corpo secondo lo schema II. A, B o C pagina 3.
Tali posizionamenti sono indicati a titolo di esempio.
**Importante :**
Per un uso ottimale, leggere attentamente ogni pagina e tener conto degli esempi d'uso (fotos II. pagina 3).

| **pi d'uso (Consultare fotos II. pagina 3)** B = spina canale B (azzurra media) ; C = spina canale C (azzurro chiaro) ; SUP = membri superiori ; INF = membri inferiori | | |
|---|---|---|
| foto A - Pettorali | foto B - Spalle | foto C - Trapezi |
| 1 - Grandi pettorali<br>⚠ - Non porre gli elettrodi sull'area cardiaca | 2 - Deltoide medio<br>3 - Posteriore<br>4 - Anteriore | 9 - Trapezio superiore<br>10 - Trapezio medio |

### PASSO 3 :

Prendere il connettore (CEV8) (foto I-B pagina 3) e connetterlo :
1° - agli elettrodi (foto I-C pagina 2)
2° - quindi all'apparecchio (foto I-D pagina 3).

### PASSO 4 :

Il caso è collegato a elettrodi grazie a connecxteur costituita da 4 gruppi di 2 figlio di una lunghezza di 1 metro terminato da 2 gruppi di 4 fogli di connessione.
È possibile fissare lo MULTISPORTPRO su vestiti o biancheria mediante la pinza clip.

### PASSO 5 :

Avviare l'apparecchio secondo la procedura "Avvio dell'apparecchio" dettagliata nel paragrafo II precedente.
Le contrazioni devono essere decise, ma non devono mai causare dolore.
Se si avverte una sensazione sgradevole a livello degli elettrodi : riportare i pulsanti di potenza sul minimo, spostare l'elettrodo o gli elettrodi che fanno male ed aumentare di nuovo la potenza in modo progressivo.
Una volta ottenute le buone regolazioni, lasciare lavorare l'apparecchio per tutta la durata del programma.

### PASSO 6 :

Terminato il programma, scollegare gli elettrodi dal connettore (CEV8), quindi scollegare il connettore dall'apparecchio.
Scollare quindi con cura gli elettrodi, umidificarli leggermente con qualche goccia d'acqua e riporli sul relativo supporto. Conservare gli elettrodi adesivi in un sacchetto di plastica al fresco (comparto per verdure del frigorifero, ad esempio)

## B / LA FUNZIONE CINTURA

La cintura multifunzionale può essere utilizzata intera o separata in due per formare 2 semicinture.
La cintura intera deve essere utilizzata per gli addominali, i glutei, il fondoschiena.
Separate, le 2 "semicinture" possono essere utilizzate sulle braccia, le cosce o i polpacci.
La cintura multifunzionale è dotata di elettrodi integrati su cui viene spalmata la crema SPORT-ELEC®.
La crema facilita il contatto fra gli elettrodi e la pelle.
Le sue proprietà elettroconduttrici e massaggianti ottimizzano il comfort e l'efficacia della stimolazione.
La crema può essere anche utilizzata in massage solo sul corpo.
Se si desiderate riacquistare della crema, potete ordinarceli direttamente all nostro sito Internet www.sport-elec.com o richiederli al vostro fornitore abituale.



**Non è possibile utilizzare la cintura senza la crema fornita.**
**Non utilizzare creme diverse da quella fornita da SPORT-ELEC® INSTITUT**

## PRECAUZIONI PER L'USO DELLA CREMA

- In caso di allergia, arrestare l'applicazione della crema.
- Non ingerire.
- Tenere la crema lontana dai bambini.
- In caso di contatto con gli occhi risciacquare con molta acqua.

## PRESENTAZIONE DELLA CINTURA :

**Lato esterno : (foto III. A, pagina 4)**
1 = Attacchi centrali 2 = Vano fili 3 = Spine collegamento 4 = Striscia velcro
**Lato elettrodi : (foto III. B, pagina 4)**
4 elettrodi integrati

## PASSO 1 : COLLEGAMENTO E POSIZIONAMENTO DELLA CINTURA.

- Verificare che l'apparecchio SPORT-ELEC ® sia su ARRESTO
- Prendere il connettore (CEV8) (foto I-B pagina 2) e connetterlo :
  1 - alle spine della cintura per gruppo di colore (foto III - C pagina 4) quindi
  2 - all'apparecchio (foto III-D pagina 4)
- Applicare uno strato di crema di massaggio elettroconduttrice sugli elettrodi della cintura (parte convessa - foto III - E pagina 4).
- Porre la cintura o le 2 semicinture sulla o sulle aree da stimolare e regolare mediante la striscia velcro, in modo che gli elettrodi integrati siano in perfetto contatto con la pelle.
  Foto IV. pagina 4 : A = addominali B = schiena C = braccia D = cosce E = polpacci F = dorsali.
  Non esitare a spostare leggermente la cintura a sinistra o a destra (fare attenzione a spegnere previamente l'apparecchio) al fine di sentir e le contrazioni sull'insieme della fascia addominale.
  Se un elettrodo fa male o se si sentono dei pizzicori, si deve arrestare l'apparecchio e verificare che l'elettrodo è ben ricoperto di crema.

**ASTUZIA :**

- Posizionamento della cintura intera :
  Per posizionare la cintura intera nel modo migliore, incrociare le 2 strisce per portare le 2 estremità sulla parte velcro esterna (foto V. A pagina 4).
- Posizionamento della semicintura sul braccio :
  Regolare la semicintura alla dimensione del braccio prima di infilarla e ricominciare se necessario per adattarla nel modo migliore (foto V. B pagina 4)

## PASSO 2 : AVVIO DELLA FUNZIONE CINTURA

Terminata la connessione dell'apparecchio, installarsi comodamente e avviare l'apparecchio secondo la procedura "Avvio dell'apparecchio" dettagliata nel paragrafo II precedente.

## PASSO 3 : ARRESTO DELLA FUNZIONE CINTURA

Terminato il programma, scollegare l'apparecchio dal connettore (CEV8) quindi scollegare il connettore dalla cintura.
Togliere la crema rimanente sugli elettrodi integrati con un panno inumidito d'acqua, quindi asciugare.



# IV. CONSIGLI D'USO

L'apparecchio è raccomandato per i chinesiterapisti nell'ambito della rieducazione funzionale.

- È possibile ricominciare il ciclo di un programma su un'altra area muscolare o cambiare il programma sulla stessa area muscolare, tuttavia senza superare 40 min di applicazione al giorno per ciascuna zona muscolare
- Per un uso ottimale, riferirsi agli schemi riprodotti nella presente istruzione
- Il modulo ed i cavi dell'apparecchio possono essere puliti con un panno inumidito con una soluzione antisettica (tipo Mercryl) diluita in acqua a 1/10
- Gli elettrodi adesivi possono essere reidratati prima e dopo l'uso con un agente antisettico (es: Hexomedine)
- Gli elettrodi adesivi devono essere riposti sul loro supporto e conservati in luogo fresco da +5°C a +10°C
- Gli elettrodi adesivi hanno una durata di vita di 40 utilizzazioni circa, non esitate ad ordinarli direttamente presso la sede della società o presso il vostro rivenditore abituale.
  SPORT-ELEC® Institut - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE. - +33 (0)2 32 96 50 50 - www.sport-elec.com.

## PRECAUZIONI D'USO :

- Non utilizzare l'apparecchio sul viso
- Non lasciare a portata dei bambini

**Chiedere consiglio al proprio medico :**

- in caso di impianti elettronici o metallici in modo generale (piastre, ecc.)
- in caso di malattie della pelle (lesioni, ...)

## AVVERTENZE :

- Tenere fuori dalla portata dei bambini o delle persone mentalmente deficient. Quest'apparecchio contiene piccole parti che possono essere ingerite.
- Al fine di evitare qualsiasi rischio di strangolamento, tenere i fili elettrodi lontano dai bambini.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per qualche tempo, le batterie devono essere rimosse.
- Multisportpro è previsto esclusivamente per l'uso personale. Per motivi igienici, gli elettrodi devono essere utilizzati da una sola persona.
- Non utilizzarla mentre si guida o si utilizzano macchinari.
- Non utilizzare l'apparecchio d'elettrostimolazione in un ambiente umido, bagno, sauna e a prossimità di apparecchi elettrici collegati alla rete e alla terra, o tubature collegate alla terra.
- Utilizzare quest'apparecchio in un luogo proprio (senza polvere e senza sporcizia...).
- La connessione simultanea di un paziente ad un apparecchio chirurgico ad alta frequenza può provocare ustioni nei punti di contatto degli elettrodi dello stimolatore e lo stimolatore può essere eventualmente danneggiato.
- Il funzionamento a prossimità immediata di un apparecchio di terapia a onde corte può provocare instabilità della potenza d'uscita dello stimolatore.
- Non provate a riparare da soli o presso un riparatore il vostro Multisportpro.
- Mettere l'apparecchio in modo da facilitare l'integrazione dell'adattatore.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il vostro apparecchio non funziona bene, non usatelo e chiamate il vostro rivenditore.

## RACCOMANDAZIONI :

Quando l'apparecchio dovrà essere smaltito, i regolamenti nazionali in materia dovranno essere rispettati.Vi ringraziamo di depositare l'apparecchio in un centro di raccolta specializzato per garantirne lo smaltimento in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente.

## CONTROINDICAZIONI :

**Non utilizzare l'apparecchio SPORT-ELEC®:**

- Sull'area cardiaca
- Se portate uno stimolatore cardiaco (pacemaker)
- In caso di gravidanza
- Dopo il parto, attendere 6 settimane
- In caso di malattie neuromuscolari
- In caso di malattie emorragiche
- Sur viso

## MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA CINTURA :

- **ATTENZIONE: La lavatrice e l'abbondanza di acqua, asciugatrice e ferro da stiro sono vietate**
- Non utilizzare candeggina
- Pulire la cintura con una spugna inumidita di detergente, quindi asciugare con un panno
- Pulire il modulo con un panno inumidito di soluzione antisettica (tipo Mercryl) diluita in acqua a 1/10
- Pulire gli elettrodi con una soluzione di acqua e detergente ipoallergenico, quindi sciacquare con cura

**INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50**

# V. CARATTERISTICHE TECNICHE

### APPARECCHIO :

Dispositivo medico in IIa classe, ai sensi della direttiva 93/42/CEE

| | |
|---|---|
| Versione del software | E |
| Tipo di corrente | Bifase |
| Numero di programmi | 8 programmi "SPORT" - 6 programmi "SALUTE" |
| Numero di variazioni di programma (o fasi) | 344 |
| Numero di uscite indipendenti regolabili | 4 |
| Intensità massima per una carica da 500 Ω / canale | 100 mA / 500 Ohms / canale |
| Intervallo di frequenza | Da 0,25 a 160 Hz |
| Intervallo di larghezza d'impulso | Da 70 a 360 µs |
| Alimentazione 4,8 V - 1300 mAh | Batterie ricaricabili Ni-MH |
| Alimentazione rete | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>L'adattatore è parte dell'apparecchiatura.<br>Utilizzare solo ed esclusivamente il cavo di alimentazione settore fornito con l'apparecchio. |
| Dimensioni e peso dell'apparecchio | 80 x 160 x 35 mm - 340 gr |
| Arresto automatico alla fine di ogni programma | Si |
| Sicurezza all'avvio | 100% |
| Temperatura di conservazione / Umidità relativa | Da 0°C a + 45°C / Dal 10% al 90% |
| Temperatura di utilizzo / Umidità relativa | 5-40°C / 20-65% |
| Attenzione | ⚠ Leggere attentamente l'istruzione |
| Garanzia / Ciclo di vita | 2 anni |
|  Type BF | Apparecchio a contatto con il paziente, ad eccezione dell'area cardiaca. |
| **IP22** | Protetto contro corpi solidi ≥12mm, e da caduta di gocce d'acqua con inclinazione massima 15°. |
| **RoHS** | Gli apparecchi sono fabbricati esclusivamente con materiali senza impatto nocivo sull'ambiente. |

### CINTURA :

| | |
|---|---|
| Taglia | Taglia unica (circa 150 cm di lunghezza) (ossia 2 semicinture da 75 cm) |
| Peso | 150 g |
| Tessuto | Poliestero laminato su schiuma |
| Elettrodi integrati | Silicone carbonaceo |
| Durata stimata | circa 10 mesi |

Dispositivo medico in I classe, ai sensi della direttiva 93/42/CEE

### CREMA ELETTROCONDUTTRICE:

| | |
|---|---|
| Imballaggio | 75 ml / 2.54 fl Oz |
| Riferimento fabbricante | VC 57B/53-148 |

Dispositivo medico in I classe, ai sensi della direttiva 93/42/CEE

### ELETTRODI :

| | |
|---|---|
| Elettrodi | adesivi idrofili ed ipoallergenici |
| Dimensioni | 89 x 50 mm |
| Durata stimata | 40 utilizzazioni |

Dispositivo medico in I classe, ai sensi della direttiva 93/42/CEE

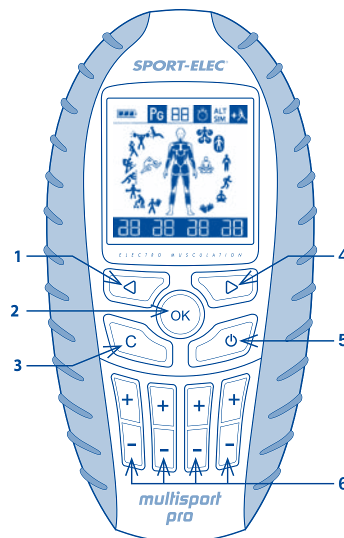
### GARANZIA :

La cintura, la crema e gli elettrodi sono destinati ad un uso personale. Per ragioni igieniche, non possono essere nè ripresi, nè scambiati.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.



# BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT MULTISPORTPRO (4 KANALEN)




**1** Linker toets : hiermee kan je een keuze maken

**2** Toets OK : toets om je keuze te bevestigen

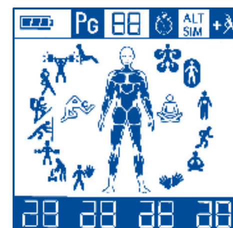
**3** Toets C (clear) : laat toe om terug te keren, ook na de bevestiging

**4** Rechter toets : is de toets waar je je programma kan kiezen en ook je spiergroep

**5** Toets ON/OFF: schakelt het toestel in en uit / noodstop

**6** 4 Toetsen om de sterkte te regelen :
+ : Verhoogt de sterkte / van niveau 1 tot 30
- : Vermindert de sterkte / van niveau 30 tot 1

# BESCHRIJVING VAN HET SCHERM




Lichtniveau van de batterij

Pg 88 Toont de nummer van het gekozen, programma

Toont de resterende tijd van het programma

**ALT** Optie voor afwisselende spierwerking (keuzemogelijkheid op de programma's van Pg 01 tot Pg 08). U kiest om twee spiergroepen afwisselend te laten werken.

**SIM** Optie voor het gelijktijdig werken van spiergroepen (standaardkeuze). U kiest om twee spiergroepen gelijktijdig te laten werken.

'Warm-up' fase inschakelen of niet

Sportprogramma

Gezondheidsprogramma

# DE PROGRAMMA'S



## SPORTPROGRAMMA'S

### Pg 01 VOORBEREIDING VAN DE HUID

Afname van de belemmering van de huid. Voorbereiding van de huid door de verspreiding van de stromingen aangegeven in het programma.
**Duur :** 2 minuten per actieve fase

### Pg 02 HERSTELLEN VAN HET SPIERVOLUME

In dit programma voorkomt u het verlies van spiermassa en strijdt u tegen het verlies van spiermassa dat, in het algemeen, te wijten is aan het niet-gebruiken van een bepaald lichaamsdeel of na een periode van immobilisatie.
**Duur :** 40 min. per actieve fase + 6 min. herstel

### Pg 03 VERSTERKEN VAN HET SPIERVOLUME

Dit programma kan enkel toegepast worden op de spieren die een normale spiermassa hebben. PG04 et PG05 laten toe de spierkracht te ontwikkelen.
**Duur :** 20 min. per actieve fase + 6 min uitrusten

### Pg 04 SPIERWEERSTAND

Het aanbod van de stimulatie frequentie beoogt het verhogen van de ondersteuning van de spierspanning.
**Duur :** 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel

### Pg 05 UITHOUDING VAN DE SPIERMASSA

Na de aankoop van de PG04, dat belangrijke inspanningen te ondersteunt, ontdekt u dat het programma van de PG05 het toelaat de duur van de intense spierspanningen te handhaven door een maximale stimulering van de trage vezels.
**Duur :** 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel

### Pg 06 ONDERHOUD VAN DE SPIEREN

Door dit programma kan je het bereikte niveau van uithoudingsvermogen, van weerstand en van spiermassa handhaven.
**Duur :** 30 min. per actieve fase + 6 min uitrusten

### Pg 07 EXPLOSIEVE KRACHT

Dit programma is een logische voortzetting van PG03 en PG04. Het laat toe om de maximale spierkracht te bereiken door de vezels zeer snel te stimuleren; de intensiteit van de contracties moeten maximaal zijn.
**Duur :** 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel

### Pg 08 RECUPERATIE

Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,5 en 8 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen door ontspannende werking, endorfine en verhoogde bloedsdoorstroming.
**Duur :** 20 min. per actieve fase



## GEZONDHEIDPROGRAMMA'S

### Pg 09 MASSAGE

De frequenties gaan hier geleidelijk aan van 3 tot 10 Hz, voor een optimaal masserend effect.
**Duur :** 20 min. per actieve fase

### Pg 10 SPIERONTSPANNING

Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,25 naar 3,5 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen.
**Duur :** 20 min. per actieve fase

### Pg 11 ACTIEVE RECUPERATIE

Dit programma gebruik je onmiddellijk na intense inspanningen. Het geheel van de frequenties opgewekt door PG11 zorgen voor het behoud van de spierinspanning, ze komen ook ten goede aan een verhoogde bloedsdoorstroom en het vrijkomen van endorfine. Elk van deze reeksen wordt afgewisseld door ontspanning.
**Duur :** 20 min. per actieve fase

### Pg 12 TENS

Door een elektrische zenuwstimulatie heeft dit programma een pijnstillende werking; er is een progressieve variatie van de frequenties. De elektroden moeten geplaatst worden op de pijnlijke plaats.
**Duur :** 20 min. per actieve fase

### Pg 13 ENDORFINE

Laat dit programma toe om op een doeltreffende wijze de spierspanningen te verlichten.
**Duur :** 20 min. per actieve fase

### Pg 14 DOORBLOEDING

Dit programma verlicht het gevoel van zware benen.
**Duur :** 26 min. per actieve fase



## AANDACHTIG TE LEZEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET TOESTEL

U hebt een professioneel, efficiënt en krachtig apparaat gekocht.
Neem de tijd om te weten hoe het precies werkt.
1 - Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing
2 - Laad het apparaat op alvorens het te gebruiken (zie volgend pagina's)
3 - Test uw apparaat op uw vierhoofdige dijspier volgens de snelle testprocedure hieronder

## SNELLE TEST BETREFFENDE DE WERKING

**TEST UW TOESTEL OP UW HAMSTRINGSPIEREN.**
1 - Neem een 1/2 gordel , breng een laag crème aan op de geïntegreerde elektroden (foto III-E pagina 3) of neem 2 zelfklevende elektroden en maak ze vochtig.(foto I-A pagina 2)
2 - Sluit ze aan op het eerste kanaal (2 pluggen van dezelfde kleur op 2 andere pluggen van dezelfde kleur).
3 - Schakel het toestel in door op "⏻" te drukken en druk dan 6X na mekaar op toets "OK".
4 - Verhoog geleidelijk aan de sterkte op dit kanaal.
5 - Na deze kennismaking weet u welke de gebruiksmogelijkheden zijn van uw nieuw toestel

## * THERAPEUTISCHE DOELEINDEN :

- **Particulieren :** voor het versterken en/of het behouden van de spierkracht.
- **Fysiotherapeuten :** om spierspanningen te verminderen.
- **In de ziekenhuizen :** om spieramyotrophie te voorkomen en om pijn te bestrijden.

# I. LADING VAN DE BATTERIJEN

Het toestel is voorzien van herlaadbare batterijen, het is dus nodig om, na de aankoop en vóór het eerste gebruik, de batterijen gedurende 12 uren op te laden door het aansluiten op de voedingssector.
Het is niet mogelijk om het toestel te gebruiken tijdens het opladen van de batterijen.
Indien u het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt, moet u de batterijen alle 4 maanden opnieuw opladen.
Het toestel gaat automatisch in 'stand-by' als de batterijen leeg zijn, zo wordt de veiligheid verzekerd tegen elke onregelmatige ontlading.
Om het toestel op te laden, sluit de lader (die voorzien is) aan op het toestel (foto I-E pagina 2)

### WEERGEVEN VAN DE LADING VAN DE BATTERIJEN

Gedurende het opladen van de batterij toont het batterijenlampje de stand van de lading : "▮▯▯", "▮▮▯", "▮▮▮".
Het aftellen van de ladingstijd van 12 tot 00 begint.
Eens het opladen voltooid, dan ziet u links van de chronometer het cijfer 00, het batterijpictogram toont "▮▮▮".
Sluit de adapter aan insolate af de voeding wanneer het apparaat het gebeëindigde laden is.
Als de lader wordt ontkoppeld gaat het scherm uit.
Bij een lege batterij staat er "▯".

# II. HET IN WERKING ZETTEN VAN HET TOESTEL

### STAP 1 : BEELDSCHERM - AANZETTEN

Let op bij het opstarten : een korte druk van maximum 1 seconde op "⏻" (rode toets).
Al de pictogrammen verschijnen gedurende 3 seconden en verdwijnen dan ; de spierpictogrammen knipperen
Als u te lang drukt, gaat het scherm knipperen en toont alle mogelijke programma's die het bevat.
Om te stoppen : druk kort op "⏻".
Om terug naar het menu te gaan moet u de toets "C" ingedrukt houden, ofwel twee korte drukken op "⏻"

### STAP 2 : KEUZE VAN DE STIMULERENDE SPIERZONE(S)

**• Keuze van de 1ste spierzone :**
Het scherm toont "01", hij stelt u voor om een eerste spierzone te kiezen.
- Indien u de voorste spieren kiest, bevestig met de toets "OK".
- Indien u kiest voor des rugspieren, druk dan op de toets "▷".
- Om terug te keren naar de voorste spieren, druk op "◁".
Als u kiest voor de voorste spieren: de eerste spierzone van de lage spieren knippert: de hamstrings.
Als u kiest voor de rugspieren: de eerste spierzone van de lage spieren knippert : de kuitspieren.
Druk, op de toets "▷" om de verschillende spierzones te zien.
Om terug te keren, druk op toets "◁".
Hebt u de spiergroep gekozen, druk dan op toets "OK".



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**• Keuze van de 2de spierzone :**

Al de pictogrammen knipperen opnieuw en op het scherm verschijnt "02".
Het scherm stelt voor om een 2de spierzone te kiezen :
Om een tweede spierzone te kiezen, bevestig dan opnieuw uw keuze: ofwel de spieren aan de voorzijde, ofwel de spieren aan de rugzijde ; bevestig dit door druk op "OK".
Kies een nieuwe spierzone en bevestig door druk op "OK".
Indien u enkel voor één spierzone kiest, druk dan op toets "◁" en ga naar stap 3.
De gekozen spierzone(s) verschijnt (verschijnen) op het scherm.

### STAP 3 : HET SELECTEREN VAN EEN PROGRAMMA

De programma's aan de linkerkant ( sportprogramma's) verschijnen al knipperend op het scherm.
Indien u opteert voor het ' Sportprogramma': bevestig op "OK".
Indien u opteert voor het ' Gezondheidsprogramma', druk op "▷" en bevestig op "OK".
Bekijk de programma's door druk op toets "▷".
Op het scherm verschijnt het eerste pictogram onderaan en gelijktijdig verschijnt bovenaan het corresponderend nummer van het overeenkomstig programma.
Indien u wil terugkeren druk dan op toets "◁".
U hebt nu de spierzone(s) bepaald die gestimuleerd moeten worden en het overeenkomstig programma.

### STAP 4 : KEUZE VAN DE WARM-UP FASE EN DE OPTIE ALT/SIM

(enkel voor de programma's Pg02 tot Pg07).
Het pictogram " WARM-UP FASE' knippert boven rechts.
Het toestel presenteert u een opwarmingsfase alvorens te beginnen met het actieve deel van het programma.
Indien u een selectie wil uitvoeren druk dan op "OK", of druk op de toets "◁" en bevestig "OK" (zij verdwijnt van het scherm).
Het programma "ALT SIM" knippert.
Om "ALT" (afwisselend) te kiezen, druk op toets "◁", om "SIM" (gelijktijdig) te kiezen, druk op toets "▷", en bevestig met "OK".
Indien u de 'warm-up' gekozen hebt, toont "SIM" de start van het programma ; de warm-up fase is noodzakelijkerwijs een gelijktijdige functie.
Het scherm toont : het niveau van de batterij, de duur van de sessie (wordt per minuut afgeteld), het pictogram van de chronometer, de optie "ALT" of "SIM" warm-up fase indien u deze hebt gekozen.
De pictogrammen van de gekozen programma's zijn verlicht, de gekozen spierzone(s) knipperen afwisselend.

### STAP 5 : STARTEN – REGELEN VAN DE INTENSITEIT

Druk vervolgens op de toets "+" de intensiteitstoetsen (stemmen overeen met de draden van de elektroden of van uw accessoires om uw programma te doen starten).
Bij een zwakke batterij is het aangeraden om het programma niet te starten.
De sterkteniveau 's verschijnen aan de onderzijde van het scherm. De intensiteit varieert gedurende de sessie volgens het verloop van het programma.
Een langere druk op de "—" toets, brengt de sterkte snel terug naar 0.

### STAP 6 : VERLOOP VAN HET PROGRAMMA

• Het gebruik van de toets "C" (Clear) :
Gedurende het verloop van dit programma kan een korte druk op toets "C" de tijd opnieuw op nul zetten.
Een volgende fase begint behalve indien u op het einde van een programma bent.
In dit geval laat deze toets toe om terug te gaan naar de 1ste spiergroep (zoals een normaal einde van een programma)
• Het ontkoppelen van de elektroden tijdens het programma :
Als een van de elektroden ontkoppeld is, springt het overeenkomstig kanaal op "00" en knippert het gedurende 30 seconde alvorens het op "00" blijft staan.
Tijdens deze 30 seconden is het mogelijk om de elektroden opnieuw aan te sluiten en de gewenste sterkte in te schakelen.

### STAP 7 : EINDE VAN HET PROGRAMMA - STOPPEN

Op het einde van de sessie ziet u op het scherm een mogelijkheid voor het starten van een nieuwe sessie, door het knipperlichtje, om de 1ste spiergroep te kiezen
Herhaal de startprocedure indien u met een andere spiergroep wil verdergaan
Anders drukt u op "⏻" om te stoppen.
Het toestel schakelt over in stand-by na 5 minuten tijd.

**AANBEVELINGEN : KEUZE TUSSEN DE BOVENLIGGENDE- EN DE ONDERLIGGENDE SPIEREN**

Er is een verschil in de programma's voor de bovenliggende en deze voor de onderliggende spieren.
Het wordt aanbevolen om niet gelijktijdig de bovenliggende- en de onderliggende spieren te kiezen, het toestel zou voorrang geven aan de bovenliggende spieren en daardoor aanzienlijk het rendement van de onderliggende spieren verminderen.





# III. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

## A / DE ELEKTRODEN

Hier kan je de zelfklevende elektroden gebruiken door ze aan te sluiten op het toestel.

### STAP 1 :

Neem de elektroden en verwijder voorzichtig de steun die hen beschermt, maak ze één voor één nat door met de vingers enkele druppeltjes water op de zelfklevende gel te doen ; wacht 2 minuten doen (schema I-A pagina 3).

### STAP 2 :

Plaats uw elektroden in functie van het gekozen programma (volgens het schema II-A of B of C pagina 3 : de plaatsen zijn indicatief vermeld)
Belangrijk : voor een optimaal gebruik, leest u best eerst elk blad en houdt u rekening met de gebruikte voorbeelden (foto's II pagina 2).

| **Gebruiksvoorbeelden (foto's II pagina 3)**<br>Ⓑ = kanaalplug B (midden blauw) ; Ⓒ = kanaalplug C (lichtblauw) ; SUP = bovenste ledematen ; INF = onderste ledematen | | |
|---|---|---|
| foto **A** - Borst | foto **B** - Schouders | foto **C** - Monnikskapspier |
| 1 - Grote borstspier<br>⚠ Plaats de elektroden niet op de hartstreek | 2 - Deltaspier<br>3 - Achterste spieren<br>4 - Voorste spieren | 9 - Bovenste monnikskapspier<br>10 - Middelste monnikskapspier |

### STAP 3 :

Neem de stekker (CEV8) (foto I-B pagina 3) en sluit hem aan :
1° - op de elektroden (foto I-C pagina 3)
2° - dan op het toestel (foto I-D pagina 3).

### STAP 4 :

De doos is aangesloten op de elektroden dankzij de stekker die uit 4 groepen van elk 2 draden bestaat die een lengte heeft van 1 meter en die opnieuw eindigt in 2 groepen van 4 pluggen.
U kan uw SPORT-ELEC® vasthechten op de achterzijde van de gordel of op uw kledingstuk of ondergoed dankzij het klemmetje.

### STAP 5 :

Zet uw toestel aan volgens de instructies "Het in werking stellen van uw toestel", goed gedetailleerd weergegeven in paragraaf II.
De spiercontracties mogen stevig- , maar nooit pijnlijk zijn.
Indien u onaangename gewaarwordingen hebt ter hoogte van de elektroden : regel dan op de kleinste sterkte, verplaats de elektroden en verhoog geleidelijk aan de sterkte opnieuw.
Als alles goed ingesteld is, laat uw toestel dan het werk doen gedurende de ganse programmatijd.

### STAP 6 :

Het programma is afgelopen, ontkoppel de elektroden van de stekker (CEV8), dan deze van het toestel.
Maak voorzichtig de elektroden los, bevochtig ze lichtjes met water en plaats ze opnieuw op de voorziene vakjes. Berg de zelfklevende elektroden op in een plasticzak en leg ze op een frisse plaats (eventueel in het groentebakje van de koelkast).

## B / DE MULTIFUNCTIONELE GORDEL

De multifunctionele gordel kan in zijn geheel gebruikt worden, ofwel gescheiden in 2 halve gordels.
De volledige gordel kan je gebruiken voor de buik, de dijen en de rug.
De 2 halve gordels kan je gebruiken op je armen, je benen en je dijen.
De multifunctionele gordel bevat geïntegreerde elektroden waarop u de SPORT-ELEC® crème moet aanbrengen.
De crème bevordert het contact tussen de huid en de elektroden.
Zijn masserende en elektro-geleidende eigenschappen bevorderen de faciliteit van het gebruik en de doeltreffendheid van de stimulatie.
De crème kan ook alleen gebruikt worden om het lichaam te masseren.
Indien u een nieuwe tube crème nodig heeft, kan u deze bestellen via onze winkel op de site : www.sport-elec.com, of richt u tot uw gebruikelijke verkoper.



**U mag de gordel nooit gebruiken zonder crème.**
**Gebruik geen andere crème dan deze die geleverd wordt door SPORT ELEC® INSTITUT.**

### VOORZORGEN BIOJ HET GEBRUIK VAN DE CRÈME

• Stop met het gebruik van de crème in geval van allergie.
• Niet inslikken.
• Buiten het bereik van kinderen houden.
• Bij oogcontact : overvloedig spoelen met water.

### PRESENTATIE VAN DE GORDEL :

**• Voorzijde : (foto III-A pagina 4)**
① = Centrale bevestigingsmiddelen ; ② = Plaats voor de draden ; ③ = Aansluitingspluggen ; ④ = Klittenband
**• Zijde van de elektroden : (foto III-B pagina 4)**
4 geïntegreerde elektroden

### STAP 1 : AANSLUITING EN PLAATSEN VAN DE GORDEL

• Controleer of het toestel SPORT-ELEC® uitgeschakeld is.
• Neem de stekker (CEV8) (foto I- B pagina 3) en sluit hem aan :
- Op de pluggen van de gordel per kleurgroep
(bv : de donkerblauw pluggen met de zwarte pluggen, de helderblauwe pluggen met de grijze pluggen…) (foto III- C pagina 4).
- Dan op het toestel aansluiten ( foto III- D pagina 4).
• Breng een dikke laag massagecrème aan (elektro- geleidend) op de geïntegreerde elektroden van de gordel (het gebogen deel - foto III- E pagina 4)
• Plaats de gordel of de 2 halve gordels op de te behandelende plaatsen door middel van de zelf-plakkende strip, let op dat de geïntegreerde elektroden zodanig worden geplaatst dat er een goed contact is met de huid
(foto's IV pagina 4 : A = buikspieren, B = lumbale rugspieren, C = armen, D = dijen, E = kuiten, F = rug).
• Verplaats gerust de gordel een beetje naar links of rechts om de contracties over heel de buikstreek te kunnen voelen (maar zorg wel dat het toestel uitgeschakeld is !).
• Indien u een pijn voelt of onaangename prikkelingen voelt, schakel het toestel dan uit en controleer of er voldoende crème op de elektroden zit.

**HINT :**
• Bij het plaatsen van de gordel in zijn geheel: om de gordel goed te kunnen plaatsen is het goed om de 2 banden, te kruisen en de uiteinden op de klittenband te bevestigen aan de buitenkante (foto's V - A, B pagina 4).
• Plaats de halve gordel om de arm : regel de lengte van de gordel volgens de maat van uw arm alvorens hem te bevestigen, indien nodig moet u bijregelen (foto's V - C, D pagina 4).

### STAP 2 : HET IN WERKING STELLEN VAN DE GORDEL

Als u toestel aangesloten is, kan u rustig gaan zitten of liggen. Zet uw toestel aan volgens de instructies "Het in werking stellen van uw toestel", goed gedetailleerd weergegeven in paragraaf II.

### STAP 3 : STOPPEN VAN DE WERKING VAN DE GORDEL

Eens het programma beëindigd, schakel dan het toestel uit van de stekker (CEV8) en van de gordel. Verwijder de overtollige crème op de elektroden met een vochtig doekje in water gedrenkt, dan goed drogen.



## IV. RAADGEVINGEN BIJ HET GEBRUIK

Het toestel wordt warm aanbevolen door de fysiotherapeuten bij functionele re-educatie.

▸ Het is mogelijk om : ofwel de cyclus opnieuw te beginnen op een andere spiergroep, ofwel een ander programma te kiezen en toch op dezelfde spiergroep blijven ; u moet echter weten dat de toepassing de 40 minuten niet mogen overschrijden (de actieve fase) en dit per spiergroep en per dag.
▸ Laat u leiden door de schema's in deze brochure om een optimaal gebruik te verzekeren.
▸ De doos en de kabels van het toestel kan u proper maken met een vochtige doek gedrenkt in een ontsmettende vloeistof (type Mercryl) aangelengd met water (1/10de).
▸ De zelfklevende elektroden mogen opnieuw gehydrateerd worden met een ontsmettend middel (bv: Héxomédine) voor en na het gebruik.
▸ De zelfklevende elektroden moeten terug in hun vakjes geplaats worden en op een frisse plaats opgebergd worden (+5°C tot +10°C).
▸ De zelfklevende elektroden kunnen ongeveer 40 maal gebruikt worden dit is hun levensduurte ; vervang ze dan door ze te bestellen in onze winkel via de website: www.sport-elec.com, of richt u tot uw gebruikelijke verkoper

### VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIKS

▸ Gebruik het toestel niet in het aangezicht
▸ Buiten het bereik van kinderen houden
**Raadpleeg uw arts in geval van:**
▸ het dragen van elektronische of metalen implantaten (platen, schroeven…)
▸ huidziekten (wonden...)

### WAARSCHUWINGEN :

▸ Buiten bereik van kinderen houden of verstandelijk gehandicapte personen. Het apparaat bevat kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden.
▸ Om de kans op wurging te voorkomen, houdt de elektroden draden uit de buurt van kinderen.
▸ Als het apparaat niet gebruikt wordt voor enige tijd, moeten de batterijen worden verwijderd.
▸ De Multisportpro is bedoeld voor prive-gebruik. Om hygiënische redenen moet de elektrode alleen worden gebruikt op een persoon.
▸ Gebruik het toestel niet gelijktijdig met het rijden met, of het gebruik van een machine.
▸ Gebruik uw apparaat niet in een vochtige omgeving, in een badkamer, een sauna, of dicht bij elektrische toestellen die aangesloten zijn op een stroomnet en op aardleiding ; zelfs een verbinding op aardleiding door middel van een buis.
▸ Gebruik het apparaat op een schone plaats (zonder stof en zonder vuil...).
▸ Het gelijktijdig aansluiten van een patiënt op een chirurgisch apparaat dat op hoge frequentie staat, kan aanleiding geven tot brandwonden die zo sterk kunnen zijn dat zelfs de uiteinden van de stimulerende elektroden kunnen beschadigd worden.
▸ De nabijheid van een ander therapeutisch wave-toestel in werking, kan leiden tot instabiliteit van het vermogen van de stimulator.
▸ Tracht nooit het toestel zelf of door een niet-erkende Multisportpro-deskundige te laten herstellen.
▸ Plaats niet het apparaat om het moeilijk te maken om de adapter af te sluiten

### PROBLEEMOPLOSSING

Als uw apparaat niet goed werkt, gebruik het dan niet en raadpleeg uw verkoper.

### AANBEVELINGEN :


Wil u zich ontdoen van het toestel, houd dan rekening met de nationale wetgeving in verband met het ecologisch behoud.

We zijn u erkentelijk indien u het toestel deponeert op de voorziene plaats.

### CONTRA-INDICATIES

**Gebruik het SPORT-ELEC® toestel niet:**
▸ Op de hartstreek.
▸ Indien u drager bent van een hartstimulator (pacemaker).
▸ In geval van zwangerschap.
▸ Na een bevalling best 6 weken wachten alvorens het toestel te gebruiken.
▸ In geval van neuromusculaire ziekten.
▸ In geval van hemorragie.
▸ Op het gezicht.

### ONDERHOUD EN REINGEN VAN DE GORDEL

**LET OP :** het is VERBODEN om de gordel te wassen in de wasmachine of in veel water, in de droogkast te steken en te strijken
▸ Géén droogkuis
▸ Géén bleekwater gebruiken
▸ Reinig de gordel met een vochtige spons gedrenkt in een sopje en droog af met een propere doek.
▸ Reinig de doos met een vochtige doek gedrenkt in een ontsmettende oplossing (type Mercryl) aangelengd met water (tot 1/10de).
▸ Reinig de geïntegreerde elektroden met een mengsel van water + hypoallergeen detergent, spoel dan overvloedig.

**INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50**

# V. TECHNISCHE KENMERKEN

## HET TOESTEL :

Medisch hulpmiddel van klasse IIa, in overeenstemming met Richtlijn 93/42/CEE.

| | |
|---|---|
| Softwareversie | E |
| Stroomtype | Bi fase |
| Aantal programma's | 8 "SPORT" programma's - 6 "GEZONDHEIDS" programma's |
| Aantal variaties binnen de programma's (of fazen) | 344 |
| Aantal regelbare zelfstandige kanalen | 4 |
| Maximale intensiteit op een lading van 500Ω / kanaal | 100 mA / 500 Ohms / kanaal |
| Frequentiebereik | van 0,25 tot 160 Hz |
| Bereikbreedte van de slagen | van 70 tot 360 µs |
| Voeding 4,8 V- 1300 mAh | oplaadbare batterij Ni-MH |
| Netstroom | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>De adapter is onderdeel van de apparatuur.<br>Gebruik enkel de netstroom die met het toestel werd geleverd. |
| Afmetingen en gewicht van het toestel | 80 x 160 x 35 mm - 340 gr |
| Automatisch stopzetten bij het einde van elk programma | ja |
| Ontsteking veiligheid | 100% |
| Temperatuur voor het opbergen / Relatieve vochtigheidsgraad | 0°C à + 45°C / 10% tot 90% |
| Temperatuur bij het gebruik / Relatieve vochtigheidsgraad | 5-40°C / 20-65% |
| Let op ! | Lees aandachtig de bijsluiter |
| Garantie / Levenscyclus | 2 jaar |




| | |
|---|---|
| (Type BF) | Apparaat maakt contact met de patiënt, buiten hartstreek. |
| **IP 22** | Beschermd tegen indringen van vaste voorwerpen groter dan ø12,5 mm. Geen schade indien druppels vallend onder een hoek van 15°. |
| **RoHS** | De toestellen werden vervaardigd uit materiaal dat niet nadelig is voor het milieu en de ecologie. |

### DE GORDEL

lengte ........ ongeveer 150 cm lang (of 2 halve gordels van 75 cm).
Gewicht ........ 150 g
Stof ........ polyester gelamineerd op schuim
Geïntegreerde elektroden ........ carbone silicone
Geschatte levensduur ........ ongeveer 10 maanden
Medisch hulpmiddel van klasse I, in overeenstemming met Richtlijn 93/42/CEE.

### DE CONTACTCRÈME

Verpakking ........ 75 ml / 2.54 fl Oz
Ref. fabrikant ........ VC 57B/53-148
Medisch hulpmiddel van klasse I, in overeenstemming met Richtlijn 93/42/CEE

### DE ELEKTRODEN

Elektroden ........ Hydrofiele en hypoallergene zelfklevende
Dimensies ........ 89 x 50 mm
Geschatte levensduur ........ 40 gebruikt
Medisch hulpmiddel van klasse I, in overeenstemming met Richtlijn 93/42/CEE.

### GARANTIE :

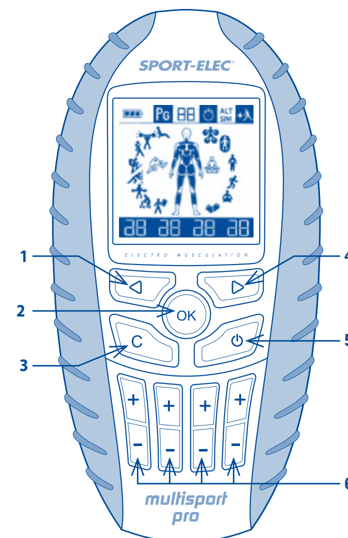
De gordel , de crème en de elektroden zijn bestemd voor persoonlijk gebruik.
Om hygiënische redenen kunnen ze niet worden teruggenomen of geruild worden .




0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.



# DESCRIÇÃO DO APARELHO MULTISPORTPRO (4 CANAIS)




1 Tecla esquerda : permite voltar atrás ou seleccionar uma outra opção

2 Tecla OK : botão de validação após cada uma das opções

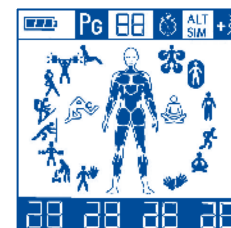
3 Tecla C (clear) : permite voltar atrás depois de ter validado uma opção

4 Tecla direita : botão de selecção das opções (programas, zonas musculares

5 Tecla ON/OFF : liga e desliga o aparelho/paragem de emergência

6 4 teclas :
+ : para aumentar a potência / nível 1 a 30
– : para diminuir a potência / nível 30 a 1

# DESCRIÇÃO DO ECRÃ




- Sinalizador do nível das baterias
- Pg 88 Exibe o número do programa escolhido
- Exibe a contagem do tempo
- **ALT** Opção músculos alternados (escolha possível nos programas Pg 01 a Pg 08). Para trabalhar 2 grupos musculares alternadamente.
- **SIM** Opção músculos simultâneos (escolha por defeito). Para trabalhar 2 grupos musculares simultaneamente.
- Fase de aquecimento a activar ou não
- Programas desporto
- Programas saúde

# OS PROGRAMAS



## PROGRAMAS DESPORTO




### PREPARAÇÃO CUTÂNEA



Baixa a impedância da barreira cutânea. Prepara a pele para a difusão das correntes emitidas pelos programas.
**Duração :** 2 min de fases activas




### RECUPERAÇÃO DO VOLUME MUSCULAR



Este programa permite prevenir e combater a perda de volume muscular geralmente devida à inactividade de um membro ou após um período de imobilização.
**Duração :** 40 min de fase activa + 6 min de recuperação




### REFORÇO DO VOLUME MUSCULAR



Este programa só pode ser aplicado a músculos que apresentem um volume normal. Os programas PG04 e PG05 permitem desenvolver a força muscular.
**Duração :** 20 min de fase activa + 6 min de recuperação




### RESISTÊNCIA MUSCULAR



A gama de frequências de estimulação visa aumentar a capacidade de resistência a esforços musculares importantes.
**Duração :** 30 min de fase activa + 6 min de recuperação




### ENDURO MUSCULAR



Após a aquisição de resistência a grandes esforços através do programa PG04, o programa PG05 permite adquirir resistência a esforços musculares de forte intensidade e longa duração estimulando ao máximo as fibras lentas.
**Duração :** 30 min de fase activa + 6 min de recuperação




### MANUTENÇÃO MUSCULAR



Este programa permite conservar o progresso adquirido ao nível da resistência e do volume muscular.
**Duração :** 30 min de fase activa + 6 min de recuperação




### FORÇA EXPLOSIVA



Este programa é a continuação lógica de PG03 e PG04. Permite alcançar a força máxima de um músculo estimulando as fibras de alta velocidade. A intensidade da contracção deve ser máxima.
**Duração :** 30 min de fase activa + 6 min de recuperação




### RECUPERAÇÃO



Graças à varredura de frequências entre 0,5 e 8 Hz, este programa este programa permite que os músculos recuperem-se mais rapidamente, devido a efeitos relaxantes e endorfínicos, bem como ao aumento do fluxo sanguíneo.
**Duração :** 20 min de fase activa



## PROGRAMAS SAÚDE




### MASSAGEM



Este programa é constituído de frequências variando progressivamente de 3 a 10 Hz para um efeito de massagem ideal.
**Duração :** 20 min de fase activa




### MIO-RELAXANTE



Graças à varredura de frequências de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite que os músculos relaxem mais rapidamente.
**Duração :** 20 min de fase activa




### RECUPERAÇÃO ACTIVA



Este programa deve ser utilizado imediatamente após a realização de esforços intensos. O conjunto das frequências geradas pelo PG11 permite manter um trabalho muscular após o esforço, bem como favorecer o aumento do fluxo sanguíneo e a libera-ção de endorfinas. Cada uma destas sequências de frequências é alternada com um efeito relaxante.
**Duração :** 20 min de fase activa




### TENS



Programa antálgico que actua por neuroestimulação eléctrica, com oscilação das frequências. Os eléctro-dos devem ser colocados sobre o local doloroso.
**Duração :** 20 min de fase activa




### ENDORFINICO



Este programa permite aliviar eficazmente as dores (tensões) musculares.
**Duração :** 20 min de fase activa




### VASCULARIZAÇÃO



Este programa permite aliviar a sensação de peso nas pernas.
**Duração :** 26 min de fase activa



# A LER ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Acaba de adquirir um aparelho profissional eficiente e potente.
É imperativo tomar o tempo necessário para familiarizar-se com o seu funcionamento.
1 - Ler atentamente as instruções de utilização
2 - Antes da utilização, pôr o aparelho a carregar (foto I-E página 3)
3 - Testar o seu aparelho sobre os quadríceps consoante o procedimento de teste rápido explicado abaixo

# TESTE DE FUNCIONAMENTO RÁPIDO

TESTAR O SEU APARELHO NOS QUADRÍCEPS
1 - Pegue uma das metades do cinto e aplique uma camada de creme nos eléctrodos integrados (foto III-E página 4).
2 - Ligue-a ao primeiro canal (2 fichas da mesma cor nas 2 outras fichas de cor idêntica).
3 - Ligue o aparelho com a tecla "⏻" e pressione 6 vezes seguidas o botão "OK".
4 - Aumente progressivamente a potência neste canal.
5 - Uma vez este percurso de descoberta realizado, ficará a par da sua capacidade a utilizar as performances do aparelho.

# * APLICAÇÕES TERAPÊUTICAS

- **Indivíduos:** fortalecer e (ou) manter a força muscular.
- **Fisioterapeutas:** para aliviar as tensões musculares.
- **No ambiente hospitalar:** para evitar a atrofia muscular e no tratamento da dor.

# I. CARREGAMENTO DA BATERIA

O aparelho está equipado com baterias recarregáveis.
Convém, portanto, logo após a aquisição, colocá-lo a carregar durante 12 horas, ligando o módulo estimulador à alimentação eléctrica.
Durante o carregamento das baterias, não é possível utilizar o aparelho.
Em caso de inactividade prolongada do aparelho, convém colocar as baterias a carregar durante 12 horas uma vez a cada 4 meses.
Quando as baterias estão descarregadas, o aparelho entra automaticamente em modo standby, a fim de protegê-las contra descargas abusivas.
Para pôr o aparelho a carregar, conecte o carregador fornecido ao aparelho (foto I-E, página 3)

## EXIBIÇÃO DA CARGA DA BATERIA

Durante o carregamento da bateria, o ícone de pilha é exibido "▭", "▭", "▭" para mostrar a o estado da carga em curso.
A contagem regressiva do tempo de carregamento de 12 a 00 começa.
Após o carregamento, o número 00 é exibido à esquerda do ícone de cronómetro. O ícone de pilha aparece 3/3 cheio "▭".
Desligar o adaptador para afastar a fonte elétrica quando a carga foi terminada.
Quando o carregador é desconectado, o ecrã apaga-se.
Quando o ícone de pilha aparece vazio "▭", é sinal de que a bateria está descarregada.

# II. FUNCIONAMENTO DO APARELHO

## ETAPA 1: EXIBIÇÃO - COLOCAÇÃO SOB TENSÃO

ATENÇÃO A a APOSTA A CAMINHO do VOSSO APARELHO:
Realizem um apoio resumidamente máximo de 1 segundo sobre "⏻".
Todos os pictogramas aparecem a piscar durante 3 segundos.
De seguida, os músculos anteriores põem-se a piscar.
Se apoia demasiado muito tempo sobre o botão, o vosso ecrã cintilará e indicar-vos -á a totalidade pictogrammes que contem.
Para parar-o, apoiam resumidamente sobre "⏻".

## ETAPA 2: SELECÇÃO DA(S) ZONA(S) MUSCULARE(S) A ESTIMULAR

• **Escolha da 1a zona muscular:**
O ecrã exibe 01, o que significa que propõe escolher uma primeira zona muscular.
- Se desejar escolher os músculos anteriores, validar com a tecla "OK".
- Se desejar escolher os músculos posteriores, pressionar a tecla "▷".
- Se desejar retornar aos músculos anteriores, pressionar a tecla "◁".
Se tiver escolhido os músculos anteriores: a 1a zona muscular inferior põe-se a piscar: quadríceps.
Se tiver escolhido os músculos posteriores: a 1a zona muscular inferior põe-se a piscar: gémeos.
Pressionar a tecla "▷" para subir e fazer desfilar as diferentes zonas musculares.
Para voltar atrás, pressionar a tecla "◁".
Uma vez o grupo muscular escolhido, validar com a tecla "OK".

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**• Escolha da 2ª zona muscular :**
Os pictogramas começam a piscar novamente e o ecrã exibe 02.
O ecrã propõe escolher uma 2a zona muscular:
Para escolher uma 2a zona muscular , seleccionar novamente os músculos anteriores ou os músculos posteriores e validar com "OK".
Escolher novamente uma outra zona muscular e validar com "OK".
Se preferir exercitar apenas uma zona muscular, pressionar a tecla "◁"e passar à etapa 3.
A(s) zona(s) muscular(es) seleccionada(s) aparece(m).

## ETAPA 3 : SELECÇÃO DO PROGRAMA

Os programas da esquerda (programas DESPORTO ) aparecem a piscar.
Se desejar escolher um dos programas DESPORTO , validar com "OK".
Se preferir um dos programas SAÚDE , pressionar a tecla "▷" e validar com "OK".
Fazer os programas desfilar pressionando a tecla "▷".
O ecrã exibe o 1o pictograma na parte inferior e, simultaneamente,
na parte superior, o número de programa correspondente.
Para voltar atrás, pressionar a tecla "◁".
Nesse estágio, já terá escolhido a(s) zona(s) muscular(es) a estimular e o programa.

## ETAPA 4 : ESCOLHA DA "FASE DE AQUECIMENTO" E OPÇÃO ALT/SIM

(unicamente para os programas Pg 02 a Pg 07).
O pictograma " FASE DE AQUECIMENTO" aparece a piscar na parte superior à direita.
O ecrã propõe uma fase de aquecimento antes de iniciar a fase activa do programa.
Se desejar seleccioná-la, pressionar "OK", caso contrário, pressionar a tecla "◁" e validar com "OK" (o que a fará desaparecer do ecrã).
De seguida, o pictograma "ALT SIM" põe-se a piscar.
Para seleccionar "**ALT**", pressionar a tecla "◁".
Para seleccionar "**SIM**", pressionar a tecla "▷".
De seguida, validar com "OK".
Se a fase de aquecimento tiver sido seleccionada, "**SIM**" será exibido no início do programa, pois a fase de aquecimento ocorre obrigatoriamente em modo simultâneo.
O ecrã exibe :
- lo nível das baterias,
- o tempo de duração da fase (contagem por minuto),
- o ícone de cronómetro,
- a opção "**ALT**" ou "**SIM**" e a fase de aquecimento, se tiverem sido seleccionadas.
O pictograma do programa escolhido se acende, a(s) zona(s) muscular(es) escolhida(s) põem-se a piscar em alternância.

## ETAPA 5 : INICIAR O TREINO - AJUSTE DAS INTENSIDADES

De seguida, pressionar os botões "+" das teclas de intensidade correspondentes aos cabos conectados aos seus eléctrodos ou ao seu cinto para iniciar o programa.
Se a pilha estiver fraca, é recomendável não iniciar o programa.
O nível da(s) potência(s) aparece(m) na parte inferior do ecrã.
As intensidades variam durante o treino de acordo com o conteúdo do programa.
Uma pressão longa da tecla "C" faz com que a potência caia rapidamente a 0.

## ETAPA 6 : DESENROLAR DO PROGRAMA :

**• Utilização da tecla "C" (Clear) :**
Durante o programa, a pressão da tecla "C" zera o tempo da fase em curso.
A fase seguinte tem início, excepto se tratar-se do fim do programa.
Nesse caso, esta tecla permite voltar à escolha da 1a zona muscular (como no fim normal de um programa).
**• Desconexão dos eléctrodos durante o programa:**
Se um dos eléctrodos desconectar-se, o canal em questão volta a "00" e fica a piscar durante 30 segundos antes do "00" definitivo.
Durante estes 30 segundos, é possível reconectar o(s) eléctrodo(s) e repor as potências no nível desejado.

## ETAPA 7 : FIM DO PROGRAMA - PARAGEM EM CURSO

No final do treino, o ecrã propõe começar um novo treino exibindo intermitentemente os músculos anteriores para escolher a 1a zona muscular.
Reiniciar o procedimento de programação, se desejar treinar uma outra zona muscular.
Caso contrário, pressionar a tecla "⏻" para parar.
O aparelho entra em modo standby após 5 minutos de inactividade.



**RECOMENDAÇÕES : ESCOLHA RELATIVA AOS MÚSCULOS SUPERIORES E AOS MÚSCULOS INFERIORES**
Os programas dos músculos superiores e os programas dos músculos inferiores comportam certas diferenças.
É recomendável não seleccionar os músculos superiores com os músculos inferiores, pois, nesse caso, o aparelho priorizará o trabalho dos músculos superiores, diminuindo sensivelmente o rendimento do trabalho dos músculos inferiores.

# III. UTILIZAÇÃO DO APARELHO

## A / A FUNÇÃO ELÉCTRODOS

Esta função permite utilizar os eléctrodos adesivos ligando-os ao aparelho.

### ETAPA 1 :

Pegar os eléctrodos e retirar delicadamente o suporte que protege cada um deles.
Humedecê-los um a um, espalhando com as pontas dos dedos algumas gotas de água sobre o gel adesivo, e esperar 2 minutos (esquema I-A, página 3).

### ETAPA 2 :

Posicionar os eléctrodos no corpo consoante o esquema II-A ou B ou C, página 3.
As posições dos eléctrodos são fornecidas a título indicativo.
Posicionar os eléctrodos de acordo com o programa escolhido.
Importante : para uma utilização ideal, ler atentamente todas as páginas, tomando em conta os exemplos de utilização (fotos II, página 3).

| **Exemplos de utilização (esquema II, página 3)**<br>Ⓑ = ficha do canal B (azul meio) ; Ⓒ = ficha do canal C (luz azul) ; SUP = membros superiores ; INF = membros inferiores | | |
|---|---|---|
| foto **A** - Peitorais | foto **B** - Ombrosb | foto **C** - Trapézios |
| 1 - Grande peitoral<br>⚠ Não posicionar os eléctro dos sobre a área cardíaca | 2 - Deltóide médio<br>3 - Posterior<br>4 - Anterior | 9 - Trapézio superior<br>10 - Trapézio médio |

### ETAPA 3 :

Pegar o conector (CEV8) (foto I-B, página 3) e ligá-lo:
1° - aos eléctrodos (foto I-C, página 3).
2° - e, de seguida, ao aparelho (foto I-D, página 3).

### ETAPA 4 :

O caso está ligado a eletrodos, graças a connecxteur consiste em 4 grupos de 2, filho de um comprimento de 1 metro denunciado por 2 grupos de 4 folhas de conexão.
O seu MULTISPORTPRO pode ser fixado ao lado avesso da roupa ou à roupa de baixo graças à pinça clip.

### ETAPA 5 :

Pôr o seu aparelho a funcionar consoante o procedimento de "Funcionamento do aparelho" (parágrafo II.)
As contracções devem ser firmes mas nunca devem provocar a dor.
Se sentir uma sensação desagradável a nível dos eléctrodos : trazer de volta os botões de potência para o mínimo, deslocar o ou os eléctrodos e aumentar progressivamente a potência de novo.
As regulações tendo sido optimizadas desta maneira, deixar o seu aparelho trabalhar durante toda a duração do programo.

### ETAPA 6 :

Uma vez o programa terminado, desligar os eléctrodos do conector (CEV8), e este último do aparelho.
De seguida, descolar delicadamente os eléctrodos, humedecê-los ligeiramente com algumas gotas de água e reinstalá-los cuidadosamente no suporte.
Guardar os eléctrodos adesivos num saco num local fresco (gaveta de legumes do frigorífico, por exemplo).

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

## B / A FUNÇÃO CINTO

O cinto multifunções pode ser utilizado inteiro ou separado em 2 metades.
A utilização do cinto inteiro convém aos abdominais, glúteos e lombares.
Quando soltas, as 2 metades podem ser utilizadas para o trabalho dos braços, coxas e pantorrilhas (gémeos).
O cinto multifunções está equipado com eléctrodos integrados nos quais o creme SPORT-ELEC® deve ser aplicado.
O creme favorece o contacto entre os eléctrodos e a pele.
As suas propriedades massajantes e electrocondutoras melhoram o conforto de utilização e a eficiência da estimulação.
A nata pode ser utilizada igualmente em massagem única sobre o corpo.
Se deseja racheter da nata, encomenda - directamente sobre o nosso sítio Internet www.sport-elec.com ou dirige ao vosso revendedor habitual


**O cinto não pode ser utilizado sem o creme fornecido.**
**Não utilizar outros cremes que aquele que é fornecido pela SPORT-ELEC® INSTITUT.**

### PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO CREME

• Em caso de alergia, suspender a aplicação do creme.
• Não ingerir.
• Não deixar ao alcance das crianças.
• Em caso de contacto com os olhos, lavar com água.

### APRESENTAÇÃO DO CINTO :

• Lado exterior : (foto III- A, página 4)
1 = Agrafos centrais 2 = Porta-cabos 3 = Fichas de ligação 4 = Banda de velcro
• Lado dos eléctrodos : (foto III- B, página 4)
4 eléctrodos integrados

### ETAPA 1 : LIGAÇÃO E POSICIONAMENTO DO CINTO.

• Verificar se o seu aparelho SPORT-ELEC ® encontra-se PARADO.
• Pegar o conector (CEV8) (foto I- B, página 3) e ligá-lo :
- Às fichas do cinto por grupo de cor (foto III- C, página 4).
- E, de seguida, ao aparelho ( foto III- D, página 4).
• Aplicar uma espessa camada de creme de massagem electrocondutor sobre a zona escolhida e, depois, sobre os eléctrodos integrados ao cinto (parte em relevo - foto III- E, página 3)
• Posicionar o cinto inteiro ou as 2 metades na(s) zona(s) a estimular e ajustá-lo(as) com o auxílio das bandas de velcro de forma que os eléctrodos integrados fiquem correctamente em contacto com a pele.
(Fotos IV, página 4 : A = abdominais ; B = costas ; C = braços ; D = coxas ; E = pantorrilhas ; F = dorsais).
• Não hesite em deslocar a cintura ligeiramente para a esquerda ou para a direita (tenha o cuidado de verificar se o aparelho está desligado) de forma a sentir as contracções na totalidade da tira abdominal.
Se um eléctrodo lhe magoar ou se sentir algum formigueiro, desligue o aparelho e verifique se o eléctrodo está bem coberto com creme.

**ASTÚCIA :**
**• Posicionamento do cinto inteiro :**
Para o posicionamento ideal do cinto inteiro, cruzar as 2 bandas e prender as 2 extremidades na parte de velcro exterior.
(fotos V - A e B, página 2).
**• Posicionamento de uma das metades do cinto no braço :**
Ajustar a metade do cinto ao tamanho da volta do seu braço antes de colocá-la, recomeçando, se necessário, para ajustá-la melhor (fotos V - C e D, página 2).

### ETAPA 2: INÍCIO DO TREINO COM A FUNÇÃO CINTO

Uma vez a ligação do aparelho concluída, basta instalar-se confortavelmente e accioná-lo consoante o procedimento de "Funcionamento do aparelho" (parágrafo II.)

### ETAPA 3: PARAGEM DO TREINO COM A FUNÇÃO CINTO

Ao final do programa, desligar o aparelho do conector (CEV8) e este último do cinto.
Retirar o excesso de creme dos eléctrodos integrados com um pano húmido e secá-los.



## IV. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

**O aparelho é recomendado aos fisioterapeutas no âmbito da reeducação funcional**

▸ É possível recomeçar o ciclo de um dos programas numa outra zona muscular ou mudar de programa conservando a mesma zona muscular, sem exceder 40 min diários de utilização por zona muscular.
▸ Para uma utilização ideal, inspirar-se nos esquemas reproduzidos nesta brochura.
▸ O módulo estimulador e os cabos do aparelho podem ser limpos com um pano embebido em solução desinfectante (tipo Mercryl) diluída em água a 1/10.
▸ Os eléctrodos adesivos podem ser reidratados antes e depois da utilização com um agente desinfectante (ex.: Hexomedine)
▸ Os eléctrodos adesivos devem ser repostos no suporte e conservados num local fresco entre +5°C e +10°C.
▸ Os eléctrodos adesivos possuem um tempo de vida útil de aproximadamente 40 utilizações.
É possível encomendá-los directamente à sede da empresa ou junto ao seu revendedor habitual.
SPORT-ELEC® INSTITUT - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANÇA - 00 33 2 32 96 50 50 - www.sport-elec.com

### PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

▸ Não utilizar o aparelho no rosto
▸ Não deixar o aparelho ao alcance das crianças
**Pedir conselho ao seu médico :**
▸ Em caso de implantes electrónicos ou metálicos de modogeral (pinos, etc.)
▸ Em caso de doenças de pele (ferimentos, etc.)

### ADVERTÊNCIAS :

▸ Manter fora do alcance das crianças ou mentalmente deficiente. Este aparelho contém peças pequenas que podem ser ingeridas.
▸ Afin de prévenir tout risque de stranglation, veuillez tenir les cables d'électrodes hors de portée des enfants.
▸ Se o dispositivo não é utilizado há algum tempo, as baterias devem ser removidas.
▸ O Multisportpro é destinado para uso privado. Por razões de higiene, o eletrodo deve ser utilizado apenas em uma pessoa.
▸ Evite utilizar enquanto conduzir, andar na rua, trabalhar com máquinas ou andar de bicicleta.
▸ Não utilizar o aparelho de electromusculação em ambientes húmidos, quartos de banho e saunas, nem tampouco próximo de máquinas eléctricas ligadas à rede eléctrica e à terra ou de canalizações ligadas à terra.
▸ Utilizar este aparelho num lugar limpo (sem pó e sem sujeira...).
▸ A conexão simultânea de um paciente a um aparelho de cirurgia de alta frequência pode provocar queimaduras nos pontos de contacto dos eléctrodos do estimulador e eventualmente danificá-lo.
▸ O funcionamento à proximidade imediata de um aparelho de terapia de ondas curtas pode provocar instabilidades da potência de saída do estimulador.
▸ Nunca tente repará-lo você mesmo ou em um reparo não autorizado seus Multisportpro.
▸ Colocar o aparelho de maneira facilitar a desconexão do adaptador.

### SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o dispositivo não funcionar corretamente, não a utilize e contacte o seu revendedor.

### RECOMENDAÇÕES :


É favor respeitar a regulamentação nacional ao eliminar este produto, uma vez findo o seu tempo de vida útil. Para isso, depositá-lo num local previsto com esta finalidade de maneira a assegurar uma eliminação segura e sem prejuízos ao meio ambiente.

### CONTRA-INDICAÇÕES

**Não utilizar o aparelhoSPORT-ELEC®:**
▸ Sobre a área cardíaca
▸ Se for portador de um estimulador cardíaco (pacemaker)
▸ Em caso de gravidez
▸ Após o parto, esperar 6 semanas antes da utilização
▸ Em caso de patologia neuromuscular
▸ Em caso de patologia hemorrágica
▸ Na face

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO CINTO:

**AVISO: A máquina de lavar roupa e água em abundância, o secador e ferro de engomar são proibidos.**
▸ Não limpar a seco
▸ Não utilizar lixívia
▸ Limpar o cinto com uma esponja húmida embebida com um detergente e enxugar com um pano seco
▸ Limpar o módulo estimulador com um pano embebido em solução desinfectante (tipo Mercryl) diluída em água a 1/10.
▸ Limpar os eléctrodos com uma mistura de água/detergente hipoalergénico e enxaguar bem.


**INFORMAÇÃO CONSUMIDOR : +33 (0)2 32 96 50 50**

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

## V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### APARELHO :

Dispositivo médico na IIa Classe, em conformidade com a Directiva 93/42/CEE

| | |
|---|---|
| Versão do logiciário | E |
| Tipo de corrente | Bifásica |
| Número de programas | 8 programas "DESPORTO" - 6 programas "SAÚDE" |
| Número de variações de programas (ou fases) | 344 |
| Número de saídas independentes reguláveis | 4 |
| Intensidade máxima com uma carga de 500 Ω / canal | 100 mA / 500 Ohms / canal |
| Faixa de frequência | De 0,25 a 160 Hz |
| Faixa de largura de impulso | De 70 a 360 µs |
| Alimentação | 4,8 V - 1300 mAh - Baterias recarregáveis Ni-MH |
| Alimentação eléctrica | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>O adaptador é parte do equipamento.<br>Utilizar unicamente a alimentação de rede fornecida com o aparelho. |
| Dimensões e peso do aparelho | 80 x 160 x 35 mm - 340 g |
| Paragem automática após cada programa | Sim |
| Segurança de accionamento | 100% |
| Temperatura de armazenagem / Humidade relativa | 0°C a + 45°C / 10% a 90% |
| Temperatura de utilização / Humidade relativa | 5-40°C / 20-65% |
| Atenção | Ler atentamente as instruções de utilização |
| Garantia / Ciclo de vida | 2 anos |
|  | Aparelho em contacto com o paciente, excepto área cardíaca. |
| IP22 | Protegido contra a entrada de corpos estranhos (≥ 12,5 mm) e contra os respingos de água (inclinação de até 15°). |
| RoHS | Estas unidades estão livres dos materiais provavelmente ter um impacto negativo no ambiente. |

### CINTO :

Tamanho.............. único (cerca de 150 cm de comprimento) (isto é, 2 metades de 75 cm).
Peso........ 150 g
Tecido s........ Poliéster laminado sobre espuma
Eléctrodos integrados........ Silicone carbonado.
Vida útil estimada........ cerca de 10 meses
Dispositivo médico na I Classe, em conformidade com a Directiva 93/42/CEE

### CREME ELECTROCONDUTOR :

Acondicionamento........ 75 ml / 2.54 fl Oz
Referência fabricante........ VC 57B/53-148
Dispositivo médico na I Classe, em conformidade com a Directiva 93/42/CEE

### ELÉCTRODOS :

Eléctrodos ........ Adesivos hidrófilos e hipoalergénicos
Dimensões........ 89 x 50 mm
Vida útil estimada........ 40 utilizações
Dispositivo médico na I Classe, em conformidade com a Directiva 93/42/CEE

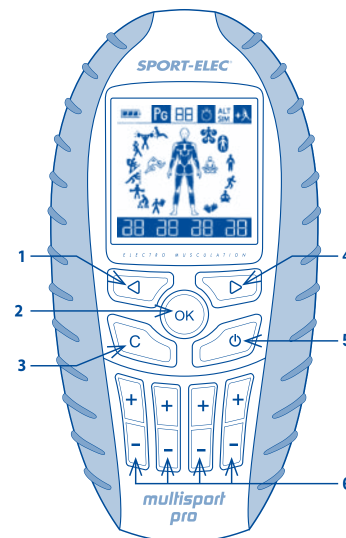
### GARANTIA :

O cinto, o creme e os eléctrodos destinam-se à utilização pessoal. Por razões de higiene, estes elementos não podem ser devolvidos nem trocados


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

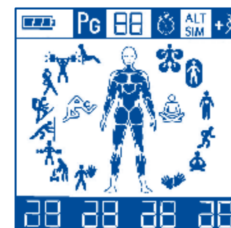


## POPIS PŘÍSTROJE MULTISPORTPRO (4 KANÁLY)




**1** Levé tlačítko: umožňuje zrušit nějakou volbu
**2** Tlačítko OK: tlačítko potvrzení po každém výběru
**3** Tlačítko C (clear): umožňuje návrat zpět po potvrzení
**4** Pravé tlačítko: tlačítko výběru pro výběr programů a svalových zón
**5** Tlačítko ON/OFF: zapíná a vypíná přístroj/Nouzové zastavení
**6** 4 Tlačítka výkonu:
**+** : Zvyšuje výkon /úroveň 1 až 30
**–** : Snižuje výkon / úroveň 30 až 1

## POPIS OBRAZOVKY




- Kontrolka úrovně nabití baterie
- Pg 88 Zobrazí číslo zvoleného programu
- Zobrazí zbývající dobu programu
- **ALT** Varianta střídání svalů (možný výběr z programů Pg 01 až Pg 08). Zvolíte si, že střídavě budou pracovat 2 skupiny svalů.
- **SIM** Varianta svaly současně (standardní volba). Zvolíte si, že současně budou pracovat 2 skupiny svalů.
- Aktivovat či neaktivovat fázi zahřátí
- Programy sport
- Programy zdraví

# PROGRAMY



## PROGRAMY SPORT

### Pg 01 PŘÍPRAVA POKOŽKY



Nízká impedance kožní bariéry. Připraví pokožku k šíření proudů vysílaných programy.
**Trvání:** 2 minuty aktivní fáze

### Pg 02 OBNOVENÍ OBJEMU SVALŮ



Tento program umožňuje předcházet ztrátě objemu svalové hmoty, která je obecně dána nepoužíváním určité končetiny nebo je důsledkem období nepohyblivosti, a předcházet mu.
**Trvání:** 40 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### Pg 03 POSÍLENÍ OBJEMU SVALŮ



Tento program je možné použít jen na svaly, které mají normální objem.
PG04 a PG05 umožňují rozvíjet sílu svalů.
**Trvání:** 20 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### Pg 04 ODOLNOST SVALŮ



Řada frekvencí pro stimulaci má za cíl zvýšit kapacitu na podporu velké svalové námahy.
**Trvání:** 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### Pg 05 SVALOVÁ VÝDRŽ



Po vypracování programem PG04 podporujícím velkou námahu umožňuje program PG05 trvale podpořit intenzivní svalovou námahu tím, že maximálně stimuluje pomalá vlákna.
Trvání: 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### Pg 06 UDRŽENÍ SVALŮ



Tento program umožňuje zachovat dosaženou výdrž, odolnost a objem svalů.
Trvání: 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### Pg 07 VÝBUŠNÁ SÍLA



Tento program je logicky pokračováním PG03 a PG04. Umožňuje dosáhnout maximální síly určitého svalu tím, že stimuluje vlákna velkou rychlostí, intenzita stahu musí být maximální.
Trvání: 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení.

### Pg 08 OBNOVENÍ



Tento program díky pohybu frekvencí mezi 0,5 a 8 Hz umožňuje svalům rychlejší obnovu svými relaxačními účinky a zvýšením průtoku krve.
Trvání: 20 minut aktivní fáze



## PROGRAMY ZDRAVÍ

### Pg 09 MASÁŽ



Tento program je tvořen frekvencemi, které se postupně mění od 3 do 10 Hz pro optimální masážní efekt.
**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### Pg 10 MYORELAXANS



Tento program díky průchodu frekvencí od 0,25 do 3,5 Hz umožňuje svalům rychlejší relaxaci.
**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### Pg 11 AKTIVNÍ OBNOVENÍ



Tento program musí být používán bezprostředně po intenzivní námaze. Všechny frekvence vytvářené PG11 umožňují zachovat práci svalů po námaze, podporují zvýšejí průtoku krve a uvolnění endorfinů. Každé z těchto ošetření frekvencí je střídáno relaxačním účinkem.
**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### Pg 12 NAPĚTÍ



Analgetický program elektrickou neurostimulací, postupná změna frekvencí.
Elektrody musí být umístěny na bolavé místo.
**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### Pg 13 ENDORFINY



Tento program umožňuje účinně uvolnit napětí svalů.
**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### Pg 14 VASKULARIZACE



Tento program umožňuje ulevit při pocitu těžkých nohou.
**Trvání:** 26 minut aktivní fáze



## PŘEČTĚTE SI POZORNĚ PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE

**Zakoupili jste si výkonný profesionální přístroj.**
**Musíte si najít čas a seznámit se s jeho fungováním.**
1- Pozorně si přečtěte návod k použití
2 - Před použitím přístroj nabijte (foto I-E str. 3)
3- Otestujte přístroj na stehenních svalech podle dále uvedeného postupu rychlotestu

## FUNKČNÍ RYCHLOTEST

**OTESTUJTE SVŮJ PŘÍSTROJ NA STEHENNÍCH SVALECH**
- Vezměte 1/2 pásu, naneste na zabudované elektrody vrstvu krému (foto III-E str. 4) nebo vezměte 2 přilnavé elektrody a navlhčete je (foto I-A str. 2).
- Připojte k prvnímu kanálu (2 konektory stejné barvy ke 2 konektorům stejné barvy).
- Zapněte přístroj tlačítkem "⏻" a stiskněte 6x po sobě tlačítko "OK".
- Postupně zvyšuje výkon na kanálu.
- Jakmile jste absolvovali toto seznámení, znáte své schopnosti používat výkon přístroje.

## * TERAPEUTICKÉ APLIKACE

- **Jednotlivci:** posílit a (nebo) udržovat svalovou sílu.
- **Rehabilitační:** pro snadnost svalové napětí.
- **V nemocničním prostředí:** zabránit svalové atrofii a k léčbě bolesti.

## I. NABÍJENÍ BATERIE

Přístroj obsahuje dobíjecí baterii, po zakoupení je tedy třeba ji nabíjet po dobu 12 hodin tak, že skříňku připojíte k síti.
Během nabíjení baterie není možné přístroj používat.
Pokud není přístroj používán, nabíjejte baterii po dobu 12 hodin každé 4 měsíce.
Přístroj přejde do režimu standby automaticky, pokud je baterie vybitá, čímž zajišťuje ochranu před nadměrným vybitím.
Pro nabíjení přístroje připojte nabíječku (součást dodávky) k přístroji (foto I-E str. 3).

### ZOBRAZENÍ NABITÍ BATERIE

Během nabíjení baterie ukazuje kontrolka baterie "▭", "▭", "▭" čímž udává probíhající nabíjení.
Začne odčítání času nabíjení od "12" do "00".
Když je nabíjení skončeno, nalevo od piktogramu měření času se zobrazí číslo "00", piktogram baterie udává "▭".
Je-li přístroj dokončení nabíjení odpojte adaptér izolovat napájení
Po odpojení nabíječky displej zhasne.
Když je baterka prázdná "▭", znamená to, že je baterie vybitá.

## II. UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

### ETAPA 1: ZOBRAZENÍ - PŘIPOJENÍ K NAPĚTÍ

Pozor, pro spuštění jednou krátce (max. 1 s) stiskněte "⏻" (červené tlačítko).
Všechny piktogramy se zobrazí na dobu 3 sekund a zhasnou, potom blikají svaly na přední straně.
Pokud stisknete příliš dlouze, displej bliká a zobrazí všechny piktogramy, které obsahuje.
Pro vypnutí přístroje krátce stiskněte "⏻".
Nebo pro návrat do menu musíte stisknout tlačítko "C" nebo 2x krátce stisknout "⏻".

### ETAPA 2: VOLBA SVALOVÉ ZÓNY (SVALOVÝCH ZÓN) KE STIMULACI

**• Výběr 1. zóny:**
Displej zobrazí "01", což znamená, že si můžete zvolit první zónu svalů.
- Pokud si chcete zvolit svaly vpředu, potvrďte tlačítkem "OK".
- Pokud si chcete zvolit svaly vzadu, stiskněte tlačítko "▷".
- Pokud se chcete vrátit ke svalům vpředu, stiskněte tlačítko "◁".
Pokud jste zvolili svaly vpředu: bliká 1. zóna svalů zdola: stehenní svaly.
Pokud jste zvolili svaly vzadu: bliká 1. zóna svalů zdola: lýtka.
Pro postup nahoru a zobrazení různých svalových zón stiskněte tlačítko "▷".
Pro návrat zpět stiskněte tlačítko "◁".
Jakmile je svalová skupina zvolena, potvrďte tlačítkem "OK".

**• Výběr 2. zóny:**
Znovu blikají všechny piktogramy a displej udává "02".
Displej nabízí volbu 2. zóny svalů:
Pro výběr 2. zóny svalů znovu potvrďte buď svaly vpředu nebo vzadu, potvrďte pomocí "OK".
Opět zvolte jinou zónu svalů a potvrďte "OK".
Pokud chcete pouze jednu zónu svalů, stiskněte tlačítko "◁" a přejděte k etapě 3.
Zobrazí se zvolená svalová zóna (zóny).

### ETAPA 3: VOLBA PROGRAMU

Programy vlevo (programy SPORT) se zobrazí blikající.
Pokud zvolíte programy SPORT, potvrďte "OK".
Pokud chcete zvolit programy ZDRAVÍ, stiskněte tlačítko "▷" a potvrďte "OK".
Nechte procházet programy stisknutím tlačítka "▷".
Displej začne zobrazením 1. piktogramu zdola a zároveň nahoře zobrazí číslo příslušného programu.
Pokud se chcete vrátit zpět, stiskněte tlačítko "◁".
V tomto stadiu jste tedy zvolili svalovou zónu (zóny), které bude program stimulovat.

### ETAPA 4: VOLBA "FÁZE ZAHŘÁTÍ" A VARIANTA ALT SIM

(pouze pro programy Pg02 až Pg07).
Vpravo nahoře bliká piktogram «FÁZE ZAHŘÁTÍ».
Přístroj nabízí fázi zahřátí, než začne aktivní fáze programu.
Pokud ji chcete zvolit, stiskněte "OK", pokud ne, stiskněte tlačítko "◁" a potvrďte "OK" (zmizí z displeje).
Poté piktogram "ALT SIM" bliká.
Pro výběr "**ALT**" (střídavě) stiskněte tlačítko "◁", pro výběr "**SIM**" (současně) stiskněte tlačítko "▷" a poté potvrďte pomocí "OK".
Pokud jste zvolili fázi zahřátí, při spuštění programu se zobrazí "**SIM**", protože fáze zahřátí je povinně v simultánním režimu.
Displej zobrazí: úroveň nabití baterie, délku fáze (odpočet po minutách), piktogram měření času, variantu "**ALT**" nebo "**SIM**" a fázi zahřátí, pokud jste ji zvolili.
Piktogram zvoleného programu svítí, zvolená svalová zóna (zóny) blikají střídavě.

### ETAPA 5: SPUŠTĚNÍ - SEŘÍZENÍ INTENZITY

Poté stiskněte tlačítka "+" u tlačítek intenzity odpovídajících drátům připojeným k elektrodám nebo k příslušenství, abyste spustili program.
Je-li baterie slabá, doporučujeme program nespouštět.
Úroveň výkonu se zobrazí dole na displeji. Intenzita se během ošetření mění podle obsahu programu.
Dlouhým stisknutím tlačítka "—" se výkon rychle sníží na 0.

### ETAPA 6: PRŮBĚH PROGRAMU:

**• Použití tlačítka "C" (Clear):**
Během programu se stisknutím tlačítka "C" v průběhu jedné fáze její čas vynuluje.
Spustí se následující fáze, pokud jste nebyli na konci programu.
V takovém případě toto tlačítko umožňuje návrat k výběru 1. zóny svalů (jako normální konec programu).
**• Odpojení elektrod během programu:**
Pokud se elektroda odpojí, příslušný kanál přejde na "00" a bliká takto po dobu 30 sekund, potom "00" opět trvale svítí.
Během těchto 30 sekund je možné elektrodu (elektrody) znovu připojit a dát výkon na požadovanou úroveň.

### ETAPA 7: KONEC PROGRAMU - PROBÍHÁ ZASTAVENÍ

Na konci ošetření displej znovu nabídne spuštění nového ošetření tím, že blikají svaly vpředu pro výběr 1. zóny svalů.
Pokud chcete pokračovat s jinou zónou svalů, zopakujte postup spuštění.
Pokud ne, stiskněte tlačítko "⏻" pro zastavení.
Po 5 minutách nečinnosti přejde přístroj do režimu standby.

**DOPORUČENÍ: VÝBĚR HORNÍCH NEBO DOLNÍCH SVALŮ**
Existuje rozdíl mezi programy pro horní svaly a pro svaly dolní.
Doporučujeme nevybírat současně horní a dolní svaly, protože v tomto případě by přístroj dával přednost horním svalům a podstatně snižoval pracovní výkon na svalech dolních.



# III. POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

## A / FUNKCE ELEKTROD

Tato funkce umožňuje používat přilnavé elektrody jejich připojením k přístroji.

### ETAPA 1:

Uchopte elektrody a jemně je vyjměte z držáku, který chrání každou z nich, postupně je navlhčete tak, že konečky prstů nanesete několik kapek vody na přilnavý gel a vyčkejte 2 minuty (schéma I-A str. 3).

### ETAPA 2:

Umístěte elektrody na tělo podle schématu II-A nebo B nebo C str. 3: Umístění je uvedeno informativně.
Elektrody umístěte podle programu, který jste zvolili.
Důležité: pro optimální použití si pozorně přečtěte všechny stránky a vezměte v úvahu příklady použití (foto II str. 3).

| **Příklady použití: (foto II str. 3)** Ⓑ = konektor kanálu B (střední modrá) ; Ⓒ = konektor kanálu C (světle modrá) ; SUP = horní končetiny ; INF = dolní končetiny | | |
|---|---|---|
| foto **A** - Prsní | foto **B** - Ramena | foto **C** - Trapézy |
| 1 - Velký hrudní<br>⚠ Nedávejte elektrody na oblast srdce | 2 - Střední deltový sval<br>3 - Zadní<br>4 - Přední | 9 - Horní trapézový sval<br>10 - Střední trapézový sval |

### ETAPA 3:

Vezměte konektor (CEV8) (foto I-B str. 3) a připojte ho:
1 - k elektrodám (foto I-C str. 3)
2 - poté k přístroji (foto I-D str. 3).

### ETAPA 4:

Skříňka je připojena k elektrodám přes konektor tvořený 4 skupinami po 2 drátech o délce 1 m, zakončeným 2 skupinami 4 připojovacích kolíků.
Přístroj MULTISPORTPRO můžete připevnit na zadní stranu pásku nebo oblečení či spodního prádla pomocí klipsu.

### ETAPA 5:

Spusťte přístroj podle postupu «Spuštění přístroje», který je podrobně popsán výše v odstavci II.
Stahy musí být silné, ale nikdy nesmějí vyvolávat bolest.
Pokud máte nepříjemný pocit na úrovni elektrod: snižte výkon na minimum, přesuňte elektrodu nebo elektrody a postupně zvyšujte napětí.
Když je seřízení takto upraveno, nechte přístroj pracovat po celou dobu trvání programu.

### ETAPA 6:

Když je program skončen, odpojte elektrody od konektoru (CEV8) a poté tento od přístroje.
Poté jemně odlepte elektrody, lehce je navlhčete několika kapkami vody a opatrně je vraťte do jejich držáku. Uchovávejte přilnavé elektrody v plastovém sáčku v chladu (například nádoba na zeleninu v lednici).

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

## B / FUNKCE PÁSU

Multifunkční pás je možné používat celý nebo ho rozdělit na 2 poloviny.
Celý pás se používá na břicho, hýždě, záda.
Oddělené 2 poloviny je možné používat na ruce, stehna nebo lýtka.
Multifunkční pás má zabudované elektrody, na které musíte nanést krém SPORT-ELEC®.
Krém podporuje kontakt mezi elektrodami a pokožkou.
Jeho masážní a vodivé vlastnosti zlepšují pohodlí při používání a účinnost stimulace.
Krém může být také použit k samotné masáži těla.
Pokud si chcete opatřit novou tubu krému, objednejte si ho přímo v našem on-line obchodu www.sport-elec.com, nebo se obraťte na svého prodejce.


**Pás nemůžete používat bez krému.**
**Nepoužívejte jiný krém než ten, který dodává SPORT ELEC® INSTITUT.**

### UPOZORNĚNÍ PRO POUŽÍVÁNÍ KRÉMU

- V případě alergie přestaňte krém používat.
- Nepožívejte.
- Nenechávejte v dosahu dětí.
- V případě kontaktu s očima vypláchněte vodou.

### PŘEDSTAVENÍ PÁSU:

- Přední strana: (foto III- A str. 4)

1 - Středové úchyty 2 - Přihrádka na dráty 3 - Připojovací kolíky 4 - Pás scratch

- Strana s elektrodami: (foto III- B str. 4)

4 zabudované elektrody

### ETAPA 1: PŘIPOJENÍ A UMÍSTĚNÍ PÁSU.

- Zkontrolujte, zda je přístroj MULTISPORTPRO vypnutý.
- Vezměte konektor (CEV8) (foto I- B str. 3) a připojte ho:
  - Ke kolíkům pásu podle skupin barev (např.: tmavě modrá kolíky s černými, jasné modré se šedými…) (foto III- C str. 3).
  - Poté připojte k přístroji (foto III- D str. 4).
- Naneste jednu vrstvu kontaktního vodivého krému na elektrody zabudované do pásu (vypouklá část - foto III - E str. 3).
- Dejte pás nebo 2 polopásy na zónu (zóny), které mají být stimulovány a pomocí pásků se suchým zipem je nastavte tak, aby zabudované elektrody byly v kontaktu s pokožkou (fotografie IV str. 4: A - břišní, B - bederní, C - ruce, D - stehna, E - lýtka, F - zádové).
- Nebojte se přemístit pás mírně doleva nebo doprava (pozor na to, aby přístroj byl vypnutý), abyste cítili stahy po celém břišním pásu.
  Pokud ucítíte bolest nebo mravenčení na úrovni elektrody, přístroj vypněte a zkontrolujte, zda je dostatečně potřená krémem.

**NÁPAD:**

- Umístění celého pásu (foto V - A str. 4):
  pro co nejlepší umístění celého pásu překřižte 2 pásy, abyste oba okraje dostali na vnější část scratch.
- Umístění poloviny pásu na ruku (fotografie V - B str. 4):
  Seřiďte polovinu pásu na velikost obvodu ruky, než ho navléknete a poté ho upravte.

### ETAPA 2: SPUŠTĚNÍ FUNKCE PÁSU

Jakmile je přístroj připojen, zaujměte pohodlnou polohu a spusťte přístroj podle postupu «Spuštění přístroje», který je podrobně uveden výše v odstavci II.

### ETAPA 3: ZASTAVENÍ FUNKCE PÁSU

Když program skončí, odpojte přístroj od konektoru (CEV8) a pásu.
Setřete přebytek krému ze zabudovaných elektrod hadrem navlhčeným vodou a poté osušte.



## IV. POKYNY PRO POUŽITÍ

Přístroj doporučují rehabilitační pracovníci v rámci funkční rehabilitace.

- Cyklus některého z programů je možné znovu začít na jiné svalové zóně nebo změnit program a zůstat ve stejné zóně, ovšem aniž by došlo k překročení 40 minut používání (aktivní fáze) na svalovou zónu a den.
- Pro optimální použití se inspirujte schématy uvedenými v této brožuře.
- Skříňku a kabely přístroje je možné čistit hadrem namočeným do dezinfekčního roztoku (typu Mercryl) zředěného vodou v poměru 1:10.
- Přilnavé elektrody je možné navlhčit před použitím a po něm dezinfekčním prostředkem (např. Héxomédine)
- Přilnavé elektrody musí být znovu umístěny do svého držáku a uchovávány na chladném místě při teplotě od +5 °C do +10 °C.
- Přilnavé elektrody mají životnost asi 40 použití, objednávejte je v našem on-line obchodě www.sport-elec.com nebo u svého prodejce.

### UPOZORNĚNÍ PRO POUŽITÍ

- Přístroj nepoužívejte na obličej
- Nenechávejte v dosahu dětí

**Požádejte o radu lékaře:**

- v případě elektronických nebo kovových implantátů obecně (spony atd.)
- v případě kožního onemocnění (rány ...)

### UPOZORNĚNÍ:

- Nenechávejte v dosahu dětí nebo osob s mentálním postižením. Zařízení obsahuje malé součásti, které lze spolknout.
- Aby se zabránilo jakémukoli riziku uškrcení, udržet elektrody dráty mimo dosah dětí.
- Je-li přístroj není používán delší dobu, měla by baterie být odstraněny.
- Multisportpro je určen pro soukromé použití. Z hygienických důvodů by měla být elektroda použít pouze na jednu osobu.
- Přístroj nepoužívejte při řízení nebo při práci se strojem.
- Přístroj pro elektrickou svalovou masáž nepoužívejte ve vlhkém prostředí, v koupelně, sauně a v blízkosti elektrických strojů připojených k síti a k zemi, nebo v blízkosti potrubí připojeného k zemi.
- Použijte toto zařízení na čistém místě (bez prachu ani špína...).
- Současné připojení pacienta k vysokofrekvenčním chirurgickému přístroji může způsobit popáleniny v bodech kontaktu elektrod stimulátoru a stimulátor se může poškodit.
- Fungování v bezprostřední blízkosti léčebného krátkovlnného přístroje může vyvolat nestabilitu výstupního výkonu stimulátoru.
- Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravit nebo ho nechat opravit opravářem, který není autorizovaný.
- Neumísťujte zařízení, aby bylo obtížné odpojte adaptér

### ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Pokud přístroj nefunguje správně, nepoužívejte ho a kontaktujte svého prodejce.

### DOPORUČENÍ:


Při likvidaci přístroje na konci jeho životnosti dodržujte vnitrostátní předpisy.
Prosíme, abyste ho odevzdali na určené místo, aby bylo zajištěno jeho odstranění s ohledem na životní prostředí.



### KONTRAINDIKACE

**Přístroj SPORT-ELEC®nepoužívejte:**

- na oblast srdce
- pokud máte kardiostimulátor (pacemaker)
- v těhotenství.
- po porodu vyčkejte s používáním 6 týdnů
- v případě nervosvalových onemocnění
- v případě krvácivých onemocnění
- na obličej

### POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ PÁSU

**POZOR: Praní v pračce nebo v ruce, sušení v sušičce a žehlení jsou ZAKÁZÁNY**

- Nečistěte na sucho
- Nepoužívejte chlorové bělidlo
- Pás čistěte vlhkou houbičkou namočenou do pracího prostředku a poté osušte hadrem.
- Skříňku čistěte hadříkem namočeným do dezinfekčního roztoku (typu Mercryl) zředěného vodou v poměru 1:10.
- Zabudované elektrody čistěte směsí voda/hypoalergenní prací prostředek, poté dobře opláchněte.

**INFO PRO SPOTŘEBITELE: +33 (0)2 32 96 50 50**

## V. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

**PŘÍSTROJ:**

Třídy IIa zdravotnický prostředek v souladu se směrnicí 93/42/CEE

| | |
|---|---|
| Verze softwaru | E |
| Typ proudu | dvoufázový |
| Počet programů | 8 programů "SPORT" - 6 programů "ZDRAVÍ" |
| Počet změn programů (nebo fází) | 344 |
| Počet nezávislých nastavitelných kanálů | 4 |
| Maximální intenzita při zatížení 500Ω / kanál | 100 mA / 500 Ohm / kanál |
| Rozsah frekvence | od 0,25 do 160 Hz |
| Rozsah impulsních šířek | od 70 do 360 µs |
| Napájení | 4,8 V- 1300 mAh: dobíjecí baterie Ni-MH |
| Síťové napájení | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>Adaptér je součástí zařízení.<br>Používejte pouze síťové napájení dodané spolu s přístrojem |
| Rozměry a hmotnost přístroje | 80 x 160 x 35 mm - 340 g |
| Automatické zastavení po skončení každého programu | ano |
| Bezpečnost rozsvícení | 100% |
| Teplota skladování / Relativní vlhkost | 0 °C až + 45 °C / 10 % až 90 % |
| Teplota používání / Relativní vlhkost | 5-40°C / 20-65% |
| Pozor | pozorně si přečtěte návod |
| Záruka / Životního cyklu | 2 roky |
|  | Přístroj v kontaktu s pacientem, kromě oblasti srdce. |
| IP 22 | Chráněno proti vniknutím cizích předmětů (ø≥12.5 mm).<br>Chráněno proti padající vodě, když je přístroj v poloze 15°. |
| RoHS | Přístroje jsou vyrobeny bez materiálů, které by mohly být škodlivý dopad na ekologii. |

**PÁS:**

| | |
|---|---|
| Velikost | Jednotná velikost (cca 150 cm délka) (nebo 2 poloviny pásu po 75 cm) |
| Hmotnost | 150 g |
| Tkanina | polyester laminovaný na pěně |
| Zabudované elektrody | karbonovaný silikon. |
| Odhaduje celoživotní | přibližně 10 měsíců |

Třídy I zdravotnický prostředek v souladu se směrnicí 93/42/CEE

**KONTAKTNÍ KRÉM ELEKTRICKY VODIVÝ:**

| | |
|---|---|
| Klimatizace | 75 ml / 2.54 fl Oz |
| Ref. výrobce | VC 57B/53-148 |

Třídy I zdravotnický prostředek v souladu se směrnicí 93/42/CEE

**ELEKTRODY:**

| | |
|---|---|
| Elektrody | Přilnavé hydrofilní a hypoalergenní elektrody |
| rozměr | 89 x 50 mm |
| Odhaduje celoživotní | 40 použití |

Třídy I zdravotnický prostředek v souladu se směrnicí 93/42/CEE

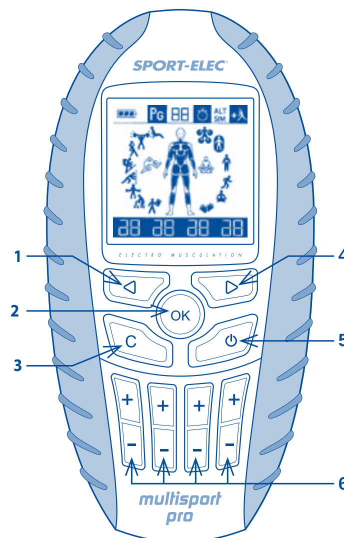
**ZÁRUKA:**

Pás, krém a elektrody jsou určeny pro osobní použití.
Z hygienických důvodů je tedy nelze ani vracet, ani vyměňovat.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

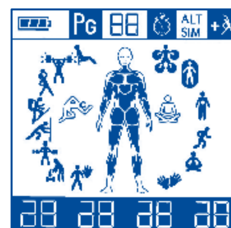


## A MULTISPORTPRO (4 CSATORNÁS) KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA




1 Bal gomb: opció kiválasztását teszi lehetővé
2 OK gomb: az egyes választások jóváhagyására szolgáló gomb
3 C (clear) gomb: jóváhagyás utáni visszalépést tesz lehetővé
4 Jobb gomb: a programok és izomzónák kiválasztására szolgáló gomb
5 ON/OFF gomb: bekapcsolja és kikapcsolja a készüléket/ vészleállító.
6 4 teljesítménygomb :
+ : Növeli a teljesítményt / 1 - 30 as szint
– : Csökkenti a teljesítményt / 30 - 1 szint

## A KIJELZŐ LEÍRÁSA




- Az akkumulátor töltési szintjét jelző lámpa
- Pg 88 Kijelzi a kiválasztott program számát
- Kijelzi a programból hátralévő időt
- ALT Váltakozó izom opciók (választási lehetőség a PG01 - PG08 programokon) Kiválasztja, hogy 2 izomcsoportot szeretne felváltva edzeni
- SIM Egyidejű izmok opció (alapbeállítás szerinti választás). Kiválasztja, hogy 2 izomcsoportot szeretne egyszerre edzeni.
- Bemelegítés fázis be- és kikapcsolása
- Sportprogramok
- Egészségmegőrző programok

# A PROGRAMOK



## SPORTPROGRAMOK

### Pg 01 A BŐR ELŐKÉSZÍTÉSE



Csökkenti a bőr gátlásának impedanciáját.
Felkészíti a bőrt a programok által kibocsátott áram felvételére.
**Időtartam:** 2 perc aktív fázis

### Pg 02 AZ IZOMTÖMEG VISSZANYERÉSE



A program segíti az izomtömeg elvesztésének megelőzését, aminek általában az az oka, hogy egy végtagot nem használnak vagy mozdulatlan időszak után.
**Időtartam:** 40 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

### Pg 03 AZ IZOMTÖMEG MEGERŐSÍTÉSE



Ez a program csak normál izomtömegre használható.
A PG04 és a PG05 segítségével fejleszthető az izom ereje.
**Időtartam:** 20 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

### Pg 04 IZOMELLENÁLLÁS



A stimuláló frekvenciatartományok célja a jelentős izomerők fenntartási képességének növelése.
**Időtartam:** 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

### Pg 05 IZOM ÁLLÓKÉPESSÉGE



Miután a PG04 révén elértük a nagy erőfeszítések fenntartását, a PG05 program segítségével a nagy intenzitással kifejtett izomerők időbeni fenntartását a lehető legjobban stimulálva a lassú rostokat.
**Időtartam:** 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

### Pg 06 IZOMZAT FENNTARTÁSA



Ez a program lehetővé teszi a megszerzett előnyök megtartását állóképesség, ellenállás és az izomtömeg szempontjából.
**Időtartam:** 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

### Pg 07 KIROBBANÓ ERŐ



Ez a program logikusan az PG03 és PG04 folytatásához tartozik. Lehetővé teszi egy izom maximális erejének elérését a nagyon nagy sebességű rostok stimulálásával, az összehúzódás erejének a legnagyobbnak kell lennie.
**Időtartam:** 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

### Pg 08 PIHENÉS



A frekvencia 0,5 és 8 Hz közötti pásztázásának köszönhetően lehetővé teszi az izmok számára a gyorsabb pihenést a relaxáló, endorfines hatással és a véráram növelésével.
**Időtartam:** 20 perc aktív fázis



## EGÉSZSÉGMEGŐRZŐ PROGRAMOK

### Pg 09 MASSZÁZS



Ez a program az optimális masszázs érdekében 3 és 10 Hz között fokozatosan változó frekvenciákból áll .
**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

### Pg 10 IZOMLAZÍTÁS



A 0,25 - 3,5 Hz frekvenciával való pásztázás révén ez a program lehetővé teszi az izmok gyorsabb lazítását.
**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

### Pg 11 AKTÍV PIHENÉS



Ezt a programot közvetlenül intenzív erőkifejtés után kell használni. A PG11 által keltett valamennyi frekvencia
segíti az erőkifejtés utáni izommunka fenntartását, elősegíti a véráram növekedését és az endorfin felszabadulását. Az egyes frekvenciasorozatok váltakozása izomlazító hatást eredményez.
**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

### Pg 12 TENS



Fájdalomcsillapító program elektromos neurostimulációval, a frekvenciák fokozatos változásával.
Az elektródákat a fájdalmas területen kell elhelyezni.
**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

### Pg 13 ENDORFIN



A program segít enyhíteni az izomfeszülést
**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

### Pg 14 VÉRELLÁTÁS



Ezzel a programmal a nehéz lábak érzésétől szabadulhatunk meg.
**Időtartam:** 26 perc aktív fázis



# OLVASSA EL A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

**Ön egy hatékony és nagy teljesítményű professzionális készüléket vásárolt.**
**Érdemes időt szentelnie arra, hogy megismerje a működését.**
1 – Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást
2 – Használat előtt tegye töltésre a készüléket (I E kép, 3. oldal)
3 – Próbálja ki a készüléket a kvadricepszeken a következő gyorsteszt szerint

# GYORS MŰKÖDÉSI TESZT

**PRÓBÁLJA KI KÉSZÜLÉKÉT A KVADRICEPSZEKEN**

- Vegyen egy 1/2 övet, vigyen fel a benne lévő elektródákra egy réteg krémet (III-E kép, 4. oldal), vagy vegyen 2 öntapadó elektródát és nedvesítse meg őket (I-A kép, 3. oldal)
- Dugja be az első csatornába (2 azonos színű dugót 2 azonos színű dugóhoz).
- Kapcsolja be a készüléket az „⏻" gombbal, majd nyomja meg 6-szor egymás után az „OK" gombot.
- Növelje fokozatosan ennek a csatornának a teljesítményét.
- A próbák segítségével megismerheti , hogyan tudja a készülék teljesítményét kihasználni.

# * TERÁPIÁS ALKALMAZÁSOK

- **Egyének:** megerősítésére és (vagy) fenntartható az izmok ereje.
- **Fizioterápiás:** megkönnyíteni izmos feszültségeket.
- **A kórházi környezetben:** megakadályozni izomsorvadás és fájdalom kezelésére.

# I. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A készülék tölthető akkumulátort tartalmaz, tehát célszerű a vásárlás után 12 óráig tölteni a tápegységet a hálózatra csatlakoztatva.
A készüléket nem lehet használni az akkumulátor töltése közben.
Amennyiben nem használja a készüléket, töltse fel 12 órán keresztül az akkumulátort 4 havonta.
A készülék automatikusan készenléti állapotba kerül az akkumulátor feltöltődése után, biztosítva ezáltal az akkumulátor védelmét a túltöltődéssel szemben.
A készülék töltéséhez csatlakoztassa a készülékhez a töltőt (a készülékhez mellékelve) (I-E kép, 3. oldal).

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉNEK KIJELZÉSE

Az akkumulátor töltése alatt az elem jelzés „▭", „▭", „▭" kijelzéssel mutatja a folyamatban lévő töltést.
Elkezdődik töltésidő visszaszámlálása 12-00-ig.
Amikor a töltés befejeződött a „00" szám jelenik meg a stopper piktogramjának bal oldalán, megjelenik a „▭" elem jelzés .
Húzza ki a csatlakozót és elszigeteli a tápegységben, ha a készülék töltés befejeződött
A töltő kihúzásakor a kijelző kialszik.
Az üres elem azt jelzi „▭", hogy az akkumulátor lemerült.

# II. A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

## 1 ÜTEM: KIJELZŐ - BEKAPCSOLÁS -

Figyelem! A bekapcsoláshoz maximum 1 másodpercig röviden nyomja meg a „⏻" gombot (piros gomb).
Minden piktogram megjelenik 3 másodpercen keresztül, majd kialszanak és az elülső izmok villognak.
Ha túl hosszasan nyomja meg a gombot, a kijelző villog és mutatja a benne lévő összes piktogramot.
A készülék leállításához nyomja meg rövid ideig a „⏻" kapcsolót.
Ha a menübe szeretne visszalépni, nyomja meg a „C" gombot, vagy nyomja meg kétszer röviden az „⏻" gombot.

## 2 ÜTEM: A STIMULÁLANDÓ EGY VAGY TÖBB IZOMZÓNA KIVÁLASZTÁSA

**Az első zóna kiválasztása:**
A kijelzőn „01" jelenik meg, ami azt jelenti, hogy felkínálja az első izomzóna kiválasztását.
- Ha az elülső izmokat szeretné választani, hagyja jóvá az „OK" gombbal.
- Ha a hátizmokat szeretné választani, nyomja meg a „▷" gombot.
- Ha vissza szeretne térni az elülső izmokhoz, nyomja meg a „◁" gombot.
Ha az elülső izmokat választotta: az első alsó izomzóna villog: kvadricepsz.
Ha a hátizmokat választotta: az első alsó izomzóna villog: vádlik.
Nyomja meg a „▷" gombot a visszatéréshez és a különböző izomzónák futtatásához.
A visszatéréshez nyomja meg a „◁" gombot.
Miután kiválasztotta az izomcsoportot, hagyja jóvá az „OK" gombbal.



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**A második zóna kiválasztása:**
Az összes piktogram villog ismét és a kijelzőn „02" jelenik meg.
A kijelző egy második izomzóna kiválasztását kínálja fel:
A második izomzóna kiválasztásához hagyja jóvá ismét vagy az elülső, vagy a hátizmokat, majd nyugtázza az „OK" gombbal.
Válasszon ki ismét egy másik izomzónát, majd nyugtázza az „OK" gombbal.
Ha csak egy izomzónát szeretne, nyomja meg a „◁" gombot, és térjen át a harmadik ütemre.
A kiválasztott egy vagy több izomzóna megjelenik a kijelzőn

### 3 ÜTEM: A PROGRAM KIVÁLASZTÁSA

A bal oldali programok (SPORT programok) villogva jelennek meg.
Ha a SPORT programokat választja, nyugtázza az „OK" gombbal.
Ha az EGÉSZSÉG programokat választja, nyomja meg a nyomja meg a „▷" gombot, majd nyugtázza az „OK" gombbal.
Ezután futtassa a programokat a „▷" gomb megnyomásával.
A kijelzőn megjelenik először az első alsó piktogram, majd ezzel egyidejűleg a kijelző felső részén a megfelelő program száma.
Ha vissza szeretne térni, nyomja meg a „◁" gombot.
Ebben a fázisban tehát a stimulálandó egy vagy több izomzónát és a programot kell kiválasztani.

### 4 ÜTEM: A „BEMELEGÍTÉSI FÁZIS" ÉS AZ ALT/SIM OPCIÓ KIVÁLASZTÁSA

(csak a Pg 02 - Pg 07 programoknál).
A „ BEMELEGÍTÉSI FÁZIS" piktogram villog a kijelző jobb felső részén.
A készülék ekkor a program aktív fázisának megkezdése előtt egy bemelegítés fázist kínál fel.
Ha szeretné kiválasztani, nyomja meg az „OK" gombot, ha nem, nyomja meg a „◁"gombot és nyugtázza az „OK" gombbal (eltűnik a kijelzőről).
A „ALT SIM"piktogram villog.
Az „ALT" kiválasztásához (felváltva) nyomja meg a „◁" gombot, válassza ki a „SIM" (egyidejűleg) pontot, nyomja meg a „▷" gombot, majd nyugtázza az „OK" gombbal.
Ha kiválasztotta a bemelegítési fázist, a „SIM" a program elején megjelenik, mert a bemelegítés fázis mindenképpen egyidejű módban történik.
A kijelzőn a következő látható: az akkumulátor töltési szintje, a fázis időtartama (visszaszámlálás percenként), a stopper piktogramja, az „ALT" vagy „SIM" opció, valamint a bemelegítési fázis, ha kiválasztotta.
A kiválasztott program piktogramja világít, és az egy vagy több kiválasztott izomzóna felváltva villog.

### 5 ÜTEM: AZ INDÍTÁS – AZ ÁRAMERŐSSÉGEK BEÁLLÍTÁSA

Ezután nyomja meg az elektródákhoz vagy tartozékhoz csatlakoztatott vezetékeknek megfelelő áramerősség „+" gombokat a program elindításához.
Ha az elem gyenge, azt tanácsoljuk, hogy ne indítsa el a programot.
A teljesítmény szint megjelentik a a kijelző alsó részén. A teljesítmény szint megjelenik a kijelző alsó részén.
A „—" gomb hosszas lenyomásával gyorsan 0-ra csökken a teljesítmény.

### 6 ÜTEM: A PROGRAM LEFUTÁSA:

**A „C" (Clear) gomb használata:**
A program időtartama alatt, ha egy fázis lefutása alatt megnyomja a „C" gombot, a fázis ideje lenullázódik.
Megkezdődik a következő fázis, kivéve akkor, ha a program végéhez érkezett.
Ebben az esetben ezzel a gombbal visszajut az első izomzóna kiválasztásához (mint a program normál befejezésekor).

**Az elektródák szétkapcsolódása a program közben:**
Ha egy elektróda szétkapcsolódik, az adott csatorna 00 lesz és villog 30 másodpercen át, mielőtt fix 00 jelenne meg.
Ez alatt a 30 másodperc alatt vissza lehet csatlakoztatni az elektródát és vissza lehet állítani a kívánt teljesítményre.

### 7 ÜTEM: PROGRAM VÉGE – LEÁLLÁS

Az edzés végén a kijelző új edzés elindítását kínálja fel, villogtatva az elülső izmokat az első izomzóna kiválasztásához.
Kezdje újra az indítási folyamatot, ha folytatni szeretné egy másik izomzónán.
Ha nem, nyomja meg a „⏻"gombot a leállításhoz.
Ha a készüléket nem használják, körülbelül 5 perc elteltével készenléti állapotba kerül.



**JAVASLATOK: FELSŐ IZMOK VAGY ALSÓ IZMOK KIVÁLASZTÁSA**
Különbség van a felső izmok és alsó izmok programjai között.
Azt javasoljuk, hogy ne válassza ki egyszerre a felső és alsó izmokat, mert ebben az esetben a készülék a felső izmokat részesíti előnyben és érezhetően csökken a munka teljesítménye az alsó izmokon.

# III. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

## A / AZ ELEKTRÓDA FUNKCIÓ

Ezzel a funkcióval öntapadó elektródák használatára van lehetőség, a készülékhez csatlakoztatva őket.

### 1 ÜTEM:

Fogyja meg az elektródákat és vegye le róluk egyenként a védőkupakot. Nedvesítse meg az elektródákat néhány csepp vízzel megnedvesített ujjhegyével, majd várjon 2 percig (I -A rajz, 3. oldal).

### 2 ÜTEM:

Helyezze el a testén a 2. oldal II-A , B, vagy C ábrája szerint az elektródákat (az elhelyezéseket csak tájékoztató jelleggel adtuk meg).
Az elektródákat a kiválasztott programnak megfelelően helyezze el.
**FONTOS!** A készülék optimális használata érdekében olvasson el minden oldalt, és vegye figyelembe a használatra adott példákat.

| **Példák a használatra: (II. fényképek, 3. oldal)** B = B (közép kék) csatorna dugó ; C = C csatorna dugó (világoskék) ; SUP = felső végtagok ; INF = alsó végtagok | | |
|---|---|---|
| fényképek A - Mellizmok | fényképek B - Vállak | fényképek C - Trapézizmok |
| 1 - Nagy mellizom<br>⚠ Ne helyezze az elektródákat a szív környékére | 2 - Középső deltaizom<br>3 – Hátsó<br>4 - Első | 9 - Felső trapézizom<br>10 – Középső trapézizom |

### 3 ÜTEM:

Fogja meg a csatlakozót (CEV8) (I-B kép, 3. oldal) és dugja be:
1° - az elektródákhoz (I -C kép, 3. oldal)
2° - majd a készülékhez (I -D kép, 3. oldal)

### 4 ÜTEM:

A csatlakozódobozt az elektródákkal az 1 méter hosszú, 4 darab, egyenként 2 vezetékből álló vezetékcsoport köti össze, a végén két csoport 4-es csatlakozódugó található.
A MULTISPORTPRO készüléket rögzítheti az öv hátoldalán, ruhán vagy alsóneműn a csiptetőjével.

### 5 ÜTEM:

Kapcsolja be a készüléket a II. bekezdésben korábban részletezett „A készülék bekapcsolása" leírásának megfelelően.
Az izomösszehúzódásoknak erőteljeseknek kell lenniük, de soha nem fájhatnak.
Ha kellemetlen érzése van az elektródáknál: csökkentse a teljesítményt a legkisebbre, helyezze át az elektródát vagy elektródákat, majd emelje fokozatosan a teljesítményt.
Az így kialakított legkényelmesebb beállításokkal hagyja készülékét a program teljes időtartama alatt dolgozni.

### 6 ÜTEM:

Miután a program befejeződött, húzza ki az elektródákat a csatlakozóból (CEV8), majd a csatlakozót a készülékből.
Válassza le óvatosan az elektródákat, nedvesítse meg őket néhány csepp vízzel, majd gondosan tegye vissza a műanyag védőtokot.
Az elektródákat nylonzacskóban tárolja, hűvös helyen (például a hűtőszekrény zöldséges dobozában).

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

## B / AZ ÖV FUNKCIÓ

A többfunkciós öv használható egészben, vagy szétválasztható 2 fél-övre.
Az egész övet a hasra, fenékre, hátra kell használni.
Szétválasztás után a 2 "fél-öv" használható a karokra, combokra vagy vádlira.
A többfunkciós öv beépített elektródákkal rendelkezik, amelyre rá kell tenni a SPORT-ELEC® krémet .
A krém elősegíti az érintkezést az elektródák és a bőr között.
Masszázs és elektromosságot vezető tulajdonságai javítják a használat kényelmét és a stimulálás hatékonyságát.
A krém használható külön is, a testbe masszírozva.
Ha szeretne új tubus krémet beszerezni, on-line üzletünkben beszerezheti, vagy forduljon megszokott viszonteladójához.


**Nem szabad az övet a krém nélkül használni.**
**Csak a SPORT ELEC® Institut által forgalmazott krémet használjon.**

### ELŐVIGYÁZAT A KRÉM HASZNÁLATA SORÁN

- Allergia esetén ne használja tovább a krémet
- Lenyelni nem szabad.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek
- Szembe kerülése esetén öblítse ki azonnal vízzel.

### AZ ÖV ISMERTETÉSE:

**Elülső oldal: (III - A kép, 4. oldal)**
1 = Központi kapcsok    2 = Vezetékrendező    3 = Csatlakozó vezetékek    4 = Tépőzár
**Elektróda oldal: (III - B kép, 4. oldal)**
4 beépített elektróda

### 1. ÜTEM: CSATLAKOZTATÁS ÉS AZ ÖV ELHELYEZÉSE.

- Ellenőrizze, hogy a SPORT-ELEC ® készülék KIKAPCSOLT állapotban legyen.
- Fogja meg a csatlakozót (CEV8) (I-B kép, 3. oldal) és dugja be:
  - Az öv csatlakozóihoz, színcsoportonként (pl.: sötétkék csatlakozó kék vezetékkel, világos kék csatlakozót a szürke vezetékkel…) (III- C. kép, 4. oldal).
  - majd a készülékhez (III -D kép, 4. oldal).
- Vigyen fel egy vastag réteg elektromosságot vezető masszázskrémet az övbe beépített elektródákra (a domború rész - III- E kép, 4. oldal)
- Tegye az övet vagy a 2 fél-övet a stimulálandó zónára vagy zónákra, és állítsa be a tépőzáras szalagokkal úgy, hogy a beépített elektródák megfelelően érintkezzenek a bőrrel.
  (IV képek, 4. oldal: A = hasi, B = derék, C = kar, D = combok, E = vádli, F = hát)
- Nyugodtan mozdítsa el az övet kissé balra vagy jobbra (vigyázat, a készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie! ), hogy érezze az összehúzódásokat a teljes hasi övön.
  Ha bármilyen fájdalmat vagy szúrásokat érez egy elektródánál, kapcsolja ki a készüléket és ellenőrizze, hogy eléggé be van-e vonva krémmel.

**JÓTANÁCS:**

- **A teljes öv elhelyezése:**
  A teljes övet úgy tudja a legjobban elhelyezni, hogy a 2 csíkot keresztezze meg, hogy a két vége a külső tépőzáras részre kerüljön (V-A kép, 4. oldal).
- **A fél-öv elhelyezése a karon:**
  Állítsa be a fél-övet a karja kerületére, mielőtt majd szükség esetén kezdje újra, hogy a beállítás jó legyen (V - B képek, 4. oldal).

### 2. ÜTEM: AZ ÖV FUNKCIÓ BEKAPCSOLÁSA

Miután csatlakoztatta a készüléket, helyezkedjen el kényelmesen és kapcsolja be a készüléket a II. bekezdésben korábban részletezett „A készülék bekapcsolása" leírásának megfelelően.

### 3. ÜTEM: AZ ÖV FUNKCIÓ KIKAPCSOLÁSA

Miután a program befejeződött, húzza ki a készüléket a csatlakozóból (CEV8) és az övből.
Távolítsa el a megmaradt krémet a beépített elektródákról egy vízzel megnedvesített törlőkendővel, majd szárítsa meg.



## IV. HASZNÁLATI JAVASLATOK

**A készüléket a gyógytornászok a funkcionális rehabilitációhoz ajánlják.**

- Az egyik program ciklusát el lehet kezdeni másik izomzónán, vagy változtatni lehet a programot ugyanazon az izomzónán maradva, de nem szabad túllépni a 40 perc használati időt (aktív fázis) izomzónánként és naponként.
- Az optimális használat érdekében nézze meg a kézikönyvben lévő ábrákat.
- A készülék kapcsolódobozát és a vezetékeket 1/10 arányban vízzel hígított fertőtlenítő oldattal átitatott (Mercryl típusú) ronggyal kell tisztítani.
- Az öntapadó elektródák használat előtt és után rehidratálhatók fertőtlenítő anyaggal (pl.: Héxomédine)
- Az öntapadó elektródákat vissza kell tenni tartójukra és hűvös helyen kell tárolni őket, +5°C és +10°C között.
- Az öntapadó elektródák élettartama körülbelül 40 használat, rendelje meg őket on-line üzletünkben www.sport-elc.com, vagy forduljon megszokott viszonteladójához.

### HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne használja a készüléket az arcára.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek

**Kérje orvosa tanácsát:**

- elektronikus vagy fém implantátumok esetén általában (csapok stb.)
- bőrbetegség esetén (sebek...)

### FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek. A készülék tartalmaz apró darabokra, hogy könnyen lenyelhető.
- Annak érdekében, hogy kizárják a fulladás, tartsa az elektródákat vezetékeket gyermekektől távol.
- Ha a készüléket nem használják egy ideig, az elemeket el kell távolítani.
- A Multisportpro célja a magáncélú használatra. Higiéniai okokból az elektródát csak egy személy használhatja.
- Ne használja a készüléket vezetés vagy gépen végzett munka közben.
- Ne használja az elektromos izomerősítő készüléket nedves környezetben, fürdőszobában, szaunában és hálózatra csatlakoztatott földelt elektromos készülékek vagy földelt csővezeték közelében.
- Használja a készüléket egy tiszta helyen (nincs por sem szennyeződés...).
- A páciens nagyfrekvenciájú sebészeti készülékkel való egyidejű érintkezése a stimulátor elektródáinál égési sérüléseket okozhat, a stimulátor pedig tönkremehet.
- Rövidhullámú terápiás készülékek közelében a működés során a stimulátor kimenő teljesítménye instabillá válhat.
- A Multisportpro javítását márkaszervizen kívül illetve saját maga soha kísérelje meg.
- Ne helyezze a készüléket olyan nehéz húzza ki az adaptert

### DÉPANNAGE

Ha a készülék nem működik megfelelően, ne használja, hanem lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

### JAVASLATOK:


Amikor élettartama végén megválik a készüléktől, tartsa be a nemzeti előírásokat.
Kérjük, helyezze el a készüléket egy erre a célra szolgáló helyen, hogy a környezet kímélésével lehessen ártalmatlanítani.


### ELLENJAVALLATOK

**Ne használja a SPORT-ELEC® készüléket:**

- A szív környékére
- Ha szívritmus-szabályozót (pacemaker) használ
- Ha állapotos
- Szülést követően várjon 6 hétig a használattal.
- Neuromuszkuláris betegségek esetén
- Vérzéssel járó betegségek esetén
- a arc

### AZ ÖV KARBANTARTÁSÁVAL ÉS TISZTÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS TANÁCSOK

- FIGYELEM! Mosógépben és bő vízben való mosás, ruhaszárító használata és vasalás TILOS
- Nem tisztítható vegytisztítással.
- Ne használjon hipót
- Az övet mosószerrel átitatott szivaccsal tisztítsa, majd törölje át egy ronggyal.
- A kapcsolódobozt 1/10 arányban vízzel hígított fertőtlenítő oldattal átitatott (Mercryl típusú) szövettel tisztítsa.
- A beépített elektródákat víz és hipoallergén tisztítószer keverékével tisztítsa meg, majd öblítse el alaposan.

**INFORMÁCIÓ: +33 (0)2 32 96 50 50**



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# V. MŰSZAKI JELLEMZŐK

### A KÉSZÜLÉK:

IIa osztály orvosi eszköz irányelv szerint 93/42/CEE

| | |
|---|---|
| Szoftver verzió | E |
| Áram típusa | Kétfázisú |
| Programok száma | 8 "SPORT" program - 6 "EGÉSZSÉGMEGŐRZŐ" program |
| Programok (vagy fázisok) variációinak száma | 344 |
| Állítható független csatornák száma | 4 |
| Maximális áramerősség 500Ω / csatorna terhelésnél | 100 mA / 500 Ohm / csatorna |
| Frekvenciatartomány | 0,25 és 160 Hz között |
| Impulzusszélesség tartomány | 70 - 360 µs között |
| Áramellátás 4,8 V- 1300 mAh | Tölthető Ni-MH akkumulátor |
| Hálózati áramellátás | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>Az adapter része a berendezés.<br>Csak a készülékhez mellékelt tápegységet használja |
| A készülék méretei és súlya | 80 x 160 x 35 mm - 340 gr |
| Automatikus leállás minden program végén | igen |
| Bekapcsolási biztonság | 100% |
| Tárolási hőmérséklet / Relatív páratartalom | 0°C - + 45°C / 10% - 90% |
| Használati hőmérséklet / Relatív páratartalom | 5-40°C / 20-65% |
| Besorolási típus | alacsony frekvencia |
| Figyelem | olvassa el figyelmesen a tájékoztatót. |
| Garancia / Életciklus | 2 év |
|  | A pácienssel a mellkasi részen kívül érintkező készülék. |
| IP22 | Védett behatolása ellen idegen tárgy (ø≥12.5 mm) és csepegő víz ellen (ha a megdöntött, 15 °). |
| RoHS (2002/95/EC) | A készülékeket nem tartalmaznak olyan anyagokat, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre. |

### ÖV:

| | |
|---|---|
| Méret | Egy méret (körülbelül 150 cm hosszú) (azaz két 75 cm-es fél-öv). |
| Súlya | 150 g |
| szövet | szivacsra laminált poliészter |
| Beépített elektródák | szilikon |
| Becsült élettartam | körülbelül 10 hónap |

I osztály orvosi eszköz irányelv szerint 93/42/CEE

### ELEKTROMOSSÁGOT VEZETŐ KONTAKT KRÉM:

| | |
|---|---|
| Csomagolás | 75 ml / 2,54 fl Oz |
| útmutató száma | VC 57B/53-148 |

I osztály orvosi eszköz irányelv szerint 93/42/CEE

### ELEKTRÓDÁK :

| | |
|---|---|
| Elektródák | Hidrofil és hipoallergén öntapadó |
| Méretei | 89 x 50 mm |
| Becsült élettartam | 40 használat |

I osztály orvosi eszköz irányelv szerint 93/42/CEE

### GARANCIA:

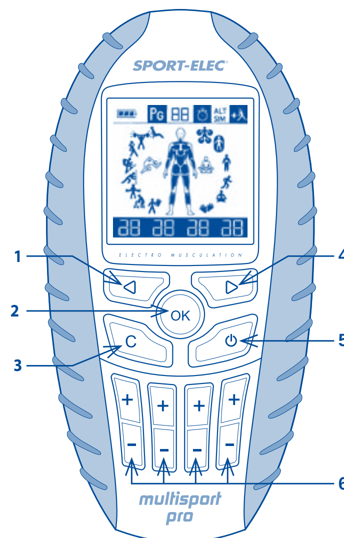
Az öv, a krém és az elektródák személyes használatra szolgálnak. Higiénés okokból nem vásárolhatók és nem cserélhetők vissza.



0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

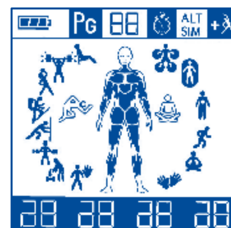


# OPIS APARATU MULTISPORTPRO (4 KANA Y)




**1** Lewy klawisz : pozwala wrócić wstecz lub wykonać inny wybór
**2** Klawisz OK : przycisk zatwierdzenia ka - dego wyboru
**3** Klawisz C (clear) : pozwala wrócić wstecz po zatwierdzeniu
**4** Prawy klawisz : przycisk wyboru (programy, mięśni strfy.)
**5** Klawisz ON/OFF : do włączania i wyłączenia aparatu/awaryjny
**6** 4 Klawisz mocy
**+** : zwiększam moc / poziom od 1 do 30
**–** : zmniejszam moc / poziom od 30 do 1

# OPIS EKRANU




- Wska nik wiet lny poziomu adowania baterii
- Pg 88 Wy wiet la numer wybranego programu
- Wy wiet la odliczanie czasu
- **ALT** Opcja przemiennego wiczenia mi ni (wybór możliwy dla programów od PG01 do PG08).Wybierasz przemienne ćwiczenie 2 grup mięśni.
- **SIM** Opcja jednoczesnego wiczenia mi ni (wybór domyślny). Wybierasz jednoczesne ćwiczenie 2 grup mięśni.
- Faza rozgrzewki, któr mo esz uaktywni lub mo esz jej nie uaktywnia
- Programy sportowe
- Programy lecznicze



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# PROGRAMY



## PROGRAMY SPORTOWE

### Pg 01 PRZYGOTOWANIE SKÓRY



Obniżenie impedancji warstwy ochronnej skóry. Przygotowuje skórę do przenikania prądów generowanych przez programy.
**Czas t rwania :** 2 min aktywnych faz

### Pg 02 ODZYSKANIE MASY MIĘŚNIOWEJ



Program ten pozwala zapobiec utracie masy mi niowej lub pozwala zwalcza utrat masy mi niowej g ównie z powodu braku ich wiczenia lub w nast pstwie okresu unieruchomienia.
**Czas t rwania :** 40 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

### Pg 03 WZMOCNIENIE MASY MIĘŚNIOWEJ



Program ten stosuje się tylko do mięśni o normalnej masie. PG04 i PG05 pozwalają rozwinąć siłę mięśni.
**Czas t rwania :** 20 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

### Pg 04 WYTRZYMAŁOŚĆ MIĘŚNI



Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania znacznych wysiłków mięśniowych.
**Czas t rwania :** 30 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

### Pg 05 WYTRZYMAŁOŚĆ MIĘŚNI W CZASIE



Po programie PG04 w celu wytrzymania znacznych wysiłków, program PG05 pozwala wytrzymać w czasie wysiłki mięśni o dużym natężeniu poprzez maksymalną stymulację włókien mięśniowych.
**Czas t rwania :** 30 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

### Pg 06 UTRZYMANIE MIĘŚNI W DOBRYM STANIE



Program ten pozwala zachować osiągnięty poziom wytrzymałości w czasie i wytrzymałości masy mięśniowej.
**Czas t rwania :** 30 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

### Pg 07 SIŁA WYBUCHOWA



Program ten stanowi ciągłość programów PG03 i PG04. Pozwala osiągnąć maksymalną siłę mięśni poprzez szybką stymulację włókien mięśniowych, natężenie skurczu mięśni powinno być maksymalne.
**Czas t rwania :** 30 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

### Pg 08 ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI



Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,5 do 8 Hz pozwala na szybsze odzyskanie sprawności mięśni poprzez działanie relaksujące i zwiększające pojemność minutową serca.
**Czas t rwania :** 20 min aktywnej fazy



## PROGRAMY LECZNICZE

### Pg 09 MASAŻ



Program ten składa się ze zmiennych częstotliwości od 3 do 10 Hz w celu optymalizacji efektu masażu.
**Czas t rwania :** 20 min aktywnej fazy

### Pg 10 DZIAŁANIE RELAKSUJĄCE



Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,25 do 3,5 Hz pozwala na szybsze odprężenie mięśni.
**Czas t rwania :** 20 min aktywnej fazy

### Pg 11 CZYNNE ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI



Program ten należy wykonać zaraz po intensywnym wysiłku. Częstotliwości generowane przez PG11 pozwalają utrzymać pracę mięśni po wysiłku, sprzyjać zwiększeniu pojemności minutowej serca. Każda z tych częstotliwości działa na przemian z działaniem relaksującym.
**Czas t rwania :** 20 min aktywnej fazy

### Pg 12 TENS



Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania dużych wysiłków mięśni.
**Czas t rwania :** 20 min aktywnej fazy

### Pg 13 ENDORPHINIC



Program ten pozwala skutecznie łagodzić bóle (napięcia) mięśniowe.
Czas t rwania : 20 min aktywnej fazy

### Pg 14 UNACZYNIENIE



Program ten pozwala łagodzić uczucie ciężkich nóg.
**Czas t rwania :** 26 min aktywnej fazy



## DO PRZECZYTANIA PRZED UŻYCIEM APARATU

**Nabyłeś profesjonalny aparat o wysokiej wydajności i mocy.**
**Musisz znaleźć czas, aby poznać jego funkcjonowanie.**
1 - Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi
2 - Przed użyciem, należy ładować baterie aparatu (zdjęcie I E strona 3)
3 -Wypróbuj aparat na mięśniach czworogłowych w podany poniżej sposób

## SZYBKA PRÓBA FUNKCJONOWANIA

**WYPRÓBUJ SWÓJ APARAT NA MIĘŚNIACH CZWOROGŁOWYCH**
1 -Weź połowę pasa, nanieś warstwę kremu na wbudowane elektrody (zdjęcie III-E strona 4).
2 -Włącz na pierwszy kanał (2 wtyczki tego samego koloru z drugimi 2 wtyczkami tego samego koloru).
3 -Włącz aparat za pomocą klawisza "⏻" i naciśnij kolejno 6 razy przycisk "OK".
4 - Stopniowo zwiększaj moc tego kanału.
5 - Po zakończeniu tego próbnego programu, poznasz własne możliwości korzystania z Twojego aparatu.

## * ZASTOSOWANIA TERAPEUTYCZNE

- **Prywatne:** wzmocnienie i (lub) utrzymywać siłę mięśni.
- **Fizjoterapeuci:** aby łatwość mięśni napięcia.
- **W środowisku szpitalnym:** zapobieganie zanik mięśni i leczeniu bólu.

# I. ŁADOWANIE BATERII

Aparat działa na ładowalne baterie, które należy po zakupieniu aparatu ładować przez 12 godzin poprzez podłączenie aparatu do gniazda zasilającego.
Nie można używać aparatu podczas ładowania baterii.
W przypadku nieużywania aparatu, należy ładować baterie przez 12 godzin co 4 miesiące.
Aparat przełącza się automatycznie w stan oczekiwania gdy baterie są wyładowane zabezpieczając je w ten sposób przed nadmiernym wyładowaniem.
W celu ładowania aparatu, podłącz ładowarkę dostarczoną z aparatem (zdjęcie I-E strona 3)

### WYŚWIETLANIE POZIOMU ŁADOWANIA BATERII

Podczas ładowania baterii, zostaje wyświetlona najpierw "", "" następnie "" poziomu wskaźnika ładowania baterii w celu podania aktualnego stanu ładowania.
Zostaje liczony czas ładowania od "12" do "00".
Gdy ładowanie jest zakończone, z lewej strony piktogramu chronometru zostaje wyświetlona cyfra "00".
Następnie zostaje wyświetlone "" piktogramu baterii.
Odłącz ładowarkę do insolate zasilanie kiedy zakończeniu ładowania urządzenie.
Gdy odłączysz ładowarkę, ekran zgaśnie.
Gdy wskaźnik baterii jest pusty "", to znaczy, że bateria jest wyczerpana.

# II. URUCHOMIENIE APARATU

### ETAP 1 : WYŚWIETLANIE – WŁĄCZANIE POD NAPIĘCIE

uwaga przed początek ( czerwone dotknięcie "⏻").
Realizowaćją krótki nacisk od 1 sekunda na "⏻".
Wszystkie piktogramy zostają wyświetlone i migają przez 3 sekundy, następnie zaczynają migać piktogramy mięśni przednich.
Jeżeli wy realizowaćie długie nacisk, wasz ekran błyska i wskazuje was całość pictograms który to zawiera.
Żeby przerywać urządzenie, pchać nacisk krótko na "⏻".
Żeby zwracać jadłospisowi, wyrabiają 2 krótkie naciska "⏻".

### ETAP 2 : WYBÓR STREF MIĘŚNIOWYCH DO STYMULACJI

**Wybór 1-szej strefy :**
Ekran wyświetla "01", co znaczy, że możesz wybrać pierwszą strefę mięśniową.
- Gdy chcesz wybrać mięśnie przednie, zatwierdź za pomocą klawisza "OK".
- Gdy chcesz wybrać mięśnie grzbietowe, naciśnij klawisz "▷".
- Gdy chcesz wrócić do mięśni przednich, naciśnij klawisz "◁".
Gdy wybrałeś mięśnie przednie: miga 1-sza dolna strefa mięśniowa : mięśnie czworogłowe.
Gdy wybrałeś mięśnie grzbietowe: miga 1-sza dolna strefa mięśniowa : mięśnie bliźniacze.(Lydki)

Naciśnij klawisz "▷" aby przejść do górnej strefy lub przeglądać inne strefy mięśniowe.
Aby wrócić wstecz, naciśnij klawisz "◁".
Po wybraniu grupy mięśniowej, zatwierdź za pomocą klawisza "OK".

**Wybór 2-ej strefy :**
Ponownie migają wszystkie piktogramy i ekran wyświetlae "02".
Możesz wybrać 2-gą strefę mięśniową :
Aby wybrać 2-gą strefę mięśniową, zatwierdź ponownie mięśnie przednie lub mięśnie grzbietowe za pomocą "OK".
Wybierz ponownie inną strefę mięśniową, następnie zatwierdź za pomocą "OK".
Gdy chcesz wybrać tylko jedną strefę mięśniową, naciśnij klawisz "◁" i przejdź do etapu 3.
Wybrana strefa lub wybrane strefy zostają wyświetlone na ekranie.

### ETAP 3 : WYBÓR PROGRAMU

Programy z lewej strony (programy SPORTOWE) zostają wyświetlone i migają.
Gdy wybierasz programy SPORTOWE, zatwierdź za pomocą "OK".
Gdy wybierasz programy LECZNICZE, naciśnij klawisz "▷" i zatwierdź za pomocą "OK".
Przeglądaj programy na ekranie naciskając klawisz "▷".
Najpierw, na dole ekranu zostanie wyświetlony 1-szy piktogram i jednocześnie na górze zostaje wyświetlony numer odpowiadającego programu.
Gdy chcesz wrócić wstecz naciśnij klawisz "◁".
Na tym etapie, wybrałeś strefę mięśniową (strefy mięśniowe) do stymulacji i program.

### ETAP 4 : WYBÓR „FAZY ROZGRZEWKI" I OPCJI „ALT/SIM"

(Wyłącznie dla programów od Pg 02 do Pg 07).
Piktogram " FAZA ROZGRZEWKI" miga na górze z prawej strony.
Możesz wybrać fazę rozgrzewki przed rozpoczęciem aktywnej fazy programu.
Gdy chcesz wybrać tę fazę, naciśnij na "OK", w przeciwnym razie, naciśnij klawisz "◁" i zatwierdź za pomocą "OK" (piktogram znika z ekranu).
Następnie piktogram "ALT SIM" miga.
Aby wybra "ALT", naci nij klawisz "◁", aby wybra "SIM", naci nij klawisz "▷", nast pnie zatwierd za pomoc "OK".
Gdy wybrałeś fazę rozgrzewki, "SIM" zostanie wyświetlony przy uruchomieniu programu, ponieważ faza rozgrzewki jest obowiązkowa w trybie jednoczesnym.
Na ekranie zostaje wyświetlony : poziom ładowania baterii, czas trwania fazy (odliczanie minutowe), piktogram chronometru, opcja "ALT" lub "SIM" i faza rozgrzewki gdy je wybrałeś.
Piktogram wybranego programu jest zapalony, wybrana strefa lub wybrane strefy mięśniowe migają na przemian.

### ETAP 5 : URUCHOMIENIE - REGULACJE NATĘŻEŃ

Następnie, aby uruchomić program, naciśnij przyciski "+" klawiszy natężenia odpowiadającego przewodom podłączonym do elektrod lub do pasa.
W przypadku niskiego poziomu baterii, nie należy uruchamiać programu.
Poziom mocy zostaje wyświetlony w dolnej części ekranu.
Natężenia różnią się w trakcie ćwiczenia w zależności od programu.
Przez długie naciśnięcie klawisza "C", szybko sprowadzamy wartość mocy do zera.

### ETAP 6 : PRZEBIEG PROGRAMU :

**Użycie klawisza "C" (Clear/Wymazać) :**
W czasie trwania programu, długie naciśnięcie klawisza "C" w czasie przebiegu fazy ustawia czas na 0.
uruchamia się następna faza jeżeli nie dotarłeś do końca programu. W tym przypadku, za pomocą tego klawisza możesz wrócić do wyboru 1-szej strefy mięśniowej (jako normalny koniec programu).

**Odłączenie elektrod w czasie trwania programu:**
W przypadku odłączenia się elektrody, odpowiadający kanał ustawia się na "00" i miga przez 30 sekund zanim przejdzie do wyświetlenia nieruchomego "00"
W tym czasie 30 sekund możesz podłączyć elektrodę lub elektrody i ustawić moc na wybranym poziomie.

### ETAP 7 : KONIEC PROGRAMU - ZATRZYMANIE W TRAKCIE ĆWICZENIA

Na koniec ćwiczenia, ekran proponuje uruchomienie nowego ćwiczenia poprzez miganie mięśni przednich w celu wyboru 1-szej strefy mięśniowej.
Powtórz sposób uruchomienia gdy chcesz kontynuować ćwiczenie innej strefy mięśniowej.
W przeciwnym razie, naciśnij klawisz "⏻" aby wyłączyć aparat.
Aparat przełącza się w tryb oczekiwania po upływie 5 minut.



**ZALECENIA : WYBÓR MIĘŚNI GÓRNYCH I MIĘŚNI DOLNYCH**
Istnieje różnica między programami mięśni górnych i programami mięśni dolnych. Radzimy nie wybierać mięśni górnych z mięśniami dolnymi, ponieważ w tym przypadku aparat daje pierwszeństwo górnym mięśniom, co zmniejsza w znacznym stopniu wydajność pracy na mięśniach dolnych.

# III. ZASTOSOWANIE APARATU

## A / FUNKCJA ELEKTRODY

Funkcja ta pozwala używać samoprzylepne elektrody przez ich podłączenie do aparatu.

### ETAP 1 :

Weź elektrody i delikatnie usuń osłonę zabezpieczającą z każdej elektrody, nawilż samoprzylepny żel kroplą wody naniesioną na palec i czekaj przez 2 minuty (schemat I-A strona 3)

### ETAP 2 :

Ustaw elektrody na ciele zgodnie ze schematem II-A lub B lub C strona 3 : ustawienia elektrod podane są tylko dla informacji.
Ustaw elektrody w zależności od programu, który wybrałeś.
**WAŻNA UWAGA :** w celu optymalizacji zastosowania aparatu, przeczytaj uważnie każdą stronę i weź pod uwagę podane poniżej przykłady zastosowania (zdjęcia II strona 3).

| Przykłady zastosowania : (zdjęcia II strona 3) | | |
|---|---|---|
| B = wtyczka kanału B (środkowy niebieski) ; C = wtyczka kanału C (jasnoniebieski) ; SUP = kończyny górne ; INF = kończyny dolne | | |
| zdjęcia A - Mięśnie piersiowe | zdjęcia B - Ramiona | zdjęcia C - Mięśnie czworoboczne |
| 1 - Mięsień piersiowy większy<br>⚠ Nie wolno ustawiać elekt rod w okolicy serca | 2 - Średni mięsień naramienny<br>3 - Tylny<br>4 - Przedni | 9 - Mięśnie czworoboczne górne<br>10 - Mięśnie czworoboczne średnie |

### ETAP 3 :

Weź przewód CEV8 (zdjęcie I-B strona 3) i podłącz go :
1 - do elektrod (zdjęcie I-C strona 3)
2 - następnie do aparatu (zdjęcie I-D strona 3)

### ETAP 4 :

Sprawa jest podłączony do elektrod dzięki connecxteur składa się z 4 grup 2 syna o długości 1 metra zakończony 2 grupy po 4 arkusze połączenia.
Możesz zaczepić aparat MULTISPORTPRO do klapy ubrania lub do bielizny osobistej za pomocą zaczepu.

### ETAP 5 :

uruchom aparat zgodnie ze sposobem uruchomienia opisanym w paragrafie II "uruchomienie aparatu".
Skurcze muszą być mocne, ale nigdy nie mogą sprawiać bólu. Jeżeli w miejscu, w którym są elektrody, odczuwalne jest nie-przyjemne uczucie, regulatory mocy przestawić na minimum, przesunąć elektrodę lub elektrody i ponownie powoli zwiększać moc.
Kiedy ustawienia będą już optymalne, należy pozwolić urządzeniu pracować przez cały czas trwania programu.

### ETAP 6 :

Po zakończeniu programu, odłącz elektrody od przewodu CEV8, następnie od aparatu.
Następnie, delikatnie odklej elektrody, nawilż je lekko kilkoma kroplami wody i umieść ostrożnie na osłonie zabezpieczającej.
Samoprzylepne elektrody należy przechowywać w plastikowej torebce w chłodnym miejscu (np. w pomieszczeniu na warzywa w lodówce)

## B / FUNKCJA PAS

Wielofunkcyjnego pasa możesz używać w całości lub możesz go podzielić na 2 części w celu utworzenia 2 półpasów.
Całego pasa możesz używać na mięśniach brzusznych, pośladkowych, w dolnej części grzbietu.
Po rozpięciu pasa, 2 „półpasy" możesz używać na ramionach, udach lub łydkach.
Wielofunkcyjny pas posiada wbudowane elektrody, na których nałożony jest krem SPORT-ELEC®.
Krem ten ułatwia kontakt elektrod z ciałem.
Jego właściwości masujące o przewodności elektrycznej zwiększają komfort użycia i skuteczność stymulacji.
Komfort użycia i skuteczność stymulacji. wy możecie także używać krem przez do masażu na ciele.



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

Jeżeli wy potrzebujecie żeby kupować krem SPORT-ELEC®, sprawiać proszę rozkaz bezpośrednio przez nakręcanie numeru 00.33.2.32.96.50.50 lub idą do *www.sport-elec.com*, lub kontaktują się z waszym miejscowym dostawcą.

**Nie wolno używać pasa bez załączonego do niego kremu.**
**Należy używać wyłącznie kremu dostarczonego przez SPORT ELEC® INSTITUT.**

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI ZWIĄZANE Z UŻYCIEM KREMU

- W przypadku wystąpienia uczulenia, przerwać użycie kremu.
- Nie połykać.
- Nie pozostawiać w zasięgu dzieci.
- W przypadku kontaktu z oczami, płukać wodą.

### PRZEDSTAWIENIE PASA :

**Przód : (zdjęcie III-A strona 4)**
1 = Zapięcie środkowe 2 = Pomieszczenie na przewody 3 = Wtyczki 4 = Taśma na rzepy
**Strona elektrod : (zdjęcie III-B strona 4)**
4 wbudowane elektrody

### ETAP 1 : PODŁĄCZENIE I USTAWIENIE PASA.

- Sprawdź, czy aparat MULTISPORTPRO jest ustawiony na WYŁĄCZENIE.
- Weź przewód CEV8 (zdjęcie I-B strona 3) i podłącz go :
  - do wtyczek pasa według koloru (zdjęcie III-C strona 4).
  - Następnie do aparatu (zdjęcie III-D strona 4).
- Nanieś grubą warstwę kremu masującego o przewodności elektrycznej na wybrane miejsce, następnie na wbudowane elektrody pasa (strona wypukła – zdjęcie III-E strona 4).
- Ustaw pas lub 2 półpasy na strefie lub strefach do stymulacji i dopasuj je za pomocą taśmy na rzepy w taki sposób, aby elektrody wbudowane dokładnie dotykały ciała.
  (zdjęcia IV strona 4 : A = mięśnie brzuszne, B = mięśnie grzbietu, C = mięśnie ramienia, D = uda, E = łydki, F = mięśnie grzbietu).
- Możesz przemieszczać pas trochę w lewo lub w prawo (aparat należy wyłączyć), by czuć skurcze mięśni na całym pasie brzusznym. Jeżeli elektroda sprawia ból lub czujesz mrowienie, należy wyłączyć aparat i sprawdzić, czy krem został odpowiednio nałożony na elektrodę.

**PORADY :**
**Ustawienie całego pasa (zdjęcia V-A strona 4) :**
Aby ustawić pas w najlepszym położeniu, skrzyżuj 2 taśmy, by doprowadzić 2 końce do zewnętrznej części zaczepu.
**Ustawienie półpasa na ramieniu (zdjęcia V-B strona 4):**
Przed założeniem pasa ureguluj go zgodnie z obwodem Twojego ramienia, następnie, w razie potrzeby, możesz go poprawić.

### ETAP 2 : URUCHOMIENIE FUNKCJI PASA

Po zakończeniu podłączenia aparatu, ustaw się w wygodnej pozycji i uruchom aparat postępując zgodnie ze wskazówkami opisanymi szczegółowo w paragrafie II "uruchomienie aparatu".

### ETAP 3 : WYŁĄCZENIE FUNKCJI PASA

Po zakończeniu programu, odłącz aparat od przewodu CEV8 i przewód od pasa.
Usuń nadmierną ilość kremu z elektrod za pomocą chusteczki higienicznej zmoczonej w wodzie, następnie wysusz.



## IV. PORADY ZASTOSOWANIA

**Aparat jest zalecany do stosowania przez kinezyterapeutów w ramach rehabilitacji funkcjonalnej.**

- Można ponownie wykonać cykl programów na innej strefie mięśniowej lub zmienić program pozostając na tej samej strefie mięśniowej, jednak nie należy przekraczać 40 minut zastosowania aparatu na jednej strefie mięśniowej w ciągu jednego dnia.
- Dla optymalnego zastosowania, patrz na schematach podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Obudowę i przewody aparatu można czyścić ściereczką zmoczoną w roztworze odkażającym (typu merkryl) rozcieńczonym w wodzie w stosunku 1/10.
- Samoprzylepne elektrody można nawilżyć przed i po użyciu używając środka odkażającego (np. heksomedin)
- Samoprzylepne elektrody należy ponownie ustawić na osłonach zabezpieczających i przechowywać w chłodnym miejscu w temperaturze od +5°C do +10°C
- Wytrzymałość samoprzylepnych elektrod została obliczona na około 40 zastosowań, możesz zamówić je bezpośrednio w naszej firmie (www.sport-elec.com) lub u Twojego dystrybutora.

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie należy używać aparatu na twarzy
- Nie należy pozostawiać aparatu w zasięgu dzieci

**Należy zwrócić się do lekarza o poradę :**

- w przypadku wszczepów elektronicznych lub metalowych (gwóźdź, itp.)
- w przypadku choroby skóry (rany…)

### OSTRZE ENIA

- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie zawiera małe elementy, które mogą zostać połknięte.
- W celu uniknięcia ryzyka uduszenia, utrzymania przewody elektrod z dala od dzieci.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez jakiś czas, należy wyjąć baterie.
- Multisportpro jest przeznaczona do użytku własnego. Ze względów higienicznych elektrody mogą być używane tylko przez jedną osobę.
- Nie u˝ywa urządzenie przez kierowanie si´ albo przez pracowanie dalej maszyną.
- Nie wolno używać aparatu do elektromuskulacji w wilgotnym pomieszczeniu, w łazience, saunie i w pobliżu urządzeń elektrycznych podłączonych do sieci i do ziemi, np rury podłączone do ziemi.
- Musisz użyć tego urządzenia w czystym miejscu (bez kurzu, bez zabrudzeń...).
- Jednoczesne podłączenie pacjenta do aparatu chirurgicznego o wysokiej częstotliwości może spowodować poparzenia w miejscach kontaktu elektrod stymulatora i stymulator może ulec uszkodzeniu.
- Funkcjonowanie w pobliżu aparatu do leczenia diatermią krótkofalową może spowodować zakłócenie mocy przy wyjściu stymulatora.
- Nie należy otwierać i/lub naprawiać urządzenia samodzielnie! Naprawę powinien przeprowadzić wyspecjalizowany serwis producenta lub autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie należy umieszczać urządzenia na utrudniają odłącz ładowarkę.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zaprzestać jego używania i skontaktować się ze sprzedawcą.

### ZALECENIA

Przy usuwaniu produktu na koniec jego okresu użytkowania, należy stosować się do obowiązujących krajowych przepisów.
Dziękujemy za przekazanie produktu do przewidzianego w tym celu punktu, aby zapewnić jego usuwanie w sposób bezpieczny dla środowiska.

### PRZECIWWSKAZANIA

**Nie u ywać aparatu SPORT-ELEC® :**

- W okolicach serca
- Przez osoby posiadające stymulator serca (pacemaker)
- W ciąży
- Po porodzie, należy odczekać 6 tygodni
- W przypadku chorób nerwowo-mięśniowych
- W przypadku występowania krwotoków
- Na twarz

### PORADY KONSERWACJI I CZYSZCZENIA PASA

**UWAGA: pralka i dużą ilością wody, suszarki i urządzenia do prasowania są zabronione**

- Nie wolno czyścić na sucho.
- Nie wolno używać wody z Javel
- Czyścić pas wilgotną gąbką zmoczoną w środku czyszczącym, następnie wytrzeć ściereczką.
- Czyścić obudowę ściereczką zmoczoną w roztworze odkażającym (typu merkryl) rozcieńczonym w wodzie w stosunku 1/10.
- Czyścić elektrody wodą z dodatkiem hypoalergicznego środka czyszczącego, następnie dokładnie spłukać.

**INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50**



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

## V. PARAMETRY TECHNICZNE

**APARAT :**

Klasa IIa wyrób medyczny zgodnie z dyrektywą 93/42/CEE
Wersja oprogramowania ........ E
Typ prądu ........ Dwufazowy
Liczba programów ........ 8 programów „SPORTOWE" - 6 programów „LECZNICZE"
Liczba zmian programów (lub faz) ........ 344
Liczba regulowanych niezależnych wyjść ........ 4
Maksymalne natężenie przy oporze 500 Ω Ω / kanał ........ 100 mA / 500 OhmsΩ / kanał
Zakres częstotliwości ........ O d 0,25 do 160 H z
Zakres szerokości impulsu ........ O d 70 do 360 µs
Zasilanie 4,8 V - 1300 mAh ........ Ładowalne baterie N i-M H
Zasilanie sieciowe ........ THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
Adapter jest częścią wyposażenia.
Używać tylko sektor zaopatrywał w urządzenie.
Rozmiar y i ciężar aparatu ........ 80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Wyłączenie automatyczne na koniec każdego programu ........ Ta k
Bezpieczeństwo przy włączaniu ........ 100%
Temperatura otoczenia pomiędzy / Wilgotność względna pomiędzy ........ 0°C i + 45°C / 10% do 90%
Temperatura pracy / Wilgotność względna pomiędzy ........ 5-40°C / 20-65%
Uwaga ........ Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi
Gwarancja / Cykl życia ........ 2 lata



........ Urządzenie stykające się z pacjentem, poza obszarem serca.

**IP 22** ........ Ochrona przed na penetrację ciał stałych ≥12.5 mm & przed kroplami wody padającymi na obudowę pod kątem 15°).

**RoHS** (2002/95/EC) ........ Aparaty są zbudowane bez użycia materiałów o szkodliwym wpływie na środowisko.

**PAS :**

Rozmiar ........ Jeden rozmiar (długość około 150 cm) (bądź 2 półpasy o długości 75 cm).
Ciężar ........ 150 g
Tkanina ........ poliester na piance
Elektrody wbudowane ........ sylikon węglowy.
Szacowana żywotność ........ około 10 miesięcy
Klasa I wyrób medyczny zgodnie z dyrektywą 93/42/CEE

**KREM MASUJĄCY, OPRZEWODNOŚCI ELEKTRYCZNEJ**

Opakowanie ........ 75 ml / 2.54 fl Oz
Odsyłaczroducenta ........ VC57B/53-148
Klasa I wyrób medyczny zgodnie z dyrektywą 93/42/CEE

**ELEKTRODY**

......... Hydrofilowe, hypoalergiczne samoprzylepne elektrody
Wielkość ........ 89 x 50 mm
Szacowana żywotność ........ 40 zastosowań
Klasa I wyrób medyczny zgodnie z dyrektywą 93/42/CEE

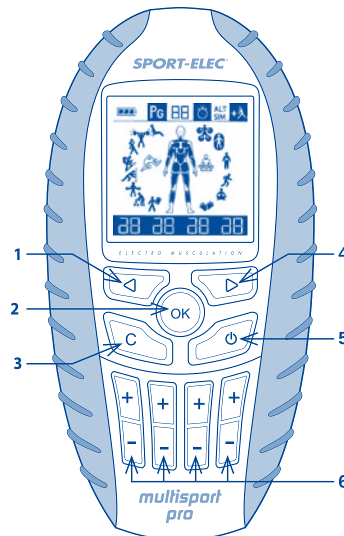
**GWARANCJA :**

Pas, krem i elektrody przeznaczone są do użytku osobistego. Ze względów higienicznych nie podlegają zwrotowi, ani wymianie.


0459 (directive 93/42/CEE)  **Made in P.R.C.**



## DESCRIEREA APARATULUI MULTISPORTPRO (4 CANALE)




**1** Butonul din stanga : permite selectarea dorita

**2** Butonul OK : buton de validare a alegerii

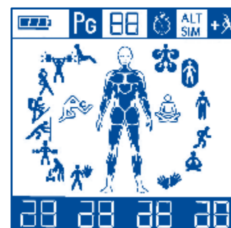
**3** Butonul C (aterge ) : permite de a reveni dupa validare

**4** Butonul din dreapta : buton de selectare pentru alegerea programelor si a zonelor musculare

**5** Butonul ON/OFF : porneste sau opreste aparatul/oprire de urgenta

**6** 4 butoane de putere
**+** : Urca puterea /nivelul 1 la 30
**–** : Diminueaza puterea /nivelul 30 la 1

## DESCRIERAREA ECRANULUI




- Semnalizator al nivelului de incarcare a bateriei
- Pg 88 — Afiseaza numarul programului selectionat
- Afiseaza durata programului selectionat
- **ALT** — Optiunea de a selecta programe alternante (alegere posibila la programele PG01 la PG08). Va alegeti sa faceti sa lucreze 2 grupuri musculare alternative.
- **SIM** — Optiune de a lucra simultan (alegere implicita) muschii.Va alegeti sa lucrati 2 grupe de muschi in acelasi timp.
- Poaibilitatea de a activa sau nu incalzirea
- Programe SPORT
- Programe SANATATE



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# PROGRAMELE



## PROGRAME SPORT

### Pg 01 PREGATIREA PIELII



Scade impedanta barierei cutanate.
Pregateste pielea pentru emiterea curentilor emisi de programme.
**Durata :** 2 min de faza activa

### Pg 02 RECUPERAREA DE VOLUM MUSCULAR



Acest program permite de a preveni si de a lupta impotriva scaderii volumului muscular in general atunci cand un membru s-a uzat sau atunci cand a fost o perioada de imobilizare.
**Durata :** 40 min de faza activa + 6 min de recuperare

### Pg 03 REINTARIREA VOLUMULUI MUSCULAR



Acest program nu se poate aplica decat asupra muschilor care au un volum normal.
PG04 si PG05 permite dezvoltarea fortei musculare .
**Durata :** 20 min de faza activa + 6 min de recuperare

### Pg 04 RECUPERARE MUSCULARA



Gama de frecvente de stimulare vizeaza ridicarea capacitatii de sustinere a efortului muscular important.
**Durata :** 30 min de faza activa + 6 min de recuperare

### Pg 05 ANDURANTA MUSCULARA



Dupa efectuarea PG04 si sutinerea efortului important,programul PG05 permitestimularea fibrelor musculare lente.
**Durata :** 30 min de faze active + 6 min de recuperare

### Pg 06 INTRETINERE MUSCULARA



Acest program permite sa conserve beneficiile în materie de rezistenta, forta si volum muscular
**Durata :** 30 min defaza activa + 6 min de recuperare

### Pg 07 FORTA EXPLOSIVA



Acest program se inscrie logic in continuitatea programelor PG03 si PG04. El permite obtinerea de forţa maximă a muschilor prin stimularea fibrelor de foarte mare viteză, intensitatea contracţiei trebuie să fie maximă.
**Durata :** 30 min de faza activa + 6 min de recuperare

### Pg 08 RECUPERARE



Acest program datorita baleiajului de frecvenţe cuprinse între 0,5 şi 8 Hz permite muşchilor să recupereze mai repede prin efecte relaxante, endorfina şi fluxul de sânge a crescut.
**Durata :** 20 min de faza activa



## PROGRAME SANATATE

### Pg 09 MASAJ



Acest program este format din diferite frecvenţe variind de la 3 la 10 Hz pentru un efect de masaj optim.
**Durata :** 20 de minute de faza activa

### Pg 10 MYORELAXANT



Acest program datorita baleiajului de frecvente de la 0,25 la 3,5 Hz permite muschilor de a se relaxa mai rapid.
**Durata :** 20 min defaza activa

### Pg 11 RECUPERARE ACTIVA



Acest program trebuie sa fie utilizat imediat dupa ce s-a efectuat un efort intens. Ansamblul de frecvente generate de PG11 permite de a mentine o lucrare a muschilor dupa efort, favorizeaza cresterea debitului sanguin si eliberarea de endorfina. Fiecare dintre aceste secvenţe este adesea alternat cu un efect relaxant.
**Durata :** 20 min de faza activa phase active

### Pg 12 TENS



Program neurostimulare analgezic variaţii electrice progresive a spectrului de frecvenţe. Electrozii trebuie să fie plasati pe site-ul de durere.
**Durata :** 20 min defaza activa

### Pg 13 ENDORFINIC



Acest program eficient ajută eficient la tensiunea musculara.
**Durata :** 20 min defaza activa

### Pg 14 VASCULARIZAREA



Acest program ajută uşura la eliminarea senzaţia de picioare grele.
**Durata :** 26 min de faza activa



## DE CITIT INAINTEA UTILIZARII APARATULUI

**Sunteti posesorul unui aparat profesional performant si puternic.**
**Trebuie sa fa luati timp pentru a decoperi functiunile sale.**
1 - Cititi atent modul de intrebuintare.
2 - Inainte de intrebuintare, puneti aparatul la incarcat (poto I E pagina 3)
3 - Testati aparatul d-voastra pe cvadricepsi ca o procedura, de testare rapidă ,ca in cazul de mai jos.

## TEST DE FUNCTIONARE RAPIDA

**TESTATI APARATUL DUMNEAVOASTRA PE CVADRICEPSI.**
1 - Luati o 1/2 centura, aplicati putina crema pe electrozii integrati (poto III-E pagina 4) sau luati 2 electrozi adezivi si umidificati-i. (poto I-A pagina 3)
2 - Bransati-l/le la primul canal (2 fise de aceiasi culoare pe 2 alte fise de aceiasi culoare ).
3 - Porniti aparatul cu butonul "⏻" si apasati de 6 ori consecutiv pe butonul "OK".
4 - Urcati progresiv puterea pe acest canal.
5 - O data ce ati realizat aceasta ,veti cunoaste capacitatea si performantele aparatului dv.

## * APLICAŢII TERAPEUTICE

- **Indivizii:** de a consolida şi (sau) a menţine puterea musculare.
- **Fizioterapeuţii:** pentru a uşura tensiunile musculare.
- **În mediul spitalicesc:** pentru a preveni atrofierea muşchilor şi pentru a trata durerea.

## I. INCARCAREA BATERIEI

Dispozitivul conţine o baterie reîncărcabilă, care trebuie sa efectueze o incarcare de 12 ore prin conectarea camerei la sursa de alimentare.
Nu este posibil de a utiliza aparatul în timp ce încărcati bateria.
In caz de neutilizare,procedati la o incarcare a bateriei timp de 12 ore la fiecar 4 luni.
Aparatul se pune in asteptare automat chiard aca bateria este descarcata, asigurand astfel protectie impotriva oricaror descarcari intamplatoare.
Pentru a pune aparatul la incarcat,conectati incarcatorul (furnizat) la aparat (foto I-E pagina 3).

### AFISAREA INCARCARII BATERIEI

Durata de incarcare a bateriei,becul de semnalizare afiseaza "▭", "▭", "▭" pentru a arata incarcarea in curs.
Contoarul de timp de incarcare de la "12" la "00" incepe.
Cand incarcarea s-a terminat,cifra "00" se afiseaza la stanga pictogramei de cronometru,ea afisand "▭".
Deconectaţi adaptorul pentru a elimina sursa electrică atunci când sarcina este terminat.
Atunci cand debransati incarcatorul, ecranul se stinge.
Atunci cand bateria este descarcata ,se semnalizeaza "▭".

## II. PUNEREA IN FUNCTIUNE A APARATULUI

### ÉTAPA 1 : AFISAJ – PUNEREA SUB TENSIUNE

Atentie la punerea in functiune,realizati o apasare scurta de maximum 1 secunda pe "⏻" (butonul rosu ).
Toate pictogramele se afiseaza timp de 3 secunde si apoi se sting,si apoi muschii incep sa miste.
Daca realizati o apasare prea lunga, ecranul dumneavoastra palpaie si va indica totalitatea pictogramelor pe care le contine.
Pentru a opri aparatul,apasati scurt pe "⏻".
Sau pentru a reveni la meniu,trebuie sa apasati pe butonul "C", sau faceti 2 apasari scurte pe "⏻".

### ÉTAPA 2 : SELECTAREA ZONEI(LOR)MUSCULARE DE STIMULAT

**Alegerea 1- ei zone :**
Ecranul afiseaza "01", ceea ce va spune ca va propune sa alegeti o prima zona musculara.
- Daca vreti sa alegeti muscii din fata ,apasati butonul "OK".
- Daca doriti sa alegeti muschii din spate ,apasati pe butonul "▷".
- Daca doriti sa reveniti la muschii din fata,apasati pe butonul "◁".
Daca alegerea dv este asupra muschilor din fata : 1-a zona musculara de jos palpiie : quadricepsi.
Daca alegerea dv este asupra muschilor din spate : 1-a zona musculara de jas palpaie : muschii gemeni
Apasati pe butonul "▷" pentru a remonta si sa faceti sa defileze diferite zone musculare.
Pentru a reveni inapoi,validati cu butonul "◁".
O data ce ati ales grupa musculara ,validati cu butonul "OK".

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**Alegerea celei dea 2-a zone :**
Pictogramele clipescdin nou si ecranul afiseaza "02".
Ecranul va propune de a alege a 2-a zona musculara:
Pentru a alege a 2-a zonă de muşchi, validati din nou fie muşchii feţei sau muschii spatelui înapoi, apăsaţi "OK".
Alegeti din nou, o altă zonă musculara şi confirmaţi "OK".
Dacă nu doriţi o zonă de muşchi, apăsaţi butonul "◁"; şi mergeti la etapa 3.
Zona(ele) musculara(e) selectata(e) afisata(e)

### ÉTAPA 3 : SELECTAREA PROGRAMULUI

Programele din stanga (programe SPORT) se afiseaza clipind.
Daca ati ales programme SPORT, validati "OK".
Daca ati ales programme SANATATE, apasati pe butonul "▷" si validati "OK".
Faceti sa defileze programele apasand pe butonul "▷".
Ecranul incepe sa afiseze primul pictogram de jos, si afiseaza simultan sus numarul programului corespondent.
Daca doriti sa reveniti inapoi apasati butonul "◁".
Aţi ales acum zona musculare pentru a stimula şi programul.

### ÉTAPA 4 : ALEGETI "FAZA DE INCALZIRE " SI OPTIUNEA ALT SIM

(numai pentru programele Pg02 la Pg07).
Pictograma " PHASE D'ÉCHAUFFEMENT" clipeste in partea de sus la dreapta .
Aparatul va propune o faza de incalzire inainte de a incepe faza activa a programului .
Daca doriti s-o selectionati,apasati pe "OK", daca nu,apasati pe buton "◁" si validati "OK" (ea dispare de pe ecran ).
Apoi programul "ALT SIM" clipeste.
Pentru a selecta "ALT" (alternativ ), apasati pe butonul "◁", pentru a selecta "SIM" (simultan), apasati pe butonul "▷", apoi validati " OK".
Daca ati selectat faza de incalzire, "SIM"se va afisa o pornire a programului caci faza de incalzire este obligatoriu in mod simultan.
Daca ecranul afiseaza : nivelul bateriei,durata fazei ( masurata in minute )pictograma cronometrului,optiunea "ALT" sau "SIM" si faza de incalzire daca ati selectionat-o.
Pictograma programului ales este aprinsa,zona( ele )muschiului ( lor )ales(si)palpati alternativ.

### ÉTAPA 5 : LANSAT PORNIREA - REGLAREA INTENSITATII

Apoi apăsaţi intensitatea "+" tasta corespunzătoare electrozilor ataşati la baterie pentru a porni programul.
In cazul în care bateria este descărcată, se recomandă a nu porni programul.
Nivelul (ele) de putere (i) apar (e) în partea de jos a ecranului.
Intensităţile variaza în cursul sedintei în funcţie de conţinutul programului.
Lung apăsaţi butonul "—" puterea de repede înapoi la 0.

### ÉTAPA 6 : DERULAREA PROGRAMULUI :

**Utilizarea butonului "C" (Curat ) :**
În timpul programului, apăsând tasta "C" în cursul derularii unei faze este timpul pentru ca aceasta să fie la zero. Următoarea fază începe cu excepţia cazului în care le-aţi ajuns la sfârşitul programului. În acest caz, se întoarce butonul pentru alegerea primei zone musculare (cum ar fi un sfarsit de program normal).

**Deconectaţi electrozii în timpul programului:**
Dacă un electrod se deconecteaza, canalul respectiv se pune la "00" şi începe şi flash-uri timp de 30 de secunde înainte de a reveni la un "00" fix.
In timp de 30 sec,este posibil de a reconecta electrodul(zii)si de a repune la puterea dorita.

### ÉTAPA 7 : SFARSITUL PROGRAMULUI – OPRIREA IN CURS

La sfarsitul sedintei, ecranul va propune sa reancepeti un nou program de sedinta facand sa clipeasca muschii din fata pentru a alege 1-a zona musculara.
Reincepeti procedura de pornire daca doriti sa continuati pe o alta zona musculara.
Daca nu,apasati pe butonul "⏻" pentru a opri.
Aparatul se pune in pozitia de asteptare dupa 5 minute de inactivitate.



**RECOMANDARI : ALEGEREA MUSCHILOR SUPERIORI SAU INFERIORI**
Este o diferenta intre programele de stimulare a muschilor superiori si a muschilor inferiori.
Este recomandat de a nu selectiona simultan stimularea muschilor superiori si a muschilor inferiori caci in acest caz aparatul va da prioritate muschilor superiori,diminuand vizibil randamentul asupra muschilor inferiori.

## III. UTILIZAREA APARATULUI

### A / FUNCTIONAREA ELECTROZILOR

Aceasta functiune va permite de a utiliza electrozi adezivi pe care-i cuplati la aparat.

#### ÉTAPA 1 :

Luati electrozii şi scoateţi uşor suportul care protejeaza fiecare dintre ei, umeziţi-i unul câte unul, aplicand cu degetele câteva picături de apă pe gel adeziv si asteptati 2 minute (Figura I-A pagina 3).

#### ÉTAPA 2 :

Pozitionati pe corpul dv.electrozii urmarind schema II-A sau B sau C pagina 3 : pozitiile sunt date ca titlu orientativ.

Plasati electrozii in functie de programul pe care l-ati ales.
Important : pentru o utilizare optima,cititi atent fiecare pagina si tineti cont de exemplele de utilizare (foto II pagina 3).

**Exemplu de utilizare : (foto II pagina 3)**
Ⓑ = fisa canalului I B (albastru mijlociu) ; Ⓒ = fisa canalului C (albastru-deschis) ; SUP = membre superioare ; INF = membre inferioare

| foto A - Pectorali | foto B - Umerii | foto C - Trapezii |
|---|---|---|
| 1 - Marii pectorali<br>⚠ Nu pozitionati electrozii pe artera inimii. | 2 - Deltoidul mijlociu<br>3 - Posterior<br>4 - Anterior | 9 - Trapezul superior<br>10 - Trapezul mijlociu |

#### ÉTAPA 3 :

Luati conectorul (CEV8) (foto I-B pagina 2)si bransati-l :
1° - la electrozi (foto I-C pagina 2)
2° - apoi aparatul (foto I-D pagina 2).

#### ÉTAPA 4 :

Carcasa este legata la electrozi datorita conectorilor constituiti din 4 grupe de 2 cabluri de o lungime de 1 m avand terminatia prin 2 grupuri de cate 4 fise de conectare .
Puteti sa fixati aparatul dv. MULTISPORTPRO pe spatele centurii sau de o imbracaminte datorita clipsului.

#### ÉTAPA 5 :

Puneti aparatul in functiune urmarind procedura de "Punerea in functiune a aparatului "descris detaliat in paragraful II.
Contractiile trebuie sa fie ferme dar niciodata sa nu provoace durere.
Daca simtiti o senzatie dezagreabila la nivelul electrozilor :puneti puterea la minimum,deplasati electrozii si urcati puterea progresiv.
Reglajul o data optimizat,lasati sa lucreze aparatul dv.pe toata durata programului.

#### ÉTAPA 6 :

Programul terminat,debransati electrozii de contactor (CEV8), si apoi de aparat.
Apoi dezlipiti usor electrozii,umeziti-i usor cu cateva picaturi de apa si puneti-i cu atentie in suportul lor.Pastrati electrozii adezivi intr-un sac de plastic la rece (in cuva de le legume a frigiderului de exemplu ).

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

## B / FUNCTIONAREA CENTURII

Centura multifunctionala poate fi utilizata in intregime sau impartita in 2 demi-centuri.
Centura intreaga este utilizabila pe abdomen,fesieri,spate.
O data desprinsa cele 2 demi-centuri pot fi utilizate pe brate,coapse sau solduri.
Centura multifunctionala poseda electrozi integrati pe care trebuie sa puneti crema SPORT-ELEC®.
Crema inlesneste contactul intre electrozi si piele.
Proprietatile cremei de masaj electro-conductoare,amelioreaza confortul de utilizare si eficacitatea stimularii.
Crema poate fi utilizata in acelasi timp singura,masand corpul.
daca doriti sa va procurati o noua crema ,puteti s-o comandati ori prin magazinul nostru www.sport-elec.ro sau adresati-va vanzatorului dv.



**Nu puteti utiliza centura fara crema.**
**Nu utilizati alta crema decat cea furnizata de SPORT ELEC® Institut**

### ATENTIE LA UTILIZAREA CREMEI

- In caz de alergie,opriti aplicarea cremei.
- N-o inghititi.
- N-o lasati la indemana copiilor .
- In caz de contact ocular,spalati-va cu apa.

### PREZENTAREA CENTURII :

- Partea din fata : (foto III- A pagina 3)

1 - Asamblare centrala 2 - aranjarea fiselor 3 - Fise de conexiune 4 - Banda adeziva

- Partea electrozilor : (foto III- B pagina 3)

4 electrozi integrati

### ÉTAPA 1 : CONECTARE SI PUNEREA IN FUNCTIUNE A CENTURII.

- Verificati ca aparatul dv. SPORT-ELEC ® este pe OPRIT .
- Luati conectorul (CEV8) (foto I- B pagina 3) si bransati-l :
  - La fisele centurii prin grupe de culori d(de exemplu, fie albastru-închis cu negru, albastru-deschis cu gri ...) (foto III -C cu pagina 3).
  - Apoi aparatul (foto III-D pagina 3).
- 3. Aplicaţi un strat gros de cremă de masaj electro-conductoare pe electrozi integrati de pe centura (partea curbate -foto III-E pagină 3)-
- Aplicati un strat gros de crema de masaj electro-conductoare pe electrozii integrati de pe centura (partea bombata - foto III- E pagina 3)
- Plasati centura sau cele 2 jumatati de centura pe zona(ele)de stimulat si cu ajutorul bandei auto-adezive, astfel încât electrozi integrati sunt în contact cu pielea (fotografii IV pagina 4: A = abdominal, B = spate, C = braţ, D = coapse, E = fesieri F = dorsală). Nu ezitati sa deplasati centura lejer de la stanga la dreapta (atentie aparatul trebuie sa fie oprit )in asa fel incat sa simtit ca aveti centura stransa pe abdomen.

Daca simtiti ceva durere sau intepaturi la nivelul unui electrod,opriti aparatul si verificati daca este suficient de uns cu crema.

**TIP :**

**Plasati centura complet (foto V - A pagina 4):**
Pentru pozitionarea optima a centurii intregi,incrucisati cele 2 benzi astfel incat cele 2 parti de pe partea cu arici sa fie la exterior.

**Plasati centura jumatate pe brate (foto V - B pagina 4):**
Réglati demi-centura la talia bratului dv.inainte de a-l strange si apoi stringeti-l cat mai bine.

### ÉTAPA 2 : PORNIREA SI FUNCTIONAREA CENTURII

Odată ce dispozitivul este conectat, stati pe spate cat mai confortabil şi porniţi aparatul Dvs. utmarind procedura din «Punerea in functie a aparatului « detaliate mai sus la punctul II

### ÉTAPA 3 : OPRIREA FUNCTIONARII CENTURII.

Programul o data terminat,debransati aparatul de la sursa (CEV8)si de la centura.
Retrageti excedentul de crema de pe electrozii integrati cu un tifon imbibat in apa ,apoi stergeti-l.



## IV. SFATURI DE UTILIZARE

Aparatul este recomandat de fiziterapeuti in cadrul reeducarii functionale.

- Este posibil să se repete ciclul unui program de pe O alta zona musculara sau de a schimba programul ramanand pe aceiasi zona musculara, fără a depăşi 40 de minute de utilizare (faza activa) pe zonele musculare pe zi .
- Pentru o utilizare optimala,inspirati-va din desenele reproduse in aceasta brosura.
- Cutia şi cablurile ale aparatului pot fi curăţate cu o cârpă înmuiată în dezinfectant (de exemplu acetona) diluat cu apă 01/10 unitati .
- Electrozii adezivi poat fi rehidratati înainte şi după utilizare, cu un dezinfectant (de exemplu Hezomedin)
- Electrozii adezivi trebuie sa fie repozitionati in support si conservati intr-un loc rece de la +5°C la +10°C.
- Electrozii adezivi au o durata de aproximativ 40 de utilizari. Nu ezitati sa-i comandati la magazinul nostru www.sport-elec.com,sau la vanzatorul dv.obisnuit.

### PRECAUTIUNSI DE INTREBUINTARE

- Nu utilizati aparatul pe obraz.
- Nu lasati la indemana copiilor.

**Cereti sfatul medicului dumneavoastra :**

- in cazul unor implanturi electronice sau metalice, în general (ace, etc.)
- în cazul bolilor de piele (plăgi ..)

### AVERTISMENTE :

- Nu lasati acestea la indemana copiilor. Dispozitivul conţine piese mici, care pot fi înghiţite.
- În scopul de a preveni orice risc de strangulare, să păstreze electrozi firele departe de copii.
- Dacă aparatul nu este folosit de ceva timp, bateriile ar trebui să fie eliminate.
- Multisportpro este destinat pentru uz privat. Din motive de igienă, electrodul trebuie utilizat numai de către o singură persoană.
- Nu utilizati aparatul atunci cand conduceti sau lucrati la o masina.
- Nu utilizati aparatul dv. De electro-musculatura intr-un loc umid,sala de baie,sauna sau in apropierea unei masini electrice care aeste cuplat la o impamantare .
- Trebuie să utilizaţi acest dispozitiv într-un loc curat (fără praf, fără murdărie..).
- Conectarea simultană a unui pacient la o unitate de chirurgie la înaltă frecvenţă poate provoca arsuri la punctele de contact de electrozi de pacemaker şi stimulatorul cardiac poate fi deteriorat.
- Operaţiunea de a închide o unitate de terapie cu unde scurte poate provoca instabilitate în producţia de pacemaker.
- Nu incercati niciodata sa reparati personal sau la un service neautorizat aparatul Multisportpro.
- Puneţi unitatea, în scopul de a facilita integrarea adaptorului.

### REZOLVAREA PROBLEMELOR

Daca aparatul nu functioneaza, nu-l utilizati si contactati vanzatorul dv.

### RECOMANDARI :



Atunci cand va despartiti de produsul dv,va rugam sa respectati reglementarile nationale. Va multumim deasemeni ca l-ati depus intr-un loc specific acestor produse si sa va asigurati ca eliminarea produsului este in cadrul legal si a conditiilor de mediu.



### CONTRA-INDICATII

**Nu utilizati aparatul SPORT-ELEC® :**

- Asupra cardiacilor.
- Daca sunteti purtatorul unui stimulator cardiac (pace-maker)
- In caz de sarcina .
- Dupa sarcina ,asteptati 6 luni pentru a-l utiliza
- In caz de boli neuromusculare.
- In caz de boli hemoragice.
- Pe fata

### INTRETINERE SI STERGERE A CENTURII

**ATENTIE : Spalarea aparatului in apa,uscator sau fier de calcat sunt INTERZISE**

- Nu-l stergeti uscat
- Nu folositi un înălbitor
- Spălaţi centura cu un burete umed înmuiat în detergent şi apoi se sterge cu o carpa.
- Curăţaţi biroul cu o cârpă umezită cu o soluţie de dezinfectant (de tip spirt) diluat cu apa de 1/10.
- Curăţaţi electrozii cu un amestec de apă / detergent hipoalergenic, apoi clatiti bine.

**INFO CONSO: +33 (0)2 32 96 50 50**

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# V. CARACTERISTICILE TEHNICE

**APARATUL :**

Clasa IIa dispozitiv medical, în conformitate cu Directiva 93/42/CEE
Versiunea de software ........ E
Tip de courent ........ Bi fazic
Numar de programe ........ 8 programe "SPORT" - 6 programe "SANATATE "
Numar de variatii de programme ( pe faze ) ........ 344
Numar de canale independente reglabile ........ 4
Intensitate maxima pe o incarcatura de 500Ω / canal ........ 100 mA / 500 Ohms / canal
Plaje de frecventa ........ De la 0,25 la 160 Hz
Plaj e de largime a impulsului ........ De la 70 la 360 µs
Alimentarea 4,8 V- 1300 mAh ........ Baterie reincarcabila Ni-MH
Alimentarea la incarcator ........ THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
Adaptorul este parte a echipamentului.
Nu utilizati decat alimentator furnizat cu aparatul
Dimensiunile si greutatea aparatului ........ 80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Oprire automata dupa fiecare program ........ da,securitate la aprindere 100%
Temperatura de pastrare/Umiditate relativa ........ 0°C la + 45°C/ 10% la 90%
Temperatuta de utilizare/ Umiditate relativa ........ 5-40°C / 20-65%
Atentie ........ Cititi cu atentie notita
Garantie / Ciclului de viaţă ........ 2 ani.



........ Aparat în contact cu pacientul, cu excepţia zonei cardiace.
IP 22 ........ Protejate împotriva pătrunderii de obiecte străine (ø≥ 12,5 mm) & împotriva apei care picură (atunci când înclinat până la 15 °).
RoHS ........ Aparatele sunt construite fara materiale care pot avea un impact nefast ecologic.

**CENTURA :**

Talie ........ Talie unica (aproximativ 150 cm de lungime) (sau 2 demi-centuri de 75 cm)
Greutatea ........ 150 g
Ţesătură ........ poliester laminat pe spumă
Electrozi integrati ........ sillicon carbonat
Durata de viaţă estimată ........ în jurul valorii de 10 luni
Clasa I dispozitiv medical, în conformitate cu Directiva 93/42/CEE

**CREMA DE CONTACT ÉLECTRO-CONDUCTOARE :**

Pachetul ........ 75 ml / 2.54 fl Oz
Réf. fabricant ........ VC 57B/53-148
Clasa I dispozitiv medical, în conformitate cu Directiva 93/42/CEE

**ÉLECTROZI :**

Électrozii ........ Adezivi hidrofili si hipoalergenici
Talie ........ 89 x 50 mm
Durata de viaţă estimată ........ 40 utilizari
Clasa I dispozitiv medical, în conformitate cu Directiva 93/42/CEE

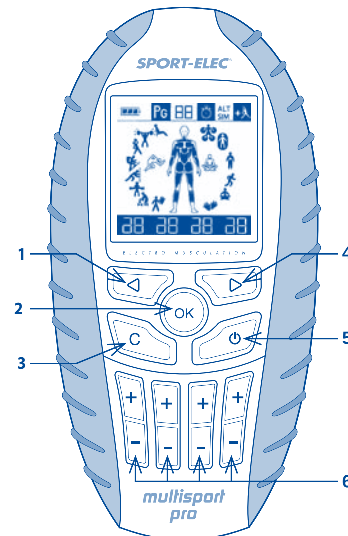
**GARANTIE :**

Centura ,crema si electrozii sunt destinati la o utilizare per-sonala. Din motive de igiena,ele nu pot fi deci nici refolosite nici schimate.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

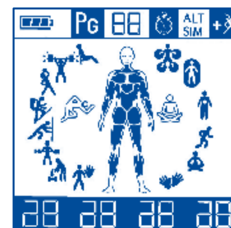


# ОПИСАНИЕ НА УРЕДА MULTISPORTPRO (4 КАНАЛА)




1 Ляв бутон: позволява да се направи избор
2 Бутон OK: бутон за потвърждаване след всеки избор
3 Бутон C (изчистване): позволява връщане назад след потвърждаването
4 Десен бутон: бутон за избор на програми и мускулни зони
5 Бутон ON/OFF: включва и изключва уреда/Аварийно спиране
6 4 бутона за мощност
+ : Увеличава мощността / нива от 1 до 30
– : Намалява мощността / нива от 30 до 1

# ОПИСАНИЕ НА ЕКРАНА




- Индикатор за нивото на зареждане на батерията
- Pg 88 Показва номера на избраната програма
- Показва времето, което остава до края на програмата
- ALT Вариант за редуване на мускули (възможен избор от програмите от PG01 до PG08). Избирате да работят 2 групи мускули на ротационен принцип.
- SIM Вариант за едновременна работа на мускулите (избор по подразбиране). Избирате да работят 2 мускулни групи едновременно.
- Фаза на загряване до активиране или не
- Програми за спорт
- Програми за здраве

# ПРОГРАМИ



## ПРОГРАМИ ЗА СПОРТ

### Pg 01 ПОДГОТОВКА НА КОЖАТА
Намалява съпротивлението на кожата. Подготвя кожата за електродифузия, предизвикана от програмите.
**Продължителност:** 2 минути активна фаза

### Pg 02 ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА МУСКУЛНИЯ ОБЕМ
Тази програма позволява предотвратяване и борба срещу загубата на мускулен обем, което обикновено се дължи на неизползване на крайник или след период на обездвижване.
**Продължителност:** 40 минути активна фаза
+ 6 минути възстановяване

### Pg 03 УВЕЛИЧАВАНЕ НА МУСКУЛНИЯ ОБЕМ
Тази програма може да се прилага само върху мускули с нормален обем. PG04 и PG05 позволяват да се развива мускулната сила.
**Продължителност:** 20 минути активна фаза
+ 6 минути възстановяване

### Pg 04 УСТОЙЧИВОСТ НА МУСКУЛИТЕ
Честотният диапазон за стимулация цели увеличаване на капацитета на поддържане на важните мускулни усилия.
**Продължителност:** 30 минути активна фаза
+ 6 минути възстановяване

### Pg 05 ИЗДРЪЖЛИВОСТ НА МУСКУЛИТЕ
След програмата PG04 за поддържане на важното мускулното напрежение, програмата PG05 позволява систематично поддържане на мускулните усилия с висока интензивност, стимулирайки до максимум бавните влакна.
**Продължителност:** 30 минути активна фаза
+ 6 минути възстановяване

### Pg 06 ПОДДЪРЖАНЕ НА МУСКУЛИТЕ
Тази програма позволява запазване на постигнатите нива на физическа издръжливост, устойчивост и мускулен обем.
**Продължителност:** 30 минути активна фаза
+ 6 минути възстановяване

### Pg 07 ЕКСПЛОЗИВНА СИЛА
Тази програма е логично продължение на PG03 и PG04. Тя позволява достигане на максималната сила на мускула, стимулирайки влакната с много голяма скорост, интензивността на мускулното съкращение трябва да бъде максимална.
**Продължителност:** 30 минути активна фаза
+ 6 минути възстановяване.

### Pg 08 ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ
Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановяват по-бързо чрез релаксиращи ефекти, отделяне на ендорфин и повишаване на притока на кръв.
**Продължителност:** 20 минути активна фаза



## ПРОГРАМИ ЗА ЗДРАВЕ

### Pg 09 ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ
Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановяват по-бързо чрез релаксиращи ефекти, отделяне на ендорфин и повишаване на притока на кръв.
**Продължителност:** 20 минути активна фаза

### Pg 10 МИОРЕЛАКСАНТИ
Тази програма, благодарение на честотния обхват от 0,25 до 3,5 Hz, позволява на мускулите да релаксират по-бързо.
**Продължителност:** 20 минути активна фаза

### Pg 11 АКТИВНО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ
Тази програма трябва да се използва непосредствено след полагане на интензивни усилия. Всички честоти генерирани от PG11, позволяват да се поддържа работата на мускула след усилие, допринася за повишаване на притока на кръв и отделянето на ендорфин. Всяка от тези поредици честоти се редува с релаксиращ ефект.
**Продължителност:** 20 минути активна фаза

### Pg 12 ПОВЪРХНОСТНИ МУСКУЛИ
Успокояваща болката програма чрез електроневростимулация, постепенна промяна на честотите. Електродите трябва да се поставят върху болезненото място.
**Продължителност:** 20 минути активна фаза

### Pg 13 ОТДЕЛЯНЕ НА ЕНДОРФИНИ
тази програма позволява ефикасно освобождаване на мускулното напрежение.
**Продължителност:** 20 минути активна фаза

### Pg 14 ДЕЙСТВИЕ ВЪРХУ КРЪВОНОСНИТЕ СЪДОВЕ
Тази програма позволява да се облекчи чувството за тежест на краката.
**Продължителност:** 26 минути активна фаза



## ДА СЕ ПРОЧЕТЕ ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА НА УРЕДА

**Вие закупихте ефективен и мощен професионален уред.**
**Отделете време да се запознаете с неговите функции.**
1 - Прочетете внимателно ръководството за употреба
2 - Преди употреба заредете уреда (снимка I-E, страница 3)
3 - Изпробвайте вашия уред върху квадрицепсите, като следвате описаната по-долу процедура за бързо тестване

## БЪРЗ ТЕСТ ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ

**ИЗПРОБВАЙТЕ ВАШИЯ УРЕД ВЪРХУ КВАДРИЦЕПСИТЕ**
1 - Вземете 1/2 колан, нанесете слой крем върху вградените електроди (снимка III-E, страница 4) или вземете 2 залепващи електрода и ги навлажнете. (снимка I-A, страница 3)
2 - Свържете го/ги с първия канал (2 конектора с един и същ цвят в 2 други конектора с един и същ цвят).
3 - Включете апарата с бутон „⏻" и натиснете 6 пъти след това бутон „OK".
4 - Увеличавайте постепенно мощността на този канал.
5 - След като осъществите това, вие ще знаете какъв е вашия капацитет за максимално използване на уреда.

## * ТЕРАПЕВТИЧНИ ПРИЛОЖЕНИЯ

- **Платен:** да се засили и (или) поддържат мускулната сила.
- **Физиотерапевти:** за облекчаване на мускулни напрежения.
- **В болнична среда:** за да се предотврати мускулна атрофия и за лечение на болка.

# I. ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Уредът съдържа батерия, която може да се презарежда, поради което направете първото зареждане в продължение на 12 часа, свързвайки нейния корпус със захранващото устройство.
Не е възможно използването на уреда по време на зареждане на батерията.
При неизползване на уреда зареждайте батерията в продължение на 12 часа на всеки 4 месеца.
Автоматично се задейства икономичният режим на уреда, ако батерията е изтощена, като така се осигурява защита на последната срещу всяко преждевременно изтощаване.
За да заредите уреда, свържете зарядното устройство (което е предоставено) с уреда (снимка I-E, страница 3).

## ПОКАЗАНИЯ НА ИНДИКАТОРА ЗА НИВОТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

По време на зареждането на батерията индикаторът за батерията показва „▭", „▭", „▭" за обозначение на нивото на осъществяващото се зареждане.
Таймерът за зареждането отчита от „12" до „00".
Когато зареждането е завършило, числото "00" се осветява отдясно на пиктограмата-хронометър, пиктограмата на батерията показва „▭".
Изключете адаптера за insolate захранването когато устройството е зареждането е приключило
Когато изключите зарядното устройство, екранът изгасва.
Когато батерията е празна, това означава, че батерията е изтощена.

# II. ВКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

## ЕТАП 1: ПОКАЗАНИЕ - ПОДАВАНЕ НА НАПРЕЖЕНИЕ

Внимание! При включването натиснете кратко за максимум 1 секунда „⏻" (червен бутон).
Всички пиктограми се появяват за 3 секунди и изчезват, след това предните мускули мигат.
Ако осъществите прекалено дълго натискане на бутона, вашият екран ще мига и ще ви показва всички пиктограми, които съдържа.
За да спрете уреда, натиснете кратко „⏻".
За да се върнете в менюто, трябва да натиснете до крайно положение бутона „C" или 2 пъти кратко да натиснете на „⏻".

## ЕТАП 2: ИЗБОР НА МУСКУЛНА(И) ЗОНА(И) ЗА СТИМУЛИРАНЕ

**Избор на 1-ва зона:**
Екранът показва „01", което означава, че ви предлага да изберете първата мускулна зона.
- Ако желаете да изберете предните мускули, потвърдете с бутона „OK".
- Ако желаете да изберете задните мускули, натиснете бутона „▷".
- Ако желаете отново да изберете предните мускули, натиснете бутона „◁".
Ако сте избрали предните мускули: първата мускулна зона в долната част мига: квадрицепси.

Ако сте избрали задните мускули: първата мускулна зона в долната част мига: двойни мускули (прасци).
Натиснете бутон „▷", за да се върнете отначало и да редувате различните мускулни зони.
За да се върнете назад, натиснете бутон „◁".
След избора на мускулната група потвърдете с бутона „OK".

**Избор на 2-ра зона:**
Пиктограмите мигат отново и екранът показва „02".
Екранът предлага да изберете втора мускулна зона:
За да изберете втора мускулна зона, потвърдете отново или за предните мускули, или за задните мускули с бутона „OK".
Изберете отново друга мускулна зона, после потвърдете с бутона „OK".
Ако желаете само една мускулна зона, натиснете бутона „◁" и преминете към етап 3.
Избраната(ите) мускулна(и) зона(и) се показва(т).

### ЕТАП 3: ИЗБОР НА ПРОГРАМА
Програмите отляво (програми СПОРТ) се показват мигайки.
Ако избирате програмите СПОРТ, потвърдете с бутона „OK".
Ако избирате програмите ЗДРАВЕ, натиснете бутона „▷" и потвърдете с бутона „OK".
Превъртете програмите, натискайки бутона „▷".
Екранът първо показва първата пиктограма в долната страна и едновременно с това отгоре номера на съответната програма.
Ако желаете да се върнете назад, натиснете бутон „◁".
На този етап сте избрали мускулната(ите) зона(и), която(които) ще стимулирате и програмата.

### ЕТАП 4: ИЗБОР НА „ФАЗА НА ЗАГРЯВАНЕ" И ВЪЗМОЖНОСТ ALT/SIM
(единствено за програмите от Pg 02 до Pg 07).
Пиктограмата „ ФАЗА НА ЗАГРЯВАНЕ" мига в горната дясна част.
Уредът предлага фаза на загряване, преди да започне активната фаза на програмата.
Ако желаете да я изберете, натиснете бутона „OK" или натиснете бутона и потвърдете с бутона „OK" (тя изчезва от екрана).
После пиктограмата „ALT SIM" мига.
За избор на „ALT" (редуване) натиснете бутона „◁", за да изберете „SIM" (едновременно), натиснете бутона „▷", после потвърдете с бутона „OK".
Ако сте настроили фазата на загряване, „SIM" ще се покаже при стартиране на програмата, защото фазата на загряване е задължителна в едновременен режим.
Екранът показва:
- нивото на батерията,
- продължителността на фазата (отчетена в минути),
- пиктограмата за хронометъра, възможността „ALT" или „SIM" и фазата на загряване, ако сте ги избрали,
- пиктограмата на избраната програма се осветява, избраната(ите) мускулна(и) зона(и) мига(т) последователно.

### ЕТАП 5: НАЧАЛО НА ЗАДЕЙСТВАНЕТО- РЕГУЛИРАНЕ НА ИНТЕНЗИТЕТА
След това натиснете бутоните „+" на бутоните за интензитет, които се отнасят до проводниците, свързани с електродите, или с вашата приставка, за да стартирате програмата.
Ако батерията е слаба, се препоръчва програмата да не се стартира.
Нивото на мощността(ите) се показва в долната част на екрана.
Интензитетите варират по време на сеанса в зависимост
от съдържанието на програмата.
Продължително натискане на бутона „—" намалява бързо мощността до 0.

### ЕТАП 6: ПРОТИЧАНЕ НА ПРОГРАМАТА:
**Използване на бутона „C" (изчистване):**
В хода на програмата натискане на бутона „C" по време на протичането на фаза нулира времето на същата.
Следващата фаза стартира освен ако не сте стигнали до края на програмата.
Тогава този бутон позволява връщане към избора на първата мускулна зона (като нормален край на програмата).

**Отделяне на електродите по време на програма:**
Ако електрод се отдели, съответния канал отива на „00" и мига така в продължение на 30 секунди, преди да се върне на фиксираното положение „00".
По време на тези 30 секунди е възможно електродът(ите) да се свърже(ат) и да се доведе мощността до желаното ниво.

### ЕТАП 7: КРАЙ НА ПРОГРАМАТА - ПРОЦЕС НА СПИРАНЕ
В края на сеанса екранът предлага отново да стартира нов сеанс, като кара предните мускули да мигат, за да се избере първата мускулна зона.
Започнете отново процедурата по стартиране, ако желаете да продължите върху друга мускулна зона.
В противен случай натиснете бутона за спиране „⏻".
Икономичният режим на уреда се задейства след 5 минути неактивност.

**ПРЕПОРЪКИ: ИЗБОР НА ГОРНИ МУСКУЛИ ИЛИ ДОЛНИ МУСКУЛИ**
Съществува разлика между програмите за горните мускули и тези за долните мускули.
Препоръчително е да не се избират едновременно горните мускули и долните мускули, защото в този случай уредът дава приоритет на горните мускули, намалявайки чувствително ефективността от работата върху долните мускули.

# III. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

## A / ФУНКЦИЯ НА ЕЛЕКТРОДИТЕ
Тази функция ви позволява да използвате залепващите електроди, свързвайки ги към уреда.

### ЕТАП 1:
Хванете електродите и внимателно ги отделете от поставката, която предпазва всеки от тях, навлажнете ги един по един, като размажете с върха на пръстите си няколко капки вода върху прилепващия гел и изчакайте 2 минути (схема I-A, страница 3).

### ЕТАП 2:
Поставете върху вашето тяло електродите, като следвате схема II-A или B или C на страница 3: разположението е дадено за информация.
Поставете електродите в съответствие с програмата, която сте избрали.
**ВАЖНО:** за оптимална употреба прочетете внимателно всяка страница и вземете предвид примерите за използване (снимка II, страница 3).

| **Примери за използване: (снимка II, страница 3)**<br>Ⓑ = конектор канал B (среда синьо) ; Ⓒ = конектор канал C (светло синьо) ; SUP = горни крайници ; INF = долни крайници | | |
|---|---|---|
| снимка **A** - Пекторални мускули | снимка **B** - Рамена | снимка **C** - Трапецовидни мускули |
| 1 - Голям пекторален мускул<br>⚠ Не поставяйте електродите върху сърдечната област. | 2 - Среден делтовиден мускул<br>3 - Заден мускул<br>4 - Преден мускул | 9 - Горен дял на трапецовиден мускул<br>10 - Среден дял на трапецовиден мускул |

### ЕТАП 3:
Хванете конектора (CEV8) (снимка I-B, страница 3) и го свържете:
1° - към електродите (снимка I-C, страница 3)
2° - после с уреда (снимка I-D, страница 3).

### ЕТАП 4:
Корпусът е свързан с електродите чрез конектор, който се състои от 4 групи по 2 проводника с дължина 1 метър, която завършва с 2 групи от 4 конектора.
Вие можете да прикрепите вашия MULTISPORTPRO към обратната страна на колана или на дреха или бельо чрез приспособление за закопчаване.

### ЕТАП 5:
Задействайте уреда в съответствие с процедурата „Включване на уреда", подробно описана по-горе в параграф II.
Мускулните съкращения трябва да са силни, но никога да не причиняват болка.
Ако усетите неприятно чувство на нивото на електродите: сведете мощността до минимум, преместете електрода или електродите и увеличете постепенно мощността.
След като така оптимизирате настройките, оставете вашия уред да работи през цялото време на програмата.

### ЕТАП 6:
След завършване на програмата отделете електродите от конектора (CEV8), след това последния от уреда.
След това извадете внимателно електродите, навлажнете ги леко с няколко капки вода и отново ги поставете внимателно върху тяхната поставка.
Съхранявайте залепващите електроди на хладно в найлонова торбичка (например в кошницата за зеленчуци на хладилника).

## Б / ФУНКЦИЯ НА КОЛАНА

Многофункционалният колан може да се използва изцяло или да се раздели на 2 половини.
Целият колан се използва върху коремните мускули, седалищните мускули, гърба.
След разкопчаването двете половини на колана могат да се използват върху ръцете, бедрата или прасците.
Многофункционалният колан има вградени електроди, върху които може да нанесете крем SPORT-ELEC®.
Кремът улеснява контакта между електродите и кожата.
Неговите масажиращи свойства и електропроводимост подобряват комфорта от използването и ефикасността на стимулацията
Кремът може да се използва и самостоятелно за масаж на тялото.
Ако желаете да ви доставим нова тубичка крем, можете да я поръчате директно от нашия онлайн магазин www.sport-elec.com или да се обърнете към вашия дистрибутор.


**Вие не можете да използвате колана без крема.**
**Не използвайте друг крем освен предоставения от SPORT-ELEC® INSTITUT**

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА НА КРЕМА

- В случай на алергични реакции преустановете приложението на крема.
- Не поглъщайте.
- Не оставяйте на места, достъпни за деца.
- При контакт с очите изплакнете с вода.

### ПРЕДСТАВЯНЕ НА КОЛАНА:

- Лицева страна: (снимка III- A, страница 4)

1 = Централно закопчаване 2 = Кабел 3 = Конектори 4 = Скреч-лента
- Страна с електроди: (снимка III- B, страница 4)

4 вградени електрода

### ЕТАП 1: СВЪРЗВАНЕ И ПОСТАВЯНЕ НА КОЛАНА.

- Проверете дали вашият уред MULTISPORTPRO е ИЗКЛЮЧЕН.
- Хванете конектора (CEV8) (снимка I- B, страница 3) и го свържете:
  - С конекторите на колана в цветни групи (например: тъмно син конектори с черни конектори, светло синьо конектори със сиви конектори ) (снимка III- C, страница 4).
  - След това с уреда (снимка III- D, страница 4).
- Нанесете слой от масажния електропроводим крем върху вградените в колана електроди (изпъкналата част - снимка III - E, страница 4)
- Поставете колана или двете половини на колана върху зоната(ите) за стимулиране и го(ги) наместете с помощта на лентите с велкро закопчаване така, че вградените електроди да бъдат в контакт с кожата (снимка IV, страница 4. A = коремни мускули, B = лумбални мускули, C = ръце, D = бедра, E = прасци, F = гръбен мускул).
- Не се колебайте да премествате леко колана наляво или надясно (Внимание: да се премества при изключен уред), за да усещате съкращенията на всички коремни мускули.
  Ако усещате някаква болка или сърбеж на нивото на електрод, спрете уреда и проверете дали той е достатъчно добре намазан с крем.

**ПОЛЕЗЕН СЪВЕТ:**

**Поставяне на целия колан:**
За да поставите по-добре колана, кръстосайте двете ленти с цел да поставите двата края върху външната част на скреч-лентата (снимка V - A страница 4) .

**Поставяне на половината колан върху ръката:**
Регулирайте половината колан към размера на обиколката на ръката, преди да го поставите и след това повторете действието, ако е необходимо да го наместите по-добре (снимка V - B страница 4).

### ЕТАП 2: СТАРТИРАНЕ НА ДЕЙСТВИЕТО НА КОЛАНА

След завършване на свързването на вашия уред се настанете удобно и го включете, като спазвате процедурата „Включване на уреда", подробно описана по-горе в параграф II.

### ЕТАП 3: СПИРАНЕ НА ДЕЙСТВИЕТО НА КОЛАНА

След завършване на програмата отделете уреда от конектора (CEV8) и от колана.
Отстранете излишъка от крема върху вградените електроди с влажна кърпичка, после подсушете.



## IV. СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

Уредът се препоръчва от кинезитерапевтите при функционално възстановяване.

- Възможно е да започне отново цикъла на една от програмите върху друга мускулна зона или да смените програмата за същата мускулна зона без обаче да се надвишават 40 минути за използване (на активна фаза) за една мускулна зона и веднъж дневно.
- За оптимална употреба спазвайте схемите, посочени в тази брошура.
- Корпусът и кабелите на уреда могат да се почистват с кърпичка, напоена с дезинфекционен разтвор (от типа Mercryl), разреден с вода в съотношение 1/10.
- Залепващите електроди могат да се навлажняват отново преди и след употреба с дезинфектант (напр.: хексомедин)
- Залепващите електроди трябва да се поставят отново върху тяхната основа и да се съхраняват на хладно място при +5°C до +10°C.
- Залепващите електроди имат експлоатационен срок около 40 използвания, не се колебайте да ги поръчате директно от нашия онлайн магазин www.sport-elec.com или от вашия дистрибутор.

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА

- Не използвайте уреда върху лицето
- Не оставяйте на места, достъпни за деца

**Посъветвайте се с вашия лекар:**

- ако имате електронни или метални имплантанти като цяло (пирони за счупени кости и др.)
- ако имате кожни проблеми (рани и др.)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Не оставяйте на места, достъпни за деца. Устройството съдържа малки парченца, които могат да бъдат погълнати.
- С цел да се избегне всякакъв риск от задушаване, дръжте проводниците електроди се пази от деца.
- Ако устройството не се използва за известно време, батериите трябва да бъдат премахнати.
- Multisportpro е предназначен за лична употреба. От съображения за хигиена, електродът трябва да се използва само от един човек.
- Не използвайте уреда по време на управление на превозно средство или по време на работа с машина.
- Не използвайте вашия уред за мускулна електростимулация във влажна среда, баня, сауна и близо до електрически машини, свързани към електрическата мрежа или земя, дори тръбопроводна система, свързана към земята.
- Използвайте това устройство на чисто място (без прах, без мръсотия...).
- Едновременното свързване на пациент към апарат за високочестотна хирургия може да провокира изгаряния в местата на свързване на електродите на стимулатора и стимулаторът може евентуално да се повреди.
- Функционирането в непосредствена близост до апарат за късовълнова терапия може да провокира нестабилност на мощността на изхода на стимулатора.
- Никога не се опитвайте да поправяте вашия Multisport-pro сами или в неоторизиран сервиз.
- Не поставяйте устройството, за да стане трудно да го изключвайте от контакта адаптер

### ПРОБЛЕМИ

Ако вашият уред не работи правилно, не го използвайте и се свържете с дистрибутора.

### ПРЕПОРЪКИ:

При изхвърляне на излязъл от употреба продукт спазвайте националната правна уредба.
Моля, предайте го на предвидено за тази цел място, за да бъде изхвърлен безопасно в съответствие с опазването на околната среда

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

**Не използвайте уреда SPORT-ELEC®:**

- върху сърдечната област
- ако имате имплантиран кардиостимулатор (пейсмейкър)
- при бременност.
- след раждане, изчакайте 6 седмици преди употреба
- при нервномускулни заболявания
- при заболявания, свързани с кръвоизливи
- Върху лице

### ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ НА КОЛАНА

ВНИМАНИЕ: ЗАБРАНЕНО Е пране в машина и в голямо количество вода, сушене в електрическа сушилня и гладене

- Не подлагайте на химическо чистене
- Не използвайте белина
- Почиствайте колана с влажна гъба, напоена с почистващ препарат, после подсушавайте с кърпа.
- Почиствайте корпуса с платнена кърпа, напоена с дезинфекционен разтвор (от типа Mercryl), разреден с вода в съотношение 1/10.
- Почиствайте вградените електроди със смес вода/ хипоалергичен детергент, после изплаквайте добре.

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ: +33 (0)2 32 96 50 50**

FR
EN
DE
ES
IT
NL
PT
CZ
HU
PL
RO
BG
SE
RU
TR
AR

# V. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**УРЕД:**

IIa клас медицинско изделие в съответствие с Директива 93/42/CEE
Версия на софтуера ........ E
Тип захранване ........ Двуфазно
Брой програми ........ 8 програми „СПОРТ" - 6 програми „ЗДРАВЕ"
Брой варианти на програмите (или фазите) ........ 344
Брой независими регулируеми канали ........ 4
Максимален интензитет на зареждане 500Ω / канал ........ 100 mA / 500 Ohms / канал
Честотен диапазон ........ от 0,25 до 160 Hz
Обхват от импулси ........ от 70 до 360 µs
Захранване 4,8 V- 1300 mAh ........ Презареждаща се батерия Ni-MH
Захранващо устройство ........ THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
Адаптерът е част от оборудването.
Използвайте само захранващото устройство, предоставено с уреда.
Размери и тегло на уреда ........ 80 x 160 x 35 мм - 340 г
Автоматично спиране след всяка програма ........ да
Безопасност при включване ........ 100%
Температура на съхранение / Относителна влажност ........ 0°C до + 45°C / 10% до 90%
Температура за употреба / Относителна влажност ........ 5-40°C / 20-65%
Внимание ........ прочетете внимателно инструкцията
Гаранция / Жизнен цикъл ........ 2 години



........ Уред в контакт с пациент извън сърдечната зона.
**IP 22** ........ Защитен срещу проникване на чуждо тяло (≥ 12,5 мм) & от капеща вода (при накланяне до 15°).
**RoHS** (2002/95/EC) ........ Уредите са проектирани без материали, които могат да имат вредно въздействие върху околната среда.

**КОЛАН:**

Размер ........ Единствен размер (около150 см дължина) (или 2 половини на колана по 75 см).
Тегло ........ 150 г
Материя ........ дишащ ламиниран полиестер
Вградени електроди ........ силикон, съдържащ въглерод
Очаквана продължителност на живота ..... около 10 месеца
I клас медицинско изделие в съответствие с Директива 93/42/CEE

**ЕЛЕКТРОПРОВОДИМ КОНТАКТЕН КРЕМ:**

Контейнер ........ 75 ml / 2.54 fl Oz
Реф. номер на производителя ........ VC 57B/53-148
I клас медицинско изделие в съответствие с Директива 93/42/CEE

**ЕЛЕКТРОДИ:**

Електроди ........ Хидрофилни и хипоалергични залепващи
Размер ........ 89 x 50 мм
Очаквана продължителност на живота ....... 40 използвания
I клас медицинско изделие в съответствие с Директива 93/42/CEE

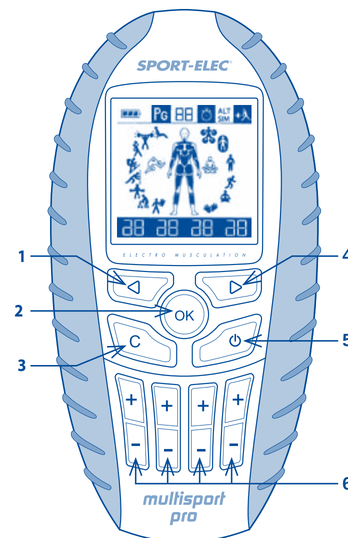
**ГАРАНЦИЯ:**

Коланът, кремът и електродите са предназначени за лична употреба. По хигиенни причини те не могат нито да се отдават, нито да се разменят.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

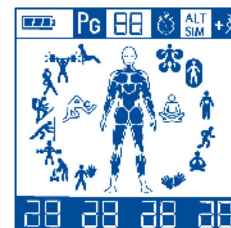


# BESKRIVNING AV APPARATEN MULTISPORTPRO (4 KANALER)




**1** Vänster knapp : bläddra bakåt eller göra ett annat val
**2** OK-knapp : bekräfta med OK efter varje val
**3** Knapp C (clear) : ångra efter att ha bekräftat
**4** Höger knapp : valknapp (program, muskuløs soner
**5** ON/OFF : slår på och stänger av apparaten/Nödstopp
**6** 4 Styrka :
**+** : ökar styrkan / nivå 1 till 30
**–** : minskar styrkan / nivå 30 till 1

# BESKRIVNING AV DISPLAYEN




Batteriernas laddningsnivå
Pg 88 Program nummer
Tidtagning
**ALT** Alternerande träning (går att välja i programmen PG01 till PG08). Du tränar två muskelgrupper omväxlande.
**SIM** Simultan träning (grundinställning). Du tränar muskelgrupper samtidigt.
Aktivera / deaktivera uppvärmningsfas
Sportprogram
Hälsoprogram

# PROGRAM



## SPORT PROGRAM

### Pg01 FÖRBEREDER HUDEN
Sänker hudens impedans. Förbererder huden för strömmen från programmen.
Tid : 2 min aktiv fas

### Pg02 ÅTERSTÄLLANDE AV MUSKELVOLYM
Programmet hjälper dig att förebygga och motverka förlust av muskelvolym som oftast beror på att en kroppsdel inte används eller på en period av orörlighet.
Tid : 40 min aktiv fas + 6 min återhämtning

### Pg03 FÖRSTÄRKNING AV MUSKELVOLYMEN
Programmet kan endast användas på muskler som har normal volym. PG04 och PG05 ökar musklernas styrka.
Tid : 20 min aktiv fas + 6 min återhämtning

### Pg04 MUSKELMOTSTÅND
Alla dessa stimulerande frekvenser syftar till att öka förmågan att klara av stora muskelansträngningar.
Tid : 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

### Pg05 MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET
Efter att PG04 har givit styrka att klara av stora ansträngningar, ger PG05 musklerna uthållighet nog för att klara av intensiva muskelansträngningar under längre tid genom att stimulera de långsamma fibrerna maximalt.
Tid : 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

### Pg06 UNDERHÅLLER MUSKLERNA
Programmet bevarar uppnådda resultat beträffande musklernas uthållighet, motståndskraft och volym.
Tid : 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

### Pg07 EXPLOSIV STYRKA
Programmet är en logisk fortsättning på PG03 och PG04. Det gör att man kan uppnå en muskels maximala styrka genom att stimulera de mycket snabba fibrerna. Intensiteten i sammandragningen bör vara maximal.
Tid : 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

### Pg08 ÅTERHÄMTNING
Med frekvenser mellan 0,5 och 8 Hz låter det här programmet musklerna återhämta sig snabbare genom avslappning, endorfinpåverkan och ökning av blodflödet.
Tid : 20 min aktiv fas



## HÄLSA PROGRAM

### Pg09 MASSAGE
Programmet består av ondulerande frekvenser från 3 till 10 Hz för optimal massage.
Tid : 20 min aktiv fas

### Pg10 MUSKELAVSLAPPNANDE
Programmet låter musklerna slappna av snabbare med hjälp av frekvenser från 0,25 till 3,5 Hz.
Tid : 20 min aktiv fas

### Pg11 AKTIV ÅTERHÄMTNING
Programmet bör användas omedelbart efter intensivt muskelarbete. De frekvenser som alstras av PG11 gör att musklerna fortsätter att arbeta efter ansträngningen och ökar blodflödet samt frigör endorfiner. Alla dessa frekvenssekvenser sker omväxlande med avslappning. Tid : 30 min aktiv fas

### Pg12 TENS (SMÄRTLINDRING)
Programmet arbetar på olika frekvenser för stimulering av nerverna i huden i direkt anslutning till elektrodernas placering.
Tid : 20 min aktiv fas

### Pg13 ENDORFINSTIMULERING
Kan programmet effektivt lindra muskelsmärtor och spänningar.
Tid : 20 min aktiv fas

### Pg14 KÄRLUPPBYGGNAD
Programmet lindrar känslan av tyngd i benen.
Tid : 26 min aktiv fas



## LÄS DETTA INNAN APPARATEN TAS I BRUK

**Du har fått en effektiv och stark professionell utrustning.**
**Du bör ta dig tid att upptäcka hur den fungerar.**
1 - Läs bruksanvisningen noga.
2 - Sätt apparaten på laddning innan den ska användas (foto I-E sidan 3)
3 - Testa apparaten på quadriceps (lårmuskeln) enligt snabbtestet nedan

## SNABBT FUNKTIONSTEST

TESTA APPARATEN PÅ QUADRICEPS
1 - Ta ett 1/2 bälte, lägg på ett lager kräm på de integrerade elektroderna (foto III-E sidan 4).
2 - Anslut till den första kanalen (2 kontakter i samma färg på 2 andra kontakter i samma färg).
3 - Slå på apparaten med knappen "⏻" och tryck 6 gånger i rad på knappen "OK".
4 - Öka varefter styrkan på denna kanal.
5 - När denna provkörning av apparaten är genomförd, så vet du vilka möjligheter den har.

## * TERAPEUTISKA TILLÄMPNINGAR

- **Privat:** att stärka och (eller) behålla muskelstyrkan.
- **Sjukgymnaster:** att underlätta muskelspänningar.
- **I sjukhusmiljö:** att förebygga muskelatrofi och för att behandla smärta.

## I. LADDNING AV BATTERIET

Apparaten innehåller laddbara batterier.
Därför ska man börja med att göra en ordentlig 12-timmars laddning genom att ansluta nätdelen till ett eluttag.
Apparaten kan inte användas medan laddningen pågår.
Om apparaten inte används bör man genomföra en 12-timmars laddning var 4:e månad.
Apparaten går i viloläge automatiskt om batterierna är urladdade för att skydda dem mot fullständig urladdning.
För att ladda apparaten, anslut den tillhörande laddaren (foto I-E sidan 4).

**Indikering av batteriladdningen**
Medan batteriet laddas, batterilampan visar "▭", "▭", sedan "▭" för att visa den pågående laddningen.
Och tidtagningen för laddningstiden från "12" till "00" börjar. När laddningen är avslutad visas siffran "00" till vänster av tidtagningssymbolen.
Batterisymbolen visar "▭".
Koppla från adapteren för att isolera strömförsörjningen, när apparaten är färdig uppladdning
När man drar ur kontakten till laddaren slocknar displayen.
När batterisymbolen är tom betyder det att batteriet är urladdat .

## II. START AV APPARATEN

### ETAPP 1 : DISPLAY - TILL

For oppstartingen (Rød knapp "⏻")
Gör ett kort tryck (1 sekund max) på "⏻" knappen.
Alla symboler tänds och blinkar i 3 sekunder därefter blinkar framsidans muskler.
Om De trykker på knappen lenge, deres skjerm starter avgasse, vise seg all pictograms som det inneholder.
For at stanse apparaten, kort presse på "⏻".
Ellers for at returnere til menyen, presse igjen to ganger kort "⏻".

### ETAPP 2 : VÄLJ DEN/DE MUSKELZON/ER SOM SKA STIMULERAS

**Val av den 1a zonen :**
Displayen visar "01", vilket betyder att den föreslår att du ska välja en första muskelzon.
- Om du vill välja framsidans muskler, bekräfta med knappen "OK".
- Om du vill välja ryggsidans muskler, tryck på knappen "▷".
- Om du vill återvända till framsidans muskler, tryck på knappen "◁".
Om du vill välja framsidans muskler: blinkar den 1a muskelzonen nedtill : quadriceps.
Om du vill välja ryggsidans muskler: blinkar den 1a muskelzonen nedtill : vadmusklerna (kalvar).
Tryck på knappen "▷" för att gå uppåt och bläddra förbi de olika muskelzonerna.
För att gå bakåt, tryck på knappen "◁".
När du har valt muskelgrupp, bekräfta med "OK".



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**Val av en 2a zon :**
Alla symbolerna blinkar igen och displayen visar "02".
Displayen föreslår en 2a muskelzon :
För att välja en 2a muskelzon , välj igen framsidans eller ryggsidans muskler och bekräfta "OK". Välj åter en annan muskelzon och bekräfta "OK".
Om du bara vill ha en muskelzon, så tryck på knappen "◁" och gå till etapp 3.
Den eller de valda muskelzonerna visas.

## ETAPP 3 : VAL AV PROGRAM

Programmen till vänster (SPORT-programmen ) visas blinkande.
Om du väljer SPORT-PROGRAMMEN , bekräfta "OK".
Om du vill välja hälsoprogrammen , tryck på knappen "▷" och bekräfta "OK".
Bläddra fram programmen med knappen "▷". På displayen visas först den 1asymbolen nedtill och visar samtidigt upptill numret på programmet.
För att bläddra bakåt, tryck på "◁".
Nu har du alltså valt den eller de muskelzon(er) som du vill stimulera samt program.

## ETAPP 4 : VAL AV «UPPVÄRMNINGSFAS» OCH TILLVAL

(endast för programmen Pg02 till Pg07)
Symbolen " UPPVÄRMNINGSFAS" blinkar uppe till höger.
På displayen föreslås en uppvärmningsfas innan du börjar programmets aktiva fas.
Om du vill välja den, tryck på "OK", annars tryck på "◁" och bekräfta "OK" (den försvinner från displayen).
Sedan blinkar symbolen "ALT SIM".
För att välja "ALT", tryck på knappen "◁", för att välja "SIM", tryck på knappen "▷", och bekräfta "OK".
Om du har valt en uppvärmningsfas, visas "SIM" när programmet startar eftersom uppvärmningsfasen måste gå vid simultanläge.
Displayen visar : batterinivå, fasens längd (nedräkning i minuter), tidtagningssymbolen, "ALT" eller "SIM" och uppvärmningsfas om du har valt dem.
Symbolen för det valda programmet är tänd, den eller de valda muskelzonen/zonerna blinkar omväxlande.

## ETAPP 5 : • SÄTT IGÅNG - INSTÄLLNING AV INTENSITETEN

Tryck sedan på knapparna "+" på intensitetsknapparna som hör till de trådar som är anslutna till elektroderna eller bältet för att starta programmet.
Vi rekommenderar att man inte startar programmet om batteriet är svagt.
Styrkenivån/nivåerna visas nedtill på displayen. Intensiteten varierar under programmets gång beroende på dess innehåll.
En lång tryckning på knappen "C", återför snabbt styrkan till 0.

## ETAPP 6 : PROGRAMMETS FÖRLOPP :

**• Användning av knappen "C" (Clear) :**
Om man trycker på "C" medan en fas pågår ställs tiden för fasen in på 0.
Därefter börjar nästa fas såvida du inte har kommit till slutet av programmet.
I så fall gör en tryckning på den knappen att man återgår till valet av den 1a muskelzonen (som ett normalt slut på programmet).

**• Elektroder som lossnar under programmets gång :**
Om en elektrod lossnar visar den berörda kanalen "00" och blinkar så i 30 sekunder innan den återgår till fast visning av "00".
Under dessa 30 sekunder kan man sätta dit elektroden eller elektroderna igen och återställa styrkan till önskad nivå.

## ETAPP 7 : PROGRAMMETS SLUT - AVBROTT UNDER PROGRAMMETS GÅNG

När programmet är slut, frågar displayen om man vill starta en ny omgång genom att symbolen för framsidans muskler blinkar för val av den 1a muskelzonen.
Gör om startproceduren om du önskar fortsätta med en annan muskelzon.
Om inte, tryck på "⏻" för att avbryta.
Apparaten återgår till viloläge efter 5 minuters inaktivitet.

**REKOMMENDATIONER : VAL AV ÖVRE OCH UNDRE MUSKLER**
Det är skillnad mellan programmen för övre och undre muskler.
Vi rekommenderar att man inte väljer övre muskler tillsammans med undre muskler eftersom i så fall apparaten skulle ge företräde åt de övre musklerna, och i hög grad minska resultatet av arbetet med de undre musklerna.



# III. ANVÄNDNING AV APPARATEN

## A / FUNKTION MED ELEKTRODER

Me den här funktionen kan du ansluta självhäftande elektroder till apparaten.

### ETAPP 1 :

Ta elektroderna och ta försiktigt av hållaren som skyddar var och en av dem, fukta dem en i taget med fingrarna och några vatten-droppar på limmet och vänta i 2 minuter (schema I-A sidan 3).

### ETAPP 2 :

Placera elektroderna på din kropp enligt schemat II-A eller B eller C på sidan 3 :
Placeringarna ges som förslag.
Placera elektroderna i enlighet med det program som du har valt.
Viktigt : Läs varje sida i bruksanvisningen noga och följ användningsexemplen (bilderna II sidan 3).

| Användningsexempel : (bilderna II sidan 3)<br>Ⓑ = kontakt kanal B (mellanblått) ; Ⓒ = kontakt kanal C (ljusblått) ; SUP = överkroppens muskler ; INF = underkroppens muskler | | |
|---|---|---|
| bilderna **A** - Bröstmusklerna | bilderna **B** - Axlarna | bilderna **C** - Trapetsmusklerna |
| 1 - Stora bröstmuskeln<br>⚠ Placera inte elektroderna över hjär området. | 2 - Mellersta deltamuskeln<br>3 - Bakre<br>4 - Främre | 9 - Övre trapetsmuskeln<br>10 - Mellersta trapetsmuskeln |

### ETAPP 3 : TA ANSLUTNINGEN (CEV8) (BILD I-B SIDAN 3) OCH ANSLUT DEN :

1° - till elektroderna (bild I-C sidan 3).
2° - sedan till apparaten (bild I-D sidan 3).

### ETAPP 4 :

Fallet är ansluten till elektroderna tack vare connecxteur består av 4 grupper om 2 son till en längd av 1 meter avslutas med 2 grupper om 4 ark anslutning.
Det går att fästa SPORT-ELEC ® på ett klädesplagg eller underkläder med klämman.

### ETAPP 5 :

Starta apparaten enligt beskrivningen i avsnitt II "Start av apparaten".
Anspänningarna ska vara distinkta men aldrig så att de framkallarsmärta.
Om du upplever en obehaglig känsla vid ställena där elektroderna sitter: vrid ned effektknapparna till minimum, flytta elektroden (elektroderna) och vrid gradvis åter upp effekten.
När effektinställningen är gjord, låt apparaten arbeta tills att programmet är genomfört.

### ETAPP 6 :

När programmet avslutats tar du loss elektroderna först från anslutningen (CEV8), sedan frå apparaten.
Ta sedan försiktigt loss elektroderna, fukta dem lätt med några droppar vatten och sätt noggrant tillbaka dem i hållaren.
Förvara de självhäftande elektroderna svalt i en plastpåse (svalen i kylskåpet till exempel).

## B / FUNKTIONEN MED BÄLTE

Multifunktionsbältet kan användas i sin helhet eller delas i 2 delar för att göra 2 halvbälten.
Hela bälte används för buk-, sätes-, och nedre ryggmusklerna.
De två «halvbältena» kan användas för armarna, låren och vaderna.
Bältet har inbyggda elektroder som ska smörjas in med SPORT-ELEC ®. Krämen förbättrar kontakten mellan elektroderna och huden.
Dess masserande och elektriskt ledande egenskaper gör bältet bekvämare och effektivare.
Grädden kan också användas för att massera förkroppsliga. Om du önskar till köp grädden, beställa genom att ringa 00.33.2.32 .96.50.50 eller gå till www.sport-elec.com <http://www.sport-elec.com> eller kontakta din lokala leverantör.


**Bältet kan ej användas utan medföljande kräm.**
**Använd ingen annan kräm än den som distribueras av SPORT-ELEC® INSTITUT.**

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

### FÖRSI KTIG HETSÅTGÄR DER VID ANV ÄNDN ING AV KRÄMEN

- Sluta använda krämen vid en allergisk reaktion.
- Får ej förtäras.
- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Vid kontakt med ögonen, spola med vatten.

### BÄLTETS UTFORMNING :

- Framifrån : (bild III- A sidan 4)

1 - Spännen 2 - Sladdförvaring 3 - Anslutningskontakter 4 - Scratchband
- Elektrodsida : (bild III- B sidan 4)

4 integrerade elektroder

### ETAPP 1 : ANSLUTNING OCH PÅSÄTTNING AV BÄLTET.

- Kontrollera att SPORT-ELEC ® Institut är AVSTÄNGD.
- Ta anslutningen (CEV8) (bild I- B sidan 3) och anslut den :
  - Till kontakterna på bältet färgvis (bild III- C sidan 3).
  - Sedan till apparaten ( bild III- D sidan 4).
- Lägg på ett tjockt lager elektriskt ledande massagekräm på den valda zonen, sedan på elektroderna i bältet (den välvda delen - bild III-E sidan 4)
- Sätt på bältet eller de två halvbältena på den eller de zoner som ska stimuleras och justera med hjälp av kardborrbanden så att elektroderna är i ordentlig kontakt med huden
  (bilderna IV sidan 4 : A = bukmuskler, B = ländrygg, C = armar, D = lår, E = vader, F = ryggmuskler).
- Tveka inte att flytta bältet lätt till vänster eller höger (se till att apparaten är avstängd) för att känna sammandragningarna på hela magomfånget.
  Om en elektrod gör ont eller om du känner av några små stickningar, skall du stoppa apparaten och kontrollera att elektroden är försedd med ett lager av krämen.

**TIPS :**

**För att sätta på hela bältet (bilderna V - A sidan 4):**
Det bästa sättet att sätta på hela bältet är att korsa de två banden för att få ändarna till det yttre kardborrbandet.

**För att sätta på halvbältet på armen (bilderna V - B sidan 4):**
Ställ in halvbältet efter din arm innan du sätter på det och efterjustera sedan om det behövs.

### ETAPP 2 : START MED BÄLTET

När apparaten är ansluten, sätt elle lägg dig bekvämt tillrätta och starta apparaten enligt "Start av apparaten" i avsnitt II.

### ETAPP 3 : AVSTÄNGNING VID BÄLTESDRIFT

Koppla från apparaten från anslutningen (CEV4 eller CEV8) och från bältet.
Tvätta bort överflödig kräm från elektroderna med en våt trasa och torka sedan.



## IV. ANVÄNDNINGSRÅD

Apparaten rekommenderas för sjukgymnaster vid återuppbyggnad av muskelfunktioner

- Man kan göra om ett avsnitt av ett program på en annan muskelzon eller byta program och vara kvar på samma muskelzon men den sammanlagda tiden bör inte överstiga 40 minuter per muskelzon och dag.
- För bästa, optimala användning bör man utgå från de scheman som visas i broschyren.
- Kontrollen och sladdarna till apparaten kan rengöras med en trasa med desinfektionsmedel (typ mercryl) spädd med vatten till 1/10.
- De självhäftande elektroderna kan återfuktas före och efter användning med något desinfektionsmedel (ex : Hexomedin). - elektroderna ska sättas tillbaka i hållaren och förvaras svalt (+5°C till +10°C).
- elektroderna håller för cirka 40 användningar och nya kan beställas direkt från tillverkaren eller hos återförsäljaren.
  SPORT-ELEC® INSTITUT - Bp35 - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANKRIKE - 00.33.2.32 .96.50.50 - www.sportelec.com

### FÖRSIKTIGHETSREGLER

- Använd inte apparaten på ansiktet
- Förvara den oåtkomligt för barn

**Fråga din läkare innan du använder den :**
- om du har elektroniska implantat eller metall i kroppen av något slag (spikar, mm)
- om du lider av någon hudsjukdom (sår...)

### VARNINGAR :

- Förvaras utom räckhåll för barn och personer med psykiska störningar. Enheten innehåller små bitar som kan sväljas.
- För att undvika varje risk för strypning, hålla elektrodkablarna borta från barn.
- Om enheten inte används under en längre tid bör batterierna tas bort.
- Den Multisportpro är avsedd för personligt bruk. Av hygieniska skäl bör elektroden endast användas på en person.
- Ikke bruker apparatet mens driv eller bruk en maskin.
- Använd inte den elektriska muskelstimulatorn i en fuktig omgivning, badrum, bastu eller i närheten av elektriska maskiner som är anslutna till el-nätet och jord, eller i närheten av rörledningar som är jordade.
- Använd den här enheten på ett rent ställe (utan damm eller smuts...).
- Samtidig anslutning av en patient till en kirurgisk högfrekvensapparat kan framkalla brännskador vid elektrodernas kontaktpunkter och stimulatorn kan eventuellt skadas. om stimulatorn används i omedelbar närhet av en apparat för kortvågsterapi kan det orsaka svängningar i stimulatorns effekt.
- Försök aldrig att reparera Multisportpro på egen hand eller hos en icke godkänd reparatör.
- Placera inte apparaten för att göra den svår att koppla från adaptern

### FELSÖKNING

Om apparaten inte fungerar på rätt sätt, upphör med användningen och kontakta din återförsäljare.

### REKOMMENDATIONER :


När apparaten inte ska användas längre, tänk på gällanderegler för avfallshantering och återvinning. Vi är tacksamma om du vill ta den till ett uppsamlingsställe för den här typen av produkter så att återvinningen sker på ett miljövänligt sätt.


### KONTRAINDIKATIONER

**Använd inte SPORT-ELEC® :**
- Över hjärtområdet
- om du har pace-maker.
- Under graviditeten
- Över ansikte

### SKÖTSEL OCH RENGÖRINGSRÅD FÖR BÄLTET

**VARNING: tvättmaskin och rikligt med vatten, är torrare och anläggningar strykning förbjuden**
- Ej kemtvätt
- Använd inte klorblekmedel
- Rengör bältet med en svamp fuktad med rengöringsmedel och torka därefter av med en trasa.
- Rengör kontrollen med en duk fuktad med ett desinfektionsmedel (typ Mercryl) utspätt en tiondel vatten.
- Rengör elektroderna med en blandning av vatten och icke allergiframkallande rengöringsmedel, och skölj ordentligt efteråt.

**KUNDTJÄNST : +33 (0)2 32 96 50 50**

FR
EN
DE
ES
IT
NL
PT
CZ
HU
PL
RO
BG
SE
RU
TR
AR

## V. TEKNISKA DATA

### APPARATEN :

Medicinteknisk produkt IIa Klass i enlighet med direktiv 93/42/CEE

| | |
|---|---|
| Software version | E |
| Typ av ström | Tvåfas |
| Antal program | 8 SPORT-program - 6 HÄLSO-program |
| Antal programvariationer (eller faser) | 344 |
| Antal justerbara oberoende utgångar | 4 |
| Max strömstyrka vid en belastning av 500 Ω / kanal | 100 mA / 500 Ohms / kanal |
| Frekvensband | Från 0,25 till 160 Hz |
| Impulsbredd | Från 70 till 360 µs |
| Strömförsörjning 4,8 V - 1300 mAh | Laddningsbara Ni-MH-batterier |
| Nätanslutning | THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA<br>RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA<br>Adaptern är en del av utrustningen.<br>Nätanslutning endast med medföljande adapter |
| Mått och vikt | 80 x 160 x 35 mm - 340 gr |
| Automatisk avstängning efter varje program | Ja |
| Säkerhet vid start | 100% |
| Förvaringstemperatur / Relativ fuktighet | 0°C - +45°C / 10 - 90 % |
| Användningstemperatur / Relativ fuktighet | 5-40°C / 20-65% |
| OBS | Läs bruksanvisningen noga |
| Garanti / Livscykel | 2 år |
|  | Patientansluten apparat, ej kring hjärtat. |
| IP 22 | Skyddet mot inträngande objekt ≥12.5mm i diameter & droppskyddat vid max 15° lutning. |
| RoHS | Sport-Elec apparaterna är tillverkade av miljövänligt material. |

### BÄLTE :

| | |
|---|---|
| Mått | En storlek (cirka 150 cm långt) (eller 2 halvbälten 75 cm). |
| Vikt | 150 g |
| Textil | laminerad polyester på skumplast |
| Integrerade elektroder | kolhaltig silikon. |
| Beräknad livslängd | ca 10 månader |

Medicinteknisk produkt I-Klass i enlighet med direktiv 93/42/CEE

### ELEKTRISKT LEDANDE KRÄM :

| | |
|---|---|
| kvantiteten | 75 ml / 2.54 fl Oz |
| producent hänvisning | VC 57B/53-148 |

Medicinteknisk produkt I-Klass i enlighet med direktiv 93/42/CEE

### ELEKTRODER :

| | |
|---|---|
| Elektroder | Självhäftande hydrofila och ej allergi framkallande |
| Mått | 89 x 50 mm |
| Beräknad livslängd | 40 användningar |

Medicinteknisk produkt I-Klass i enlighet med direktiv 93/42/CEE

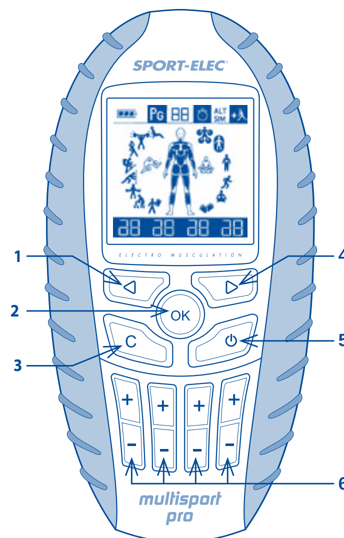
### GARANTI :

Bältet, krämen och elektroderna är avsedda för personligt bruk.
Av hygieniska skäl kan de alltså inte återtas eller bytas.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.



## ПРЕЗЕНТАЦИЯ АППАРАТА MULTISPORTPRO(4КАНАЛА)




**1** Левая кнопка : позволяет делать возврат или производить выбор

**2** Кнопка OK : подтверждение сделанного выбора

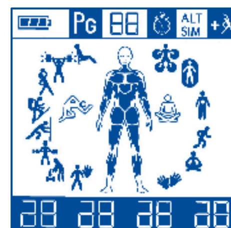
**3** Кнопка C : позволяет делать возврат после подтверждения сделанного выбора

**4** Правая кнопка : кнопка выбора (программы, мускульные зоны)

**5** Кнопка ON/OFF : включает выключает аппарат/Аварийная остановка

**6** 4 Кнопки регуляторы мощности :
**+** : я повышаю мощность / уровень : от 1 до 30
**–** : я понижаю мощность / уровень : от 30 до 1

## ОПИСАНИЕ ДИСПЛЕЯ




Индикатор уровня заряда батареек.

Pg 88 Показывает номер выбранной программы

Показывает отсчет времени

**ALT** Тренировка мышц способом чередования (возможность выбора от PG01до PG08). Вы выбираете работу с 2 группами мышц поочередно.

**SIM** Одновременная тренировка нескольких групп мышц. (заводская установка) Вы выбираете работу одновременно с 2 группами мышц.

Фаза разогрева мышц включена / выключена

Программа Спорт

Программа Здоровье



FR
EN
DE
ES
IT
NL
PT
CZ
HU
PL
RO
BG
SE
RU
TR
AR

# ПРОГРАММЫ



## ПРОГРАММЫ СПОРТ

### Pg01 ПОДГОТОВКА КОЖИ



Снижает сопротивление кожного барьера. Приготавливает кожу к токам, посылаемыми программами.
**Продолжительность :** 2 мин. активной фазы

### Pg02 ВОССТАНОВЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЁМА



Эта программа позволяет предупредить и бороться с потерей мышечного объёма связанного с застоем в работе конечности или после периода ограниченных движений (например, «пастельного режима»).
**Продолжительность :** 40 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

### Pg03 УКРЕПЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЁМА



Эта программа применяется только для мышц с нормальным объёмом. (программы PG04 и PG05 позволяют развивать мышечный объём).
**Продолжительность :** 20 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

### Pg04 МЫШЕЧНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ



Гамма стимулирующих частот направлена на на повышение способности выдерживать мышечные нагрузки
**Продолжительность :** 30 мин. Активной фазы + 6мин.восстановления

### Pg05 МЫШЕЧНАЯ ВЫНОСЛИВОСТЬ



Программа позволяет поддерживать выносливость мышц к большим нагрузкам путем максимальной стимуляции «медленных» мышечных волокон.
**Продолжительность :** 30 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

### Pg06 МЫШЕЧНЫЙ УХОД



Используйте эту программу для сохранения достигнутого уровня выносливости, сопротивления и мышечного объёма.
**Продолжительность :** 30 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

### Pg07 ВЗРЫВНАЯ СИЛА



Эта программа является логическим продолжением программ PG03 и PG04. Она позволяет мышцам достигнуть максимальной силы путём стимуляции «быстрых» мышечных волокон.При этом интенсивность сокращений должна быть максимальной.
**Продолжительность :** 30 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

### Pg08 ВОССТАНОВЛЕНИЕ



Благодаря поочередному действию частот 0.5 и 8 Hz программа позволяет мышцам быстро повысить тонус и силу после интенсивных нагрузок путём усиления кровотока, освобождения эндорфинов и расслабляющих эффектов.
**Продолжительность :** 20 мин. активной фазы



## ПРОГРАММЫ ЗДОРОВЬЕ

### Pg09 МАССАЖ



Эта программа использует частоты, модулируемые между 3 и 10Hz для достижения оптимального массажирующего эффекта
**Продолжительность :** 20 мин. активной фазы

### Pg10 РАССЛАБЛЕНИЕ МЫШЦ



Благодаря частотному диапазону от 0.25 до 3.5 Hz эта программа ускоряет процесс мышечного расслабления
**Продолжительность :** 20 мин. активной фазы

### Pg11 АКТИВНОЕ ВОССТНОВЛЕНИЕ



Используйте эту программу сразу же после интенсивных нагрузок. Частоты,генерируемые программой PG11,позволяют поддерживать мышечную работу после нагрузок усиливают кровоток и освобождают эндорфины. Каждые последовательности этих частот чередуются с расслабляющимся эффектом.
**Продолжительность :** 20 мин. Активной фазы

### Pg12 СНИЖЕНИЕ ЛОКАЛЬНОГО МЫШЕЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ.



Программа обладает обезболивающим действием благодаря электрической стимуляции подкожного нервного слоя и модулированным частотам. Электроды должны находиться на больном месте.
**Продолжительность :** 20 мин. активной фазыв

### Pg13 СНИЖЕНИЕ РАССЕЯННОГО МЫШЕЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ.



эта программа эффективно снимает мышечное напряжение.
**Продолжительность :** 20 мин. активной фазы

### Pg14 ВАСКУЛЯРИЗАЦИЯ



(стимуляция кровеносных сосудов) Эта программа снимает ощущение тяжелых ног.
**Продолжительность :** 26 мин. активной фазы



## ВА ЖНО: ИЗУЧИТЕ ПЕРЕ Д ИСПОЛЬЗОВА НИЕМ АППАРАТА

**В приобрели эффективный и мощный профессиональная аппарат.**
**Вы должны внимательно , не торопясь, ознакомиться с его функционированием.**
1- Читайте инструкцию внимательно
2- Перед использованием зарядите аппарат (см.фото I-E стр.3)
3- Проверьте Ваш аппарат на квадрицепсах, следуя процедуре быстрого тестирования, описанного ниже

## БЫСТР ОЕ ТЕ СТИРОВА НИЕ ФУНКЦИОНИРОВА НИЯ АППАРАТА

**ПРОВЕРЯЙТЕ ВАШ АППАРАТ НА КВАДРИЦЕПСАХ**
1 - Возьмите любую половину пояса, нанесите слой крема на встроенные электроды(см.фото III-E стр.4).
2 - Соедините её с первым каналом (2 штекера одного цвета с 2 другими такого же цвета)
3 - Включите аппарат нажав на кнопку "⏻" и затем нажмите 6 раз на кнопку "OK".
4 - Постепенно повышайте мощность на канале.
5 - Эта процедура поможет Вам определить Ваши возможности в использовании мощностей аппарата.

## * ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

- **Частные:** для укрепления и (или) поддержания мышечной силы.
- **Физиотерапевтов:** для облегчения мышечных напряжений.
- **В условиях стационара:** для предотвращения мышечной атрофии и лечения боли.

# I. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

Аппарат имеет в комплекте перезаряжающиеся батареи (аккумуляторы).
Перед использованием аппарата заряжайте их в течение 12 часов, подсоединив к источнику питания.
Не пользуйтесь аппаратом во время зарядки аккумуляторов.
Если Вы не пользуетесь аппаратом долгое время, производите зарядку аккумуляторов каждые 4 месяца.
Когда аккумуляторы разряжаются, аппарат автоматически отключается и переходит в режим standby, предотвращая тем самым полную разрядку.
Для зарядки аппарата подключите его к адаптеру который входит в комплект поставки. (См. фото I-E стр. 3)

### ДИСПЛЕЙ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРОВ

Во время зарядки аккумуляторов дисплей-пиктограмма показывает уровень зарядки на данный момент : "▭", "▭", "▭"
Время отсчитывается в порядке убывания от "12" до "00".
По окончании зарядки дисплей показывает цифры 00 слева от пиктограммы-хронометра.
Вынуть адаптер из сети сразу же после зарядки аппарата, чтобы изолировать источник тока.
Пиктограмма - батарея показывает "▭".
Вынуть адаптер из сети сразу же после зарядки аппарата, чтобы изолировать источник тока.
При отключении адаптера от сети дисплей выключается.
Если пиктограмма – батарея показана «пустой», это означает, что аккумуляторы разрядились.

# II. ЗАПУСК АППАРАТА

### ШАГ 1: ДИСПЛЕЙ – ВКЛЮЧЕНИЕ

Будьте внимательны при включении аппарата (красная кнопка «O»).
Нажмите отрывисто (не дольше 1 секунды) на кнопку "⏻".
Все программы высветятся на дисплее в течение 3 секунд, затем Вы увидите мигающее изображение мышц лицевой части тела.
Если вы долго будете держать кнопку включения "⏻", то на экране отобразятся, и будут мигать все программы используемые данным аппаратом.
Для выключения аппарата отрывисто нажмите на красную кнопку "⏻".
В случае если Вы захотели вернуться в меню, отрывисто нажмите на кнопку "⏻" дважды.

### ШАГ 2 : ВЫБОР МЫШЕЧНЫХ (ОЙ) ЗОН (Ы) ДЛЯ СТИМУЛЯЦИИ

**• Выбор 1-й зоны :**
На дисплее показаны цифры "01", это означает, что аппарат Вам предлагает выбрать первую мышечную зону.
- Если Вы хотите выбрать мышцы передней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "OK".
- Если Вы хотите выбрать мышцы задней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "▷".
- Если Вы хотите вернуться к мышцам передней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "◁".
Если Вы выбрали мышцы передней части тела (первая мышечная зона - квадрицепсы) - указатели будут мигать в нижней части дисплея.



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

Если Вы выбрали мышцы задней части тела (первая мышечная зона - полусухожильная и икроножная мышцы)- указатели будут мигать в нижней части дисплея.
Для перемещения вверх или вниз по мышечным зонам нажимайте на кнопки "▷" и "◁".

**• Выбор 2-й зоны**
Все пиктограммы замигают снова, дисплей показывает "02".
Дисплей предлагает выбрать вторую мышечную зону:
если Вы хотите выбрать вторую мышечную зону, подтвердите свой выбор мышц передней части тела или мышц задней части тела, нажав на кнопку "OK". Выбрав мышечную зону, нажмите на кнопку "OK".
Если Вы желаете работать только с одной мышечной зоной, нажмите на кнопку "◁" и переходите к этапу 3.
Выбранная (ые) мышечная (ые) зона(ы) будет (ут) показана (ы) на дисплее.

### ШАГ 3 : ВЫБОР ПРОГРАММЫ

Программы, показанные на дисплее слева ( например СПОРТ ), мигают.
Если Вы выбираете программы СПОРТ подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "OK".
Если Вы выбираете программы Здоровье , нажмите на кнопку "▷" и подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "OK".
Для просмотра всех программ нажимайте на кнопку "▷". При каждом нажатии на эту кнопку, дисплей последовательно будет показывать пиктограммы (снизу вверх) и одновременно указывать номер соответствующей программы (порядковый номер вверху по центру).
Если Вы хотите вернуться назад, нажмите на кнопку "◁".
На этом этапе Вы выбрали мышечную (ые) зону (ы) для стимуляции и необходимую Вам программу.

### ШАГ 4 : ВЫБОР «ФАЗЫ РАЗОГРЕВА МЫШЦ» И РЕЖИМА ALT ИЛИ SIM

(только для программ от Pg 02 до Pg 07).
Пиктограмма « Фазы разогрева мышц» мигает в верхнем правом углу дисплея.
Дисплей сначала предлагает эту фазу перед ее включением.
Если Вы хотите выбрать эту фазу, нажмите на кнопку "OK", если нет - нажмите на кнопку "◁" и подтвердите свой отказ, нажав на кнопку «O».
(программа исчезнет с дисплея).
Теперь на дисплее мигает "ALT SIM"
Для выбора "ALT" нажмите на кнопку "◁", для выбора "SIM" нажмите на кнопку "▷" и подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "OK".
Если Вы не произвели никакого нажатия, то режим "SIM", установленный производителем по умолчанию, просто включается нажатием на кнопку "OK".
Если Вы уже выбрали фазу разогрева мышц, то режим "SIM" показывается на дисплее с момента запуска программы, т.к. фаза разогрева мышц обязательна при режиме "SIM" (Одновременная тренировка нескольких групп мышц)
Дисплей показывает: уровень зарядки аккумуляторных батарей, продолжительность фазы (обратный отсчёт в минутах), пиктограмму хронометра, режим "ALT SIM" и фазу разогрева (если Вы её выбрали).
Пиктограмма выбранной программы показывается на дисплее постоянно, а выбранная (ые) мышечная (ые) зона (ы) поочерёдно мигают.

### ШАГ 5 : ЗАПУСК ПРОГРАММЫ - НАСТРОЙКА МОЩНОСТИ

Теперь нажмите на кнопки настройки мощности "+" (4 кнопки – для аппарата SPORT PRO, или 2 кнопки – для аппарата MULTISPORT), которые соответствуют по цвету соединительным проводам, подключённым к электродам или к поясу.
Не рекомендуется запускать программу, если аккумуляторные батареи разряжены.
Уровень мощности показывается на дисплее внизу.
Интенсивность варьируется в течение сеанса в зависимости от содержания программы.
Длительное нажатие на копку "C" возвращает уровень мощности в нулевое положение.

### ШАГ 6 : ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ:

**Использование кнопки "C" («Сброс»):**
Во время программы: одно нажатие на кнопку "C" при работе на одной из фаз сбрасывает время работы на «0».
Следующая фаза начнётся независимо от того кончилась предыдущая или нет. В этом случае описываемая кнопка позволяет вернуться к выбору первой мышечной зоны (как после обычного окончания программы).

**Отсоединение электроконтактов в ходе программы:**
В случае отсоединения одного электроконтакта, соответствующий канал будет отмечен на дисплее мигающими цифрами "00" (в течение 30 секунд).
В течение этих 30 секунд возможно вновь подсоединить электрод(ы) и переставить мощности на желаемый уровень.
По истечении 30 секунд цифры "00" будут индицироваться на дисплее не мигая.



### ШАГ 7 : КОНЕЦ ПРОГРАММЫ – ОСТАНОВКА

По окончании сеанса дисплей предлагает заново запустить новый сеанс показывая мигающими мышцы передней части тела для выбора первой мышечной зоны.
Начните заново процедуру запуска программы, если вы хотите продолжить работу с другой мышечной зоной.
Если нет, нажмите на кнопку "⏻" для прекращения работы аппарата.
Аппарат сам перейдет в энергосберегающий режим если он бездействует более 5 минут.
**РЕКОМЕНДАЦИИ : Программы для верхних мышц и для нижних мышц различны.**
Мы рекомендуем не выбирать одновременно работу с верхними и нижними мышцами, т.к. в этом случае аппарат отдаст предпочтение верхним мышцам.

# III. ПРИМЕНЕНИЕ АППАРАТА

## A/ ФУНКЦИЯ ЭЛЕКТРОДОВ

Эта функция позволяет Вам использовать клеящиеся электроды, подсоединив их к аппарату.

### ШАГ 1 :

Возьмите электроды и аккуратно снимите с них защитную плёнку (постарайтесь не выкидывать снятую защитную пленку, т.к. она понадобится после окончания работы с электродами).
Кончиками пальцев равномерно увлажните (несколько капель воды) гелиевую поверхность электродов и подождите 2 минуты ( См. схему I-A стр.3).

### ШАГ 2 :

Разместите электроды на Вашем теле как указано на схеме II-A или B или C стр.3 : Размещение электродов показано лишь для примера.
На самом деле, размещение электродов на теле зависит от выбранной Вами программы.
Внимание: для эффективного и правильного использования внимательно прочтите и изучите все пункты инструкции (См. фото II стр. 3 ).

| **Пример использования : (См. фото II стр. 3)**<br>Ⓑ = канал B (средняя синяя) ; Ⓒ = канал C (голубой) ; SUP = верхние части тела ; INF = нижние части тела | | |
|---|---|---|
| фото **A** - Грудные мышцы | фото **B** - Мышцы плеч | фото **C** - Трапеция |
| 1 - Pektoralis majör kası<br>⚠ не размещайте электроды в области сердца | 2 - средняя дельтовидная мышца<br>3 - задние плечевые мышцы<br>4 - передние плечевые мышцы | 9 - Верхняя трапеция<br>10 - Средняя часть трапеции |

### ШАГ 3:

Возьмите кабель с разъемами (CEV 8) (См. фото I-B стр. 3 )и присоедините его:
1- к электродам (См. фото I-C стр. 3)
2- затем к аппарату (См. фото I-D стр. 3)

### ШАГ 4:

Кабель CEV 8 соединяющий аппарат с электродами состоит из 2х групп по 4 провода каждая, длиной 1м,.
Вы можете прикрепить Ваш MULTISPORTPRO на изнанку одежды или под одежду зажимом - клипсой.

### ШАГ 5:

Включите аппарат, следуя процедуре «ЗАПУСК АППАРАТА», изложенной подробно в параграфе II
Мышечные сокращения должны быть чувствительными, но никогда не болезненными. Если электроды вызывают у Вас неприятные ощущения, понизьте уровень мощности до минимума, смените расположение электрода(ов) (сдвиньте) и увеличивайте мощность постепенно. Отрегулировав таким образом мощность и передвинув электрод(ды), дайте Вашему аппарату работать по программе.

### ШАГ 6:

После завершения программы отсоедините электроды от кабеля (CEV 4 или CEV 8), а затем кабель от аппарата. После этого осторожно отклейте электроды от тела и слегка увлажните их несколькими каплями воды. Аккуратно положите их на защитную пленку (которую Вы сначала снимали). Клеющиеся электроды после использования должны храниться в во влажном и прохладном месте (например в овощном отделении холодильника).

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

## B / НАЗНАЧЕНИЕ ПОЯСА

Многофункциональный пояс можно применять целиком или разделив его на 2 части, чтобы образовать 2 полупояса.
Целиком пояс используют на животе, ягодицах, нижней части спины.
В разомкнутом виде 2 половины пояса можно применять на руках, бёдрах или икрах.
Многофункциональный пояс содержит вмонтированные электроды, на которые нужно наносить токопроводящий массажный крем SPORT-ELEC ®, поставляемый с аппаратом. Крем способствует надежному контакту между электродами и кожей. Его массажные и токопроводящие свойства улучшают комфортность и эффективность стимуляции. Крем может также быть использован для массажа отдельно.

⚠ **Нельзя использовать пояс без крема**
**Использовать только крем SPORT-ELEC ®**

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КРЕМА

- В случае аллергической реакции прекратить использование крема
- Не глотать
- Хранить в местах недоступных для детей
- В случае попадания в глаз промыть водой

### ОПИСАНИЕ ПОЯСА :

**Лицевая сторона : (фото III-A, стр.4)**
1 = Центральные застёжки ; 2 = Отдел для проводов ; 3 = Соединительные электроразъемы ; 4 = Лента для фиксации пояса (липучка)
**Обратная сторона с электродами : (фото III -B, стр. 4)**
4 встроенных электрода

### ШАГ 1: ПОДКЛЮЧЕНИЕ И РАСПОЛОЖЕНИЕ ПОЯСА

• Проверьте, что аппарат MULTISPORTPRO находится в режиме ОСТАНОВКИ работы.
• Возьмите соединительный кабель (CEV 8) (фото I-B стр. 3) и присоедините его:
- с соответствующими по цвету соединительными электроразъемами пояса (темно-синий зажигания с черными, оранжевыми подключается с серыми) (фото III-C стр. 4)
- затем к аппарату (См. фото III-D стр. 4)
• Нанесите толстый слой массажного токопроводящего крема на выбранную зону, затем на встроенные электроды пояса (на их выпуклые части – фото III-E, стр.4).
• Поместите пояс или два полупояса на стимулируемые зоны и отрегулируйте с помощью фиксирующих лент (липучек), так чтобы встроенные электроды были в плотном контакте с кожей.
(см. фото IV, стр 4 : A = живот ; B = спина ; C = руки ; D = бёдра ; E =икры ; F = главные обратные мышцы)
• Не бойтесь слегка перемещать пояс влево и вправо (внимание: аппарат должен быть в это время выключен!), чтобы потом чувствовать электрические стимулирующие разряды на всём брюшном поясе.
Если Вы почувствуете неприятеые ощущения, пощипывания со стороны электродов - выключите аппарат и убедитесь в том, что электроды хорошо смазаны кремом.

**Размещение пояса целиком :**
Для наилучшего размещения всего пояса расположите 2 фиксирующие ленты (липучки) перекрёстно, чтобы свести оба конца на внешней части пояса (См.фото V – A стр.4).
**Размещение половины пояса на руке :**
Перед тем как надеть полупояс, отрегулируйте его по размеру Вашей руки, затем, если требуется, сделайте это повторно для лучшей пригонки (См.фото V – B стр.4).

### ШАГ 2: НАЧАЛО РАБОТЫ С ПОЯСОМ

Подсоединив пояс к аппарату, устройтесь удобно и запустите в действие аппарат следуя инструкции раздела «ЗАПУСК АППАРАТА», изложенной подробно в параграфе II

### ШАГ 3: ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ С ПОЯСОМ

Завершив программу, отсоедините аппарат от кабеля (CEV 4 или CEV 8) и от пояса. Удалите остаток крема со встроенных электродов влажной салфеткой, затем вытрите пояс насухо и храните его сухим.



## IV. СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Аппарат рекомендован для массажистов в рамках функциональной переподготовки.

- Вы можете снова начать цикл одной из программ на другой мышечной зоне или поменять программу, оставаясь на той же мышечной зоне, при этом не рекомендуется превышать 40 мин длительность программы в день на одну мышечную зону.
- Для оптимального использования аппарата, лучше основываться на схемах программ, предложенных в данной брошюре.
- Коробка и провода аппарата SPORT-ELEC® можно протирать тряпочкой пропитанной дезинфицирующим средством (типа меркрила), разведённого с водой один к десяти.
- При длительном неиспользовании SPORT-ELEC® рекомендуется вынуть батарейки из корпуса аппарата.
- Электроды могут быть увлажнены до и после использования дезинфицирующим средством (напр.: гексомедином)
- Клеящиеся электроды следует помещать на их суппорт и хранить в прохладном месте от +5 до +10ыС.
- Клеящиеся электроды имеют срок годности приблизительно на 40 применений, не колеблясь, заказывайте их непосредственно в SPORT-ELEC®, 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE - 00 33 2 32 96 50 50 - www.sport-elec.com , (Франция), или требуйте от Вашего постоянного продавца.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте аппарат для лица
- Храните в местах недоступных детям

**Советуйтесь с врачом :**
- если Вы имеете электронные или металлические имплантанты (броши, и т. д.)
- при кожных заболеваниях (язвы...)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Хранить в недоступном для детей месте. Аппарат содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- В целях предотвращения любого риска удушения, держать подальше от детей Провода электродов.
- Если устройство не используется в течение некоторого времени, батареи должны быть удалены.
- Multisportpro предназначена для личного использования. В целях гигиены, электрод должен быть использован только на одного человека.
- Не использовать аппарат во время вождения автомобиля или во время Вашей работы за станком.
- Не пользоваться аппаратом во влажных условиях, в ванной комнате, душе, сауне и по близости электрических машин, соединенных с «массой» или «землёй», или даже трубопроводов, проходящих под землёй.
- Использовать данный прибор в чистоте (без пыли и грязи ...).
- Одновременное использование аппарата и высокочастотного медицинского оборудования может вызвать у пациента ожоги местах контакта электродов с кожей, а сам аппарат может быть повреждён.
- Работа медицинского коротковолнового оборудования по близости от электростимулятора SPORT-ELEC® может вызвать колебания мощности у последнего.
- Никогда не пытайтесь ремонтировать аппарат самостоятельно или при помощи несанкционированного специалиста.
- При зарядке расположите аппарат таким образом, чтобы не затруднять отключение от сети.
- При зарядке расположите аппарат таким образом, чтобы не затруднять отключение от сети.

### УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Если устройство не работает должным образом, не используйте его, обратитесь к дилеру.

### РЕКОМЕНДАЦИИ :

Когда изделие отслужит свой срок, соблюдайте, пожалуйста правила утилизации,принятые в Вашем государстве. Заранее благодарны Вам за то, что Вы поместите отслужившее изделие в предназначенное для этого место и тем самым проявите уважение к окружающей среде. Помещайте изношенные изделия в существующие системы сбора или в специальные коллекторы.

### ⚠ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

**Не использовать аппарат SPORT-ELEC® :**
- В области сердца
- Если Вы носите кардиостимулятор (pacemaker)
- При беременности
- После родов не применять в течение первыз 6 недель
- При нейромышечных заболеваниях
- При геморрагических заболеваниях
- В лицевой области

### СОВЕТЫ ПО УХОДУ И ЧИСТКЕ ПОЯСА

**ВНИМАНИЕ : машинная стирка и большое количество воды ЗАПРЕЩЕНЫ**
- Не подвергать сухой чистке
- Не применять хлор
- Чистить пояс влажной губкой, смоченной в мыльном растворе, затем вытирать тряпкой
- Чистить коробку тканью, смоченной в дезинфицирующем растворе (типа меркрила), разведённом водой 1/10е
- Чистить встроенные электроды смесью вода/ гипоаллергенный раствор
- Хранить клеящиеся электроды в пластиковом мешочке в прохладном месте (например в овощном отсеке холодильника).

**СОВЕТЫ ПОКУПАТЕ ЛЮ : 00 33 2 32 96 50 50**



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# V. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

## АППАРАТ :

Класс IIa медицинского оборудования в соответствии с Директивой 93/42/CEE
Версия программного обеспечения.......................................................E
Тип тока..................................................................................Однофазный (фаза-ноль)
Число программ.........................................................................8 программ СПОРТ, 6 - ЗДОРОВЬЕ
Число вариантов программ (фаз)..................................................344
Число независимых регулируемых выходов....................................4
Максимальная интенсивность на зарядке.......................................100мА - 500 Ом/канал
Полоса частот...........................................................................От 0,25 до 160 Гц
Полоса импульсных величин........................................................От 70 до 360 µs
Питание 4,8 V- 1300 мА..............................................................Аккумуляторные батареи NiMH
Питание от сети ........................................................................THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
Адаптер является частью оборудования.
Используйте только блок питания, входящий.
Размеры аппарата и его вес.........................................................80 x 160 x 35 мм, около 340 гр
Автоматическая остановка по истечении каждой программы...........Да
Безопасность при включении .......................................................100%
Температура хранения / Относительная влажность..........................от 0°C до + 45°C / от 10% до 90%
Температура использования / Относительная влажность..................5-40°C / 20-65%
Внимание ..................................................................................внимательно читать руководство пользователя
нтия / Срок эксплуатации..............................................................2 года



.............................................................................................прибор в контакте с пациентом, за исключением области сердца.

**IP 22**.....................................................................................Защита от посторонних предметов, имеющих диаметр ≥12.5 мм. Защита от капающая вода под углом до 15°

**RoHS**.....................................................................................Аппарат не содержит материалов оказывающих негативное воздействие на окружающую среду.

## ПОЯС :

Размер ........................ один размер (около 150 см длиной (или 2 полупояса по 75 см).
Вес ...............................................................150 г
Ткань..............полиэстер ламинированный на пенопласте
Встроенные электроды ..................углеродистый силикон
Расчетный срок службы...........................около 10 месяцев
Класс I медицинского оборудования в соответствии с Директивой 93/42/CEE

## КРЕМ МАССАЖНЫЙ ЭЛЕКТРОПРОВОДНЫЙ

количество.............................................. 75 мл / 2.54 fl Oz
Réf.fabricant..............................................VC 57B/53-148
Класс I медицинского оборудования в соответствии с Директивой 93/42/CEE

## ЭЛЕКТРОДОВ

электродов..... клеящиеся, гидрофильные и гипоаллергенные
Размер ..............................................................89 x 50 mm
Расчетный срок службы..............................40 применений
Класс I медицинского оборудования в соответствии с Директивой 93/42/CEE

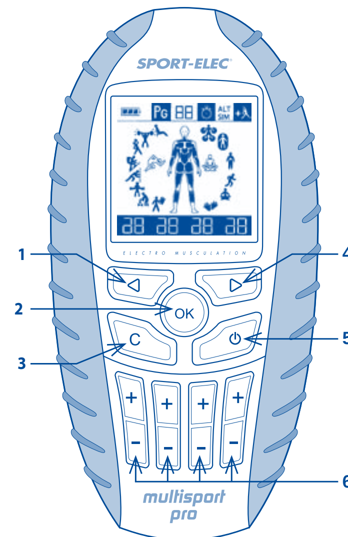
## ОБМЕН И ВОЗВРАТ

Пояс, крем и электроды предназначены для персонального использования. По причинам гигиены они не принимаются обратно и не подлежат обмену.


0459 (directive 93/42/CEE)     Made in P.R.C.

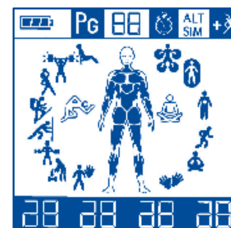


# MULTISPORTPRO ALETININ TANIMI (4 KANAL)




**1** Sol düğme: Bir seçim yapmanızı sağlar
**2** OK düğmesi: Yapılan bir seçimi geçerli kılar
**3** C düğmesi (silme-clear): Seçimi geçerli kıldıktan sonra geriye gelinmesini sağlar
**4** Sağ düğme: programları ve kas bölgelerini seçme düğmesi.
**5** Açma/Kapama düğmesi: aleti açar ve kapar/Acil durdurma
**6** 4 şiddet ayarı düğmesi:
**+** : Şiddeti arttırır / seviye 1'den 30'a kadar
**–** : Şiddeti düşürür / seviye 30'dan 1'e kadar

# EKRAN TANIMI




Batarya şarj durum göstergesi
Pg 88 Seçili program numarasını gösterir
Programın kalan süresini gösterir
**ALT** Ardışık kas seçeneği (PG01 - PG08 arası programlar için geçerli seçenek). Ardışık olarak 2 kas grubunu çalıştırmayı seçtiniz.
**SIM** Eşzamanlı kas seçeneği (eksiklik durumu seçeneği). Eşzamanlı olarak 2 kas grubunu çalıştırmayı seçtiniz.
Isınma aşamasını etkinleştir veya etkinleştirme.
Spor programları
Sağlık programları



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# PROGRAMLAR

## SPOR PROGRAMLARI

### Pg01 CILT HAZIRLIĞI
Cilt engeli direncini düşürür.
Deriyi, programlar tarafından aktarılan akımların yayılmasına hazırlar.
**Süre:** 2 dakikalık aktif evre

### Pg02 ÅKAS HACMININ GERI KAZANILMASI
Bu program, genellikle bir uzvun kullanılmamasından veya hareketsiz geçen bir dönemden kaynaklanan kas hacmi kaybını iletmeyi ve onunla mücadele etmeyi sağlar.
**Süre:** 40 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### Pg03 KAS HACMININ DESTEKLENMESI
Bu program, yalnız normal hacme sahip kaslar üzerinde uygulanabilir.
PG04 ve PG05 kas gücünü geliştirmeyi sağlar.
**Süre:** 20 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### Pg04 KAS DIRENCI
Uyarı sıklık yelpazesi, önemli kas çalışmalarını destekleme kapasitesini arttırmayı hedefler.
**Süre:** 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### Pg05 KAS DAYANIKLILIĞI
PG04 sayesinde önemli çalışmaları destekleyecek seviyeye geldikten sonra, PG05 programı, ağır lifleri en üst düzeyde uyararak yoğun şiddette kas çalışma sürelerini kaldırabilmeyi sağlar.
**Süre:** 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### Pg06 KAS BAKIMI
Bu program, kas direnci, dayanıklılığı ve hacmi konusunda elde edilen kazanımların korunmasını sağlar.
**Süre:** 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### Pg07 PATLAYICI GÜÇ
Bu program mantıken PG03 ve PG04'ün devamında gelmektedir. Bu program, çok yüksek hızda lifleri uyararak kasın en yüksek gücüne ulaşmasını sağlar, kasılma şiddetinin en üst düzeyde olması gerekir.
**Süre:** 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım.

### Pg08 GERI KAZANIM
Bu program, 0,5 ve 8 Hz frekanslarının süpürülmesi sayesinde, rahatlatıcı, endorfinik ve kan dolaşımının hızlanması etkileri sonucu kasların kendilerini daha hızlı toparlamasını sağlar.
**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

## SAĞLIK PROGRAMLARI

### Pg09 MASAJ
Bu program, en iyi derecede masaj etkisi yaratmak için, kademeli olarak 3 ila 10Hz arası değişen sıklıklardan oluşur.
**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### Pg10 KAS GEVŞETICI
Bu program, 0,25 ila 3,5Hz arası frekansların süpürülmesi sayesinde kasların daha hızlı gevşemelerini sağlar.
**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### Pg11 AKTIF GERI KAZANIM
Bu program, şiddetli efor sarf edildikten hemen sonra uygulanmalıdır. Frekanslar kümesi PG11 tarafından üretilen bu uygulama, efor sonrası kas çalışmasını sürdürür, kan dolaşım hızını arttırır ve endorfin salgılamasını tetikler. Frekans sekanslarının her birinin ardından rahatlatıcı bir etki takip eder.
**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### Pg12 TENS
Elektrikli nörostimülasyon yoluyla antaljik program, kademeli frekans değişikliği.
Elektrotlar, acılı yer üzerine yerleştirilmelidir.
**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### Pg13 ENDORFINIK
Bu program,, kas gerilimlerinin etkili bir şekilde rahatlatılmasını sağlar.
**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### Pg14 VASKÜLARIZASYON
Bu program, bacaklarda ağırlaşma hissinin rahatlatılmasını sağlar.
**Süre:** 26 dakikalık aktif evre



## ALETİ KULLANMADAN ÖNCE OKUYUNUZ

Yüksek verimli ve güçlü bir alete sahip olmuş bulunuyorsunuz.
Kullanım şekillerine hâkim olmak için gerekli zamanı kullanmalısınız.
1 - Kullanım Kılavuzunu dikkatle okuyun
2 - Kullanım öncesi, aletinizi şarj edin (resim I-E sayfa3).
3 - Aşağıda belirtilen hızlı test prosedürü doğrultusunda aletinizi bisepsleriniz üzerinde test edin.

## HIZLI TEST KULLANIMI

ALETİNİZİ BİSEPSLERİNİZ ÜZERİNDE TEST EDİNİZ
1 - Bir yarıom kemer alın, dahili elektrotlar üzerine krem sürün (resim III-E sayfa 4) veya yapışkanlı 2 elektrot alın ve bunları nemlendirin (resim I-A sayfa 3).
2 - Bu veya bunları birinci kanala bağlayın (2 aynı renkli fişi diğer 2 aynı renkli fişe).
3 - "⏻" düğmesine basarak aleti çalıştırın ve 6 kere peş peşe "OK" düğmesine basın.
4 - Kademeli olarak bu kanal üzerinde şiddeti arttırın.
5 - Bu testi bir kez tamamladıktan sonra, aletinizin performansını keşfetmeye hazırsınız demektir.

## * TEDAVI AMAÇLI UYGULAMALAR

- **Özel:** güçlendirmek ve (veya) kas gücü korumak için.
- **Fizyoterapistler:** kas gerginliği hafifletmek için.
- **Hastane ortamında:** müsküler atrofi önlemek ve ağrıyı tedavi etmek için.

# I. BATARYA ŞARJ ETME

Alet, şarj edilebilir bir bataryaya sahiptir, bu sebeple satın aldıktan hemen sonra, 12 saatlik bir süre boyunca, kutusunu civardaki besleme kaynağına bağlayarak şarj etmelisiniz.
Batarya şarj olurken aleti kullanmanız mümkün değildir.
Kullanılmadığı durumlarda, bataryayı her 4 ayda bir 12 saat şarj edin.
Batarya tükendiğinde, alet otomatik olarak kendini kapatır, bu şekilde bataryayı aşırı deşarj olma durumuna karşı korumuş olur.
Aleti şarj etmek için, şarj cihazını (temin edilen) alete takın (resim I-E sayfa 2).

### BATARYA ŞARJ GÖSTERGESI

Batarya şarj edilirken, pil göstergesi, gerçekleşmekte olan şarj durumunu belirtmek için "▭", "▭", "▭" ifadelerini gösterir.
12 - 00 arası şarj süresi hesaplaması başlar.
Şarj dolduğunda, kronometre piktogramı solunda "00" rakamı belirir, pil piktogramı "▭" ü gösterir.
Cihaz şarj bittiğinde güç kaynağını izole etmek adaptörünü fişten çekin
Şarj cihazını söktüğünüzde, ekran kapanır.
Pil boşaldığında, batarya tükenmiş demektir.

# II. ALETİN ÇALIŞTIRILMASI

### AŞAMA 1: İBARE - AKIM ALTINDADIR

Dikkat, aleti başlatmak için, "⏻" düğmesine, en fazla 1 saniyeliğine net bir şekilde basın (kırmızı düğme).
3 saniye süresince tüm piktogramlar ekranda belirir ve söner, ardından ön kaslar yanıp söner.
Uzun süreli basarsanız, ekranınız yanıp söner ve var olan tüm piktogramlar belirir.
Aleti durdurmak için, "⏻" düğmesine net bir şekilde basın.
Veya menüye geri dönmek için "C" düğmesine basın, veya "⏻" düğmesine 2 kere net bir şekilde basın.

### AŞAMA 2: UYARILACAK KAS BÖLGESI VEYA BÖLGELERININ SEÇIMI

**1. bölge seçimi :**
Ekranda "01" yazar, bu birinci kas bölgesini seçmenizi teklif ediyor demektir.
- Ön kasları seçmek istiyorsanız "OK" düğmesine basarak onaylayın.
- Sırt kaslarını seçmek istiyorsanız "▷" düğmesine basın.
- Ön kaslara geri gelmek istiyorsanız "◁" düğmesine basın.
Ön kasları seçtiyseniz: 1. aşağı kas bölgesi yanıp söner: Kuadriseps.
Sırt kaslarını seçtiyseniz: 1. aşağı kas bölgesi yanıp söner: İkiz kaslar (baldırlar).
Üst menüye dönmek ve farklı kas bölgelerini görmek için "▷" düğmesine basın.
Geri gelmek için, "◁" düğmesine basın.
Kas grubunu seçtiğinizde, "OK" düğmesine basarak onaylayın.

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

**2. bölge seçimi :**
Tüm piktogramlar tekrar yanıp söner ve ekranda "02" ibaresi belirir.
Ekran 2. kas bölgesini seçmenizi teklif eder:
2. kas bölgesini belirlemek için, tekrardan ön veya sırt kaslarını seçin ve "OK" düğmesiyle onaylayın. Tekrardan başka bir kas blgesi seçin ve "OK" düğmesiyle onaylayın.
Sadce tek bir kas bölgesi seçmek istiyorsanız, "◁" düğmesine basın ve 3. aşamaya geçin.
Seçilen kas bölgesi veya bölgeleri belirir.

### AŞAMA 3: PROGRAM SEÇIMI

Sol taraftaki programlar (SPOR programları) yanıp sönerek belirir.
SPOR programlarını seçiyorsanız, "OK" düğmesiyle onaylayın.
SAĞLIK programlarını seçmek istiyorsanız, "▷" düğmesine basın ve "OK" düğmesiyle onaylayın.
"▷" düğmesine basarak program seçeneklerini görebilirsiniz.
Ekranda ilk olarak 1. aşağı piktogramı belirir ve eşzamanlı olarak yukarıda buna denk gelen program numarası belirir.
Geri gelmek için, "◁" düğmesine basın.
Bu aşamada, uyarılacak kas bölgesi veya bölgelerini ve programı seçmiş bulunuyorsunuz.

### AŞAMA 4: "ISINMA AŞAMASI" SEÇIMI VE ALT SIM SEÇENEĞİ

(Sadece Pg 02 ila Pg 07 arası programlar için geçerli).
« ISINMA AŞAMASI» piktogramı sağ üst köşede yanıp söner.
Alet, aktif program aşamasından önce, size bir ısınma aşaması teklif eder.
Bunu seçmek isterseniz, "OK" düğmesine basın, istemezseniz düğmeye basın ve "OK" düğmesiyle onaylayın (ekrandan silinecektir).
"ALT SIM" Ardından piktogram yanıp söner.
"ALT" ı (ardışık) seçmek için "◁" düğmesine basın, "SIM" i (eşzamanlı) seçmek için "▷" düğmesine basın, ardından "OK" ile onaylayın.
Isınma aşamasını seçtiyseniz, eşzamanlı seçenekte ısınma aşaması mecburi olduğundan "SIM" ibaresi program başlarken belirecektir.
Ekranda beliren: Batarya düzeyi, aşama süresi (dakikalı geri sayım), kronometre piktogramı,
"ALT" veya "SIM" seçenekleri ve seçtiyseniz ısınma aşaması.
Ardışık olarak, seçili programın piktogramı yanar, seçilen kas bölgesi veya bölgeleri yanıp söner.

### AŞAMA 5: BAŞLATMAK - ŞIDDET GÜCÜ AYARI

Sonra, elektrotlarınıza veya programı başlatmak için aksesuarınıza bağlı kablolara denk düşen "+" şiddet gücü düğmelerine basın.
Pil zayıfsa, programı başlatmamanız tavsiye edilir.
Şiddet gücü seviyesi veya seviyeleri ekranın alt kısmında belirir. Şiddet güçleri, programın içeriğine göre seans süresince değişir.
"—" düğmesine uzun süreli bir basış, şiddet ayarını 0 seviyesine getirecektir.

### AŞAMA 6: PROGRAM IŞLEYIŞI:

**"C" (Silme) düğmesi kullanımı :**
Program süresince, bir aşamnın işleyişi sırasında "C" düğmesine basmanız, bu aşamanın zamanını sıfırlayacaktır.
Program sonuna gelmemişseniz, bir sonraki aşama başlar.
Bu durumda, bu düğme 1. kas bölgesi seçimi menüsüne dönmenizi sağlar (tıpkı sıradan bir program sonunda olduğu gibi).

**Program işlerken elektrotların sökülmesi :**
Bir elektrot bağlantısı kesilirse, ilgili kanal 00'a döner ve sabit bir 00'a dönene kadar 30 saniye süresince yanıp söner.
Bu 30 saniye süresince, elktrot veya elektrotları tekrardan bağlamak ve şiddet düzeyini tekrar istenilen seviyeye getirmek mümkündür.

### AŞAMA 7: PROGRAM SONU - DURDURMA DEVREDE

Seans sonunda, 1. kas bölgesini seçmek için ekranda ön kaslar yanıp sönerek yeni bir seansa başlamak için seçenek belirir.
Başka bir kas bölgesi üzerinde devam etmek isterseniz, başlatma prosedürüne tekrardan başlayın.
İstemiyorsanız, durmak için "⏻" düğmeye basınız.
5 dakikalık eylemsizlik süresinin ardından, alet bekleme moduna geçer.

**TAVSIYELER: ÜST - ALT KASLAR SEÇENEĞİ**
Üst kas programlarıyla alt kas programları arasında fark vardır.
Alet, önceliği üst kaslara verip alt kaslar üzerindeki çalışma verimini hissedilir şekilde düşüreceğinden, üst kaslarla alt kasları eşzamanlı olarak seçmemeniz tavsiye edilir.



# III. ALETİN KULLANIMI

## A/ ELEKTROT FONKSİYONU

Bu fonksiyon, yapışkanlı elektrotları alete bağlayarak kullanmanızı sağlar.

### AŞAMA 1:

Elektrotları alın ve arkalarındaki destekleri özenle sökün, yapışkan jel üzerine parmaklarınızın ucuyla bir kaç damla su yayarak onları nemlendirin ve 2 dakika bekleyin (bakınız şema I-A sayfa 3).

### AŞAMA 2:

3. sayfadaki şema II-A veya B veya C'ye göre elektrotları vücudunuz üzerine yerleştirin : verilen konumlandırmalar bilgilendirme amaçlıdır.
Elektrotlarınızı seçmiş olduğunuz program doğrultusunda yerleştiriniz.
Önemli: aleti en iyi şekilde kullanabilmek için, her sayfayı dikkatlice okuyun ve kullanım örneklerini göz önünde bulundurun (resim II sayfa 3).

| **Örnek kullanım şekli : (resim II sayfa 3)**<br>B = B kanal fişi (orta mavi) ; C = C kanal fişi (açık mavi) ; SUP = üst uzuvlar ; INF = alt uzuvlar | | |
|---|---|---|
| resim A - Göğüs kasları | resim B - Omuz kasları | resim C - Trapez kasları |
| 1 - Pektoralis majör kası<br>⚠ Elektrotları kalp bölgesi üzerine yerleştirmeyin. | 2 - Orta deltoit kası<br>3 - Arka<br>4 - Ön | 9 - Üst trapez kasları<br>10 - Orta trapez kasları |

### AŞAMA 3:

(CEV8) konektörünü alın (resim I-B sayfa 3) ve bağlayın:
1 - önce elektrotlara (resim I-C sayfa 3)
2 - sonra alete (resim I-D sayfa 3).

### AŞAMA 4:

Kutu elektrotlara ucunda 4 bağlantı fişli 2 grup bulunan 1 m. uzunlukta 2 kabloluk 4 gruptan oluşan bir konektörle bağlıdır.
MULTISPORTPRO cihazınızı, sıkıştırma klipsi aracılığıyla kemeriniz, elbiseniz veya iç çamaşırınız üzerine sabitleyebilirsiniz.

### AŞAMA 5:

Daha önce II. paragrafta belirtilen «Aleti Çalıştırma» prosedürünü takip ederek aletinizi çalıştırın.
Kasılmalar sert olmalı ancak hiç bir zaman acı vermemelidir.
Eğer elektrotlar düzeyinde rahatsız edici bir his duyuyorsanız : şiddet gücünü en düşüğe getirin, elektrot veya elektrotların yerini değiştirin ve şiddet gücünü kademeli olarak arttırın.
Bu şekilde ayarları optimize ettikten sonra, program süresince aletinizin çalışmasına izin verin.

### AŞAMA 6:

Program sonunda, elektrotları (CEV8) konnektöründen sökün, sonra da bunu aletten sökün.
Elektrotları nazikçe sökün, bir kaç damla su ile hafifçe nemlendirin ve arkalarını özenle tekrar destekleriyle kapatın. Yapışkanlı elektrotları, plastik poşet içerisinde serin bir yerde saklayın (örneğin buzdolabının sebze kısmında olabilir).

## B / KEMER FONKSİYONU

Çok amaçlı kemer, bütün haliyle kullanılabileceği gibi, ayırılarak 2 yarım kemer şeklinde de kullanılabilir.
Kemer, bütün haliyle karın, kalça ve sırt kaslarını çalıştırmak için kullanılır.
Onu ayırdıktan sonra, 2 «yarım kemer» oluşturmak suretiyle kol, bacak ve baldırları çalıştırmak için de kullanılabilir.
Çok amaçlı kemer, üzerine SPORT-ELEC® temas kremini sürmeniz gereken dâhili elektrotlara sahiptir.
Krem elektrotlarla cildiniz arasındaki teması destekler.
Kremin masaj etkili ve elektro-iletken özellikleri, kullanım rahatlığını ve uyarımların etkililiğini arttırır.
Krem, ayrıca vücut üzerinde masaj için tek başına da kullanılabilir.
Yeni bir tüp krem sahibi olmak isterseniz, www.sport-elec.com internet sitesi sanal mağazamız üzerinden sipariş verebilir, veya her zamanki satıcınıza başvurabilirsiniz.


**Kemeri kremsiz kullanamazsınız.**
**SPORT-ELEC® INSTITUT tarafından temin edilen kremin dışında başka bir krem kullanmayınız.**

### KREM KULLANIM TEDBİRLERİ

- Alerji durumunda, krem uygulamasını durdurun.
- Yutmayın.
- Çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın.
- Gözle teması durumunda, su ile durulayın.

### KEMERİN TANITIMI:

- Ön yüzü : (bakınız resim III - A sayfa 4)

1 - Merkezi bağlama 2 - Kablo bölümü 3 - Bağlantı fişleri 4 - Cırt cırtlı bant

- Elektrotlu yüzü : (bakınız resim III - B sayfa 4)

4 dahili elektrot

### AŞAMA 1: BAĞLANTI SAĞLAMA VE KEMERIN YERLEŞTIRILMESI.

- MULTISPORTPRO aletinizin KAPALI olduğundan emin olun.
- (CEV8) konnektörünü alın (resim I- B sayfa 3) ve onu bağlayın:
  - Renk gruplarına göre kemerin fişlerine (ör : koyu mavi fiş siyah fiş ile, açık mavi fiş gri fiş ile, ...) (resim III- C sayfa 3).
  - sonra alete ( resim III- D sayfa 4).
- Kemerin dahili elektrotları üzerine kalın bir elektro-iletken masaj kremi tabakası yayarak sürün (bombeli taraf - resim III - E sayfa 3).
- Kemeri veya 2 yarım kemerleri uyarılacak bölge veya bölgeler üzerine yerleştirin ve dahili elektrotların cildinizle tam temas sağlayacağı şekilde « cırt cırtlı » bant aracılığıyla sıkılığını veya sıkılıklarını ayarlayın (resim IV sayfa 4 : A – karın, B - bel, C - kollar, D - basenler, E - baldırlar, F - sırt).
- Kasılmaları tüm karın kasları bölgesinde hissedebilmeniz için kemeri hafifçe sola veya sağa hareket ettirmekten çekinmeyin (aletin kapalı olmasına dikkat edin).
  Eğer bir elektrot ağrı yapıyor veya karıncalanma hissi doğuruyorsa, aleti kapatıp elektrot üzerinde krem tabakasının olup olmadığını kontrol edin.

**İNCELİKLER:**

- **Kemerin bütünüyle yerleştirilmesi (resim V - A sayfa 4):**
  Kemeri bütün halinde en iyi şekilde yerleştirebilmek için, her 2 bandı, 2 ucu cırt cırtlı kısmı dışarı getirecek şekilde çapraz hale getirin.
- **Yarım kemerin kol üzerine yerleştirilmesi (resim V - B sayfa 4):**
  Yarım kemeri kolunuza takmadan önce kolunuz çevresi genişliğinde ayarlayın ve ardından en iyi oturacak şekilde sıkılaştırmak için gerekirse tekrardan başlayın. .

### AŞAMA 2: KEMER FONKSIYONUNU BAŞLATMA

Aletinizin bağlantısını bir kez tamamladıktan sonra, rahat bir yere yerleşin ve daha önce II. paragrafta belirtilen «Aleti Çalıştırma» prosedürünü takip ederek aletinizi çalıştırın.

### AŞAMA 3: KEMER FONKSIYONUNU DURDURMA

Program sona erdiğinde, aleti (CEV8) konnektöründen ve kemerden sökün.
Elektrotlar üzerinde kalan kremi nemli bir bezle silin ve ardından kurulayın.



## IV. KULLANIM TAVSİYELERİ

**Alet, fizik tedavi uygulamalarında kaslara yeniden işlevsellik kazandırılmasında uzmanlarca tavsiye edilmektedir.**

- Programlardan birinin döngüsünü bir başka kas bölgesi üzerinde tekrardan başlatmak veya kas bölgesi başına ve günde 40 dk. kullanım (aktif çalışma) süresini aşmadan aynı kas bölgesi üzerinde kalarak program değiştirmek mümkündür.
- En iyi kullanım için, bu kılavuzda size sunulan şemalardan yola çıkarak hareket edin.
- Alet kutucuğu ve kablolar 10'da 1 oranında sulandırılmış dezenfektan sıvıyı (Mercryl tipi) emmiş bir bezle temizlenebilir.
- Yapışkanlı elektrotlar, kullanım öncesi ve sonrasında dezenfektanlı bir maddeyle tekrardan ıslandırılabilir (ör: Hexomedin).
- Yapışkanlı elektrotlar, arkaları özenle tekrar kapatıldıktan sonra +5°C ila +10°C arası sıcaklıkta serin bir yerde saklanmalıdır.
- Yapışkanlı elektrotların kullanım ömrü yaklaşık 40 kullanımlıktır. www.sport-elec.com internet sitesi sanal mağazamız üzerinden sipariş vermekten veya her zamanki satıcınıza başvurarak siparişinizi vermekten çekinmeyin.

### KULLANIM TEDBİRLERİ

- Aleti yüz bölgenizde kullanmayın
- Çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın.

**Doktorunuzdan tavsiye alın:**

- genel anlamda vücudunuza uygulanmış elektronik veya metalik bir nakil durumunda (broş, vs…)
- cilt rahatsızlığı durumunda (yaralar...)

### TAVSİYELER:

Aletiniz ömrünü tamamladığında, aletinizden ayrılırken, ulusal yönetmeliğe uygun davranmaya özen gösterin.
Aletinizi, güvenli ve çevreye duyarlı bir şekilde imha edilmesinin sağlanması için belirlenmiş bir yere bıraktığınız için teşekkür ederiz.

### UYARILAR:

- Çocukların veya akli yetersizliği bulunan kimselerin ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Cihaz yutulabilir küçük parçalar içerir.
- Boğulma tehlikesini önlemek amacıyla, çocuklardan uzak elektrot teller tutmak.
- Cihaz bir süre kullanılmazsa, pil çıkarılmalıdır.
- Cihaz, kendi kendinizde kullanılmaya uygundur. Elektrotlar hijyenik sebeplerden dolayı sadece bir kişide kullanılmalıdır.
- Araç sürerken veya başka bir makine üzerinde çalışıyorken aleti kullanmayın.
- Elektro kas çalıştırma aletinizi, nemli bir ortamda, banyoda, saunada ve toprağa bağlı boru döşemeleri dâhil, sektöre ve toprağa bağlı elektrikli aletlerin yakınında kullanmayın.
- Temiz bir yerde bu cihaz kullanın (Toz ne de kir olmadan).
- Bir hastanın aynı anda yüksek frekanslı cerrahi bir alete bağlı olması durumu, uyarım ileten elektrotların vücuda temas ettiği noktalarda yanıklara sebebiyet verebilir ve uyarım alet hasar görebilir.
- Aletin hemen yakınlarında kısa dalgalı bir tedavi aletinin çalıştırılması, uyarıcının çıkış gücünde düzensizliklerin yaşanmasına sebep olabilir.
- Sudoloris'inizi asla kendi başınıza tamir etmeyi denemeyin veya yetkili olmayan bir tamirciye teslim etmeyin.
- Adaptörü fişten zorlaştıran aygıt yerleştirmek değil



### KONTRENDİKASYONLAR

**SPORT-ELEC® aletini şu yer ve durumlarda kullanmayın:**

- Kalp bölgesi üzerinde
- Kardiyak stimülatör taşıyorsanız (pacemaker)
- Hamilelik durumlarında.
- Doğum sonrasında, kullanmak için 6 ay beklenmeli.
- Nöromüsküler rahatsızlık durumlarında
- Hemorajik rahatsızlık durumlarında
- Yüz bölgesinde

### SORUN GIDERME

Cihazınız düzgün olarak çalışmıyorsa, kullanmayın ve satıcınıza başvurun.

### KEMER BAKIMI VE TEMİZLİĞİ İÇİN TAVSİYELER

- DİKKAT: Su ile makinede yıkamak, makinede kurulamak ve ütülemek YASAKTIR.
- Kuru temizleme yapmayın
- Çamaşır suyu kullanmayın
- Üzerine deterjan dökülmüş nemli bir süngerle kemeri temizleyin ve ardından bir bezle kurulayın.
- Kutucuğu, 10'da 1 oranında sulandırılmış dezenfektan sıvıyı (Mercryl tipi) emmiş bir bezle temizleyin.
- Dahili elektrotları, hipoalerjenik deterjan ve su karışımı sıvı ile temizleyin, ardından iyice durulayın.


**INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50**



FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

# V. TEKNİK ÖZELLİKLER

**ALET:**

IIa Class tıbbi cihaz, 93/42/EEC sayılı Direktif uyarınca
Yazılım sürümü ... 1
Akım tipi ... İki fazlı
Program sayısı ... 8 «SPOR» PROGRAMI - 6 «SAĞLIK» programı
Program çeşitliliği sayısı (veya aşamalar) ... 344
Ayarlanabilir bağımsız kanal sayısı ... 4
500Ω / Kanal şarj üzerine maksimum şiddet ... 100 mA / 500 Ohms / kanal
Frekans bandı ... 0,25 ila 160 Hz arası
İtiş genişlik bandı ... 70 ila 360 µs arası
Besleme 4,8 V- 1300 mAh ... Ni-MH yeniden şarj edilebilir batarya
Sektör beslemesi ... THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
Bağdaştırıcı ekipman parçasıdır.
Sadece aletle birlikte temin edilen sektör beslemesini kullanın
Aletin boyutları ve ağırlığı ... 80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Her program sonunda kendiliğinden durma ... evet
Açılış güvenliği ... 100%
Saklama sıcaklığı / Bağıl nem oranı ... 0°C'den + 45°C'ye kadar /%10'dan %90'a kadar
Kullanım sıcaklığı / Bağıl nem oranı ... 5-40°C / 20-65%
Dikkat ... Notları dikkatlice okuyun
Garanti / Yaşam döngüsü ... 2 yıl


... Kalp dışında, hasta ile temas eden cihaz.
IP 22 ... Yabancı madde girişine karşı korumalı (≥ mm12.5) & Su damlayan karşı korumalı (15° kadar eğik)
RoHS ... Aletler, çevre üzerinde olumsuz etki yaratacak malzemeler kullanılmadan yapılmıştır.

**KEMER:**

Boy ... Tek boy (yaklaşık 150 cm uzunluğunda) (Veya 75 cm'lik 2 yarım kemer).
Ağırlık ... 150 g
Kumaş ... köpük üzerine katmanlı polyester
Dahili Elektrotlar ... karbonlu silikon
Tahmini ömrü ... yaklaşık 10 ay
I Class tıbbi cihaz, 93/42/EEC sayılı Direktif uyarınca

**ELEKTRO-ILETKEN TEMAS KREMİ:**

Nicelik ... 75 ml / 2.54 fl Oz
Üretici ref ... VC 57B/53-148
I Class tıbbi cihaz, 93/42/EEC sayılı Direktif uyarınca

**ELEKTROTLAR :**

Elektrotlar ... Hidrofil ve Hipoalerjenik yapışkanlı
Boy ... 89 x 50 mm
Tahmini ömrü ... 40 kullanımlıktır
I Class tıbbi cihaz, 93/42/EEC sayılı Direktif uyarınca

**GARANTI:**

Kemer, krem ve elektrotlar kişisel kullanıma yöneliktir. Hijyenik sebeplerden dolayı, iade edilemez ve değiştirilemezler.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.



# VII. نصائح الاستعمال

## الجهاز

الجهاز الطبي في الدرجة الاولى IIa وفقا لتوجيه 93/42/CEE.
إصدار البرنامج ... E
نوع التيار ... ثنائي الطور
عدد البرامج ... 8 برامج «رياضة» - 6 برامج «صحة»
عددتحوّلات البرامج (أو المراحل) ... 344
عدد القنوات المستقلة القابلة للتعيير ... 4
الكثافة القصوى على الشحن 500 أوم / القناة ... 100 م.أ / 500 أوم / قناة
نطاق الذبذبة ... من 0.25 إلى 160 هيرتز
نطاق عرض الاندفاع ... من 70 إلى 360 ميكرو ثانية
التغذية الكهربائية ... بطارية قابلة لإعادة الشحن Ni-MH
4.8 فولت - 1300 ميلي أمبير ساعة
تغذية التيار ... THA239025 : 230 فولت AC، 50 هيرتز، 100 م.أ - 9 فولت AC، 250 م.أ
RSS1002-055110-W2B-B : 100-240 فولت AC، 50-60 هيرتز، 0.18 أ - 12 فولت DC، 250 م.أ
محول هو جزء من المعدات.
لا تستخدم غير وحدة التغذية بالتيار المزوّدة مع الجهاز
قياسات ووزن الجهاز ... 35x160x80 ملم - 340 غ
توقف تلقائي بعد نهاية كل برنامج ... نعم
السلامة لدى انطلاق التشغيل ... %100
التخزين : حرارة / الرطوبة النسبية ... من 0 د. م. إلى + 45 د. م. / من 10% إلى %90
الاستخدام : حرارة / الرطوبة النسبية ... من 5 د. م. إلى + 40 د. م. / من 20% إلى %65
انتبه ... ⚠ يجب قراءة النشرة بانتباه
الضمانة / دورة حياة المنتج ... 2 سنة


... جهاز يتصل بالمريض، خارج خارج المنطقة القلبية.
RoHS ... تم بناء الأجهزة بدون معادن يمكنها أن تضرّ بالبيئة.
IP 22 ... محمية ضد مقدمة من أجسام غريبة ≤12.5 ملم و ضد الماء المرشوش تصل إلى 15 درجة.

**الحزام :**

قياس موحد ... حوالي 150 سم طول (أي طول آل نصف حزام 75 سم)
الوزن ... 150 غ
النسيج ... بوليستر من رقائق على رغوة
الإلكترودات المدمجة ... سيليكون غني بالكربون
يقدر العمر ... حوالي 10 شهرا
الجهاز الطبي في الدرجة الاولى I وفقا لتوجيه 93/42/CEE.

**آريم الاتصال :**

خصائص ... موصل للكهرباء
أنبوب آريم ... 75 مل /2.54 أونصة سائلة
مرجع المصنّع ... VC57B/53-148.
الجهاز الطبي في الدرجة الاولى I وفقا لتوجيه 93/42/CEE.

**الإلكترودات :**

الإلكترودات ... اللاصقة مائية وقليلة التسبب بالحساسية
القياسات ... 89 x 50 ملم
يقدر العمر ... 40 استعمال
الجهاز الطبي في الدرجة الاولى I وفقا لتوجيه 93/42/CEE.

**الضمانة :**

إن الحزام والكريم والإلكترودات مخصصة للاستخدام الشخصي .لأسباب تتعلّق بالنظافة الصحية، لا يمكن استردادها أو تبديلها.


0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

## IV. نصائح الاستعمال

يوصي أخصائيو العلاج الطبيعي باستعمال هذا الجهاز ضمن إطار إعادة التأهيل الوظيفي.

- من الممكن إعادة دورة أحد البرامج على منطقة عضلية أخرى أو بتغيير البرنامج مع البقاء على نفس المنطقة لكن دون تخطي الـ 50 دقيقة في كل مرة استعمال (المرحلة النشطة) لكل منطقة عضلية باليوم.
- من أجل أفضل استعمال، يجب الاستيحاء من الرسومات المنشورة في هذا الدليل التعريفي.
- بالإمكان تنظيف العلبة والكابلات بواسطة قطعة قماش مشبعة بمحلول مطهّر (نوع ميركريل) مخفّف بالماء حتى نسبة 1/10.
- بالإمكان إعادة ترطيب الإلكترودات بعد استعمالها بواسطة مادة مطهّرة (مثل : هيكسوميدين)
- يجب إعادة وضع الإلكترودات اللاصقة على داعمها وحفظها في مكان معتدل البرودة من + 5 د. م. إلى + 10 د. م.
- يبلغ عمر الإلكترودات اللاصقة حوالي 40 مرة استعمال، لا تتردد بطلبها عبر الشبكة www.sport-elec.com، أو توجّه إلى البائع المعتاد.

### احتياطات الاستعمال

- عدم استعمال الجهاز على الوجه
- لا تتركه بمتناول يد الأطفال

**أطلب نصيحة طبيبك :**

- في حالة وجود زرع إلكتروني أو معدني بشكل عام (قضبان، إلخ.)
- في حالة المعاناة من مرض جلدي (جروح...)

### تحذيرات

- لا يترك بمتناول الأطفال. الجهاز يحتوي على أجزاء صغيرة التي قد تكون ابتلعت.
- من أجل منع أي خطر الخنق، الرجاء الحفاظ على الأسلاك الكهربائية بعيدا عن متناول الأطفال.
- إذا تم استخدام الجهاز لفترة من الوقت، ثم يجب إزالة البطاريات.
- ويهدف الجهاز للاستخدام الشخصي. لحالة حفظحة سبب، يجب استخدام الأقطاب الكهربائية من قبل شخص واحد.
- يجب عدم استخدام الجهاز أثناء قيادة السيارة أو خلال العمل على آلة.
- يجب عدم استخدام جهاز العضلات الكهربائي في محيط رطب،بالحمام، الحمّام، سوا وبالقرب من أجهزة كهربائية موصولة بالتيار وبالأرض، حتى بأنابيب متصلة بالأرض.
- استخدام هذه الوحدة في بيئة نظيفة (خالية من الغبار والأوساخ...).
- إن وصله بالتزامن على مريض متصل بجهاز جراحة بتردّد عال يمكنه أن يولّد حروقاً في نطاق اتصال الإلكترودات المحفِّز كما يمكن أن يتضرر المحفّز.
- إن الاستعمال مباشرة بالقرب من جهاز علاج بواسطة التموّجات الإشعاعية يمكنه أن يؤدي إلى حدوث اختلال في القوّة الصادرة عن المحفّز.
- لا تحاول أبدا تصليح جهاز سودولوريس Multisportpro بشكل شخصي أو لدى قائم بالتصليح غير معتمد.
- لا تضع الجهاز لتجدل من الصعب فصل موجره.

**استعلامات المستهلك :**
**+33 (0)2 32 96 50 50**

### حل المشكلات

إذا لم يعمل جهازك بشكل سليم لا تستخدمه وقم بالاتصال بالبائع.

### التوصيات:

حين يتطلب الأمر التخلص من الجهاز في نهاية حياته، يجب احترام التشريعات الوطنية المرعية الإجراء بهذا الخصوص. الرجاء وضعه في مكان معدّ لهذا الغرض من أجل التأكد من التخلص منه بطريقة مضمونة ضمن احترام البيئة.

### تعليمات مضادة:

**عدم استعمال جهاز "سبور-إليك" SPORT-ELEC®:**

- عند منطقة القلب
- إذا كنت تحمل محفزاً قلبياً (جهاز تنظيم ضربات القلب)
- في حالة الحمل.
- بعد الولادة، يجب الانتظار 6 أسابيع قبل الاستعمال
- في حال المعاناة من أمراض عصبية عضلية
- في حال المعاناة من أمراض نزيفية
- على الوجه.

### نصائح صيانة وتنظيف الحزام :

**انتبه : إن غسله في الغسّالة وبواسطة مياه غزيرة أو في جهاز تجفيف الغسيل والكيّ كلها أمور ممنوعة**

- لا تقم بتنظيفه على الناشف.
- لا تستخدم الجافيل.
- نظّف الحزام بواسطة إسفنجة رطبة مشبعة بمنظّف ثم امسحه بواسطة قطعة قماش.
- امسح العلبة بواسطة قطعة قماش مشبعة بمحلول مطهّر (نوع ميركريل) مخفّف بالماء حتى نسبة العاشرة.
- امسح الإلكترودات المدمجة بواسطة مزيج من الماء ومن مستحضر تنظيف قليل التسبّب بالحساسية، ثم اشطفها بالماء.



## B/ وظيفة الحزام

يمكن استعمال الحزام المتعدد الوظائف بأكمله أو فصله إلى جزئين من نصف حزام.
يستعمل الحزام بأكمله للبطن، الأرداف، الظهر.
حين تفكيكهم، يمكن استعمال نصفي الحزام للذراعين، للأفخاذ أو لعضلات الساقين.
تتوفر في الحزام المتعدد الوظائف الالكترودات المدمجة والتي يجب أن تضع عليها كريم سبور-إليك Sport-Elec®.
يحفز الكريم الاتصال بين الإلكترودات والجلد.
من خصائصه التدليك والتوصيل الكهربائي، مما يحسن راحة الاستعمال وفعالية التحفيز.
يمكن استعمال الكريم بمفرده لتدليك الجسم.
إذا رغبت بقتناء أنبوب آخر من الكريم يمكنك طلبه عبر منجرنا للبيع عبر الشبكة www.sport-elec.com، أو توجّه إلى البائع العادي.

لا يمكنك استعمال الحزام من دون الكريم.
لا تستعمل كريما غير هذا الذي يتم تزويدك به من قبل معهد سبور-إليك Sport-Elec® Institut.

### احتياطات استعمال الكريم

- في حالة الحساسية، أوقف تطبيق الكريم.
- عدم الابتلاع.
- لا تدعه بمتناول أيدي الأطفال.
- في حالة ملامسة العين اغسل بالماء.

### عرض الحزام:

- الجهة الأمامية: (الصورة A-III الصفحة 3)

1- علاقات مركزية 2 – تصفيف الأسلاك 3- مقابس التوصيل 4- نقطة فيلكرو

- جهة الإلكترودات: (صورة B-III الصفحة 3)

4 إلكترودات مدمجة

### المرحلة 1: وصل وتشغيل الحزام.

يوصل الموصل الصورة الصفحة على
تأكد من أن جهاز سبور-إليك SPORT-ELEC ® هو في حالة توقف قم قوابس الحزام بحسب مجموعة الألوان (مثلاً: القوابس الزرقاء على المآخذ السوداء، القوابس البرتقالية مع المآخذ الرمادية الصورة **الصفحة** ومن ثم على **الجهاز الصورة الصفحة**
الصفحة E-III قم بتطبيق طبقة كثيفة من كريم تدليك الموصل الكهربائي على الالكترودات المدمجة في الحزام (الجزء المنتفخ الصورة 3)
ضع الحزام أو نصفي الحزام على المنطقة (المناطق) المطلوب تحفيزها وقم بتركيزه (بتركيزهم) بواسطة الأربطة المضادة للتثبيت بشكل
- عضلات الساقين، E- الأفخاذ، D- الذراعين، C- أسفل الظهر، B- البطن، A الصفحة 3: IV لتكون فيه الإلكترودات المدمجة على تواصل مع الجلد (الصورة
- عضلات الظهر F.)
لا تتردد بنقل الحزام قليلاً إلى اليسار أو إلى اليمين (احرص على أن يكون الجهاز مطفأ) من أجل الاحساس بالانقباض على إجمالي مناطق البطن.
إذا احسست ببعض الألم أو وخز على مستوى الإلكترود، أوقف الجهاز وتحقق من كونها مغلفة كاملة بالكريم.
مهارات:

- B، A V وضع الحزام بأكمله: من أجل افضل وضع للحزام بتكامل، شبك الرباطين حتى جلب الطرفين إلى جزء لقطة فيلكرو الخارجية (الصورة الصفحة 3).
- D، C V وضع نصف الحزام على الذراع: قم بضبط نصف الحزام حول ذراعك قبل ارتدائه ثم أعد الكرّة إذا اقتضى الأمر لتحقيق أفضل ضبط (الصور الصفحة 3).

### المرحلة 2: إطلاق عمل الحزام

لدى وصل جهازك، استقر براحة وشغّل جهازك عبر اتباعك لإجراء "وضع الجهاز قيد التشغيل" والمفصل آنفاً على الفقرة II.

### المرحلة 3: إيقاف عمل الحزام

حين انتهاء البرنامج، قم بفصل جهاز التوصيل (CEV8) عن الحزام.
اسحب فائض الكريم عن الإلكترودات المدمجة بواسطة قطعة قماش مشبعة بالماء، ثم نشّفها.

**التوصيات:**

يوجد فارق بين برامج العضلات العليا والعضلات السفلى.
يوصى بعد اختيار العضلات العليا بالتزامن مع العضلات السفلى لأن الجهاز يعطي الأولوية للعضلات العليا في هذه الحالة مما يخفض بشكل ملحوظ مردود العمل على العضلات السفلى.

# III . استعمال الجهاز

## A . وظيفة الإلكترودات

تسمح لك هذه الوظيفة باستعمال الإلكترودات اللاصقة عبر وصلها بالجهاز.

### المرحلة 1:

أقم وبكل دقة برفع الداعم الذي يحمي كل من الإلكترودات، ترطيبها واحدة تلو الأخرى بأطراف الأصابع بواسطة بضع نقاط ماء على الجل اللاصق وانتظار 2 دقيقة (الرسم A | الصفحة 3).

### المرحلة 2:

الصفحة يتم عرض الوضعيات على سبيل المثال:C أو B أو A-IIضع 2 : الإلكترودات على جسمك وفق الرسم
ضع الإلكترودات بحسب البرنامج الذي تختاره.
هام: لأفضل استعمال، عليك قراءة الدليل بانتباه والأخذ بالحسبان امثلة الاستعمال (الرسم الصفحة 2).

امثلة الاستعمال:
B = بطاقة القناة B (أزرق)، C = بطاقة القناة (برتقالي)

| |
|---|
| A- عضلات الصدر |
| 1- العضلة الصدرية الكبرى – لا تضع الإلكترودات على منطقة القلب |
| B- الكتفين |
| 2- عضلة الكتف السفلي الوسطى 3- الخلفية 4- الأمامية |
| C- عضلة الكتف الأعلى |
| 9- الكتف الأعلى الجهة العليا 10- الكتف الأعلى الجهة الوسطى |

### المرحلة 3:

أخذ الموصل (الصورة B | الصفحة 3) وقم بوصله:
على الإلكترودات (الصورة C | الصفحة 3)
على الجهاز (الصورة D | الصفحة 3).

### المرحلة 4:

العلبة موصولة بالإلكترودات بفضل الموصل المؤلف من 4 مجموعات وسلكين طول كل منهما 1 م. ينتهيان بـ2 مجموعة من 4 مشابك وصل
يمكن تثبيت جهاز سبور-إليك *Sport-Elec على طيّة الحزام أو الملابس أو الالبسة الداخلية بفضل الملقط

### المرحلة 5:

قم بتشغيل جهازك مع اتباع الإجراء الخاص "بالوضع قيد التشغيل للجهاز" المفصل آنفا في الفقرة II.
يجب أن تكون الانقباضات قوية ولكن دون أن يولد ذلك الألم.
إذا شعرت بإحساس مزعج على مستوى الإلكترودات: خفف القوة إلى أدنى حد، غيّر مكان الإلكترودات وارفع القوة تدريجيا.
وحين يصل العيار إلى مستواه الافضل، دع جهازك يعمل طيلة مدة البرنامج.

### المرحلة 6:

حين ينتهي البرنامج، قم بفصل الإلكترودات عن الموصل (CEV8) ثم افصله عن الجهاز.
ثم انزع برفق الإلكترودات، ورطبها قليلاً بواسطة بضع نقاط من الماء قبل إعادتها بعناية على الحامل. إحفظ الإلكترودات اللاصقة في كيس من البلاستيك في مكان معتدل البرودة (في درج الخضار بالبراد مثلاً).



إذا ثبت خيارك على العضلات الأمامية: تومض المنطقة الأولى العضلية في الأسفل: عضلات الفخذ.
إذا ثبت خيارك على عضلات الظهر: تومض المنطقة الأولى العضلية في الأسفل: العضلة التوأم (عضلات الساقين).
اضغط على اللمسة ">" للعودة إلى الأعلى ولاستعراض كافة المناطق العضلية.
للعودة إلى الخلف، اضغط على لمسة "<".
حين يتم اختيار المجموعة العضلية، قم بتأكيد خيارك عبر الضغط على لمسة "OK"

- **خيار المنطقة الثانية** :

تومض الرموز آلها مجددا وتعرض الشاشة "02"
تقترح عليك الشاشة منطقة عضلية ثانية:
لاختيار المنطقة العضلية الثانية، قم بتأكيد خيارك مجدداً إما عبر العضلات الأمامية أو عضلات الظهر، اضغط على "OK"
إذا أنت لا تريد غير منطقة عضلية واحدة، اضغط على لمسة "<" وانتقل إلى المرحلة 3.
يتم عرض المنطقة (المناطق) العضلية التي تمّ اختيارها.

### المرحلة 3: اختيار البرنامج

تعرض البرامج من اليسار وهي تومض (برامج الرياضة).
إذا اخترت برامج الرياضة، اضغط على "OK".
وإذا أنت تريد اختيار برامج الصحة، اضغط على اللمسة ">" واضغط على "OK" للتأكيد .
قم باستعراض البرامج عبر الضغط على اللمسة ">".
تبدأ الشاشة بعرض أول رمز من الأسفل، ويعرض تباعاً بالأعلى رقم البرنامج المقابل.
إذا رغبت بالعودة إلى الوراء اضغط على اللمسة "<".
عند هذا المستوى، تكون قد اخترت المنطقة (المناطق) العضلية الواجبة التنشيط والبرامج.

### المرحلة 4: خيار "مرحلة التسخين" وخيار ALT SIM

(فقط البرامج من PG02 إلى PG07).
يومض رمز "مرحلة التسخين" في الأعلى إلى اليمين.
يقترح عليك الجهاز مرحلة التسخين قبل البدء بالمرحلة النشطة من البرنامج.
إذا أردت اختيارها اضغط على"OK"، وإلا فاضغط على اللمسة وأكّد بـ "OK" (تختفي من على الشاشة). ثم يومض الرمز
لاختيار"ALT" (التناوب) اضغط على اللمسة ">"، لاختيار"SIM" (متزامن)، اضغط على اللمسة "<"، وأكّد بـ "OK".
إذا اخترت مرحلة التسخين، يتم عرض"SIM" لدى انطلاق البرنامج لأن فترة التحمية هي حتماً في الأسلوب المتزامن.
تعرض الشاشة: مستوى البطارية، مدة المرحلة (العدّ التنازلي بالدقيقة)، رمز ساعة التوقيت، خيار"ALT" أو"SIM" ومرحلة التحمية إذا أنت قد اخترتها
رمز البرنامج الذي اخترته مضاء، تومض بالتناوب المنطقة (المناطق) العضلية المختارة.

### المرحلة 5: إطلاق التشغيل – عيارات القوة

بعدها اضغط على الأزرار + من لمسات القوة التي تطابق الأسلاك الموصولة إلى الإلكترودات التي تستعملها أو لوازم إطلاق البرنامج.
إذا أنت البطارية ضعيفة، يوصى بعدم إطلاق البرنامج.
يعرض مستوى الطاقة (الطاقات) في أسفل الشاشة. تتراوح القوة خلال الفترة بحسب محتوى البرنامج.
إن الضغط المطوّل على اللمسة – يعيد الطاقة إلى 0.

### المرحلة 6 : سير البرنامج:

- استعمال اللمسة "C" (المسح) :

خلال البرنامج، يؤدي الضغط على اللمسة "C" خلال سير المرحلة إلى إعادة توقيتها إلى الصفر. تنطلق المرحلة التالية إلا إذا أنت قد وصلت إلى نهاية البرنامج.
في هذه الحالة، تسمح هذه اللمسة بالعودة إلى خيار المنطقة العضلية الأولى (مثل أية نهاية عادية للبرنامج).

- فصل الإلكترودات خلال البرنامج:

إذا انفصل أحد الإلكترودات، تعود القناة المعنية إلى 00 وتومض بذلك خلال 30 ثانية قبل العودة إلى 00 ثابت.
خلال هذه الـ30 ثانية، من الممكن إعادة وصل الإلكترود (الإلكترودات) وإعادة الطاقات إلى المستوى المرغوب.

### المرحلة 7: نهاية البرنامج – توقف أثناء سير البرنامج

في نهاية فترة التمرين، تقترح الشاشة مجدداً إطلاق فترة تمرين جديدة عبر وميض العضلات الأمامية لاختيار المنطقة العضلية الأولى.
أعد إجراء انطلاق التشغيل إذا رغبت بالمتابعة على منطقة عضلية أخرى.
وإلا اضغط على اللمسة للتوقف.
ينتقل الجهاز إلى التوقف المؤقت بعد خمس دقائق من عدم النشاط.

# للقراءة قبل أي استعمال للجهاز

تمتلك الآن جهازاً للمحترفين وقوي الأداء.
عليك أن تأخذ الوقت الكافي لاآتشاف طريقة عمله.
1- اقرأ بانتباه طريقة الاستعمال
2- قبل الاستعمال، ضع الجهاز في حالة الشحن (أنظر الصفحة التالية)
3- اختبر جهازك على عضلات الفخذ وفق إجراء الاختبار السريع أدناه.

# اختبار التشغيل السريع

اختبر جهازك على عضلات الفخذ
1 - خذ نصف حزام، قم بوضع طبقة من الكريم على الإلكترودات المدمجة (الصور III - E الصفحة 4 ) أو خذ 2 إلكترود وقم بترطيبهما. ( الصورة I - A الصفحة 3 )
2 - قم بوصله/بوصلها على أول قناة (قابسين 2 من نفس اللون على قابسين 2 آخرين من نفس اللون آذلك).
3 - قم بتشغيل الجهاز مع اللمسة 0 واضغط 6 مرات متتالية على لمسة "OK"
4 - قم بزيادة قوة هذه القناة تدريجيا.
5 - حين تنتهي من مسار الاآتشاف هذا، ستعرف قدرتك على استخدام مقدرات الجهاز.

# التطبيقات العلاجية

- **خاص** : تعزيز و / أو الحفاظ على قوة العضلات.
- **العلاج الطبيعي** : لتخفيف حدة التوتر العضلي.
- **في بيئة المستشفى** : لمنع ضمور العضلات وعلاج الألم.

# I. شحن البطارية

يحتوي الجهاز على بطارية قابلة للشحن، لذلك من المستحسن منذ استلامه القيام بشحن لمدة 12 ساعة عبر وصل علبته بتغذية التيار.
من غير الممكن استعمال الجهاز خلال شحن البطارية.
في حالة عدم الاستعمال يجب شحن البطارية لمدة 12 ساعة آل 4 أشهر.
إذا ما فرغت البطارية، يصبح الجهاز تلقائياً في حالة توقف مؤقت، مما يؤمّن لها بذلك الحماية من آل فراغ مسرف.
لشحن الجهاز، قم بوصل الشاحن (المزوّد مع الجهاز) بالجهاز (الصورة I - E الصفحة 3 )

## عرض شحن البطارية

خلال شحن البطارية ، يعرض مؤشر البطارية "3/1"، "3/2"، "3/3" لإظهار الشحن الجاري.
يبدأ العدّ العكسي للشحن من 12 إلى 00.
حين تنتهي عملية الشحن، يظهر الرقم "00" على يسار رمز ساعة التوقيت، يعرض رمز البطارية "3/3".
حين نفصل الشاحن تنطفئ الشاشة.
حين تفرغ البطارية، فهذا يعني عدم وجود شحن فيها.
افصل محول لعزل التيار الكهربائي عند الانتهاء من شحن الجهاز.

# II. تشغيل الجهاز

## المرحلة 1: العرض – التشغيل

انتبه أثناء وضع التشغيل، قم بضغط قصير 1 ثانية آحد أقصى على "ON/OFF" (اللمسة الحمراء).
تظهر آل الرموز خلال 3 ثواني ثم تنطفئ ، تومض العضلات الأمامية.
إذا قمت بضغط طويل، تبدأ الشاشة بالوميض وتشير إلى آل الرموز التي تحتويها.
لإيقاف الجهاز، اضغط قليلا على "ON/OFF".
أو للعودة إلى القائمة الرئيسية، عليك أن تضغط مطولا على اللمسة "C"، أو قم بالضغط القصير مرتين على اللمسة "ON/OFF"

## المرحلة 2: اختيار المنطقة (المناطق) العضلية الواجبة التنشيط

• **خيار المنطقة الأولى**:
تعرض الشاشة "01" ، مما يعني بأنها تقترح عليك اختيار أول منطقة عضلية.
- إذا أردت اختيار العضلات الأمامية، اضغط على لمسة "OK"
- إذا أردت عضلات الظهر، اضغط على لمسة ">"
- إذا أردت العودة إلى العضلات الأمامية، اضغط على لمسة "<"



# البرامج

## برامج الرياضة

### البرنامج 1: إعداد الجلد


يخفض مقاومة حاجز الجلد.
يحضّر الجلد لنشر التيارات التي تصدرها البرامج.
**المدة**: 2 دقيقة لمرحلة النشاط

### البرنامج 2: استعادة حجم العضلات


يسمح هذا البرنامج بالاحتياط من ومكافحة فقدان حجم العضلات والذي يرجع عموماً إلى عدم استخدام أحد الأطراف أو نتيجة مرحلة عدم الحراك.
**المدة**: 40 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى

### البرنامج 3: دعم حجم العضلات


لا يمكن تطبيق هذا البرنامج إلا على عضلات ذات حجم عادي.
يسمح PG04 و PG05 بتنمية قوة العضلات.
**المدة** : 20 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى

### البرنامج 4: مقاومة العضلات


تهدف مجموعة ذبذبات التنشيط إلى زيادة القدرة على دعم الجهود الهامة للعضلات.
**المدة** : 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى

### البرنامج 5: قدرة احتمال العضلات


بعد اآتساب القدرة على دعم الجهود الكبرى عبر PG04 ، يسمح البرنامج PG05 بدعم زمني للمجهود العضلي الكثيف جداً عبر تنشيط إلى الحدّ الأقصى للألياف البطيئة.
**المدة** : 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى

### البرنامج 6: صيانة العضلات


يسمح هذا البرنامج بالحفاظ على المكتسبات بالنسبة للقدرة على الاحتمال والمقاومة وحجم العضلات.
**المدة**: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى

### البرنامج 7: قوة متفجّرة


يندرج هذا البرنامج منطقياً ضمن استمرارية PG03 و PG04. فهو يسمح ببلوغ العضلة القوة القصوى عبر تنشيط الألياف بسرعة عظمى، يجب أن تكون آثافة الانقباض في حالة قصوى.
**المدة**: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى

### البرنامج 8: استعادة القوى


يسمح هذا البرنامج بفضل حرآة الذبذبات التي تتراوح بين 0.5 و 8 ميرتز، للعضلات باستعادة سريعة للقوى عبر مفعول الاسترخاء وتخطي الإرهاق وزيادة تدفق الدم.
**المدة**: 20 دقيقة لمرحلة النشاط

## برامج الصحة



### البرنامج 9: التدليك


يتكون هذا البرنامج من ذبذبات تتبدّل تدريجياً من 3 إلى 10 ميرتز لمنح أثر تدليك أمثل.
المدة : 20 دقيقة لمرحلة النشاط

### البرنامج 10: استرخاء العضلات


يسمح هذا البرنامج بفضل حرآة الذبذبات من 0.25 إلى3.5 ميرتز للعضلات باسترخاء سريع.
المدة : 20 دقيقة لمرحلة النشاط

### البرنامج 11: استعادة القوى الناشطة


يجب استخدام هذا البرنامج فوراً بعد القيام بجهود مكثّفة. يسمح إجمالي الذبذبات التي يولّد ما برنامج PG11 بالمحافظة على عمل العضلات بعد الجهد، ويحقّق زيادة تدفق الدم ويحرّر مواد الأندورفين الكابحة للألم. تتناوب مقاطع الذبذبات هذه مع مفعول استرخاء.

### البرنامج 12: TENS


برنامج مسكّن للألم عبر التحفيز العصبي الكهربائي، التبدّل التدريجي للذبذبات.
يجب وضع الإلكترودات على مواضع الألم.
المدة : 20 دقيقة لمرحلة النشاط

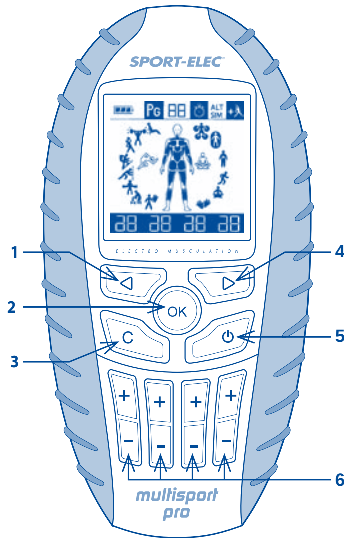
### البرنامج 13: آابح للألم


ميرتز باسترخاء فاعل للعضلات .
المدة : 20 دقيقة لمرحلة النشاط

### البرنامج 14: تنشيط الأوعية الدموية


يسمح هذا البرنامج بالتخفيف من الإحساس بثقل القدمين.
المدة : 26 دقيقة لمرحلة النشاط

## (4 قنوات) MULTISPORTPRO وصف جهاز مولتيسبوربرو




1 . لمسة اليسار : تسمح بتحديد خيار

2 . زرّ لتأآيد الخيار OK لمسة

3 . (مسح): تسمح بلاعودة إلى الوراء بعد تأآيد الخيارCلمسة

4 . لمسة اليمين: زر تحديد واختيار البرامج ومناطق العضلات

5 . تشغيل وإطفاء الجهازON/OFF لمسة توقف طارئ

6 . لمسات القوة:
+ : زيادة القوة / المستوى من 1 إلى 30
- : إنقاص القوة / المستوى من 30 إلى 1

## وصف الشاشة

مؤشر مستوى شحن البطارية

Pg 88 تظهر رقم البرنامج الذي تم اختياره

تظهر المدة المتبقية من البرنامج

ALT خيار العضلات المتناوبة ( خيار ممكن على البرامج من PG01 إلى PG08 )
اخترت تشغيل مجموعتي عضلات بلاتناوب.

SIM خيار العضلات المتزامنة (الخيار الافتراضي). اخترت تشغيل مجموعتي عضلات في آن واحد.

تشغيل مرحلة التسخين أو لا

برامج الرياضة

برامج الصحة



**FR - GARANTIE**
Nous accordons une garantie de 24 mois sur les produits que nous distribuons à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, nous prendrons gratuitement à notre charge, la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, (choc, branchement sur courant continu, erreur de voltage, détartrage...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement, ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées ou si des pièces de rechange ne provenant pas de la même marque ont été utilisées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie ou sur présentation du ticket de caisse. Toute autre forme de prétention à la garantie est exclue, sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

**EN - WARRANTY**
This appliance is guaranteed for 24 months from the date of purchase. During the period of the guarantee, the distributor will take responsibility for defects occur, the appliance will be repaired or exchanged as the distributor deems necessary. Damage arising from improper use or normal wear and defects, which do not materially affect the performance of the appliance, is not covered under this guarantee. The guarantee is not valid if unauthorized repairs have been attempted or if replacement parts used are not approved by the supplier. The guarantee is valid only if it is stamped and signed by the retailer at the time of the purchase. For all claims made during the period of the guarantee, send the appliance and the warranty card to your retailer. All other claims are excluded from the guarantee unless specifically prohibited by law.

**DE - GARANTIE**
Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit beseitigen wir durch Reparatur oder Austausch Sämtliche Schäden, die auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind (Gerät bleibt pausenlos an das Netz angeschlossen, Betrieb mit falscher Spannung, falschem Stecker, Bruch usw.) normale Abnutzung und Mängel, die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nicht beeinflussen, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte nicht fachmännisch ausgeführte Reparaturen oder der Verwendung ungeeigneter Ersatzteile liegt kein Garantiefall vor. Die Garantie wird nur wirksam, wenn der Garantieschein beim Kauf des Gerätes vom Händler gestempelt und unterschrieben wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät und die Garantiekarte an unsere Kundendienststelle. Alle andere Ansprüche sind von der Garantie ausgeschlossen, es sei denn, sie wären Änderseitig gesetzlich festgelegt.

**ES - GARANTÍA**
Damos una garantía de 24 meses a los productos que distribuímos a partir de la fecha de compra. Durante la duración de la garantía, está cubierta de forma gratuita la reparación de los defectos de fabricación o de los materiales, reservándonos el derecho a decidir si ciertas piezas deben ser reparadas o cambiadas o incluso si el equipo completo debe ser reemplazado. Los daños ocasionados por un empleo indebido (golpe, conexión a corriente continua, error de voltaje, ...). el desgaste normal por su uso, están excluídos de la garantía. La garantía caduca cuando se realizan reparaciones por personas no homologadas por el fabricante o si las piezas de recambio no son de la misma marca. La garantía sólo será válida cuando el sello del fabricante y la fecha de compra aparezcan en el bono de garantía. Cualquier otra forma de acceso a la cobertura de la garantía está excluída, salvo disposiciones legales en contra.

**IT - GARANZIA**
Questo apparecchio è garantito per 24 mesi dalla data di acquisto. Durante il periodo della garanzia, il distributore si assumerà la responsabilità per difetti che si verificano, l'apparecchio sarà riparato o sostituito, come il distributore ritiene necessarie. Danni derivanti da uso improprio o normale usura e difetti, che non materialmente influire sulle prestazioni dell'apparecchio, non sono coperti da garanzia. La garanzia non è valida se la riparazione non autorizzati sono stati tentati o se i pezzi di ricambio usati non sono approvati dal fornitore. La garanzia è valida solo se è timbrato e firmato dal rivenditore al momento dell'acquisto. Per tutte le indicazioni fornite durante il periodo di garanzia, inviare l'apparecchio e la scheda di garanzia al rivenditore. Tutte le altre sono escluse dalla garanzia se non espressamente vietato dalla legge.

**NL - GARANTIE**
We verzekeren een garantie van 24 maanden op de producten die wij verdelen vanaf de datum van aankoop. Gedurende deze garantietijd garanderen wij het herstellen van fabricagefouten of het materiaal, we behouden het recht te beslissen of sommige delen moeten worden hersteld of vervangen of indien het gans toestel moet vervangen worden. Beschadigingen door verkeerd gebruik, (stoten, verkeerde aansluiting, vergissing in het voltage, kalkafzetting...), normaal slijtage, dat de goede werking en de waarde van het toestel niet benadeligt, sluit elke vorm van garantie uit. De garantie is ongeldig indien herstellingen werden uitgevoerd door niet officieel erkende of indien er vervangingsstukken werden gebruikt van een ander merk. De garantie zal enkel verzekerd zijn indien op de garantiekaart de datum van aankoop, de stempel en de handtekening van de winkel staan of indien u het cassabon kan voorleggen. Elke andere aanspraak op garantie is uitgesloten, behalve indien het wettelijk voorschrift het tegenstelde specifieert.

**PT - GARANTIA**
Este aparelho é garantido por 24 meses a contar da data da compra. Durante o período da garantia, o distribuidor irá assumir a responsabilidade por defeitos que ocorrem, o aparelho será reparado ou trocado como o distribuidor considere necessárias. Danos decorrentes de uso indevido ou desgaste normal e defeitos, que não afetar substancialmente o desempenho do aparelho, não está coberto por esta garantia. A garantia não é válida se os reparos não autorizados foram tentadas ou se peças de reposição utilizados não são aprovados pelo fornecedor. A garantia só é válida se for carimbado e assinado pelo revendedor no momento da compra. Para todas as reivindicações feitas durante o período da garantia, envie o aparelho eo cartão de garantia para o revendedor. Todas as outras reivindicações estão excluídos da garantia, a menos que expressamente proibido por lei.

**CZ - ZÁRUKA**
Toto zařízení je garantována po dobu 24 měsíců od data nákupu. V období záruky, bude distributor odpovědnost za vady, které se objeví, přístroj opraven nebo vyměněn jako distributor považuje za nezbytné. Škody vyplývající z nesprávného použití nebo běžné opotřebení a vady, které nemají podstatný vliv na výkon zařízení, se nevztahuje tato záruka. Záruka není platná, pokud neoprávněné Opravy nebyly použity, nebo pokud náhradní díly neschválené dodavatelem. Záruka je platná pouze tehdy, pokud je opatřena razítkem a podpisem prodejce v okamžiku nákupu. U všech tvrzení v době záruky, zašlete zařízení a záruční list na svého prodejce. Veškeré další nároky jsou vyloučeny z pojištění, pokud výslovně zakázáno zákonem.

### HU - SZAVATOSSÁG

Ez a készülék garantáltan 24 hónap a vásárlás. Ideje alatt a garancia, a forgalmazó vállal felelősséget azokért a hibákért, amelyeket be, a készülék akkor meg kell javítani vagy cserélni, mint a forgalmazó által szükségesnek tartott. Eredő károkért nem megfelelő használata vagy normál kopás és hibák, amelyek nem befolyásolják lényegesen a teljesítményt a készülék nem vonatkozik a garancia. A garancia nem érvényes, ha a jogosulatlan javítás már próbálta, vagy ha pótalkatrészek alkalmazott nem hagyja jóvá a szállítónak. A garancia csak akkor érvényes, ha az aláírt és lepecsételt a kiskereskedő idején a vásárlásról. Minden állítások ideje alatt a garancia, elküldi a készülék és a jótállási jegyet a kiskereskedő. Minden egyéb állítások nem tartoznak a garancia, kivéve, ha kifejezetten tiltja a törvény.

### PL - GWARANCJA

Urządzenie jest gwarantowane przez 24 miesięcy od daty zakupu. W okresie gwarancji, dystrybutor weźmie na siebie odpowiedzialność za wady, które się pojawiają, urządzenie będzie naprawiony lub wymieniony jako dystrybutor uzna za konieczne. Szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub normalnego zużycia i uszkodzenia, które nie istotny wpływ na wydajność urządzenia, nie są objęte niniejszą gwarancją. Gwarancja nie jest ważna, jeśli samodzielnych napraw zostały próby lub części używane zamienne nie są zatwierdzone przez dostawcę. Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy jest opatrzony pieczęcią i podpisem sprzedawcy w momencie zakupu. Dla wszystkich oświadczeń w okresie gwarancji, wyślij urządzeniem i kartą gwarancyjną do sprzedawcy. Wszystkie inne roszczenia są wykluczone z gwarancji, chyba że jest to wyraźnie zabronione przez prawo.

### RO - GARANŢIE

Acest aparat este garantat pentru 24 de luni de la data achiziționării. În timpul perioadei de garanție, distribuitorul va asuma responsabilitatea pentru defectele care apar, aparatul va fi reparat sau schimbate ca distribuitor le consideră necesare. Prejudiciile care rezultă din utilizarea incorectă sau o uzură normală și defecte, care nu afectează în mod semnificativ performanțele aparatului, nu este acoperită de această garanție. Garanție nu este valabilă în cazul în care reparațiile neautorizate au fost încercat sau dacă piesele de schimb utilizate nu sunt aprobate de către furnizor. Garanția este valabilă numai în cazul în care este ștampilat și semnat de către retailer, la momentul achiziției. Pentru toate cererile făcute în timpul perioadei de garanție, trimite aparatul și certificatul de garanție la distribuitorul dumneavoastră. Toate alte pretenții sunt excluse de la garanție cu excepția cazului în mod specific interzis de lege.

### BG - ГАРАНЦИЯ

Този уред е гарантирано в продължение на 24 месеца от датата на закупуване. През периода на гаранцията, дистрибутор ще поемат отговорност за дефекти, които възникват, уредът ще бъде поправен или подменен, тъй като дистрибутор сметне за необходимо. Вреди, произтичащи от неправилно използване или нормално износване и дефекти, които не оказват значително влияние върху работата на уреда, не се покрива от тази гаранция. Гаранцията не е валидна, ако неоторизиран ремонт са опит за подмяна или ако се използва части, които не са одобрени от доставчика. Гаранцията е валидна само ако е подпечатан и подписан от търговец на дребно в момента на покупката. За всички претенции по време на периода на гаранцията, изпрати уреда и гаранционната карта да си търговец на дребно. Всички останали твърдения са изключени от гаранцията, освен ако не е изрично забранено от закона.

### SE - GARANTI

Denna apparat är garanterad i 24 månader från inköpsdatum. Under perioden av garantin, kommer distributören ta ansvar för fel som uppstår, kommer apparaten att repareras eller bytas som distributören anser nödvändiga. Skador till följd av felaktig användning eller normalt slitage och defekter, som inte väsentligt påverka resultatet av apparaten, omfattas inte av denna garanti. Garantin gäller inte om obehöriga reparationer har försökt eller om utbyte begagnade delar som inte är godkända av leverantören. Garantin gäller bara om det är stämplat och undertecknat av återförsäljaren vid köpet. För alla påståenden som gjorts under garantin, skicka apparaten och garantin kortet till din återförsäljare. Alla andra påståenden är undantagna från garantin inte är uttryckligen förbjudet enligt lag.

### RU - ГАРАНТИЯ

Данное устройство имеет гарантию 24 месяцев с даты покупки. В период гарантии, дистрибьютор будет брать на себя ответственность за дефекты, которые возникают, устройство будет ремонт или замена в качестве дистрибьютора сочтет это необходимым. Повреждения, возникающие вследствие неправильного использования или естественного износа и дефектов, которые существенно не влияют на производительность устройства, не подпадает под эту гарантию. Гарантия не действует, если несанкционированный ремонт были попытки, или если замена деталей, используемых не одобрены поставщиком. Гарантия действительна, только если она с печатью и подписью продавца на момент покупки. Для всех претензий в период гарантии, отправьте прибор и гарантийный талон к вашему продавцу. Все другие требования, исключаются из гарантии если специально не запрещено законом.

### TR - GARANTI

Bu cihaz, satın alma tarihinden itibaren 24 ay garantilidir. Garanti süresi boyunca, distribütör meydana kusurları için sorumluluk alacak distribütör gerekli gördüğü gibi, cihaz onarıldıktan ya da değiştirildikten olacaktır. Yanlış kullanım ya da maddi cihazın performansını etkilemez normal aşınma ve kusurları, doğan zarar, bu garanti kapsamında değildir. Kullanılan yedek parça tedarikçi tarafından onaylanmamış ise yetkisiz onarım girişimi ya da olması halinde garanti geçerli değildir. Bu satın alma sırasında damgalı ve perakendeci tarafından imzalanmış olması halinde garanti geçerlidir. Garanti süresi boyunca yapılan tüm iddiaları için, perakendeci için cihaz ve garanti kartı gönderin. Özel kanunla yasaklanmış sürece tüm diğer hak talepleri teminat kapsamı dışındadır.

### AR - ضمان

و يضمن هذا الجهاز لمدة 24 شهرا من تاريخ الشراء. خلال فترة الضمان ، الموزع سوف تحمل المسؤولية عن العيوب التي تحدث، وسوف يتم إصلاح الأجهزة أو استبدالها والموزع يراه ضروريا. لا تغطي الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو البلى والعيوب التي لا تؤثر جوهريا على أداء الجهاز، وبموجب هذا الضمان. الضمان ليس صحيحا إذا ما جرت محاولة إصلاح غير مصرح بها أو إذا لم يتم الموافقة عليها قطع الغيار المستخدمة من قبل الموردين. الضمان صالحة فقط إذا تم ختمها وتوقيعها من قبل لمتاجر التجزئة في وقت الشراء لجميع المطالبات التي قدمت خلال فترة الضمان، وإرسال الجهاز و بطاقة الضمان تاجر التجزئة. يتم استبعاد جميع المطالبات الأخرى من الضمان ما لم يحظر على وجه التحديد بموجب القانون.

## MULTISPORTPRO

## CARTE DE GARANTIE / WARRANTY CARD / GARANTÍA / GARANTIE-KARTE
## 24 MOIS / 24 MONTHS / 24 MONATE / 24 MESES / 24 MAANDEN

Nom / Name / Nahme / Nombre /
Nome / Naam / Nome / Jméno /
Név / nazwa / nume / име /
namn / имя / isim / اسم ..............................................................

Adresse / Address / Anschrift / Dirección /
Indirizzo / Adres / Endereço / Adresa /
Cím / adres / adresa / адрес /
adress / адрес / adres / عنوان ..............................................................

Code Postal / Postcode / Postleitzahl / Código Postal /
Codice postale / Postcode / CEP / PSČ /
Irányítószám / Kod pocztowy / Cod poştal / Пощенски код /
Postnummer / почтовый индекс / posta kodu / الرمز البريدي ..............................................................

Ville / Place / Stadt / Ciudad /
Città / Stad / Cidade / Město /
Város / miasto / oraş / град /
Stad / город / kasaba / بلدة ..............................................................

Date d'achat / Date of purchase / Einkaufsdatum / Fecha de compra /
Data di acquisto / Verkoopsdatum / Data da compra / Datum nákupu /
A vásárlás dátuma / Data zakupu / Data de cumpărare / Дата на закупуване /
Inköpsdatum / Дата покупки / Satın alma tarihi / تاريخ الشراء ..............................................................

CACHET DU REVENDEUR / STAMP OF RETAILER / STEMPEL VOM HÄNDLER / SELLO DEL VENDEDOR /
TIMBRO DEL RIVENDITORE / STEMPEL VAN DE VERKOPER / CARIMBO DO REVENDEDOR / RAZÍTKO PRODEJCE /
STAMP A KISKERESKEDELMI / PIECZĘĆ SKLEP / ŞTAMPILA DISTRIBUITOR / ПЕЧАТ НА МАГАЗИНИ /
STÄMPEL ÅTERFÖRSÄLJARE / ПЕЧАТЬ ДИСТРИБЬЮТОРЫ / SATICININ STAMP / الطابع من متاجر التجزئة



En cas de panne retournez l'appareil accompagné de cette carte de garantie à votre revendeur.
In case of damage, please return appliance and warranty card to your retailer.
Im Garantiefall, senden Sie bitte das Gerät mit der Garantiekarte an unsere Kundendienstelle.
En caso de defectos, por favor entregue al vendedor el equipo junto con esta garantía.
In caso di danni, restituire l'apparecchio con questa carta di garanzia al rivenditore.
In geval van defect stuur het artikel terug naar de verkoper vergezeld van deze garantiekaart
Em caso de danos, o retorno do aparelho com este cartão de garantia para o revendedor.
V případě poškození, vraťte přístroj s tímto záručním listu na svého prodejce.
Abban az esetben, kár, vissza a készüléket a garancialevél a kiskereskedő.
W przypadku szkody, zwrotu urządzenia z kartą gwarancyjną do sprzedawcy.
În caz de avarie, întoarcerea aparatului cu acest card de garanție pentru distribuitorul dumneavoastră.
В случай на повреда, върнете уреда с тази гаранционна карта да си търговец на дребно.
I händelse av skada, returnera apparaten med denna garanti kort till din återförsäljare.
В случае повреждения, вернуть устройство с этим гарантийном талоне к вашему продавцу.
Hasar durumunda, perakendeci bu garanti kartı ile cihaz dönün.
في حالة وقوع ضرر ، وعودة هذا الجهاز مع بطاقة الضمان لتاجر التجزئة.

**SPORT-ELEC® INSTITUT**
B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - info@sport-elec.com

SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59
www.sport-elec.com - info@sport-elec.com

MULTISPORTPRO MDE 0114